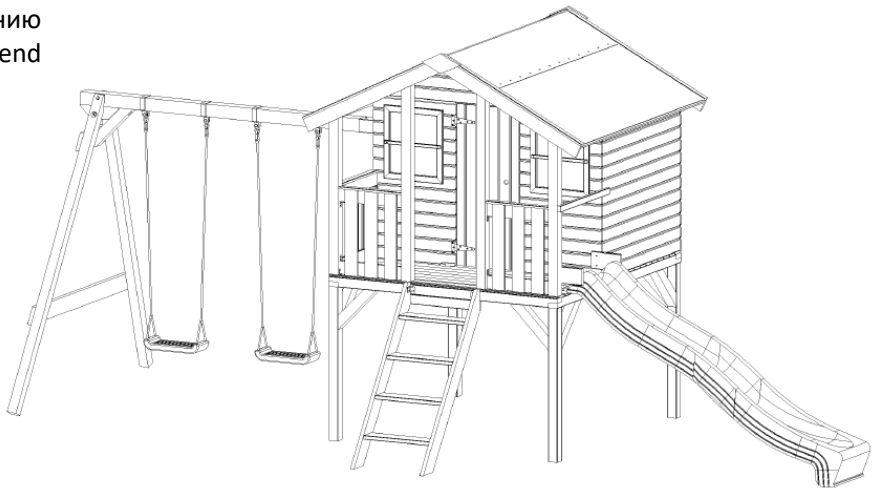
Assembly, installation and maintenance manual
Montage-, Aufbau- und Wartungsanleitung
Assemblage, manuel de montage et d'entretien
Montaje, instalación, y mantenimiento
Manuale di montaggio, installazione e manutenzione
Monterings- og vedlikeholdsmanual
Monterings-, installations- och underhållsmanual
Kokoamis-, asennus- ja huolto-ohje
Vejledning for montering og vedligehold
Handleiding voor montage, installatie en onderhoud
Manual de montagem, instalação e manutenção
Návod k montáži, instalaci a údržbě
Instrukcja montażu, instalacji i konserwacji
Surinkimo, montavimo ir priežiūros vadovas
Montāžas, uzstādīšanas un apkopes rokasgrāmata
Руководство по сборке и обслуживанию
Montaaži-, paigaldus- ja säilitamise juhend
V 1.1

The slide is not included in the set. / Die Rutsche ist nicht im Lieferumfang enthalten. / Le toboggan n'est pas inclus dans l'ensemble. / El tobogán no es parte del paquete. / Lo scivolo non è incluso nel set. / Rutsjebane er ikke inkludert. / Rutschkanan ingår inte. / Liukumäki ei kuulu toimitukseen. / Rutsjebanen medfølger ikke dette sæt. / De glijbaan is niet inbegrepen in het pakket. / O escorrega não está incluído no conjunto. / Skluz není zahrnut v sadě. / Ślizgawka nie wchodzi w skład zestawu. / Neįtrauktos čiuožyklas. / Slidkalniņš nav iekļauts komplektācijā. / Горка не входит в комплект. / Liumägi ei kuulu komplekti.



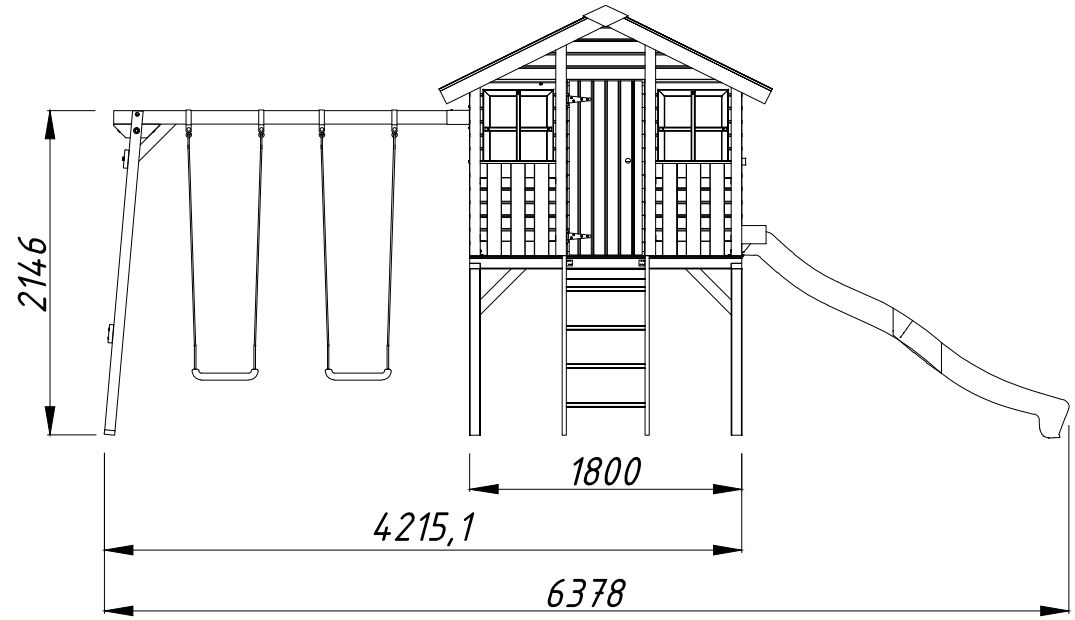
EL16-4228

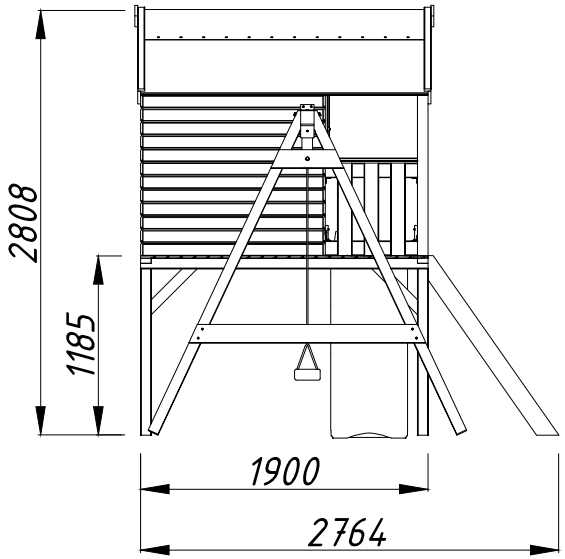
Toode vastab standardile EN 71 ja Direktiivile 2009/48/EÜ.
The product complies with standard EN 71 & Directive 2009/48/EC.
Der Artikel erfüllt die Normen EN 71 & Richtlinie 2009/48/EG.
Le produit répond aux normes suivantes EN 71 & Directive 2009/48/CE.
Il prodotto rispetta le norme comunitarie EN 71 e Direttiva 2009/48/CE.
Изделие соответствует стандартам EN 71 и Директива 2009/48/EC.
Produkts atbilst standartiem EN 71 un Direktīva 2009/48/EK.
Gaminys atitinka standarto EN 71 ir Direktyvos 2009/48/EB.
Tuote on sertifioitu standardin EN 71 & Direktiivi 2009/48/EY mukaan.
Este producto cumple con la norma EN 71 y la Directiva 2009/48/CE.
Dit product voldoet aan standaard EN 71 en richtlijn 2009/48/EC.
O produto está em conformidade com a norma EN 71 e Diretiva 2009/48/CE.
Produktet overholder standarden EN 71 og direktiv 2009/48/EF.
Produkt zgodny z normą bezpieczeństwa EN 71 i wymogami dyrektywy 2009/48/WE.
Tento výrobek je v souladu s normou EN 71 a směrnicí 2009/48/ES.
Produkten uppfyller standard EN 71 och direktiv 2009/48/EG.
Lekestativet er produsert etter følgendestandard og direktiv: EN 71; 2009/48/EU

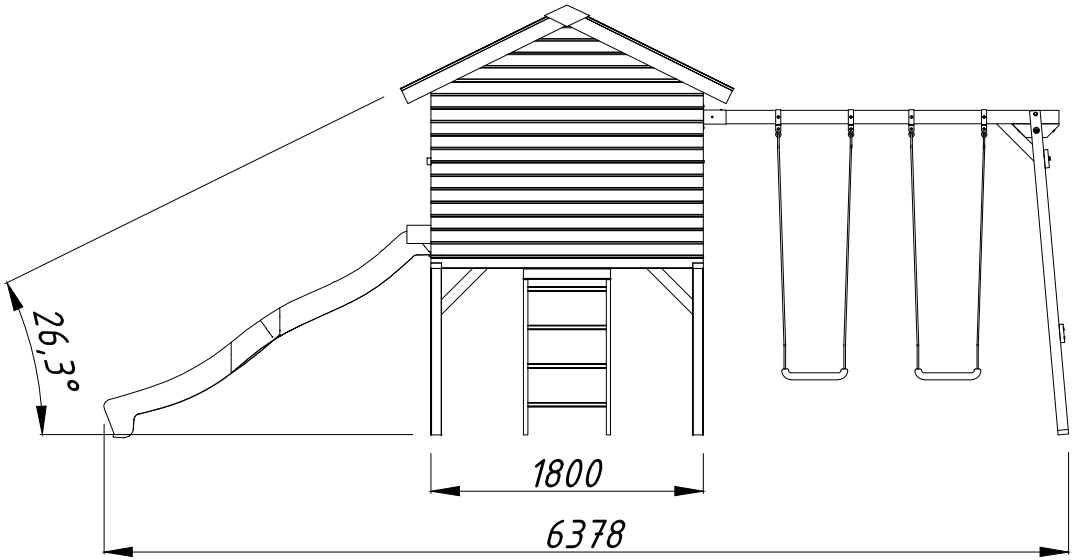
Produced by:
PALMAKO AS
Näituse 25,
Tartu
50409 Estonia

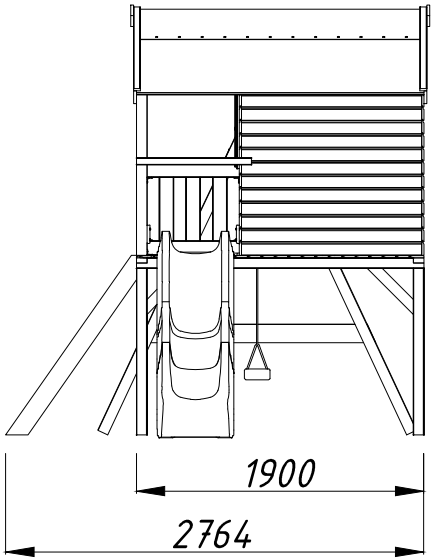
CE











Object name: EL16-4428	Drawing: Vaated		Scale 1:50
			Paper A4
Palmako LEMEKS GROUP AS Palmako Näituse 25, Tartu 50409, Estonia tel. +372 73 55 530 fax. +372 73 55 544 www.palmako.com	Customer		Log
	Drawn by	945	
	Date	27.09.2021	File Toby_Set_solid_vaated.dwg
			Page 1

Inspection Certificate

Controlecertificaat ● Kontrollschein ● Bulletin de contrôle ● Certificato di controllo ● Certificado de control ● Kontrollskjema ● Kontrol Certifikat ● Tarkastustodistus ● Besiktningsprotokoll ● Kontrolní certifikát ● Pārbaudes akts ● Apžiūros pažyma ● Certyfikat kontrolny ● Certificado de Inspeção ● Kontrollakt

Art. Nr. EL16-1819

Please keep safely!

Zorgvuldig te bewaren! ● Bitte gut aufbewahren! ● A bien conserver, s.v.p.! ● Da conservare! ● ¡A conservar! ● Ta vare på denne! ● Opbevares sikkert! ● Ole hyvä ja säilytä huolella! ● Vänligen förvara säkert! ● Prosím, pečlivě uschovejte! ● Lūdzu, glabājiet drošā vietā! ● Laikykite saugiai! ● Przechowywać w bezpiecznym miejscu! ● Por favor, guarde em segurança! ● Palun säilitada hoolsalt!

English: The product you have purchased was manufactured in accordance with the high quality norms. The product unit has been carefully inspected and packed. In order to avoid possible problems during the assembly carried out by yourself or the building company of your choice, we recommend that you inspect the delivery for its completeness in accordance with the list of pieces before assembly. This inspection must be carried out within 14 days after delivery to your place. Warranty claims are limited to the exchange of defective materials. Defective product parts, which have already been used or painted, are excluded from being replaced. All further claims are excluded! In cases of complaints, please pay attention to the following procedures: Please present this inspection certificate along with the sales receipt to your place of purchase. Only in cases where these documents are presented will the complaint be dealt with quickly and without complications.

Dutch: Het door U gekochte product werd vervaardigd overeenkomstig hoge kwaliteitsnormen. Het product werd zorgvuldig gecontroleerd en verpakt. Om tijdens de montage, uitgevoerd door Uzelf of een door U gekozen aannemer, problemen te vermijden, raden we U aan, vóór de montage de levering te controleren op volledigheid in overeenstemming met de onderdelenlijst. Deze controle dient te gebeuren binnen 14 dagen na levering bij U thuis. Garantieclaims zijn beperkt tot het vervangen van defecte onderdelen. Defecte onderdelen die al gebruikt of geschilderd zijn, zijn uitgesloten van vervanging. Alle latere claims zijn uitgesloten! In geval van klachten dient u als volgt te handelen: Toon dit controlecertificaat, samen met Uw aankoopbewijs aan Uw verkoper. Alleen wanneer deze documenten getoond worden, zal de klacht snel en zonder complicaties in behandeling worden genomen.

Deutsch: Der von Ihnen gekaufte Artikel wurde nach der hohen Qualitätsnorm gefertigt. Der Bausatz wurde sorgfältig geprüft und verpackt. Um etwaige auftretende Probleme während des Aufbaus durch Sie oder Ihre Aufbaufirma zu vermeiden, kontrollieren Sie bitte die Lieferung auf Vollständigkeit laut Stückliste vor dem Aufbau. Diese Kontrolle muss innerhalb 14 Tagen nach Anlieferung bei Ihnen erfolgen. Ansprüche auf Gewährleistung beschränken sich auf den Austausch von fehlerhaftem Material. Fehlerhafte Bauteile, die bereits verbaut oder gestrichen wurden, sind vom Umtausch ausgeschlossen. Alle weiteren Ansprüche sind ausgeschlossen! Sollte es zu einer Beanstandung kommen, beachten Sie folgende Vorgehensweise: Legen Sie Ihrem Fachhändler diesen Kontrollschein zusammen mit dem Einkaufsbeleg vor. Nur bei Vorlage dieser Unterlagen ist eine schnelle und problemlose Bearbeitung Ihrer Beanstandung möglich.

Français: Le produit que vous venez d'acheter a été fabriqué en respectant de hautes normes de qualité. Ce produit a été testé et emballé avec soin. Afin d'éviter des problèmes éventuels pendant la construction par vous-même ou par la société de construction mandatée, nous vous prions de bien vouloir vérifier que toutes les pièces ont été fournies selon la liste des pièces avant que vous ne commenciez la construction. Il vous incombe de faire ce contrôle dans les 14 jours après la fourniture. Les revendications en dédommagement se limitent à l'échange de matériel défectueux. Les pièces défectueuses, déjà construites ou peintes, ne font pas l'objet de l'échange. Toutes les revendications ultérieures ne sont pas prises en compte ! En cas d'une réclamation, veuillez respecter le déroulement suivant : il vous faudra présenter à votre commerçant agréé ce bulletin de contrôle avec le récépissé de l'achat. Ce ne sera que moyennant présentation de ces documents qu'un traitement rapide et sans problème de votre réclamation sera possible!

Italiano: La casetta che avete acquistato è stata prodotta secondo la norma di alta qualità. Il kit è stato controllato ed imballato con cura. Per evitare eventuali inconvenienti durante il montaggio, si prega di verificare, prima del montaggio, la completezza della fornitura in base alla distinta dei pezzi. Tale verifica deve essere effettuata entro 14 giorni dalla consegna. Eventuali diritti di garanzia si limitano alla sostituzione di materiale difettoso. Gli elementi difettosi già montati o verniciati sono esclusi dal diritto alla sostituzione. Ogni altro diritto resta escluso! In caso di reclamazione, procedere nel modo seguente: presentare questo certificato di controllo unitamente alla prova d'acquisto al rivenditore. Solo in questo modo la Sua reclamazione potrà essere evasa rapidamente e senza problemi.

Español: El producto que ha adquirido ha sido fabricada de acuerdo con normas de alta calidad. Las piezas del producto han sido cuidadosamente inspeccionadas y embaladas. Con el fin de evitar posibles problemas durante el montaje, hecho por usted o por la empresa de construcción de su elección, le recomendamos revisar el paquete entregado, con la lista de piezas, antes de armar el producto. Haga la revisión dentro de 14 días después de recibir el paquete. La garantía se limita a reemplazar las piezas defectuosas. No se reemplazarán las partes defectuosas que ya hayan sido utilizadas o pintadas. ¡No se aceptan otras reclamaciones! En casos de queja, por favor, presente este certificado junto con la factura en el lugar donde hizo la compra. Sólo presentando estos documentos podremos resolver su problema rápidamente y sin complicaciones.

Norsk: Produktet du har kjøpt, ble produsert i henhold til høye kvalitetskrav. Produktet har blitt kontrollert nøye og deretter omhyggelig pakket. For å unngå mulige problemer under monteringen, uansett om du gjør det selv eller får en godkjent håndverker til å gjøre det, anbefaler vi at du kontrollerer leveransen mot delelisten for å se om alle delene er inkludert. Denne kontrollen må gjøres innen 14 dager etter at delene ble levert til din adresse. Garantikrav begrenser seg til bytte av defekte deler. Defekte elementer som allerede har blitt brukt eller malt/beiset/limt, vil ikke bli erstattet. Alle andre krav er utelukket! Dersom du har en reklamasjon, vennligst gjør som følger: Lever dette kontrollskjema med kvitteringen til salgsstedet. Bare når du har med disse dokumentene kan klagen behandles raskt og uten komplikasjoner.

Dansk: Det købte produkt fremstillet i overensstemmelse med de høje kvalitets krav. Produktet er blevet omhyggeligt inspiceret og pakket. For at undgå eventuelle problemer i løbet af monteringen udført af dig selv eller håndværker af dit eget valg, anbefaler vi, at du undersøger leverancen for fuldstændighed i overensstemmelse med listen over dele før samling. Denne inspektion skal foretages inden 14 dage efter levering til din plads. Garantikrav er begrænset til udveksling af defekte materialer. Defekte produkter, som allerede er brugt eller malet, er udelukket fra at blive erstattet. Alle yderligere krav er udelukket! I tilfælde af klager, skal du være opmærksom på følgende procedurer: Venligst præsentere denne kontrol certifikat sammen med kvitteringen til det sted hvor produktet er købt. Kun i de tilfælde, hvor disse dokumenter er forelagt kan klagen behandles hurtigt og uden komplikationer.

Suomi: Ostamasi tuote on valmistettu korkeita laatuvaatimuksia noudattaen, huolella tarkastettu ja pakattu. Jotta pystytys joko itsesi tai valitsemasi rakennusliikkeen toimesta sujuisi ongelmitta, suosittelemme, että tarkistat toimituksen sisällön osaluettelon avulla ennen kokoamisen aloittamista. Tämä tarkistus tulee tehdä 14 päivän kuluessa toimituksesta. Takuuvaateet rajoittuvat viallisten materiaalien vaihtamiseen. Viallisia osia, joita on jo käytetty ja jotka on maalattu, ei vaihdeta uusiin. Lisävaatimuksia ei huomioida! Mahdollisissa valitustapauksissa toimi seuraavasti: Esitä oheinen tarkastustodistus ja kassakuitti ostopaikassa. Valituksen nopea ja mutkaton

käsittely edellyttää näiden asiakirjojen esittämistä.

Svenska: Produkten du köpt har tillverkats i enlighet med de högsta kvalitetsstandarderna. Produktens delar har noggrant besiktigats och förpackats. För att undvika eventuella problem under monteringen som du utför själv eller låter en hantverkare att utföra, rekommenderar vi att du, innan monteringen påbörjas, besiktigar leveransen för att säkerställa att den är komplett enligt förteckningen över ingående delar. Denna besiktning måste utföras inom 14 dagar efter att du tagit emot leveransen. Garantianspråk är begränsade till ersättning av defekt material. Defekta produktdelar, vilka redan har använts eller målats, ersätts inte. Alla vidare anspråk avvisas! I händelse av reklamationer, vänligen uppmärksamma följande: uppvisa detta besiktningsprotokoll tillsammans med inköpsbeviset till ditt inköpsställe. Endast om dessa dokument uppvisas kan vi garantera att reklamationen behandlas skyndsamt och utan krångel.

Čeština: Produkt, který jste zakoupil, byl vyroben v souladu s normami stanovujícími vysokou kvalitu. Produkt byl výrobcem pečlivě prohlédnutý a zabalený. Aby se předešlo možným problémům při montáži prováděné svépomocí nebo stavební firmou dle vašeho výběru, doporučujeme vám před montáží zkontrolovat dodávku na úplnost v souladu se seznamem dílů. Tato prohlídka musí být provedena do 14 dnů (!) od doručení do místa určení. Záruční nároky jsou omezeny na výměnu vadných materiálů. Vadné produkty, které již byly použity nebo které jsou již opatřeny nátěrem, nemohou být nahrazeny. Všechny další nároky jsou vyloučeny! V případě reklamace věnujte prosím pozornost tomuto postupu: Předložte svému prodejci tento kontrolní certifikát spolu s prodejním dokladem. Pouze v případě, kdy jsou předloženy oba tyto dokumenty, lze reklamaci řešit rychle a bez komplikací.

Latviešu: Produkts, kuru esat iegādājies, ir ražota saskaņā ar augstām kvalitātes normām. Šī produkta vienība ir rūpīgi pārbaudīta un iepakota. Lai izvairītos no iespējamiem sarežģījumiem montāžas laikā, kuru veicat jūs pats vai jūsu izvēlēts celtniecības uzņēmums, pirms montāžas iesakām pārbaudīt, vai piegādātajam izstrādājumam nekas netrūkst, izmantojot detaļu sarakstu. Šī pārbaude jāveic 14 dienu laikā pēc piegādāšanas. Garantija paredz tikai defektīvo materiālu apmaiņu. Defektīvas produkta detaļas, kuras jau ir izmantotas vai nokrāsotas, netiks mainītas. Visas turpmākās prasības tiks noraidītas! Sūdzību gadījumā, lūdzu, ievērojiet šādu kārtību: lūdzu, uzrādiet šo pārbaudes aktu kopā ar pirkuma čeku izstrādājuma iegādāšanās vietā. Sūdzība tiks atrisināta ātri un bez sarežģījumiem tikai tad, ja tiks uzrādīti šie dokumenti.

Lietuviškai: Produktas, kurį įsigijote, pagamintas pagal aukštos kokybės standartus. Produkto blokas, kurį reikia surinkti, buvo atidžiai patikrintas ir supakuotas. Siekiant išvengti galimų problemų surenkant produktą patiems arba pasirinkus tam norimą statybos bendrovę, prieš surenkant rekomenduojame patikrinti pristatymo komplektaciją pagal dalių sąrašą. Ši patikra turi būti atlikta per 14 dienų nuo pristatymo į jūsų nurodytą vietą. Garantinės sąlygos taikomos tik brokuotoms dalims. Brokuotos produkto dalys, kurios buvo panaudotos arba nudažytos, nebekeičiamos. Visos kitos pretenzijos nesvarstomos! Jei teikiate pretenziją, atkreipkite dėmesį į šias procedūras: į produkto įsigijimo vietą turite pristatyti apžiūros pažymėjimą bei pirkimo kvitą. Tik tais atvejais, kai pristatomi minėti dokumentai, pretenzija gali būti nagrinėjama greitai ir be komplikacijų.

Polski: Produkt, który Państwo zakupili, wykonano według najwyższych norm jakości. Elementy konstrukcyjne przed zapakowaniem przeszły dokładną kontrolę jakości. Aby uniknąć problemów podczas samodzielnego montażu, bądź montażu zleconego firmie budowlanej, przed montażem zalecamy sprawdzenie zawartości przesyłki zgodnie z listą części zamieszczonych w zestawie. Kontroli kompletności zestawu należy dokonać w ciągu 14 dni od dostarczenia przesyłki. Reklamacje objęte gwarancją ograniczają się do wymiany wadliwych elementów. Wadliwe elementy, które zostały użyte lub pomalowane nie będą podlegały wymianie ani dalszym reklamacjom. W przypadku potrzeby zgłoszenia reklamacji, prosimy przestrzegać poniższych procedur: prosimy przedłożyć Certyfikat kontrolny wraz z paragonem zakupu i adresem dostawy. Reklamacje będą rozpatrywane wyłącznie po dostarczeniu powyższych dokumentów.

Portuguesa: O produto que comprou foi fabricado em conformidade com as normas de alta qualidade. A unidade do produto foi cuidadosamente inspecionada e embalada. Para evitar possíveis problemas durante a montagem realizada por si ou pela empresa de construção à sua escolha, recomendamos que inspecione a entrega na íntegra, em conformidade com a lista de peças antes da montagem. Esta inspeção deve ser realizada no prazo de 14 dias após a entrega. As reclamações de garantia limitam-se à troca de materiais defeituosos. As peças do produto com defeito, que já tenham sido utilizadas ou pintadas, excluem-se da substituição. Excluem-se todas as outras reclamações! Em caso de reclamações, por favor, tome atenção aos seguintes procedimentos: Por favor, apresente este certificado de inspeção, juntamente com o recibo de venda no seu local de compra. Apenas nos casos em que estes documentos sejam apresentados a queixa será tratada com rapidez e sem complicações.

Eesti: Ostetud todoe on toodetud vastavuses kõrgete kvaliteedi normidega. Toote ühik on hoolikalt kontrollitud ja pakendatud. Et vältida võimalikke probleeme paigaldamisel, mida teostate ise või teostab teie poolt valitud paigaldusettevõte, soovitame enne paigaldama asumist kontrollida toote komplekssust detailide nimekirja alusel, mille leiate kaasas olevast juhendist. See kontroll tuleb teostada 14 päeva jooksul pärast tarnet. Garantii alla kuuluvad kaebused on piiratud defektsete detailide välja vahetamisega. Defektsed detailid, mida on juba kasutatud või värvitud, ei kuulu garantiikorras välja vahetamisele. Kõik edasised kaebused on välistatud! Kaebuste korral palun pöörake tähelepanu järgnevale: palun hoidke see kontrollakt koos müügiarvega alles. Ainult nende dokumentide esitamisel lahendatakse kaebused kiiresti ja ilma komplikatsioonideta.

Factory inspection by ● Fabriekscontrole door ● Werkskontrolle durch ● Contrôle à partir de l'usine par ● Collaudato da ● Inspector de fábrica ● Fabrikkkontroll utført av ● Fabriks Kontrol udført af ● Tehtaan tarkastaja ● Fabriksbesiktigat av ● Zkontrolováno ve výrobním závodě ● Rūpnīcas pārbaudi veicis ● Apžiūrą gamykloje atliko ● Kontrola fabryczna do ● Inspeção de fábrica, por: ● Tehase kontroll teostatud: ……..	**Pack number** ● Pack Nr. ● Pack Nr.● Packet n° ● Pacco N. ● Paquete Nº ● Serienr ● Pakettinro ● Produktionsnummer ● Číslo paketu ● Iepakojuma numurs ● Pakuotės numeris ● Nnumer opakowania ● Número de embalagem ● Pakinumber: ……. **Date** ● Datum ● Date ● Data ● Fecha ● Dato ● Päiväys ● Datum ● Datums ● Kuupäev: …..……

To be completed by buyer! (Please use block letters) ● In te vullen door de verkoper! (Graag in drukletters) ● Vom Käufer auszufüllen! (Bitte in Druckschrift) ● A remplir par l'acheteur! (en lettres d'imprimerie, s'il vous plaît) ● Da compilare dall'acquirente! (in stampatello) ● ¡Completa el cliente! (en mayúsculas) ● Fylles ut av kjøper! (Vær vennlig å bruke blokkbokstaver) ● Udfyldes af køber! (Benyt venligst Blokbogstaver) ● Ostaja täyttää! (Ole hyvä ja käytä isoja kirjaimia) ● Fylls i av köparen! (Vänligen texta) ● Vyplní kupující! (Prosíme hůlkovým písmem) ● Aizpilda pircējs! (Lūdzu, izmantojiet drukātos burtus.) ● Pildo pirkėjas (didžiosiomis raidėmis)! ● Wypełnia nabywca (drukowanymi literami) ● A completar pelo fabricante! (por favor escreva em letra de máquina) ● Täidetakse ostja poolt! (palun täita trükitähtedes):

Place of purchase ● Plaats van aankoop ● Bezugsquelle ● Source d'achat ● Acquistato presso ● Lugar de compra ● Salgssted ● Salgs sted ● Ostopaikka ● Inköpsställe ● Místo nákupu ● Iegādāšanās vieta ● Įsigijimo data ● Miejsce zakupu ● Local de compra ● Ostukoht:

……
……

Sales receipt No. ● Aankoopbewijs Nr. ● Kaufbeleg-Nr. ● Récépissé n° ● Prova d'acquisto N. ● Recibo Nº ● Kvitteringsnr ● Kasse Bon nr ● Kassakuitin numero ● Försäljningskvittots nummer ● Prodejní doklad č. ● Pirkuma čeka Nr. ● Pardavimo kvito Nr. ● Nr paragonu ● Recibo de venda n.º ● Müügiarve number:

……

Sales receipt date ● Aankoopbewijs -Datum ● Kaufbeleg-Datum ● Date du récépissé ● Data prova d'acquisto ● Fecha recibo ● Kvitteringsdato ● Kasse bons dato ● Kassakuitin päiväys ● Försäljningskvittots daatum ● Datum prodejního dokladu ● Pirkuma čeka datums ● Pirkimo kvito data ● Data paragonu ● Data do recibo de venda ● Müügiarve kuupäev:

……

Delivery date ● Leveringsdatum ● Lieferdatum ● Date de livraison ● Data di consegna ● Fecha de Endrega ● Leveringsdato ● Leverings dato ● Toimituspäivä ● Leveransdatum ● Termín dodání ● Piegādes datums ● Pristatymo data ● Data dostawy ● Data de entrega ● Tarne kuupäev:

……

Buyer's address ● Adres koper ● Kundenanschrift ● Adresse du client ● Indirizzo del cliente ● Dirección del kliente ● Kjøpers adresse ● Købers adresse ● Ostajan osoite ● Köparens adress ● Adresa kupujícího ● Pircēja adrese ● Pircēja adrese ● Pirkėjo adresas ● Adres nabywcy ● Morada do comprador ● Ostja aadress:

……
……
……

Telephone ● Telefoon ● Telefon ● Téléphone ● Teléfono ● Telefon ● Telefon nr ● Puhelin ● Telefon ● Telefon ● Tālrunis ● Telefonas ● Telefon ● Telefone ● Telefon:

……

Forwarder: ☐ Pick-up ☐ Others ● Door: ☐ Verzending ☐ Zelf ● Afhalen: ☐ Spedition ☐ Selbstabholer ● Par: ☐Transporteur ☐ Propres moyens ● Tramite: ☐ Spedizioniere ☐ Mezzo proprio ● Entrega:Transporte organizado ☐ transporte propio ● Transportør: ☐ Sendes ☐Hentes ● Transportør: ☐Sendes ☐Hentes ● Rahdinkuljettaja: ☐Nouto ☐Muut ● Speditör: ☐Avhämtning ☐Övrigt ● Zasílatel: ☐Sběrná služba ☐Ostatní ● Ekspeditors: ☐ Saņemšana uz vietas ☐ Cits ● Ekspeditorius: ☐ „Pick-up " ☐ Kita ● Przekazywanie: ☐ odbiór w sklepie ☐ Inne ● Remetente: ☐ Entrega ☐ Outros ● Transport: ☐ Järgi tulemine ☐ Muu

Description of complaint ● Beschrijving van de klacht ● Schilderung der Beanstandung ● Déscription de la réclamation ● Descrizione della reclamazione ● Descripción del problema ● Beskrivelse av feil/ mangel ● Beskrivelse af fejl / Mangel ● Valituksen kuvaus ● Beskrivning av reklamationen ● Popis reklamace ● Sūdzības apraksts ● Skundo aprašymas ● Opis reklamacji ● Descrição da reclamação ● Kaebuse kirjeldus: **Please keep the parts which are the object of the complaint until the complaint is settled!** ● Gelieve de betrokken onderdelen te bewaren tot de klacht is afgehandeld ● Veuillez garder les pièces contestées jusqu'à ce que la réclamation soit traitée définitivement! ● Si prega di conservare i pezzi reclamati fino all'evasione della reclamazione! ● Por favor, conserve las piezas objeto de la queja hasta que el problema haya sido resuelto ● Please Vær vennlig å ta vare på de aktuelle delene/ produktet inntil saken er avsluttet! ● Venligst ta hånd om de aktueller dele / produkt indtil sagen er afsluttet! ● Ole hyvä ja säilytä osat, joita valitus koskee, kunnes valitus on käsitelty! ● Vänligen behåll delarna som är föremål för reklamation tills reklamationen har behandlats! ● Uchovejte prosím díly, které jsou předmětem stížnosti, dokud reklamace nebude vyřízena! ● Lūdzu, saglabājiet detaļas, uz kurām sūdzība attiecas, līdz sūdzība tiek atrisināta! ● Dalis, kurios yra skundo objektas, reikia išsaugoti tol, kol skundas bus išnagrinėtas! ● Prosimy zachować części będące przedmiotem reklamacji do czasu jej rozpatrzenia. ● Por favor, guarde as peças objeto da reclamação, até que a reclamação esteja resolvida! ● Palun hoidke kaebust puudutavad objektid/detailid alles, kuni kaebus on lahendatud!

……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……

Assembly, installation and maintenance manual

Playhouse EL16-1819

Width 180 x Depth 190 cm
Wall thickness 16 mm



WARNINGS:

Not suitable for children under 3 years. Risk of crushing.
To be used under the direct supervision of an adult. Risk of falling.
Only for outdoor domestic use.
Keep away from fire.
The product is supplied disassembled. Adult assembly required.
Intended for children from 3 to 14 years (max 50 kg/user).

Produced by:
PALMAKO AS
Näituse 25, Tartu
50409 Estonia

The product complies with standard EN 71 & Directive 2009/48/EC.

Attention!

- It is not allowed to climb on the barriers and roof of the assembled house.
- Caution. Wooden details can contain slight torn grain or sharp ends and edges.
- The product is designed for simultaneous use by up to 6 persons.
- The house must be anchored to the base surface! It is not allowed to use a house that is not anchored! You must select the anchors (not included in the supplied kit) and the appropriate method of attachment depending on the base surface (see installation manual)!
- The supplied kit does not include any roof cover material. Before you begin using the house, you must obtain a suitable roof cover material (bitumen shingles or rolls) and install it in accordance with the manufacturer's instructions! It is not recommended to leave the house without a roof cover in the rain or it will void the warranty!
- The product is delivered unfinished.





1 Assembly manual



Dear client,

We are glad that you have decided in favour of our garden house!

Please read the assembly manual carefully before proceeding with the house installation! You will thus avoid problems and will not waste time.

Recommendations:

- Keep the house package until its complete assembly in a dry place, but not in direct contact with the ground, protected from weather conditions (moisture, the sun, etc.). Do not keep the house package in a heated room!
- Assemble the product on the smooth surface at least 2m from any construction or barrier such as fence, garage, house, above situated tree branches, clotheslines and electric cables.
- When selecting the garden house location, make sure that the house will not be subjected to extreme weather conditions (areas of strong snowfall or winds). The house must be anchored to the base surface!
- Since the foundation joists are in constant contact with the ground they must be treated with a special wood preservative. Consult a specialist regarding paints suitable for unprocessed softwood and follow the paint manufacturer's instructions.



Warranty

Your house is made from high quality fir and delivered in the natural (unprocessed) form. If, despite our thorough inspection, you should have complaints, please submit the filled out control sheet and purchase invoice to the product seller.

ATTENTION: Please be sure to keep the documentation accompanying the house package! The control sheet includes the control number of the house. We can only review complaints if you submit the control number of the house to the seller!

<u>The warranty does not cover:</u>

- Peculiarities of wood as a natural material
- Wooden details already painted (processed with a wood preservative)
- Wooden details containing whole branches that do not endanger the stability of the house
- Colour tone variations caused by wood structure differences that do not influence wood lifetime
- Wooden details containing (caused by drying) small cracks/gaps that do not pass through and do not influence the structure of the house
- Twisted wooden details if they can nevertheless be installed
- Roof and floor boards that may have on their concealed surfaces some non-planed areas, colour differences and waning
- Complaints resulting from an incompetent manner of the installation of the house or the house subsiding due to an incompetently made foundation
- Complaints caused by introducing self-initiative changes to the house, such as the deformation of wooden details and doors/windows due to an incompetent manner of wood processing; the attachment of storm braces too rigidly, doorframes being screwed onto wall logs, etc.

The complaints covered by the warranty are satisfied to the extent of replacing the deficient/faulty material. All other demands will be excluded!



Garden house painting and maintenance

Wood is a natural material, growing and adapting depending on weather conditions. Large and small cracks, colour tone differences and changes, as well as a changing structure of wood are not errors, but a result of wood growing and a peculiarity of wood as a natural material.

Unprocessed wood becomes greyish after having been left untouched for a while, and can be turn blue and become mouldy. To protect the wooden details of your garden house, you must immediately process them with a wood preservative.

Attention! **The house is supplied without elaborative workmanship. To reduce fire hazard you should use paints or impregnation substances that prevent fire from spreading! Use water-based paints and impregnation substances and avoid solvent-based products!**

Consult a specialist regarding paints suitable for unprocessed softwood and follow the paint manufacturer's instructions.

It is not allowed to cover the product with lacquer or paint on which surface the flame spread rate is higher than 20mm/s.

When painting, use high quality tools and paints, follow the paint application manual and manufacturer's safety and usage instructions. Never paint a surface in strong sunlight or rainy weather.

After the house assembly is completed, we recommend for the conclusive finishing a weather protection paint that will protect wood from moisture and UV radiation.

- In lengthy periods of dry weather wood can shrink and the screw/bolt spots attachments can become weak. Conduct regular checks and tighten the screws/bolts as necessary (no less frequently than 6 month)! Otherwise the product may become dangerous.
- The suitability of the base material, corrosion of accessories and rotting of wooden parts should be checked once a year. Moving parts must be oiled and worn and/or defective parts should be replaced with parts provided by the manufacturer.
- Be especially attentive when checking barrier and door attachments.
- It is recommended to inspect the house thoroughly once in a year. Regular painting of the house will prolong its useful life substantially.
- You should also check the condition of the roof to discover any leaks as early as possible. Eliminate leaks as you find them to prevent rainwater from damaging the roof and other wooden parts of the house.

Attention! **For repairing the product use only identical details. The specification of the components can be found from the documentation accompanying the house package.**



We wish you total success with the garden house installation and much joy with this house for many years to come!

2 Installation manual

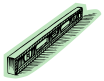
Tools and preparation of components

To assemble the garden house, you will need the following tools:

 assembly aid

 ladder

 hammer

 water-level

 screwdriver

 saw

 knife

 measuring tape

 pliers

 set of drill

 file

 adjustable spanner

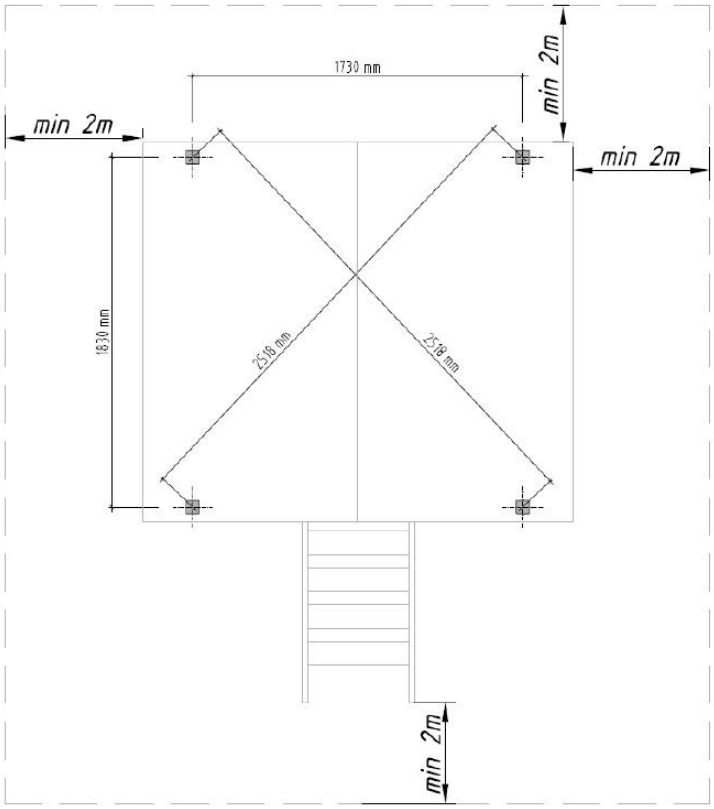
 pencil

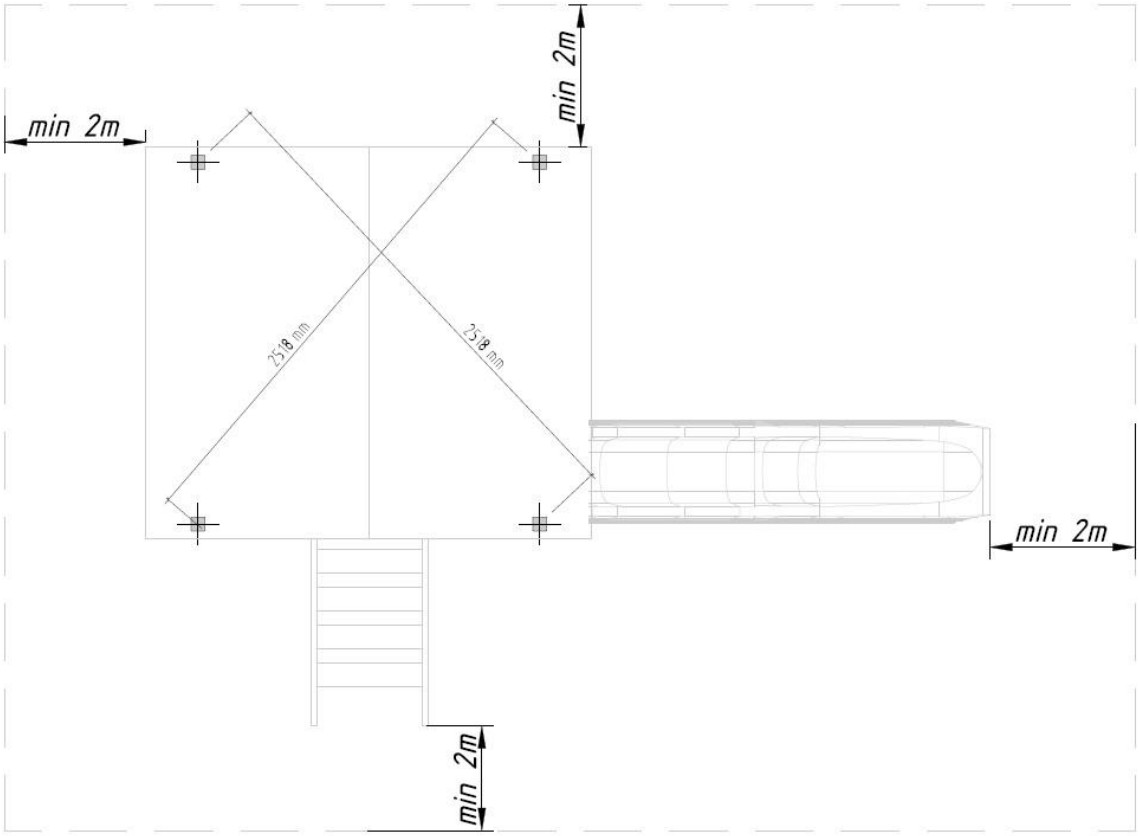
ADVICE: To avoid possible injuries from splinters, we recommend to wear the corresponding protective gloves during the assembly process. To protect your eyes from sawdust, we recommend to wear protective glasses during the assembly process.

Before screwing, please drill hole in order to avoid cracks in the wood.

All projecting screws and sharp edges must be paned smooth immediately after installation to avoid potential injuries.

Mark on the base surface the spots for the house pillars as indicated in this drawing:





- **The house must be anchored to the base surface! It is not allowed to use a house that is not anchored! You must select the anchors (not included in the supplied kit) and the appropriate method of attachment depending on the base surface (see installation manual)!**
- **It is not allowed to use ground anchors (no concrete poured) with anchor bolts by attachment to pavement slabs!**
- **NB! The product with slide can only be considered safe when it is used with the appropriate slide (height from ground surface 1200±50 mm, maximum width 500 mm). When installing the slide leave at least 25 mm (30 mm recommended) clearances on both sides, in order to prevent clothing entrapments during gliding. Providing the product with a suitable slide is the responsibility of the end-seller of the product. The slide that is used must meet the criteria of the EN 71 of the European Safety Standard and go with the given swing set.**
- **We advise the removal and storage of all accessories during the winter because the characteristics of the soil (when frozen) are not suitable for safe play. To avoid heating up of accessories, do not place them facing the sun. In warm weather, check that the seating surface is not too hot.**

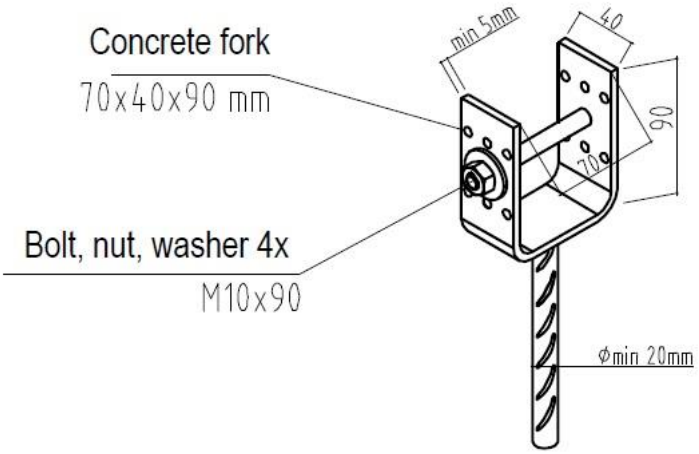
Installation manual - English

The house can be installed on either a soft (for instance: lawn) or hard (for instance: pavement slabs) surface.

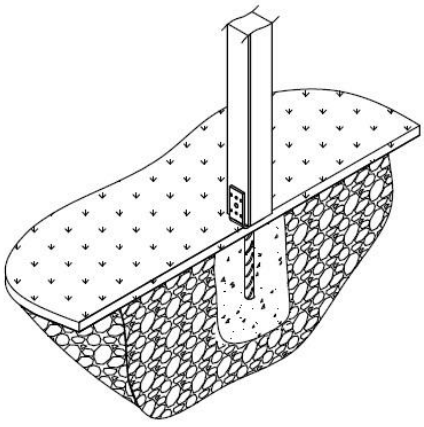
A. Soft surface installation

When installing the house on a soft surface, use concrete forks (4 pcs), manufactured from structural steel S235 and reinforced steel DIN488,BST500.

NB! The concrete forks are not included in the supplied kit!



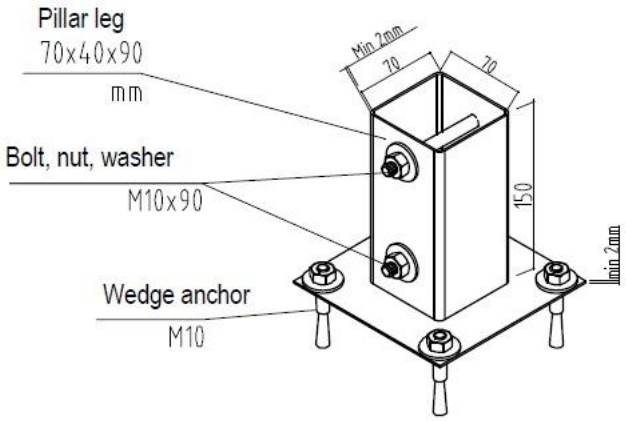
Dig a hole for each support (consult with a local construction company), fill it with concrete and place the concrete forks in the precisely measured spots. Make sure that all the concrete forks are situated at the same height! Allow sufficient time for the concrete to harden. After that put the house on the forks and attach with bolts.



B. Hard surface installation

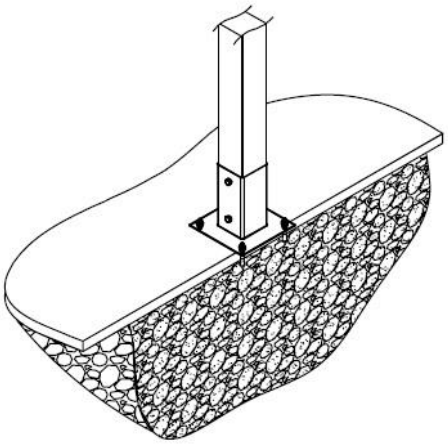
When installing the house on a hard surface, use pillar legs (4 pcs), manufactured from structural steel S235, material thickness at least 2 mm.

NB! The pillar legs are not included in the supplied kit!



Put the pillar legs on the pillar ends and shift the house to the desired place. Drill holes in the base surface and attach the pillar shoes with wedge anchors. Drill holes in the wooden pillars and attach with bolts.

NB! When installing the house on a hard surface, to reduce fall hazard you should fill the surface under and around the house with mulch or another soft material. You can also use special anti-impact mats designed for playgrounds.





We wish you total success with the garden house installation and much joy with this house for many years to come!

Montage-, Aufbau- und Wartungsanleitung

Spielhaus EL16-1819

Breite 180 x Tiefe 190 cm
Bohlenstärke 16 mm



WARNUNG:

Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren. Quetschgefahr.
Benutzung unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen. Sturzgefahr.
Nur für den Hausgebrauch im Freien vorgesehen.
Von Feuer fernhalten.
Bausatz zur Selbstmontage. Der Zusammenbau ist durch einen Erwachsenen vorzunehmen.
Für Kinder ist zur Nutzung durch Kinder im Alter von 3 bis 14 Jahren (maximal 50 kg/Person).

Produziert von:
PALMAKO AS
Näituse 25, Tartu
50409 Estonia

Der Artikel erfüllt die Normen EN 71 & Richtlinie 2009/48/EG.

Attention!

- Es ist nicht erlaubt, auf Abgrenzungen und Dach des aufgebauten Hauses zu klettern
- Achtung. Holzteile können Holzsplitter, Risse, scharfe Kanten und Enden haben.
- Das Produkt wurde zur gleichzeitigen Nutzung von bis zu 6 Personen entwickelt.
- Das Haus muss auf dem Untergrund verankert werden. Es ist nicht erlaubt, ein Haus zu nutzen, das nicht verankert ist! Sie müssen die Verankerungen (nicht im Lieferumfang enthalten) und die geeignete Methode der Anbringung nach dem Untergrund auswählen (siehe Aufbauanleitung)!
- Das Dachdeckungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten. Vor der Ingebrauchnahme des Hauses sollten Sie ein geeignetes Dachdeckungsmaterial (Bitumenschindeln oder Rollmaterial) beschaffen und dieses entsprechend der Anleitung des Herstellers montieren! Es ist nicht erlaubt, das Haus ohne Dachdeckung im Regen stehen zu lassen, dies würde das Ende der Gewährleistung bedeuten!
- Unbehandelt!



1 Montageanleitung



Sehr geehrter Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für unser Gartenhaus entschieden haben!

Es ist wichtig, diese Aufbauanleitung vollständig durchzulesen, bevor Sie mit dem Aufbau Ihres Blockhauses beginnen! So vermeiden Sie Probleme und unnötigen Zeitverlust.

Tipps:

- Lagern Sie den Bausatz bis zur endgültigen Montage trocken und nicht direkt auf dem Erdboden, geschützt vor Witterungseinflüssen (Nässe, Sonneneinwirkung, etc.). Ware bitte nicht in einem geheizten Raum aufbewahren!
- Bauen Sie das Produkt auf glattem Untergrund auf, mindestens zwei Meter entfernt von jeglicher Baustruktur oder Hindernissen wie Zäunen, Garagen, Häusern, überhängenden Ästen, Wäscheleinen oder Stromleitungen.
- Achten Sie bei der Standortwahl darauf, dass das Blockhaus nicht extremen Witterungsbedingungen (Gebiete mit starkem Wind) ausgesetzt ist. Das Haus muss auf dem Untergrund verankert werden.
- Da die Unterbauhölzer sich im direkten Erdkontakt befinden, müssen die unbedingt mit einem geeigneten Holzschutzmittel behandelt werden. Lassen Sie sich ausführlich bei Ihrem Fachhändler über den Holzschutz für unbehandelte Nadelhölzer beraten.



Gewährleistung

Ihr Haus besteht aus hochwertigem nordischen Fichtenholz und wird unbehandelt geliefert. Wenn es trotz unserer sorgfältigen Werkskontrolle zu Reklamationen kommen sollte, legen Sie Ihrem Fachhändler den ausgefüllten Kontrollschein mit Ihrer Einkaufsrechnung vor!

WICHTIG: Bitte unbedingt die Dokumentation aufbewahren! Auf dem Kontrollschein finden Sie die Kontrollnummer des Hauses. Es ist möglich die Reklamation nur dann als Garantiefall zu behandeln, wenn Sie die Kontrollnummer Ihrem Fachhändler weitergeben!

<u>Abweichungen die keinen Reklamationsgrund darstellen:</u>

- Holz ist ein Naturprodukt, daher gehören die naturgegebenen Beanstandungen nicht unter Garantie.
- Materialreklamationen werden nicht akzeptiert, wenn bereits ein Anstrich erfolgte!
- Äste die mit dem Holz fest verwachsen sind.
- Holzverfärbungen, ohne das dadurch die Lebensdauer beeinflusst wird.
- Risse /Trockenrisse die nicht durchgehend sind und nicht die Konstruktion beeinflussen.
- Verdrehungen des Holzes vorausgesetzt es lässt sich noch verarbeiten.
- An den nicht sichtbaren Seiten von Dach- und Fussbodenbrettern können die Bretter ungehobelt sein, es können Farbunterschiede und Baumkanten vorkommen.
- Spätere Reklamation durch unsachgemässe Montage, Absacken des Hauses durch unsachgemässe Fundamente und Gründungen sind ausgeschlossen.
- Eigene Veränderungen am Haus wie z.B. Verzug von Bohlen und Fenstern/Türen durch fehlenden Holzanstrich oder Aufbau, die zu starre Befestigung der Sturmleiste, Verschrauben der Türrahmen mit den Blockbohlen usw., sind ausgeschlossen.

Ansprüche auf Gewährleistung beschränken sich auf den Austausch von fehlerhaftem Material. Alle weiteren Ansprüche sind ausgeschlossen!



Anstrich und Pflege

Holz ist ein Naturprodukt und arbeitet unterschiedlich. Merkmale wie grobe und feine Maserungen, Farbschattierungen und Veränderungen sowie Verwachsungen haben Ihren Ursprung im Wuchs des Baumes. Sie sind bei Hölzern, die in der freien Natur wachsen, normal und deshalb nicht als Fehler, sondern vielmehr als Eigentümlichkeit des Naturwerkstoffes Holz anzusehen.

Das unbehandelte Holz wird nach einiger Zeit vergrauen, kann verbläuen und verschimmeln. Um ihr Blockhaus zu schützen, sollten Sie es mit geeigneten Holzschutzmitteln behandeln.

Achtung! **Das Haus wird unbearbeitet geliefert. Verwenden Sie Farben und Imprägnierungsmittel, die nicht die Ausbreitung von Feuer begünstigen, um die Feuergefahr zu verringern! Verwenden Sie Farben und Imprägnierungsmittel auf Wasserbasis, vermeiden Sie Produkte auf Lösemittelbasis!**

Lassen Sie sich ausführlich bei Ihrem Fachhändler über den Holzschutz für unbehandelte Nadelhölzer beraten.

Der Gebrauch von Farben und Lacken mit Flammenausbreitungsgeschwindigkeit über 20mm/s ist nicht erlaubt.

Nach dem Aufbau empfehlen wir Ihnen die Aussenhaut (ohne Dach) zu grundieren, sobald diese trocken ist sollten Sie das Haus mit einer Holzlasur streichen, die das Holz vor Feuchtigkeit und UV-Strahlung schützt.

Beim Anstrich benutzen Sie hochwertiges Werkzeug und Farbe, beachten Sie die Sicherheits- und Verarbeitungshinweise des Farbenherstellers. Streichen Sie nie in praller Sonne oder beim regnerischen Wetter.

- Während längerer Trockenzeiten kann sich das Holz zusammenziehen und die Befestigung der Schrauben/Bolzen kann dadurch geschwächt werden. Überprüfen Sie regelmäßig Schrauben und Bolzen und ziehen Sie diese, falls notwendig, nach (nicht seltener als alle sechs Monate)! Anderenfalls kann das Produkt zur Gefahr werden.

- Einmal jährlich muss die Angemessenheit des Unterlagenmaterials, die Korrosion der Beschläge und der Zustand der Holzteile geprüft werden. Die beweglichen Teile sind abzuschmieren und verschlissene und/oder defekten Teile durch Originalteile des Herstellers zu ersetzen. Die Bolzen und Seile müssen festgezogen werden.

- Seien Sie besonders aufmerksam, wenn Sie die Halterungen für Abgrenzungen und Tür kontrollieren.

- Wir empfehlen, das Haus einmal im Jahr gründlich zu überprüfen. Ein regelmäßiger Anstrich verlängert die Lebensdauer des Hauses merklich.

- Sie sollten ebenso den Zustand des Dachs überprüfen, um eventuelle Löcher so früh wie möglich zu entdecken. Beseitigen Sie Löcher, sobald Sie diese entdecken, um zu verhindern, dass Regenwasser das Dach und andere Holzteile des Hauses beschädigt.

Achtung! **Zur Reparatur verwenden Sie ausschließlich identische Ersatzteile. Die Angaben zu den Einzelteilen sind in der Dokumentation zum Hauspaket zu finden.**



Wir wünschen Ihnen nun viel Spass und Erfolg beim Aufbau und jahrelange Freude mit Ihrem Gartenhaus!

2 Aufbauanleitung

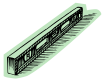
Werkzeuge und Vorbereitung der Details

Beim Aufbau brauchen Sie Folgendes:

 Montagehelfer

 Stehleiter

 Hammer

 Wasserwaage

 Schraubenzieher

 Säge

 Messer

 Bandmass

 Zange

 Bohrer

 Feile

 Rollgabelschlüssel

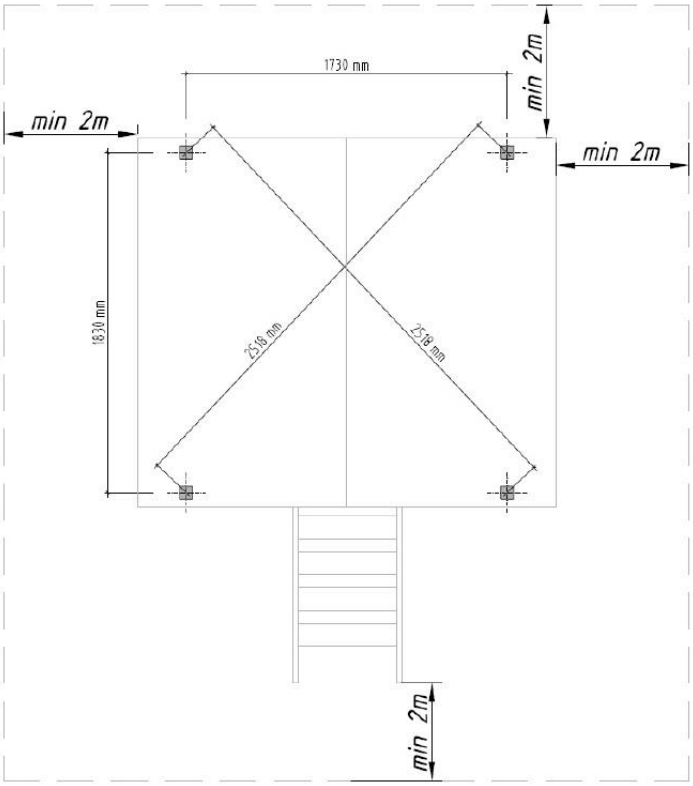
 Bleistift

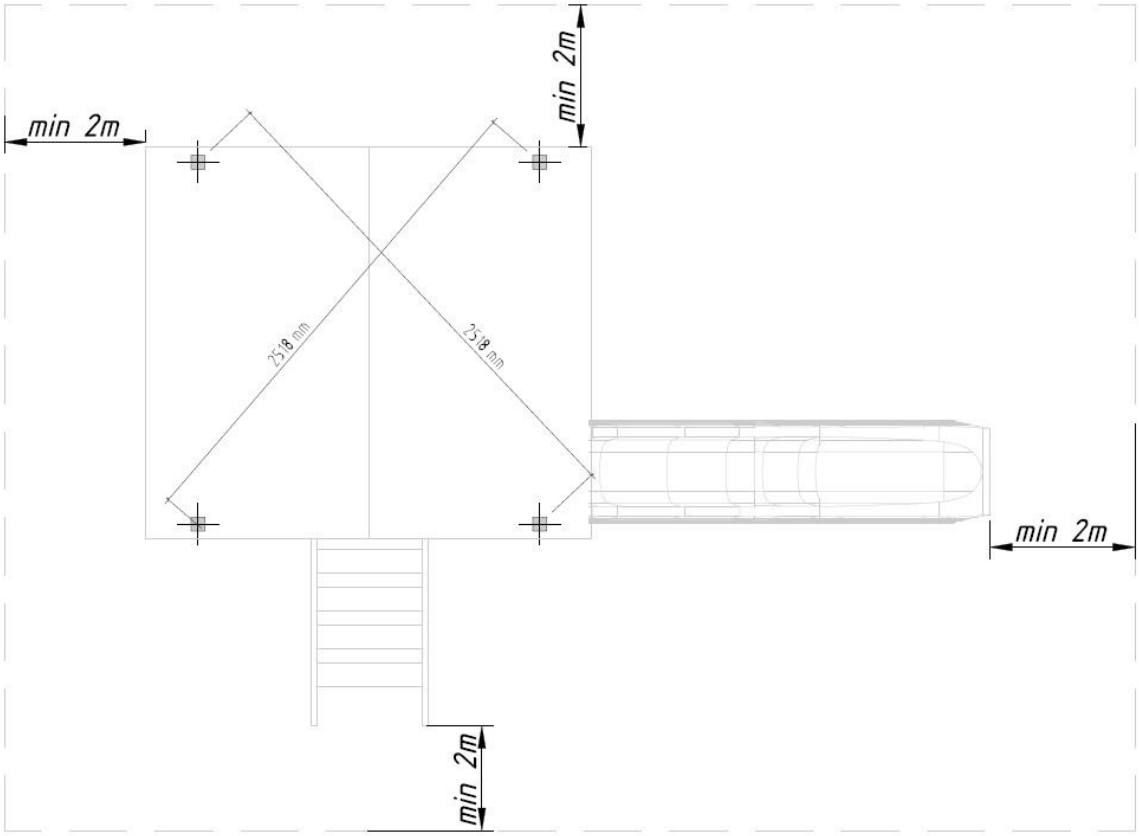
HINWEIS: Um Verletzungen durch Splitter zu vermeiden, empfehlen wir während des Aufbaus entsprechende Schutzhandschuhe zu tragen. Um Ihre Augen vor Sägemehl zu schützen, empfehlen wir während des Aufbaus eine Schutzbrille zu tragen.

Vor dem Schrauben bohren Sie bitte ein Loch, um Sprünge im Holz zu vermeiden.

Alle vorstehenden Schrauben und scharfen Kanten müssen unmittelbar nach dem Aufbau geglättet werden, um Verletzungen zu vermeiden.

Markieren Sie die Punkte für die Hauspfeiler auf dem Untergrund, wie auf dieser Zeichnung zu sehen:





- **Das Haus muss auf dem Untergrund verankert werden. Es ist nicht erlaubt, ein Haus zu nutzen, das nicht verankert ist! Sie müssen die Verankerungen (nicht im Lieferumfang enthalten) und die geeignete Methode der Anbringung nach dem Untergrund auswählen (siehe Aufbauanleitung)!**
- **Es ist nicht erlaubt, Bodenanker (ohne Betonguss) mit Ankerbolzen durch Anbringung an Gehwegplatten zu benutzen!**
- **Achtung! Das Produkt mit Rutsche kann nur dann als sicher angesehen werden, wenn es mit der dazugehörigen Rutsche verwendet wird. (Höhe vom Erdboden 1200±50 mm, maximale Breite 500 mm). Bei der Installation lassen Sie mindestens 25 mm (30 mm empfohlen) Abstand auf beiden Seiten, um zu verhindern dass die Kleidungstücke beim Rutschen festklemmen. Für die Komplettierung des Produkts mit einer passenden Rutsche haftet der Endkäufer des Produktes. Die genutzte Rutsche muss den Anforderungen den Europäischen Sicherheitsnormen EN 71 gerecht werden sowie mit der jeweiligen Konstruktion kompatibel sein.**
- **Bitte das Zubehörpaket nicht direkter Sonneneinstrahlung auszusetzen. Die dauernde Sonnenbestrahlung beeinflusst die Produktqualität und erhitzt die Oberfläsche des Spielgerätes. Bitte kontrolliern Sie bei sonnigen Tagen die Oberflächentemperatur des Spielgerätes da sonst verletzungsgefahr besteht.**

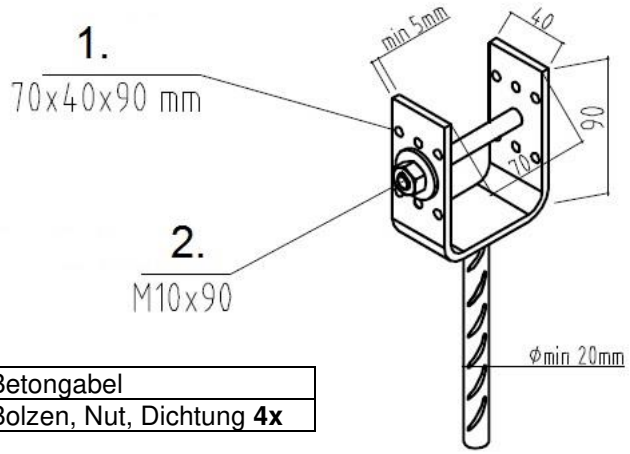
Aufbauanleitung - Deutsch

Das Haus kann auf weichem (z. B. Rasen) oder hartem (z. B. Gehwegplatten) Untergrund aufgebaut werden.

A. Aufbau auf weichem Untergrund

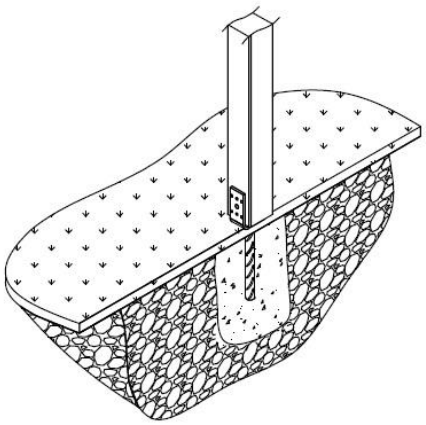
Bauen Sie das Haus auf weichem Untergrund auf, verwenden Sie Betongabeln (4 St.), hergestellt aus Baustahl S235 und Bewehrungsstahl DIN488, BST500.

Achtung! Die Betongabeln sind nicht im Lieferumfang enthalten!



1.	Betongabel
2.	Bolzen, Nut, Dichtung **4x**

Graben Sie ein Loch für jede Stütze (wenden Sie sich an eine lokale Baufirma), füllen Sie es mit Beton und setzen Sie die Betongabeln an die genau ausgemessenen Punkte. Gehen Sie sicher, dass sich alle Betongabeln in der gleichen Höhe befinden! Lassen Sie dem Beton ausreichend Zeit, um auszuhärten. Danach setzen Sie das Haus auf die Gabeln und befestigen es mit Bolzen.

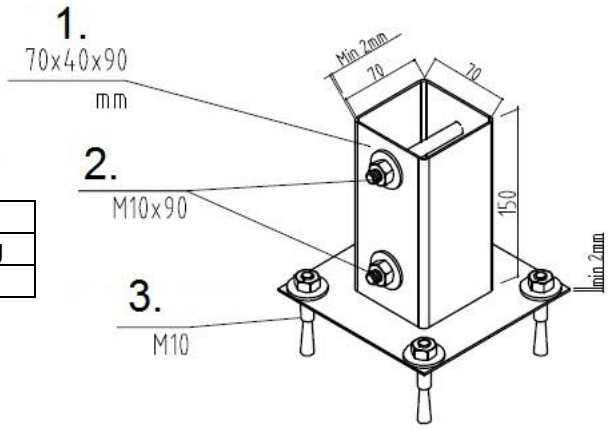


B. Aufbau auf hartem Untergrund

Stellen Sie das Haus auf hartem Untergrund auf, so nutzen Sie Säulenfüße (4 St.), hergestellt aus Baustahl S235, Materialdicke mindestens 2 mm.

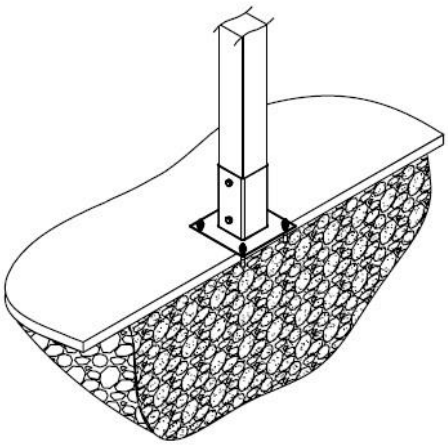
Achtung! Die Säulenfüße sind nicht im Lieferumfang enthalten!

1.	Säulenfuß
2.	Bolzen, Nut, Dichtung
3.	Bolzenanker



Setzen Sie die Säulenfüße auf die Säulenenden und schieben Sie das Haus an die gewünschte Stelle. Bohren Sie Löcher in den Untergrund und befestigen Sie die Säulenschuhe mit Keilankern. Bohren Sie Löcher in die Holzsäulen und befestigen Sie diese mit Bolzen.

Achtung! Bauen Sie das Haus auf einem harten Untergrund auf, so sollten Sie zur Verringerung der Umfallgefahr den Untergrund unter dem Haus und drumherum mit Mulch oder einem anderen weichen Material auffüllen. Sie können auch besondere Aufprallschutzmatten benutzen, wie sie für Spielplätze entwickelt werden.





Wir wünschen Ihnen nun viel Spass und Erfolg beim Aufbau und jahrelange Freude mit Ihrem Gartenhaus!

Assemblage, manuel de montage et d'entretien

Maison de jeu EL16-1819

Largeur 180 x Profondeur 190 cm
Épaisseur des murs 16 mm



AVERTISSEMENT :

Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Risque d'écrasement.
À utiliser sous la surveillance d'un adulte. Danger de chute.
Réservé à un usage familial a l'extérieur uniquement.
Tenir loin du feu.
Le produit est livré démonté. Assemblage par un adulte requis.
Destine aux enfants de 3 a 14 ans (max 50 kg/utilisateur).

Produit par :
PALMAKO AS
Näituse 25, Tartu
50409 Estonia

Le produit répond aux normes suivantes EN 71 & Directive 2009/48/CE.

Attention !

- Il est interdit de grimper sur les barrières et le toit de la maison assemblée.
- Les elements en bois peuvent presenter des echardes, des extremites et des bords tranchants.
- Le produit est conçu pour une utilisation jusqu'à 6 personnes en même temps.
- La maison doit être fixée à la surface de base ! Il est interdit d'utiliser une maison qui n'est pas fixée ! Vous devez choisir les ancres (non incluses dans le kit fourni) et la méthode de fixation appropriées conformément à la surface de base (voir le manuel d'installation) !
- Le kit fourni n'inclut aucun matériau de couverture de toit. Avant de commencer à utiliser la cabane, vous devez obtenir un matériau de couverture de toit adapté (bardeaux ou rouleaux bitumeux) et l'installer selon les instructions du fabricant ! Il n'est pas recommandé de laisser la cabane sous la pluie sans couverture de toit et cela annulera la garantie !
- L'abri est livré non peint!



1 Assemblage



Cher client,

Nous sommes heureux que votre choix se soit porté sur notre maison de jardin !

Il est important de lire entièrement cette notice de montage avant de commencer la construction de votre maisonnette en poutres ! Vous vous éviterez ainsi des problèmes et des pertes de temps inutiles.

Conseils :

- Avant son montage définitif, entreposez le kit de construction au sec et pas directement sur la terre, en le protégeant contre les intempéries (humidité, rayonnement du soleil, etc.). Ne pas conserver la marchandise dans un local chauffé !
- Assemblez le produit sur une surface lisse à au moins 2 m de toute barrière ou construction telle que clôture, garage, maison, ainsi qu'en dessous de branches d'arbres, de cordes à linge et de câbles électriques.
- Au moment de choisir l'endroit de montage, veillez à ce que la maisonnette en poutres ne soit pas exposée à des conditions atmosphériques extrêmes (zones exposées à des vents forts). La maison doit être fixée à la surface de base !
- Les solives de fondations étant en contact permanent avec le sol, il est nécessaire de les protéger avec un produit spécifique. Faites-vous conseiller de façon détaillée par votre revendeur spécialisé quant à la protection à utiliser pour les conifères non traités.



Garantie

Votre maisonnette est réalisée en bois d'épicéa nordique de haute qualité et elle vous est livrée non traitée. Si elle devait donner lieu à des réclamations, malgré les soins apportés à notre contrôle en usine, nous vous demandons de remettre à votre revendeur spécialisé le bon de contrôle rempli et votre facture d'achat !

IMPORTANT : Veuillez impérativement conserver la documentation! Vous trouverez sur le bon de contrôle le numéro de contrôle de la maisonnette. La réclamation ne peut être traitée dans le cadre de la garantie que si vous communiquez le numéro de contrôle à votre revendeur spécialisé !

Ecarts qui ne constituent pas un motif de réclamation :

- Le bois est un produit naturel, ce qui fait que les réclamations reposant sur des phénomènes naturels ne tombent pas sous le coup de la garantie.
- Les réclamations concernant les matériaux ne sont pas acceptées si une peinture a déjà été appliquée !
- Nœuds qui sont inhérents au bois.
- Décolorations du bois qui n'exercent pas d'influences sur la durée de vie.
- Fissures / fentes de retrait qui ne sont pas traversantes et qui n'exercent pas d'influences sur la construction.
- Déformations du bois, sous réserve qu'il puisse encore être mis en œuvre.
- Sur les faces non visibles des planches du toit et du plancher, il se peut que les planches ne soient pas rabotées, on peut observer des différences de couleur et des flaches.
- Une réclamation tardive résultant d'un montage incorrectement réalisé, d'un affaissement de la maisonnette par suite de fondations et de soubassements incorrectement réalisés, est exclue.
- Une réclamation suite à des modifications apportées de son propre chef à la maisonnette, comme par exemple une déformation des madriers et des fenêtres/portes par suite d'une peinture du bois ou d'une construction insuffisantes, la fixation trop rigide du contreventement, le vissage des dormants sur les madriers, etc., est exclue.

Les recours en garantie se limitent au remplacement du matériel défectueux. Tous les autres recours sont exclus !



Peinture et entretien

Le bois est un produit naturel qui travaille de façon variable. Des caractéristiques telles que les madrures grossières et fines, les nuances de couleurs et les modifications, de même que les imbrications, ont leur origine dans la croissance du bois. Dans le cas de bois qui poussent en pleine nature, ces caractéristiques sont normales et ne doivent par conséquent pas être considérées comme des défauts mais, au contraire, comme une particularité de ce matériau naturel qu'est le bois.

Au bout de quelque temps, le bois non traité prendra une teinte grise, il pourra bleuir et moisir. Pour protéger votre maisonnette en poutres, il convient que vous le traitiez avec des produits de protection du bois appropriés.

Attention ! **La cabane est fournie sans produits élaborés. Pour réduire le risque d'incendie vous devez utiliser des peintures ou des produits d'imprégnation qui empêchent le feu de se propager ! Utilisez des peintures ou des produits d'imprégnation aqueux et évitez les produits à base de solvant !**
Faites-vous conseiller de façon détaillée par votre revendeur spécialisé quant à la protection à utiliser pour les conifères non traités.

Il n'est pas permis d'appliquer de la peinture et de la laque sur les surfaces où la vitesse de propagation du feu est supérieur à 20mm/s.

Une fois le montage effectué, nous vous conseillons de revêtir l'extérieur (sans le toit) d'un apprêt. Dès que cet apprêt sera sec, vous devrez revêtir votre maison d'un glacis pour bois qui protégera le bois contre l'humidité et le rayonnement ultraviolet.

Pour la peinture, n'utilisez qu'un outillage et une peinture de haute qualité, et respectez les consignes de sécurité et de mise en œuvre du fabricant de peintures. Ne peignez jamais en plein soleil ou lorsque le temps est à la pluie.

- Lors de longues périodes de temps sec, le bois peut se contracter et les points de fixation des vis/boulons peuvent devenir lâches. Effectuez des vérifications régulières et serrez les vis/boulons comme nécessaire (fréquence jamais supérieure à 6 mois) ! Le produit peut autrement devenir dangereux.

- La compatibilité du matériau de fondation, la corrosion des accessoires et le pourrissement des pièces en bois devraient être vérifiés un fois par an. Les pièces en mouvement doivent être huilées et les pièces défectueuses et/ou usées doivent être remplacées par des pièces fournies par le fabriquant. Les écrous et cordes doivent être serrés.

- Faites particulièrement attention lors de la vérification des fixations des barrières et des portes.

- Il est recommandé d'inspecter la maison minutieusement une fois par an. Peindre de manière régulière la maison prolongera grandement sa durée de vie.

- Vous devriez aussi vérifier l'état du toit pour déceler toute fuite le plus tôt possible. Fixez les fuites dès que vous en trouvez pour empêcher l'eau de pluie d'endommager le toit et les autres parties en bois de la maison.

Attention ! **Pour réparer le produit, utilisez uniquement des pièces identiques. Les spécifications des composants peuvent être trouvées dans la documentation accompagnant l'emballage de la maison.**



Nous vous souhaitons beaucoup de moments heureux, une installation réussie et beaucoup d'années joyeuses dans votre maisonnette !

2 Notice de montage

Outils et préparation des détails

Pour le montage, vous avez besoin du matériel suivant:

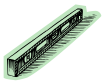

une personne pour vous aider au montage


echelle double


marteau


tournevis


scie


niveau à bulle d'air


mètre-ruban


pince


couteau


lime


clé à molette


foret

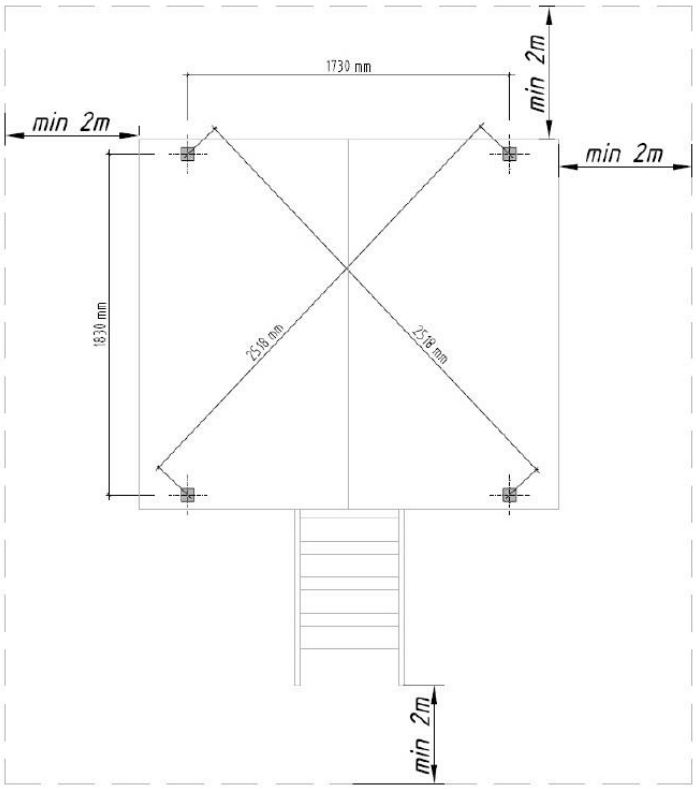

crayon à papier

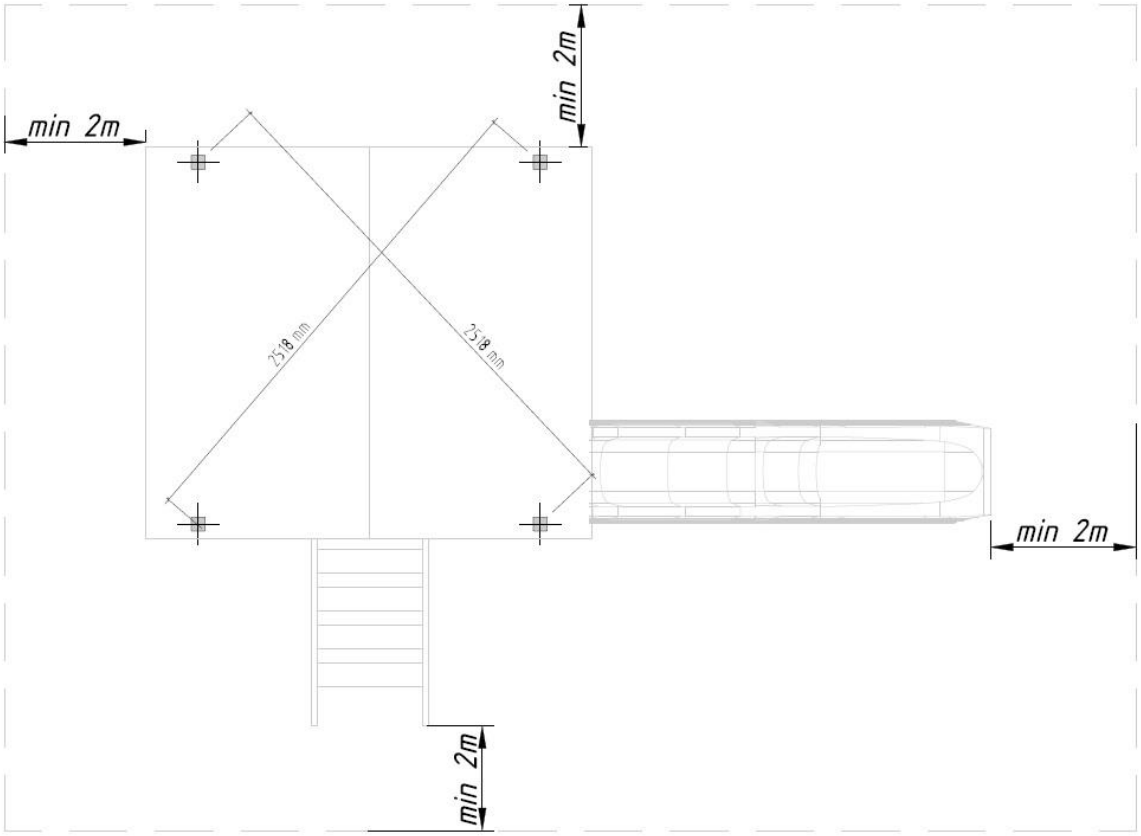
CONSEIL : pour éviter de possibles blessures avec des échardes, nous recommandons d'utiliser des gants convenables lors de l'assemblage. Pour protéger vos yeux de la sciure, nous recommandons d'utiliser des lunettes de protection lors de l'assemblage.

Avant le vissage, veuillez percer un avant-trou afin d'éviter des fissures dans le bois.

Toutes les vis saillantes et les arêtes vives doivent être rabotées immédiatement après l'installation pour éviter des blessures potentielles.

Tracez sur la base les points pour les piliers de la maison comme indiqué sur ce dessin :





- **La maison doit être fixée à la surface de base ! Il est interdit d'utiliser une maison qui n'est pas fixée ! Vous devez choisir les ancres (non incluses dans le kit fourni) et la méthode de fixation appropriées conformément à la surface de base (voir le manuel d'installation) !**
- **Il est interdit d'utiliser des ancres de sol (pas de ciment coulé) avec des boulons d'ancrage pour la fixation sur des dalles de couverture !**
- **N.B. ! Le produit avec un toboggan ne peut être considéré comme sûr que s'il est utilisé avec le toboggan approprié (hauteur depuis le sol 1200±50 mm, 500 mm de largeur maximale). Pour éviter le coinçage des vêtements pendant l'acte de glisser laisser au moins 25 mm (30 mm recommandé) des espaces autour de la glissière. La fourniture du produit avec un toboggan approprié est de la responsabilité du revendeur du produit. Le toboggan qui est utilisé doit remplir les critères EN 71 des Normes de Sécurité Européennes et être assorti à l'ensemble de la balançoire donné.**
- **Nous conseillons d'enlever et de stocker tous les accessoires pendant l'hiver car les caractéristiques du sol (lorsque gelé) ne sont pas adaptées pour jouer sans danger. Pour éviter que les accessoires ne chauffent de trop, ne pas les placer face au soleil. Par temps chaud et ensoleillé, vérifier que la surface de l'assise n'est pas trop chaude.**

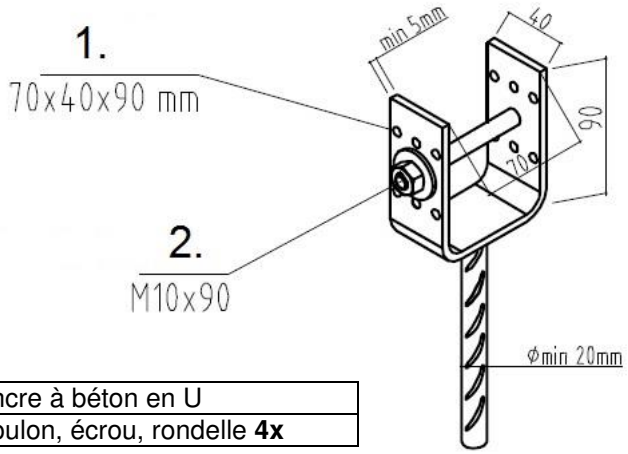
Notice de montage – Français

La maison peut être installée soit sur une surface molle (par exemple : pelouse), soit dure (par exemple : dalles de couverture).

A. Installation sur une surface molle.

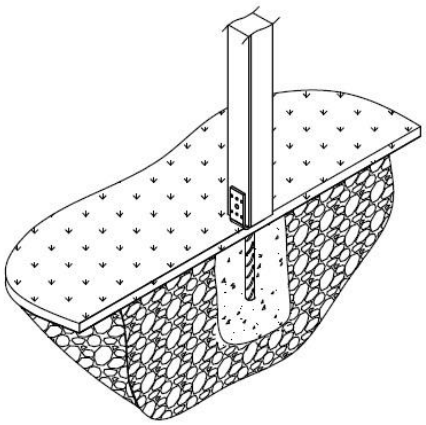
Lors de l'installation de la maison sur une surface molle, utilisez les ancres à béton en U (4 pcs.), fabriquées en acier de construction S235 et acier renforcé DIN488, BST500.

N.B. ! Les ancres à béton en U ne sont pas incluses dans le kit fourni !



1.	ancre à béton en U
2.	boulon, écrou, rondelle **4x**

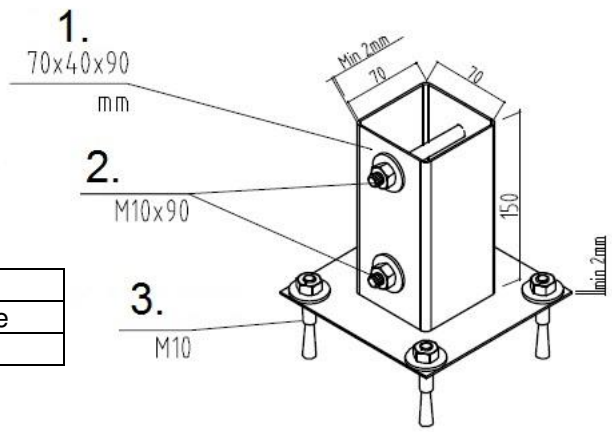
Creusez un trou pour chaque support (consultez une entreprise de construction locale), remplissez-les de béton et placez les ancres à béton dans les points précisément mesurés. Assurez-vous que toutes les ancres à béton en U sont à la même hauteur ! Laissez suffisamment de temps au béton pour qu'il durcisse. Après cela, placez la maison dans les ancres et attachez avec des boulons.



B. Installation sur une surface duure

Lors de l'installation de la maison sur une surface dure, utilisez les montants pour piliers (4 pcs.), fabriquées en acier de construction S235, épaisseur du matériau d'au moins 2 mm.

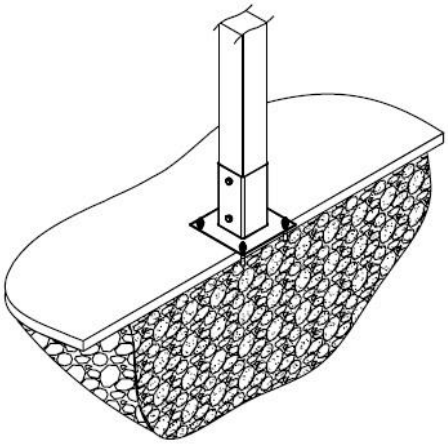
N.B. ! Les montants pour piliers ne sont pas inclus dans le kit fourni !



1.	pilier
2.	boulon, écrou, rondelle
3.	montant

Placez les montants pour piliers sur les extrémités des piliers et déplacez la maison à l'emplacement désiré. Faites des trous dans la surface de base et attachez les montants avec des boulons d'ancrage. Pratiquez des trous dans les piliers en bois et attachez avec des boulons.

N.B. ! Lors de l'installation sur une surface dure, pour réduire les risques en cas de chute, vous devriez couvrir la surface sous et autour de la maison avec du paillis ou tout autre matériau souple. Vous pouvez aussi utiliser des tapis antichocs spécialement conçu pour les aires de jeux.





Nous vous souhaitons beaucoup de moments heureux, une installation réussie et beaucoup d'années joyeuses dans votre maisonnette !

Montaje, instalación, y mantenimiento

Caseta infantil EL16-1819

Ancho 180 x Profundidad 190 cm
Espesor de pared 16 mm



ADVERTENCIAS:

No conviene para niños menores de 3 años. Peligro de aplastamiento.
Utilícese bajo la vigilancia directa de un adulto. Riesgo de caída.
Solo para uso doméstico en exteriores.
Mantener lejos del fuego.
¡El producto se entrega sin armar! Se requiere ensamblaje por un adulto.
Destinado a los niños de 3 a 14 años (máx. 50kg/usuario).

Producido por:
PALMAKO AS
Näituse 25, Tartu
50409 Estonia

Este producto cumple con la norma EN 71 y la Directiva 2009/48/CE.

CE



¡Atención!

- No se permite subir a las barreras ni al techo de la casa ensamblada.
- Detalles de madera pueden contener pequeñas astillas o bordes afilados y extremos puntiagudos
- Este producto está diseñado para su uso simultáneo por hasta seis personas.
- ¡La casa se debe anclar a la superficie base! ¡No se permite usar la casa sin anclarla! Se deben seleccionar las anclas (no incluidas en el equipo suministrado) y el método de fijación apropiados según la superficie base (ver manual de instalación).
- El paquete no incluye cubierta para el techo. Antes de empezar a usar la casa obtenga un material adecuado para el techo (teja o tela asfáltica) e instálelo según las instrucciones del fabricante. La casa sin techo no se debe dejar bajo la lluvia, esto causaría la anulación de la garantía.
- La casa se entrega sin pintar!

1 Manual de montaje



Estimado cliente,

¡Nos alegra que haya elegido una casita nuestra!

¡Por favor, lea atentamente el manual de montaje antes de empezar a armarla! Esto le evitará problemas y pérdida de tiempo.

Recomendaciones:

- Hasta que empiece a armar la casa mantenga el paquete en su embalaje y en un lugar seco evitando el contacto directo con el suelo, protéjalo de la intemperie (humedad, sol, etc.) ¡No deje el paquete en lugares calientes!
- Ensamble el producto sobre una superficie lisa, a una distancia de al menos 2 m de toda construcción o barrera como vallas, garajes, casas y de superficies sobre las que hay ramas, tendederos y cables eléctricos.
- Al seleccionar la ubicación de la cabaña en su jardín, evite lugares donde quede expuesta a efectos fuertes de la intemperie (nevadas o vientos fuertes). ¡La casa se debe anclar a la superficie base!
- Porque los rastreles de cimentación están constantemente en contacto con el suelo, se tiene que tratarlos con un protector de madera especial. Consulte a un experto en relación a las pinturas para madera áspera de coníferas y siga las instrucciones del fabricante de la pintura.



Garantía

Su casita está hecha de abeto de alta calidad y se entrega al natural (sin pulir). Si, a pesar de nuestras minuciosas inspecciones, descubriese defectos, presente llene la ficha de control y preséntela al vendedor junto con la factura.

ATENCIÓN: ¡Por favor, conserve la documentación adjunta al paquete! La ficha de control incluye el número de serie de la casita. ¡Sus quejas serán atendidas solamente si suministra al vendedor el número de control de su casita!

La garantía no cubre:

- Peculiaridades naturales de la madera
- Piezas que hayan sido pintadas (tratadas con preservantes)
- Piezas con nudos que no afectan la estabilidad de la casita
- Piezas con diferentes tonos de color debidos a la estructura de la madera y que no afectan su vida útil
- Piezas con pequeñas grietas/fisuras (causadas por el secado) que no atraviesan la piezay no afectan la estructura de la casita
- Piezas de madera torcidas que pueden ser usadas en la casa
- Tablas del techo o suelo que, en su superficie oculta, puedan tener zonas sin pulir, variaciones de color o desgastes
- Problemas provocados por el montaje incompetente de la casita o hundimiento de la casita debido a cimentación deficiente
- Problemas causados por alteraciones arbitrarias en la casa, como deformación de las piezas de madera o de las ventanas o puertas como consecuencia del tratamiento incompetente de la madera; ajuste excesivo de los ganchos de tormenta, atornillado de los marcos de las puertas a los troncos de las paredes, etc.

Las reclamaciones por problemas cubiertos por la garantía se limitan a reemplazar los materiales deficientes / defectuosos. ¡No se aceptan otras reclamaciones!



Pintura y mantenimiento de la casa

La madera es un material natural que crece y se adapta a las condiciones climáticas. Grietas pequeñas o grandes, diferencias y cambios en los matices de colores y sus alternancias estructurales no son fallas, sino resultados del crecimiento y de las características de la madera como material natural.

Con el tiempo la madera sin procesar y sin usar se vuelve gris o azul y criar moho. Proteja su casa tratándola de inmediato con un preservante de maderas.

¡Atención! **La casa se entrega sin acabado. Use pintura o revestimiento a prueba de fuego para reducir el peligro de incendio. Use pinturas y revestimientos a base de agua, evite los productos a base de solventes.**
Consulte a un experto en relación a las pinturas para madera áspera de coníferas y siga las instrucciones del fabricante de la pintura.

No es permitido aplicar a la caseta barniz o pintura en cuya superficie la velocidad de la llama es más de 20mm/s.

Después de armar la casa recomendamos, para su acabado final, usar pintura protectora para exteriores para evitar daños por humedad y radiación UV.

Al pintar su casa utilice únicamente herramientas y pinturas de alta calidad, siga los manuales de pintura y las instrucciones de seguridad y uso del fabricante. No se debe pintar bajo luz solar intensa o bajo la lluvia. Consulte un especialista sobre pinturas para madera suave no procesada y siga las instrucciones del fabricante de la pintura.

- La madera puede encogerse durante periodos secos prolongados, por lo que los tornillos/pernos pueden aflojarse. ¡Inspeccione la casa regularmente y apriete los tornillos/pernos cuando sea necesario (al menos cada 6 meses)! De lo contrario, el producto puede hacerse peligroso.

- El estado del material de base, la corrosión de los accesorios y las piezas de madera se deben revisar una vez al año. Las partes móviles deben ser engrasadas y las partes desgastadas y/o defectuosas se deben cambiar con repuestos provistos por el fabricante.

- Ponga atención especialmente al revisar las juntas de la barrera y de la puerta.

- Se recomienda inspeccionar la casa completamente una vez al año. El pintado regular de la casa prolongará notablemente su vida útil.

- También se debe revisar el techo lo más temprano posible, por si hay goteras. Tape las goteras cuando las encuentre para evitar que el agua dañe el techo y otras partes de madera de la casa.

¡Atención! **Use repuestos idénticos para reparar la casa. La información de los componentes se puede encontrar en la documentación provista con la casa.**



¡Le deseamos éxito en el montaje de su casa y que la disfrute por muchos años!

2 Instrucciones de instalación

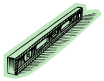
Herramientas y la preparación de los componentes

Para montar la casa se necesita lo siguiente:

 Ayudante

 Escalera

 Martillo

 Nivel

 Destornillador

 Sierra

 Cuchillo

 Metro

 Alicate

 Taladro

 la lima

 llace ajustable

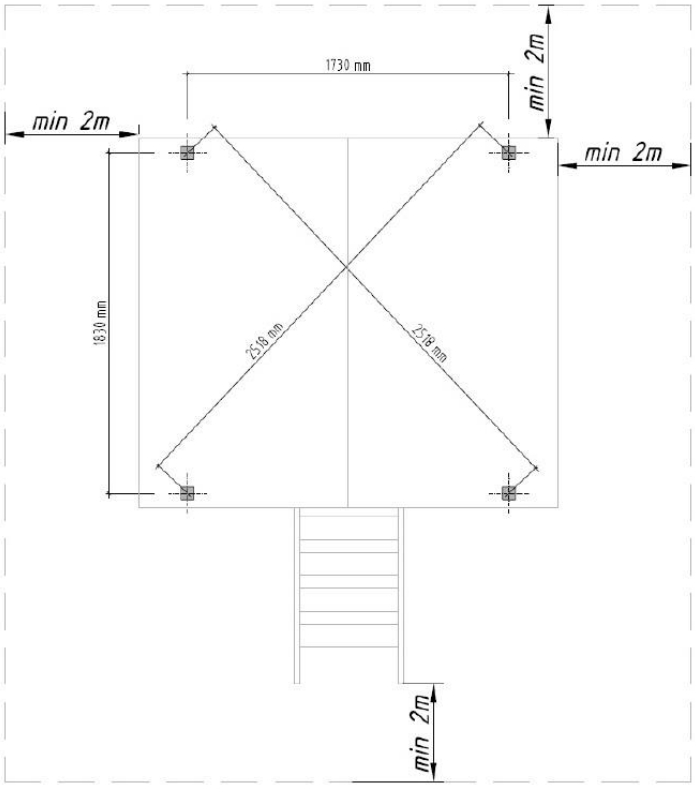
 el lápiz

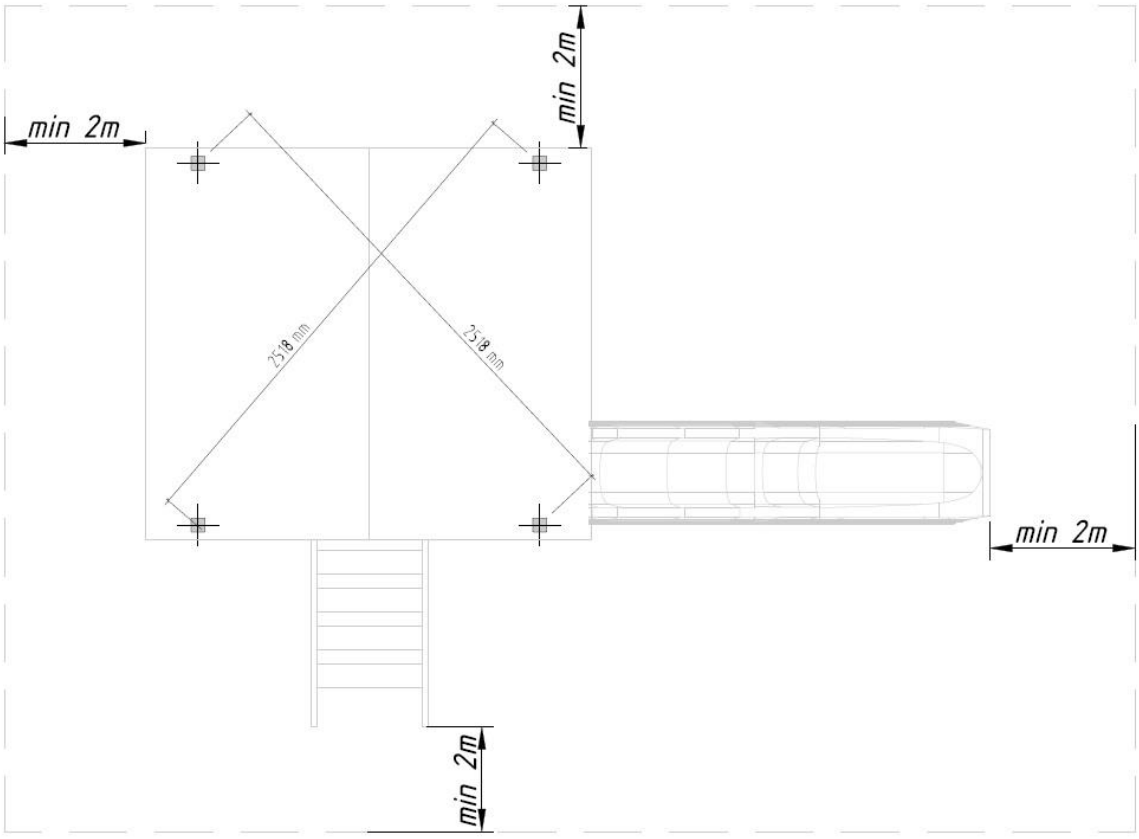
CONSEJO: Para evitar lesiones posibles por causa de astillas, recomendamos usar los guantes protectores correspondientes durante el ensamblado. Para proteger sus ojos del aserrín, recomendamos usar gafas protectoras durante el ensamblado.

Haga perforaciones para los tornillos para evitar grietas en la madera.

Todos los tornillos protuberantes y bordes afilados deben ser alisados inmediatamente después de la instalación para evitar el riesgo de lesiones.

Marque en la superficie base los lugares donde se pondrán los pilares de la casa, según se indica en la siguiente ilustración:





- **¡La casa se debe anclar a la superficie base! ¡No se permite usar la casa sin anclarla! Se deben seleccionar las anclas (no incluidas en el equipo suministrado) y el método de fijación apropiados según la superficie base (ver manual de instalación).**
- **No se permite usar anclas de tierra (sin cemento) con pernos de anclaje para fijar a las planchas de pavimento.**
- **¡ATENCIÓN! El producto con tobogán puede considerarse seguro sólo cuando se utiliza con el tobogán apropiado (altura desde la superficie del suelo 1200±50 mm, anchura máxima 500 mm). Al instalar el tobogán, deje un espacio de por lo menos 25 mm (se recomienda 30 mm) a cada lado para evitar que la ropa se enganche al deslizarse. Es responsabilidad del vendedor final del producto el proporcionarlo con un tobogán adecuado. El tobogán usado debe satisfacer los criterios de la Norma Europea de Seguridad EN 71 y debe poder ser conectado a la construcción del columpio.**
- **Recomendamos desmontar y almacenar todos los accesorios durante el invierno ya que las características del suelo (al estar congelado) no son adecuadas para jugar de manera segura. Para evitar el calentamiento de los productos opcionales, no los coloca bajo un sol directo. Cerciórese de que la superficie del asiento no esté demasiado caliente en épocas de calor.**

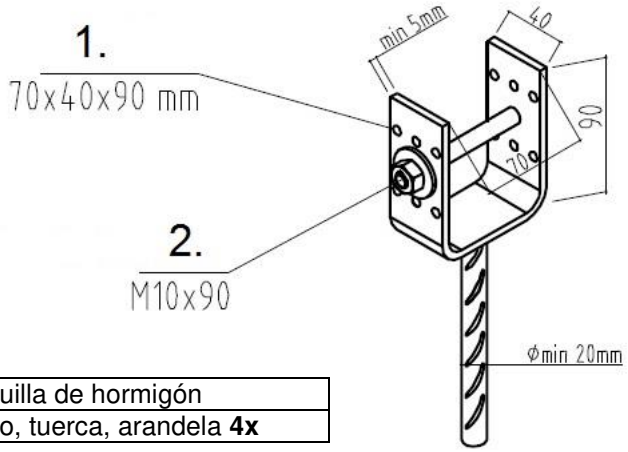
Manual de montaje - Español

La casa puede ser instalada en terreno suave (por ejemplo, sobre césped) o duro (por ejemplo, sobre pavimento).

A. Instalación en superficie suave

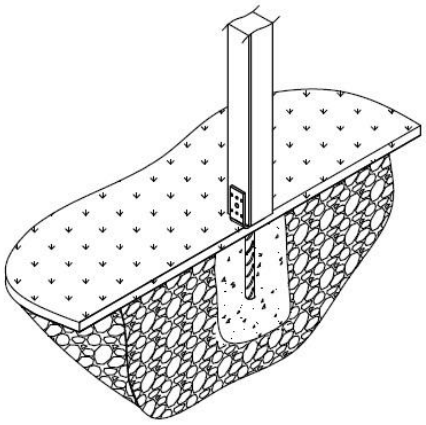
Al instalar la casa en una superficie suave, use horquillas de hormigón (4 pzs.), hechas de acero estructural S235 y acero reforzado DIN488, BST500.

¡NOTA! ¡Las horquillas de hormigón no se incluyen en el equipo suministrado!



1.	horquilla de hormigón
2.	perno, tuerca, arandela **4x**

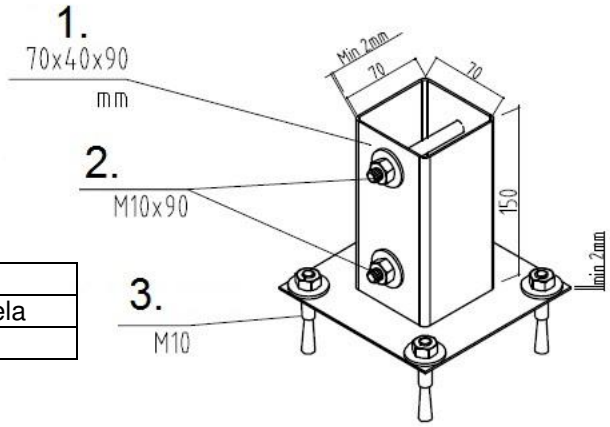
Cave un hueco para cada soporte (consiga asesoramiento profesional), llénelos de hormigón y ponga las horquillas en los lugares previamente medidos con precisión. ¡Asegúrese de que todas las horquillas de hormigón estén situadas a la misma altura! Deje que el hormigón se seque. Luego, ponga la casa sobre las horquillas y fíjela con tornillos.



B. Instalación en superficie dura

Al instalar la casa en una superficie dura, use patas de pilar (4 pzs.), hechas de acero estructural S235, grosor de material de por lo menos 2 mm.

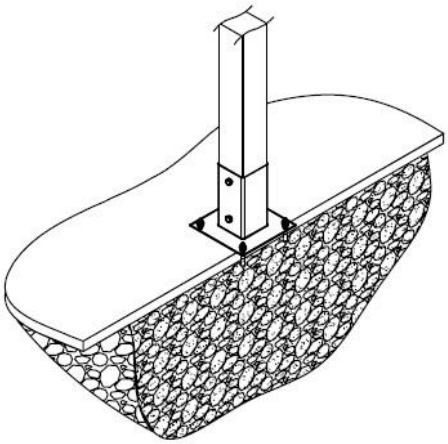
¡NOTA! ¡Las patas de pilar no se incluyen en el equipo suministrado!



1.	pata pilar
2.	perno, tuerca, arandela
3.	anclaje de cuña

Ponga las patas de pilar en los extremos de los pilares y desplace la casa al lugar deseado. Haga perforaciones en la base de la superficie y fije las bocas de los pilares con anclajes de cuña. Haga perforaciones en los pilares de madera y fíjelos con tornillos.

¡NOTA! Al instalar la casa en una superficie dura, cubra la superficie bajo la casa y alrededor de ésta con mantillo u otro material suave para reducir el peligro de caídas. También se pueden usar esteras anti golpes diseñadas para plazas de juegos.





¡Le deseamos éxito en el montaje de su casa y que la disfrute por muchos años!

Manuale di montaggio, istallazione e manutenzione

Casetta per bambini EL16-1819

Larghezza 180 x Profondità 190 cm
Spessore delle pareti 16 mm



AVVERTENZE:

Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni. Rischio di schiacciamento.
Da usare sotto la diretta sorveglianza di un adulto. Rischio di caduta.
Solo per uso domestico ed esterno.
Tenere lontano dal fuoco.
Il prodotto viene fornito smontato. Richiesto assemblaggio da parte di un adulto.
Destinati ai bambini da 3 a 14 anni (Max 50 kg/bambino).

Prodotto da:
PALMAKO AS
Näituse 25, Tartu
50409 Estonia

Il prodotto rispetta le norme comunitarie EN 71 e Direttiva 2009/48/CE.

Importante!

- Non è consentito salire sul tetto e sulle transenne della casetta assemblata.
- I dettagli in legno possono contenere schegge, bordi ed estremità taglienti.
- Il prodotto è progettato per l'utilizzo simultaneo di fino a 6 persone.
- La casetta deve essere fissata alla superficie di base! Non è consentito utilizzare una casetta non correttamente fissata! È necessario selezionare i tasselli (non inclusi nel kit fornito) e il metodo appropriato di ancoraggio a seconda del tipo di superficie alla base (Fare riferimento al manuale di installazione)!
- Il kit di montaggio non include il materiale per la copertura del tetto. Prima di cominciare ad utilizzare la casetta procuratevi il materiale adatto alla copertura del tetto (rotolo o lastra di bitume) e montatelo seguendo le indicazioni del produttore! Va assolutamente evitata l'esposizione della casetta priva di copertura del tetto alla pioggia. Tale esposizione comporterebbe la fine della validità della garanzia!
- Il prodotto viene fornito non verniciato!



1 Manuale die montaggio



Gentile Cliente,

siamo veramente lieti che Lei abbia scelto la nostra casetta di legno per il Suo giardino!

E' importante leggere accuratamente le istruzioni prima di iniziare con il montaggio della Sua casetta di legno! In tal modo eviterà qualsiasi problema e perdita di tempo.

Consigli:

- Conservare il kit in luogo asciutto e non direttamente sul pavimento, protetto da agenti atmosferici (acqua, sole ecc.) fino al montaggio definitivo. Non conservare il prodotto in ambienti riscaldati !
- Assemblare il prodotto su una superficie liscia a distanza di almeno 2 m da qualsiasi costruzione o barriera come steccati, garage, case, rami di alberi, stenditoi e cavi elettrici.
- Nella scelta del luogo di collocamento, fare attenzione che la casetta non sia esposta a condizioni atmosferiche estreme (vento forte). La casetta deve essere fissata alla superficie di base!
- Poiché i travetti della base sono in permanente contatto con il terreno devono essere trattati con una sostanza speciale protettiva del legno. Farsi consigliare dettagliatamente dal venditore sulla protezione di legni di conifera non trattati.



Garanzia

La vostra casetta è stata realizzata con pregiato legno di abete rosso nordico e viene consegnata in stato non trattato. Qualora, nonostante il nostro accurato controllo in fabbrica, dovessero sorgere reclami, sarà necessario presentare al negoziante il certificato di controllo compilato insieme alla fattura d'acquisto!

IMPORTANTE: E' assolutamente necessario conservare la documentazione! Sul certificato di controllo è riportato il numero di controllo della casa. Reclami possono essere evasi in garanzia unicamente se comunicherete il numero di controllo al vostro negoziante!

<u>Divergenze che escludono motivo di reclamo:</u>

- Il legno è un prodotto naturale e pertanto le contestazioni relative allo stato naturale non rientrano nella garanzia.
- Reclami relativi al materiale non vengono accettati una volta verniciato!
- Rami cresciuti nel legno.
- Scolorimenti del legno che non influiscono sulla durata.
- Crepe /fessure non passanti che non compromettono la costruzione.
- Nodi nel legno a condizioni che possa ancora essere lavorato.
- Nei punti invisibili del tavolame tetto e pavimento sono ammesse tavole non piallate; sono inoltre ammesse differenze di colore e spigoli dell'albero.
- Reclami successivi dovuti a montaggio non conforme, cedimento della casetta a causa di fondamenta errate sono esclusi.
- I reclami causati introducendo modifiche proprie alla casetta, p.es. deformazione di tavole e finestre/porte dovute ad un montaggio incompetente, fissaggio troppo rigido del listello antivento, avvitamento dei telai delle porte con le tavole di legno ecc., sono esclusi.

Le rivendicazioni di garanzia sono limitate alla sostituzione del materiale difettoso. Ogni altra rivendicazione è esclusa!



Verniciatura e cura

Il legno è un prodotto naturale e si muova in modo diverso. Caratteristiche quali venature grosse e fini, sfumature di colore e cambiamenti nonché nodi sono dovuti alla crescita dell'albero. Sono del tutto normali nei legni che crescono all'aperto, e pertanto non sono da considerare difetti ma piuttosto una caratteristica del legno naturale.

Il legno non trattato diventa grigio col tempo, può scolorirsi e fare la muffa. Per proteggere la vostra casetta di legno, è consigliabile trattarla con opportuni preservanti per legno.

Importante! **La casetta viene fornita senza rifiniture. Per diminuire il rischio di incendi utilizzate vernici o materiale impregnante che ostacolino la diffusione del fuoco! Utlizzate vernici e materiali impregnanti a base di acqua, evitate prodotti che contengano diluenti chimici!**

Farsi consigliare dettagliatamente dal venditore sulla protezione di legni di conifera non trattati.

Non è consentito di utilizzare lacche o vernici che in caso di incendio abbiano una velocità di propagazione della fiamma superiore a 20mm/s.

Dopo il montaggio, consigliamo di applicare uno strato di fondo sulla pelle esterna (senza tetto), non appena il medesimo si sarà asciugato, verniciare la casetta con una velatura per legno per proteggere il legno dall'umidità e dalle radiazioni UV.

Per la verniciatura, usare attrezzi e vernici di qualità e rispettare le istruzioni di sicurezza e applicazione del produttore della vernice. Non verniciare in pieno sole o in caso di pioggia.

- Dopo lunghi periodi di tempo asciutto, è possibile che il legno si ritiri e i componenti viti/bulloni si allentino. Effettuare regolari controlli e serrare le viti/bulloni se necessario (almeno ogni 6 mesi)! In caso contrario, potrebbero insorgere rischi.
- Almeno un volta all'anno è necessario verificare lo stato del terreno, la presenza di ruggine sulle attrezzature e il deterioramento delle parti in legno. Le parti soggette a movimento devono essere lubrificate e quelle logorate e/o difettose sostituite con parti nuove di ricambio fornite dal fabbricante. Stringere bene viti, dadi e bulloni.
- Controllare con particolare attenzione i componenti di porte e transenne.
- Si raccomanda di ispezionare con cura la casetta almeno una volta all'anno. Una regolare pittura della casa prolunga notevolmente la sua vita utile.
- Controllare anche le condizioni del tetto, al fine di identificare eventuali perdite il più presto possibile. Eliminare le cause delle perdite rilevate, per evitare che l'acqua piovana danneggi il tetto e le altre parti in legno della casetta.

Importante! **Per la riparazione, utilizzare solo componenti identici. Le specifiche dei componenti sono definite nella documentazione che accompagna il kit.**



Vi auguriamo successo nel montaggio della casa e speriamo che la godrete per molti anni!

2 Istruzioni di montaggio

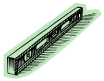
Attrezzi e preparazione dei particolari

Attrezzi occorrenti:

 aiutante

 scala doppia

 martello

 livella a bolla d'aria

 cacciavite

 sega

 coltello

 metro

 pinza

 trapano

 lima

 chiave inglese

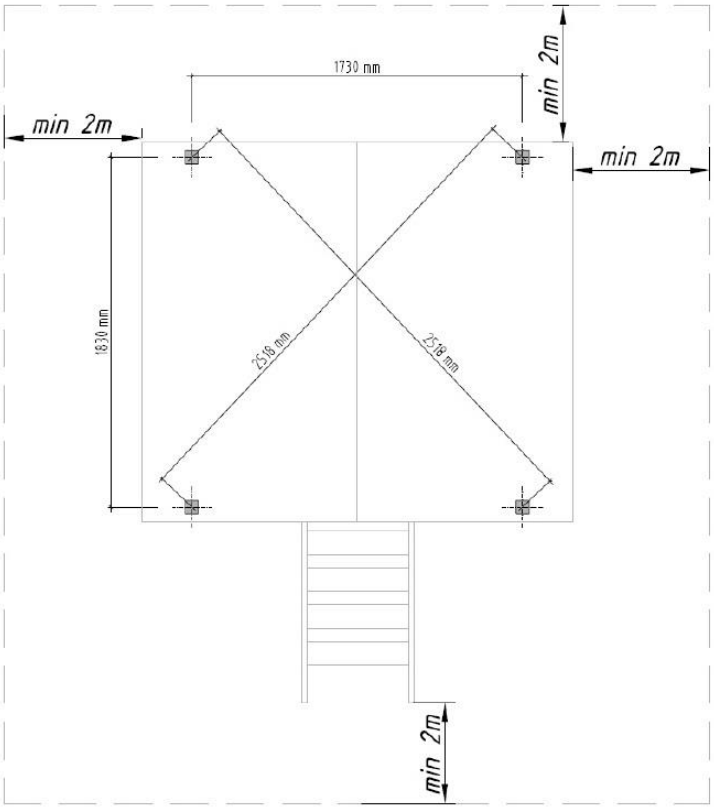
 matita

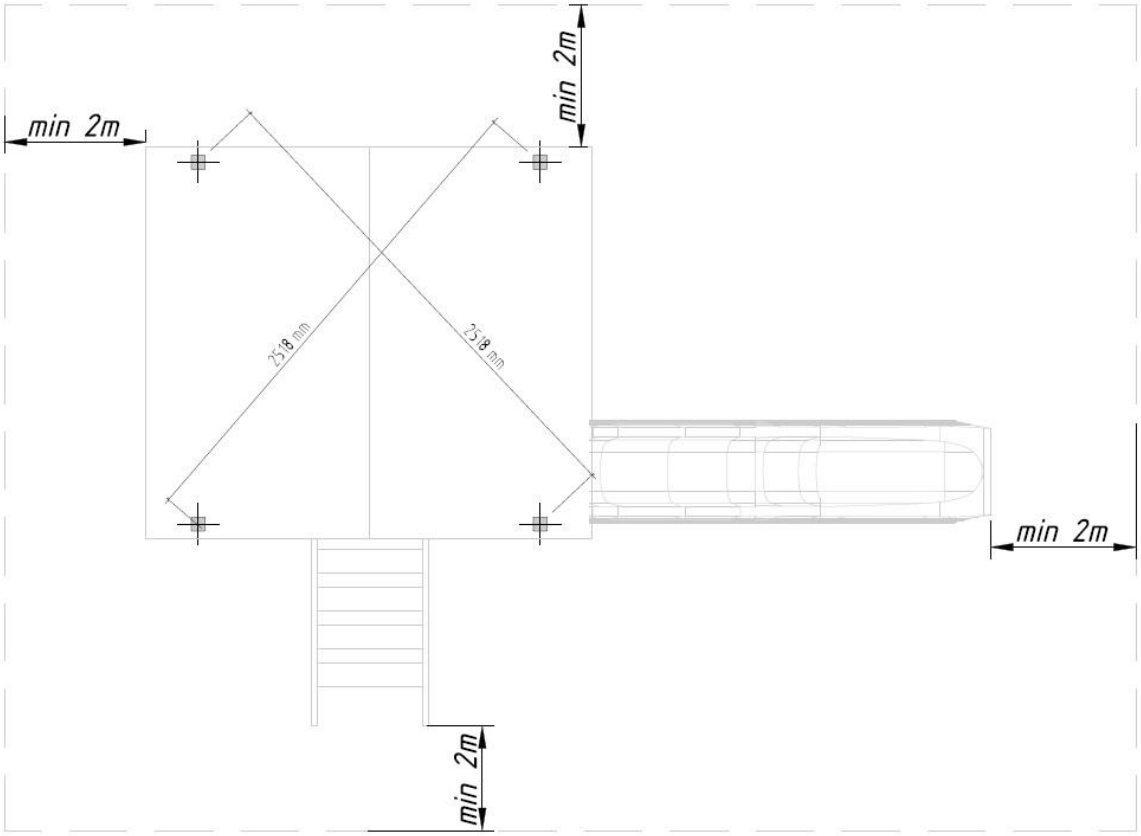
CONSIGLI: Per evitare possibili lesioni da schegge, si consiglia di indossare guanti protettivi durante il processo di assemblaggio. Per proteggere gli occhi dalla segatura, si consiglia di indossare occhiali protettivi durante l'assemblaggio.

Eseguire le forature prima di avvitare, per evitare di creare crepe nel legno.

Tutte le viti sporgenti e i profili taglienti devono essere lisciati subito dopo l'installazione per evitare potenziali infortuni.

Segnare sulla superficie di base i punti per i pilastri, come indicato in questo disegno:





- **La casetta deve essere fissata alla superficie di base! Non è consentito utilizzare una casetta non correttamente fissata! È necessario selezionare i tasselli (non inclusi nel kit fornito) e il metodo appropriato di ancoraggio a seconda del tipo di superficie alla base (Fare riferimento al manuale di installazione)!**
- **Non è consentito utilizzare ancoraggi (prima di versare il calcestruzzo) con bulloni di ancoraggio fissati sulle lastre di pavimentazione!**
- **NB! Il prodotto dotato di scivolo può essere considerato sicuro solo se utilizzato con lo scivolo appositamente previsto (altezza partenza scivolo dal suolo: 1200±50 mm, massimo 500 mm di larghezza). Quando si installa il congedo di scorrimento di almeno 25mm (30mm consigliato) liberare entrambi i lati, in modo da evitare che le bolle di abbigliamento durante il volo a vela. Il negoziante è responsabile della idoneità dello scivolo. Lo scivolo unito alla struttura deve essere conforme alle norme europee di sicurezza EN 71 e deve perfettamente combaciare con essa.**
- **Consigliamo la rimozione e lo stoccaggio di tutti gli accessori durante l'inverno, perché le caratteristiche del suolo (in caso di gelate) non sono adatte per giocare in sicurezza. *Per evitare il surriscaldamento degli accessori, non posizionarli rivolti verso il sole.* Nella stagione calda, controllare che la superficie di seduta non si riscaldi eccessivamente.**

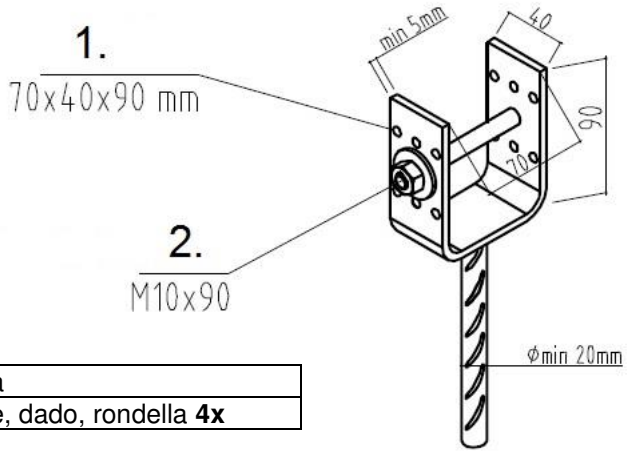
Istruzioni di montaggio – Italiano

La casetta può essere installata sia su una superficie morbida (come ad esempio un prato) o dura (come ad esempio lastre di pavimentazione) superficie.

A. Installazione su una superficie morbida

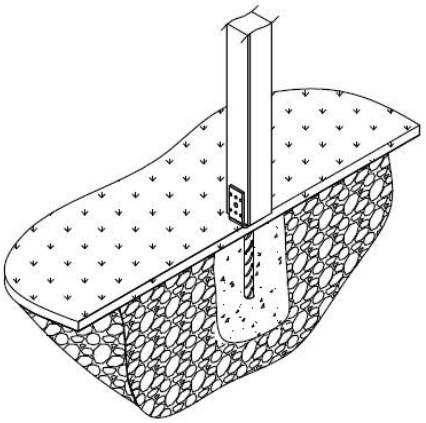
Quando si installa la casetta su una superficie morbida, utilizzare forcelle di calcestruzzo (4 pezzi), in acciaio strutturale S235 e acciaio rinforzato DIN488, BST500.

NB! Le forcelle in calcestruzzo non sono incluse nel kit fornito!



1.	forcella
2.	bullone, dado, rondella **4x**

Scavare un buco per ogni supporto (consultare un'impresa edile locale), riempire con calcestruzzo e posizionare accuratamente le forcelle in calcestruzzo nei punti previsti. Assicurarsi che tutte le forcelle di calcestruzzo si trovino alla stessa altezza! Far passare un tempo sufficiente per la completa solidificazione del calcestruzzo. Successivamente, posizionare la casetta sulle forcelle e fissare con bulloni.

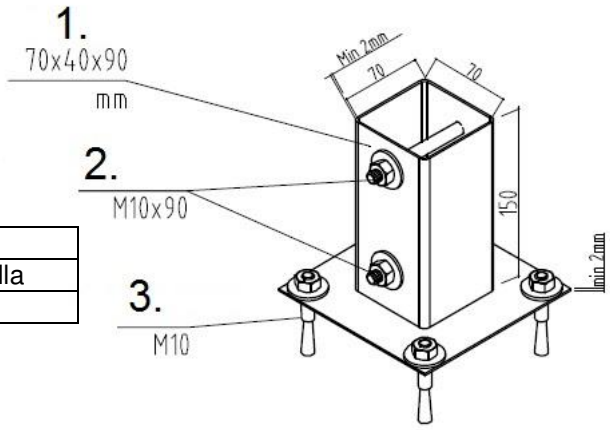


B. Installazione su una superficie dura

Quando si installa la casetta su una superficie dura, utilizzare pilastrini (4 pezzi), in acciaio strutturale S235, spessore del materiale almeno 2 mm.

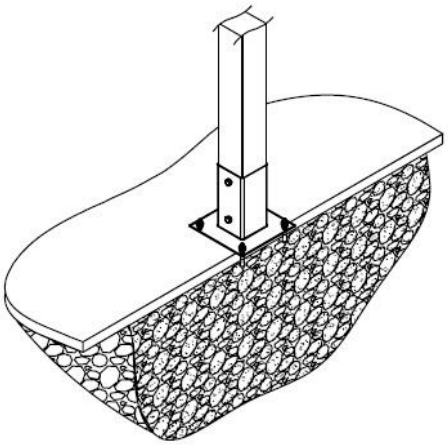
NB! I pilastrini non sono inclusi nel kit fornito!

1.	piedino
2.	Bullone, dado, rondella
3.	ancoraggio a cuneo



Posizionare i pilastrini alle estremità previste e spostare la casetta nella posizione desiderata. Forare la superficie di base e fissare le basi dei pilastrini con gli appositi ancoraggi. Forare i pilastrini in legno e fissare con bulloni.

NB! Quando si installa la casetta su una superficie dura, per ridurre i rischi legati alle cadute, si dovrebbe riempire la superficie sottostante e intorno alla casa con pacciame o un altro materiale morbido. È inoltre possibile utilizzare le apposite stuoie speciali progettate per i parchi giochi.





Vi auguriamo successo nel montaggio della casa e speriamo che la godrete per molti anni!

Handleiding voor montage, installatie ne onderhoud

Speelhuisje EL16-1819

Breedte 180 x Diepte 190 cm
Wanddikte 16 mm



WAARSCHUWINGEN:

Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. Risico van in elkaar drukken.
Gebruiken onder direct toezicht van een volwassene. Risico op vallen.
Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en voor buiten.
Niet bij open vuur houden.
Het product wordt als bouwpakket geleverd. Te monteren door een volwassene.
Bedoeld voor kinderen van 3 tot 14 jaar (max 50 kg/kind).

Gemaakt door:
PALMAKO AS
Näituse 25, Tartu
50409 Estonia

Dit product voldoet aan standaard EN 71 en richtlijn 2009/48/EC.

Opmerking!

- Het is niet toegestaan om op de hekken en het dak van het gemonteerde huis te klimmen.
- Houten versieringen kunnen aan de uiteinden gebreken vertonen evenals scherpe randen.
- Het product is ontworpen om door maximaal zes personen tegelijk gebruikt te worden.
- Het huis moet aan de ondergrond worden verankerd. Het is niet toegestaan om een huis dat niet is verankerd te gebruiken. U moet de juiste ankers kiezen (deze zijn niet inbegrepen in het pakket) en de juiste methode van verankering, afhankelijk van de ondergrond (zie montagehandleiding).
- De geleverde kit bevat geen dakbedekking. Voordat u het huisje begint te gebruiken, moet u een geschikte dakbedekking voorzien (bitumen dakspanen of rollen) en deze volgens de instructies van de fabrikant monteren! Het wordt aanbevolen om dakbedekking op het huisje aan te brengen, anders zal de garantie vervallen.
- Het product wordt onafgemaakt geleverd!



1 Montage



Geachte klant,

Wij zijn zeer verheugd dat U beslist heeft in het voordeel van ons tuinhuis!

Lees deze handleiding aandachtig alvorens te starten met de montage van het tuinhuis! U zal zo problemen voorkomen en geen tijd verliezen.

Aanbevelingen:

- Bewaar het bouwpakket op een droge plaats tot het volledig gebouwd is, maar niet in direct contact met de grond en beschermd tegen weersomstandigheden (vochtigheid, zonlicht, enz.). Bewaar het pakket niet in een verwarmde ruimte!
- Monteer het product op een gladde ondergrond op ten minste twee meters afstand van andere constructies of hindernissen zoals een hek, een garage, een huis, bovenhangende takken, waslijnen of elektriciteitskabels.
- Wanneer U de locatie kiest voor het tuinhuis, let er dan op dat het enerzijds niet onderhevig is aan extreme weersomstandigheden (plaatsen met zware sneeuwval of winden). Het huis moet aan de ondergrond worden verankerd.
- Aangezien de fundering constant in contact is met de grond moeten deze punten met een speciaal conserveermiddel voor hout worden behandeld. Raadpleeg een specialist met betrekking tot verven die geschikt zijn voor onbewerkt naaldhout en volg de instructies van de verffabrikant.



Garantie

Uw huis is gemaakt van hoogwaardige spar en geleverd in natuurlijke (onbehandelde) vorm. Als, ondanks onze gedegen inspectie, U toch klachten zou hebben, stuur dan het ingevulde controleblad en de aankoopfactuur naar de verkoper..

OPGELET: Gelieve de bij Uw bouwpakket gevoegde documentatie te bewaren! Het controleblad bevat het controlenummer van Uw tuinhuis. We kunnen enkel klachten behandelen indien U het controlenummer aan Uw verkoper bezorgt!

<u>De garantie dekt niet:</u>

- Eigenaardigheden van hout als natuurlijk materiaal
- Houten reeds geschilderde delen (behandeld met een houtbeschermingsiddel)
- Knoesten in het hout die de stabiliteit van het tuinhuis niet in het gedrang brengen
- Kleurschakeringen veroorzaakt door verschillen in houtstructuur die de levensduur van het hout niet beïnvloeden.
- Houten afwerkingsstukken (veroorzaakt door het drogen) kleine scheuren en openingen die geen invloed hebben op de structuur van het tuinhuis
- Verwrongen houten afwerkingsstukken, als ze desondanks toch kunnen geïnstalleerd worden.
- Dak- en vloerpanelen die op verborgen plaatsen ongeschaafde plekken, kleurverschillen en taning kunnen vertonen.
- Klachten voortkomend uit een incompetente wijze van installeren van het tuinhuis of het naastgelegen huis tengevolge van een incompetente fundering.
- Klachten veroorzaakt door het aanbrengen van zelf-geïnitieerde wijzigingen, zoals het vervormen van houten details aan deuren/ramen tengevolge van incompetente behandeling van het hout; aan het tuinhuis, het te vast bevestigen van stormankers, deurlijsten die worden vastgeschroefd aan wand logs, etz.

De klachten gedekt door garantie zijn beperkt tot het vervangen van gebrekkig/foutief material. Alle andere vragen worden uitgesloten!



Tuinhuis, schilderen en onderhoud

Hout is een natuurlijk materiaal, zet uit en past zich aan aan de weersomstandigheden. Grote en kleine scheuren, kleurverschillen en – veranderingen, net als een veranderende houtstructuur zijn geen fouten, maar een resultaat van het uitzetten van het hout en van de aard van het hout als natuurlijk material.

Onbehandeld hout kan grijs worden als het een tijd met rust wordt gelaten, het kan blauw en schimmelig worden. Om de houten details van Uw tuinhuis te beschermen, moet U ze onmiddellijk behandelen met een houtbeschermingsmiddel.

Opmerking! **Het huisje wordt zonder afwerkingsmateriaal geleverd. Om brandgevaar te verminderen, moet u verf of lakverf gebruiken die voorkomen dat het vuur verspreidt. Gebruik verf en lakverf op waterbasis en vermijd oplosmiddelhoudende producten.**

Raadpleeg een specialist met betrekking tot verven die geschikt zijn voor onbewerkt naaldhout en volg de instructies van de verffabrikant.

Het is niet toegestaan om het product te bedekken met lak of verf waarvan het vlamspreidend vermogen hoger is dan 20 mm/s.

Nadat het tuinhuis volledig is geassembleerd, bevelen we als finale afwerking het aanbrengen van een dekkende verf aan die het hout zal beschermen tegen vocht en UV-straling.

Gebruik bij het schilderen kwaliteitsgereedschap en –verven, Volg de bij de verf geleverde veiligheids-gebruikshandleiding. Schilder nooit een oppervlak in felle zon of bij regenweer.

- Tijdens lange perioden van droog weer kan hout krimpen en de bevestigingsplekken van schroeven of bouten kunnen verzwakken. Voer regelmatige controles uit, tenminste een maal per zes maanden, en draai indien noodzakelijk de schroeven of bouten vaster aan. Wanneer u dit niet doet, kan het product gevaarlijk worden.

- De geschiktheid van de ondergrond, het corroderen van de toebehoren en het rotten van de houten delen moet een maal per jaar worden gecontroleerd. Bewegende delen moeten worden geolied en versleten of kapotte delen moeten worden vervangen door onderdelen die de producent levert.

- Let vooral goed op bevestigingen van hekwerk en deur.

- Het wordt aanbevolen om het huis een maal per jaar grondig te inspecteren. Het regelmatig schilderen van het huis zal de levensduur aanzienlijk verlengen.

- U dient ook de conditie van het dak te controleren om eventuele lekken zo vroeg mogelijk te ontdekken. Herstel een lekkend dak wanneer u dit ontdekt om te voorkomen dat regenwater het dak en andere houten delen van het huis aantast.

Opmerking! **Gebruik om het product te repareren alleen gelijkwaardige onderdelen. De specificatie van de onderdelen is te vinden in de documentatie die bij het pakket hoort.**



We wensen U alle success met Uw tuinhuismontage en heel veel plezier ermee in de komende jaren!

2 Installatie

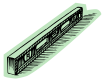
Gereedschappen en voorbereiding van de onderdelen

Om het tuinhuis te monteren, zal U volgende gereedschappen nodig hebben:

 montagesteun

 ladder

 hamer

 waterpas

 schroevendraaier

 zaag

 mes

 rolmeter

 knijptang

 boormachine

 vijl

 verstelbaar moersleutel

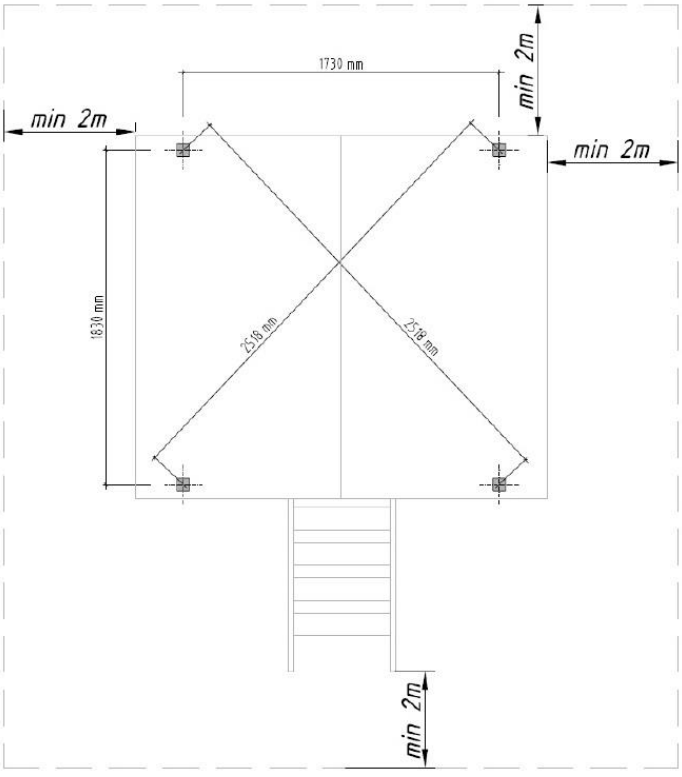
 potlood

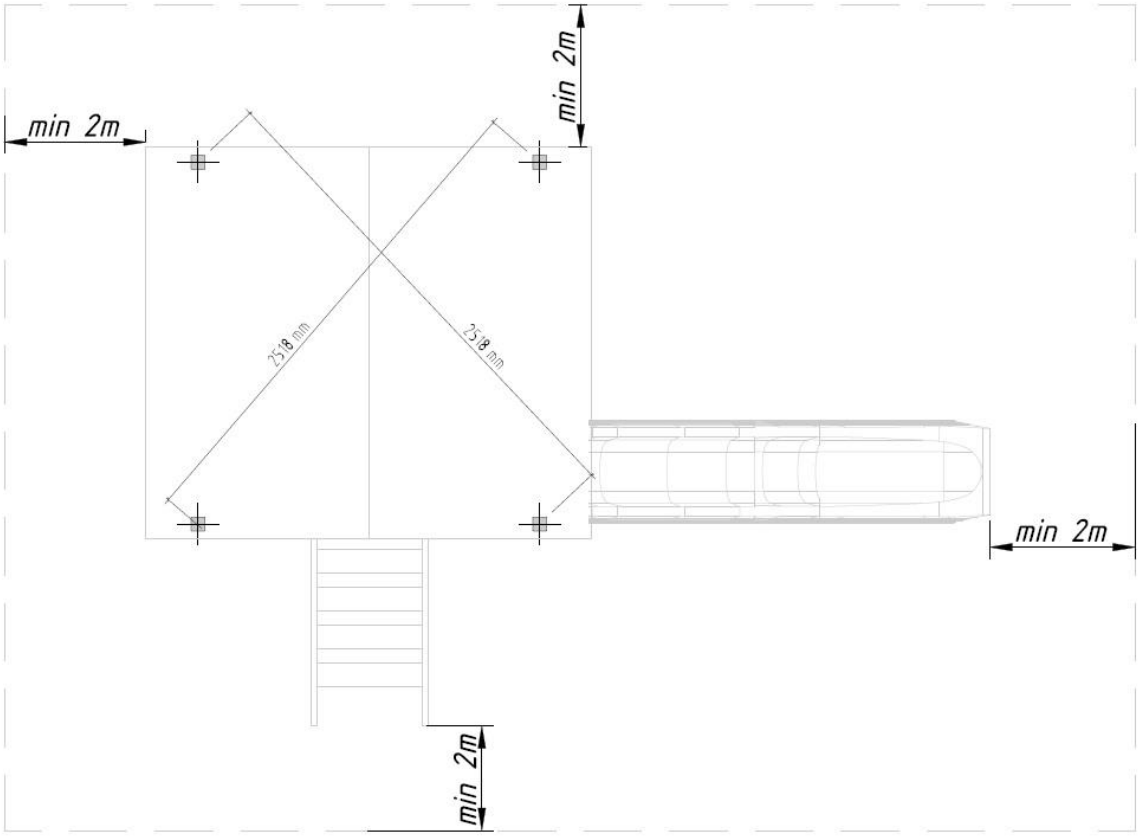
ADVIES: Om mogelijke verwondingen door splinters te voorkomen adviseren wij u om bij de montage beschermende handschoenen te dragen. Om uw ogen te beschermen tegen zaagsel adviseren wij u om bij de montage een veiligheidsbril te dragen.

Boor om splijten van het hout te voorkomen de schroefgaten vóór.

Alle schroeven die uitsteken alsmede scherpe randen moeten meteen na de montage glad worden geschuurd om mogelijke verwondingen te voorkomen.

Markeer op het grondvlak de plaats van de kolommen zoals aangeven in deze tekening:





- **Het huis moet aan de ondergrond worden verankerd. Het is niet toegestaan om een huis dat niet is verankerd te gebruiken. U moet de juiste ankers kiezen (deze zijn niet inbegrepen in het pakket) en de juiste methode van verankering, afhankelijk van de ondergrond (zie montagehandleiding).**
- **Het is niet toegestaan om grondankers te gebruiken (geen gegoten beton) met ankerbouten aan de bestrating!**
- **Attentie! Het product met glijbaan kan alleen als veilig beschouwd worden als het met de juiste glijbaan wordt gebruikt (1200 ± 50 mm van de grond, maximale breedte 500 mm). Wanneer u de glijbaan monteert, laat dan ten minste 25 mm (beter is 30 mm) ruimte aan beide zijden om te voorkomen dat kleding bij het glijden vast komt te zitten. De eindverkoper van het product is verantwoordelijk voor het leveren van een geschikte glijbaan. De glijbaan die wordt gebruikt moet voldoen aan de Europese standaard EN 71 en passen bij de betreffende schommelcombinatie.**
- **Wij adviseren om 's winters alle toebehoren te verwijderen en op te slaan omdat de grond, als deze bevroren is, niet geschikt is om veilig op te spelen. Plaats de toebehoren, om te voorkomen dat deze opwarmt, niet in de richting van de zon. Controleer bij warm weer of het oppervlak van de zitting niet te heet is.**

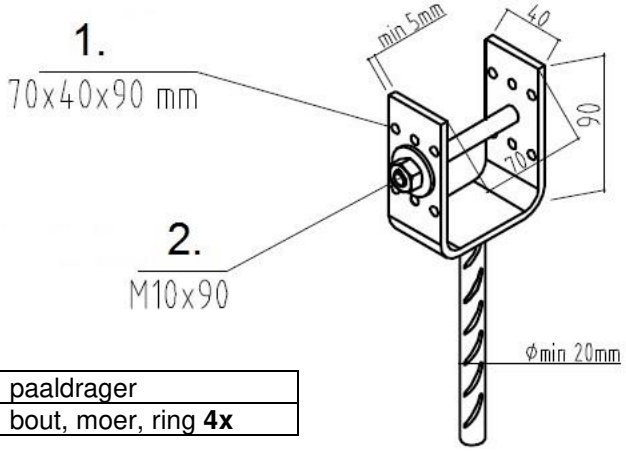
Handleiding - Nederlands

Het huis kan worden gemonteerd op een zachte ondergrond (bijvoorbeeld een grasveld) of op een harde ondergrond (bijvoorbeeld bestrating).

A. Montage op een zachte ondergrond

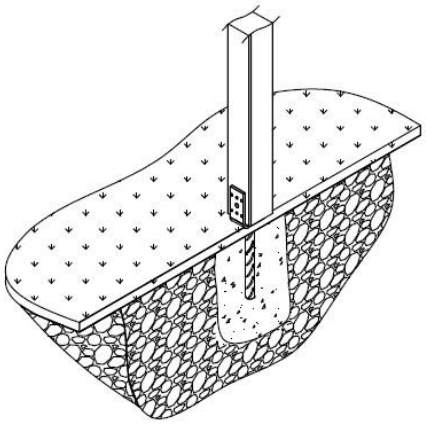
Wanneer het huis wordt gemonteerd op een zachte ondergrond, gebruik dan vier gevorkte paaldragers, gemaakt van bouwstaal S235 en versterkt staal DIN488, BST500.

Let op! De paaldragers zijn niet inbegrepen in het geleverde pakket.



1.	paaldrager
2.	bout, moer, ring **4x**

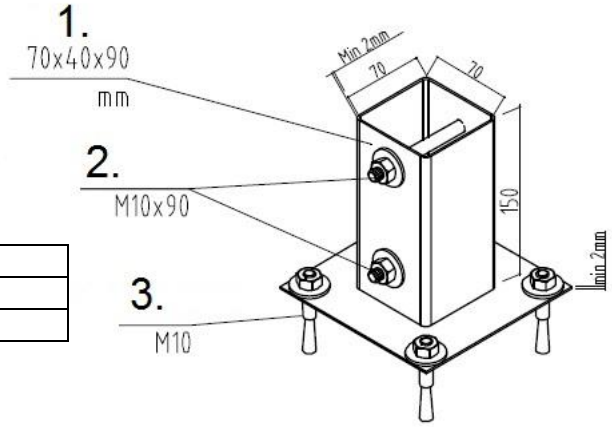
Graaf een gat voor elke draagbalk (overleg met een plaatselijk bouwbedrijf), vul dit met beton en plaats de paaldrager in het beton op de nauwkeurig uitgemeten plaatsen. Zorg er voor dat alle paaldrager even hoog worden geplaatst. Geef het beton voldoende tijd om uit te harden. Plaats daarna het huis op de paaldragers en bevestig het met de bouten.



B. Montage op een harde ondergrond

Wanneer het huis wordt gemonteerd op een harde ondergrond, gebruik dan vier paalstutten, (gemaakt van bouwstaal S235, materiaaldikte ten minste 2 mm.

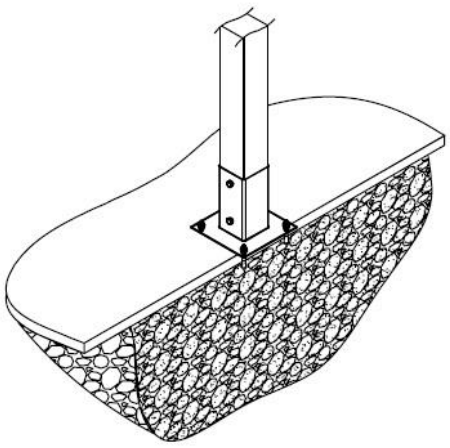
Let op! De paalstutten zijn niet inbegrepen in het geleverde pakket.



1.	kolom
2.	bout, moer, ring
3.	wigvormig anker

Zet de paalstutten op de einden van de palen en schuif het huis naar de gewenste plaats. Boor gaten in de ondergrond en bevestig de flenzen van de paalstutten met keilbouten. Boor gaten in de houten palen en zet de stutten met bouwen vast.

Let op! Wanneer u het huis op een harde ondergrond monteert, dient u, om de kans op letsel bij vallen te verkleinen, de ruimte onder en om het huis met muls of een ander zacht materiaal te bedekken. U kunt ook speciale veerkrachtige matten gebruiken die voor speelplaatsen zijn ontworpen.





We wensen U alle success met Uw tuinhuismontage en heel veel plezier ermee in de komende jaren!

Monterings- og vedlikeholdsmanual

Lekehus EL16-1819

Bredde 180 x Dybde 190 cm
Veggtykkelse 16 mm



ADVARSLER:

Ikke egnet for barn under 3 år. Klemfare.
Må kun brukes under tilsyn av en voksen. Fallrisiko.
Bare for utendørs privat bruk.
Holdes borte fra åpen ild.
Produktet leveres som byggesett. Montering av voksen påkrevd.
Kun egnet for barn mellom 3 og 14 år (maks. 50 kg).

Produsert av:
PALMAKO AS
Näituse 25, Tartu
50409 Estonia

Lekestativet er produsert etter følgendestandard og direktiv: EN 71; 2009/48/EU.

Husk!

- Det er ikke tillatt å klatre på rekkverk og tak i det ferdigmonterte huset.
- Tredetaljene kan inneholde flis, skarpe kanter og ender.
- Huset er beregnet for opp til 6 personer.
- Huset må være forankret til underlaget! Bruk av huset som ikke er forankret er ikke tillatt! Huset må boltes fast med festemidler (ikke inkludert i settet) tilpasset underlaget (se montasjeveiledning)!
- Byggesettet inneholder ikke taktekke. Skaff egnet taktekke (shingel eller papp) og monter det i henhold til produsentens veiledning før huset tas i bruk! Dersom huset blir stående uten takdekke kan det medføre skade på materialene og vil kunne medføre bortfall av garantiansvar!
- Produktet leveres uferdig.





1 Montering



Kjære kunde,

det gleder oss at du valgte hagehuset vårt!

Les monteringsanvisningen grundig før du går i gang med å sette sammen huset! For å unngå problemer og bruk av unødig tid.

Anbefalinger:

- La huset være innpakket og oppbevar det på et tørt sted, ikke i direkte kontakt med bakken og godt beskyttet mot vær og vind (fuktighet, solskinn osv.), helt frem til arbeidet påbegynnes. Huspakken må ikke oppbevares i et oppvarmet rom!
- Monter produktet på slett grunn minst 2 m fra andre konstruksjoner og hindre som gjerde, garasje, hus, overliggende greiner, klessnor og elektriske kabler.
- Ved plassering av produktet, er det viktig å passe på at det ikke blir utsatt for ekstreme værforhold slik som sterk vind, store snøfall etc. Huset må være forankret til underlaget!
- Ettersom stolpene er i konstant kontakt med bakken og ikke er impregnert må de settes inn med et trebevaringsmiddel. Forhør deg hos en malerspesialist når det gjelder hvilken maling som egner seg for ubehandlet myktre, og følg anvisningene fra produsenten.



Garanti

Dette huset er fremstilt av høykvalitets gran (furu brukes i enkelte tilfeller) og leveres ubehandlet. Dette huset har gjennomgått en grundig inspeksjon. Dersom du likevel skulle ha grunn til reklamasjon, ber vi deg fylle ut kontrollskjema og sende det sammen med kjøpsbeviset og kvitteringen til forhandleren.

OBS: Sørg for å oppbevare all dokumentasjon som følger med huspakken! Husets serienummer er oppført på kontrollskjema. Vi kan kun behandle en reklamasjon dersom du sender husets serienummer til forhandleren!

Garantien dekker ikke:

- Særegenhet i treverket som et naturlig materiale
- Deler som allerede er behandlet (malt, grunnet)
- Deler av huset som inneholder hele kvister som ikke representerer en fare for husets stabilitet
- Variasjoner i fargetone som er forårsaket av forskjeller i trestrukturen og som ikke har betydning for treverkets levetid
- Deler av huset som sprekker på grunn av tørking, dvs. små sprekker/ riss som ikke er gjennomgående og som ikke påvirker husets struktur
- Deler av vridd tre som likevel kan monteres
- Tak- eller gulvplank som på skjulte overflater kan oppvise uhøvlede områder, fargeforskjeller og vankant
- Reklamasjoner fordi huset er blitt montert på ukyndig måte eller fordi huset siger på grunn av ukyndig utført fundament
- Reklamasjoner fordi det er blitt gjort endringer på huset på eget initiativ, som f.eks. formendringer på deler av tre eller dører/ vinduer. På grunn av ukyndig behandling av treverket; at stormavstivere er festet for stramt, dørkarmer er blitt skrudd inn i veggbord eller lignende.

Reklamasjonene som dekkes av garantien er begrenset til å omfatte erstatning av manglende/ feil materiale. Alle andre krav er utelukket!



Maling og vedlikehold av hagehuset

Tre er et naturlig materiale som beveger og tilpasser seg i forhold til værforholdene. Større eller mindre sprekker, fargeforskjeller og endringer samt ulikheter i treets struktur er ikke feil, men et resultat av treets vekst og en særegenhet i treverket som et naturlig materiale.

Ubehandlet treverk blir grått hvis det blir værende ubehandlet over tid og kan bli blått og begynne å råtne. For å beskytte treverket i hagehuset, må det før montering behandles med grunning.

Vær oppmerksom! **Huset leveres av ubehandlet materiale. Bruk maling eller impregnering som ikke øker faren for brann og brannspredning! Bruk vannbasert maling og impregnering, unngå å bruke produkter som inneholder løsemidler!**

Forhør deg hos en malerspesialist når det gjelder hvilken maling som egner seg for ubehandlet myktre, og følg anvisningene fra produsenten.

Det er ikke tillat å benytte malingsprodukter hvor eventuell hastighet på flammespredningen er høyere enn 20mm/s.

Når huset er ferdig montert, må det ferdige huset behandles med et værbestandig malingsstrøk utvendig som beskytter treverket mot fuktighet og UV-stråler.

Bruk maleredskaper og maling/ beis av høy kvalitet når du maler huset. Følg anvisningene på spannet og produsentens sikkerhets- og bruksanvisninger. Du må aldri male en overflate i sterkt sollys eller i regnvær.

- Trevirke kan krympe ved langvarig tørt vær og skruer/bolter kan løsne. Sjekk regelmessig og etterstram dersom nødvendig (minst hver 6. måned)! Ellers kan det medføre fare.
- En gang i året skal man sjekke underlagets tilstand, tilbehørets korrosjon og at tredelene ikke råtner. Bevegelige deler skal smøres med olje og slitte og/eller defekte deler bør byttes ut med deler levert av produsenten.
- Vær spesielt nøye med sjekking av rekkverk og dørbeslag.
- Det anbefales å sjekke huset grundig en gang i året. Regelmessig maling av huset vil forlenge dets levetid betydelig.
- Du bør også sjekke takets tilstand for å oppdage eventuelle lekkasjer så tidlig som mulig. Reparer lekkasjer med en gang du finner dem for å unngå at regnvann skader taket og andre tredeler i huset.

Vær oppmerksom! **Bruk kun identiske deler ved reparasjon av huset. Spesifikasjon av deler finnes i dokumentasjonen som er inkludert i leveransesettet.**



Vi ønsker deg lykke til med det nye hagehuset og håper du får glede av det i mange år!

2 Installasjonveiledning

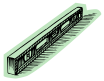
Verktøy og forberdelse før montering

Du trenger følgende verktøy ved montering:

 monteringshjelp

 stige

 hammer

 vater

 skrutrekker

 sag

 kniv

 målebånd

 avbiter tang

 drill

 fil

 skiftenøkkel

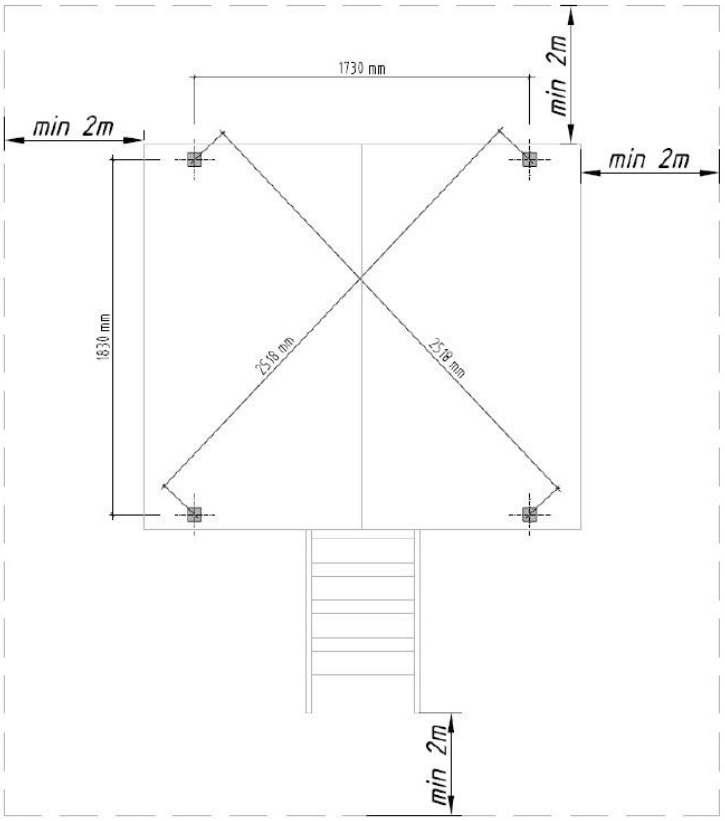
 blyant

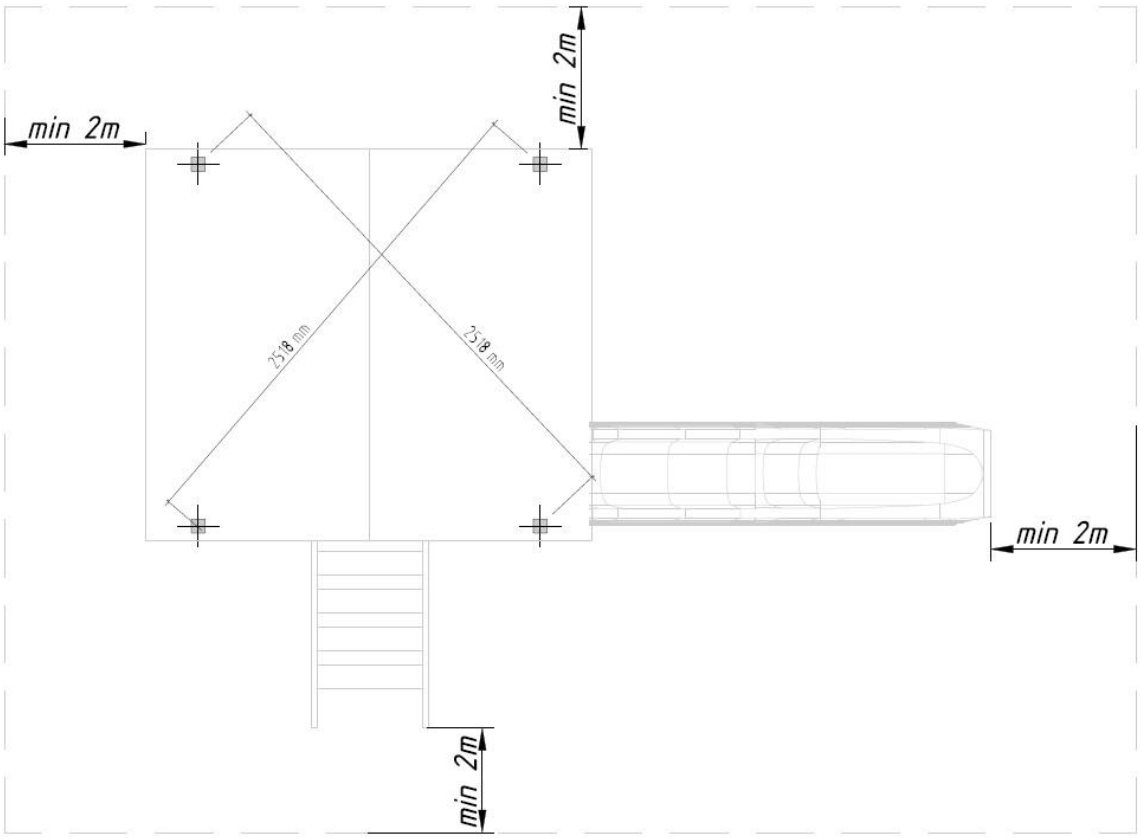
ANBEFALING: Vi anbefaler deg å ta på vernehansker under montasjearbeidet for å unngå mulige flisskader. Vi anbefaler også bruk av vernebriller under montasjearbeidet for å beskytte øynene fra sagflis.

Vennligst bor hull før skruing for å unngå sprekker i trevirke.

Alle skruer skal forsenkes inn i trevirke og skarpe kanter skal slipes ned umiddelbart etter montasje for å unngå eventuelle skader.

Merk punkter for plassering av søyler på underlaget slik vist på tegningen:





- **Huset må være forankret til underlaget! Bruk av huset som ikke er forankret er ikke tillatt! Huset må boltes fast med festemidler (ikke inkludert i settet) tilpasset underlaget (se montasjeveiledning)!**
- **Bruk av jordankre (støpes ikke) med ankerbolter for festing til fortausplater er ikke tillatt!**
- **OBS! Produktet med sklie kan kun betraktes som trygt når det brukes med riktig sklie (platformhøyde 1200 ± 50 mm over bakken, maksimumsbredde 500 mm). For å unngå at noen hekter seg fast ved bruk av rutsjebanen, må ingen åpninger rundt rutsjebanen være mellom 3-25 mm. Rutsjebanen er ikke med i leveransen, spør etter passende rutsjebane fra produktets selger. Rutsjebanen som benyttes må oppfylle kravene i EUs sikkerhetsstandarder EN 71-1og passe til lekestativet.**
- **Vi anbefaler fjerning og lagring av alt tilbehør i vintersesongen pga. at jordens egenskaper (frossen tilstand) er ikke egnet for å leke trygt. For å unngå at tilbehøret blir for varm, bør den ikke plasseres i solens retning. I varmt vær sjekk at sitteflaten ikke er for varm.**

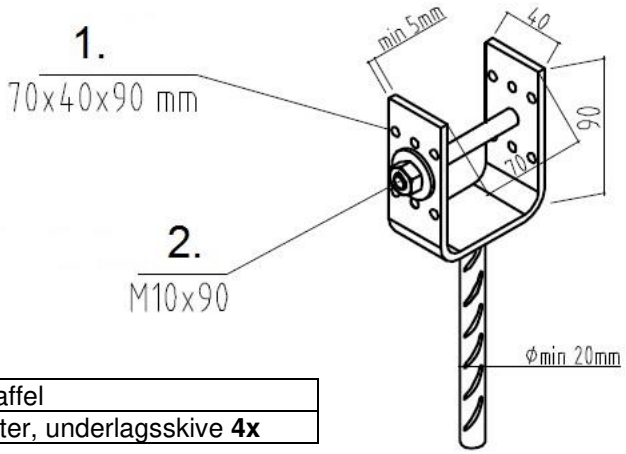
Monteringsanvisning - Norsk

Huset kan monteres enten på mykt (for eksempel plen) eller hardt (for eksempel fortausplater) underlag.

A. Montasje på myk grunn

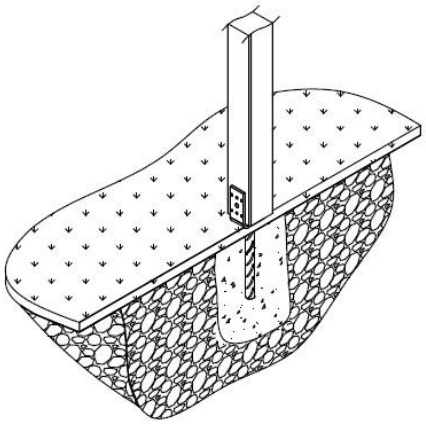
Ved montasje av huset på mykt underlag, bruk betonggafler (4 stk.), produsert av konstruksjonsstål S235 og forsterket stål DIN488, BST500.

NB! Betonggafler er ikke inkludert i settet!



1.	betonggaffel
2.	bolt, mutter, underlagsskive **4x**

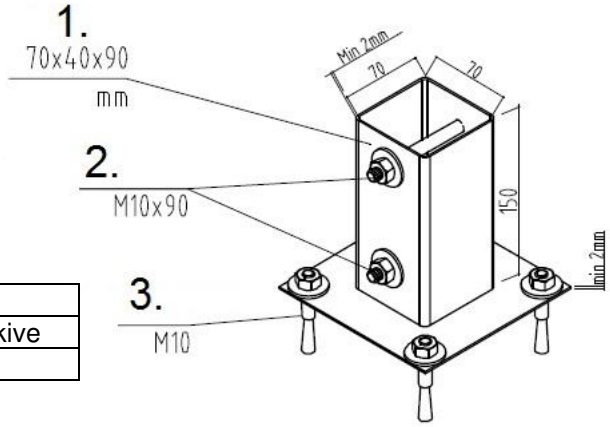
Grav et hull for hver søyle (rådfør med en lokal entreprenør), fyll de med betong og plasser betonggaflene i nøyaktig oppmålte punkter. Sørg for at alle betonggaflene er på samme høyde! Gi betongen tilstrekkelig herdingstid. Deretter sett huset på gaflene og fest med bolter.



B. Montasje på hard grunn

Bruk søylesko (4 stk.), produsert av konstruksjonsstål S235, materialtykkelse på minst 2 mm, ved montasje av huset på hard grunn.

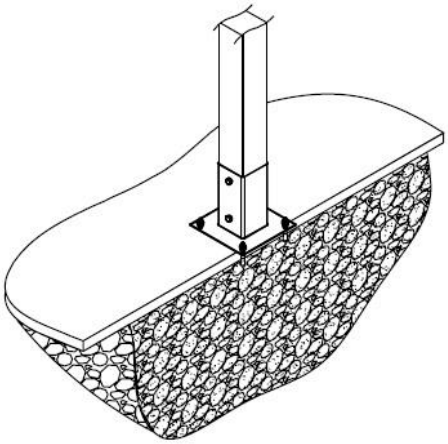
NB! Søylesko er ikke inkludert i settet!



1.	søylesko
2.	bolt, mutter, underlagsskive
3.	kileanker

Sett søylesko på søyleender og flytt huset til ønsket sted. Bor hull i underlaget og fest søylesko med kileankre. Bor hull i tresøyler og fest med bolter.

NB! For å redusere fallfare ved montasje av huset på hard grunn bør du fylle grunnen under og rundt huset med pyntebark eller annet mykt materiale. Du kan også bruke støtdempende matter spesiallaget for lekeplasser.





Vi ønsker deg lykke til med det nye hagehuset og håper du får glede av det i mange år!

Vejledning for montering og vedligehold

Legehus EL16-1819

Bredde 180 x Dybde 190 cm
Vægtykkelse 16 mm



ADVARSLER:

Ikke egnet for børn under 3 år. Risiko for trykskade.
Må kun anvendes under opsyn af en voksen. Risiko for fald.
Kun til udendørs privat brug.
Må ikke anvendes i nærheden af åben ild.
Produktet leveres usamlet. Samling skal foretages af en voksen.
Beregnet til børn mellem 3 og 14 år (max. 50 kg/person).

Produceret af:
PALMAKO AS
Näituse 25, Tartu
50409 Estonia

Produktet overholder standarden EN 71 og direktiv 2009/48/EF.

Opmærksomhed!

- Det er ikke tilladt at klatre på rækværk og tag på det monterede hus.
- Dele af træ kan indeholde splinter eller skarpe ender og kanter.
- Produktet er beregnet til samtidig anvendelse af op til 6 personer.
- Huset skal forankres i underlaget! Det er ikke tilladt at anvende et hus, som ikke er forankret! Du skal vælge materialer (medfølger ikke) og en passende metode for forankring afhængig af underlaget (se monteringsvejledningen).
- Der medfølger intet tagdækningsmateriale. Inden du begynder at anvende huset, skal du anskaffe passende tagdækningsmateriale (tagpap i ruller eller fliser) og montere det i henhold til producentens anvisninger. Det anbefales ikke at efterlade huset uden tag i regnvejr, da garantien dermed bortfalder!
- Produktet leveres umalet!



1 Generelt



Kære kunde,

Tak fordi du valgte vores havehus!

Venligst læs hele monteringsvejledning igennem før du går i gang for at undgå unødvendig tidsspilde og problemer!

Rekomendacje

- Opbevar pakken med havehuset tørt, beskyttet mod vejr og vind og ikke direkte på jordoverfladen indtil monteringen er afsluttet. Pakken må ej heller være i nærheden af en varmekilde.
- Saml produktet på en jævn overflade mindst 2 m fra bygning eller anden hindring som f.eks. hegn, garage, hus, overhængende grene fra træer, tørresnore og elektriske ledninger.
- Ved placeringen af havehuset vær opmærksom på, at huset ikke kommer til at stå i ekstreme vejrforhold (stærk vind, meget sne i.lign.). Huset skal forankres i underlaget!
- Eftersom bjælkelaget er i konstant kontakt med jordoverfladen, skal det behandles med særlig træbeskyttelse. Hør med en specialist om hvilke typer maling, der er passende til ubehandlet nåletræ og følg producentens vejledning.



Garanti

Havehuset er fremstillet af højkvalitativ grantræ og leveres i ubehandlet stand. Hvis der på trods af vores grundig kvalitetskontrol skulle være klager eller mangler ved huset, skal disse indgives til sælgeren sammen med udfyldt kontrolskema og indkøbskvittering.

OBS: Venligst opbevar vedlagte dokumentation til havehuset! Husets kontrolnummer fremgår af kontrolskemaet. Klager kan kun indgives hvis I oplyser kontrolnummeret til sælgeren.

Garantien omfatter ikke følgende:

- Ujævnheder og afvigelser grundet træets naturlige egenskaber
- Detaljer som allerede er behandlede med træbeskyttelse
- Detaljer som indeholder hele knaster der ikke påvirker husets stabilitet
- Afvigelser i træets farvenuancer som ikke påvirker træets levetid
- Detaljer som indeholder små sprækker opstået ved tørning der ikke er gennemgående og som ikke påvirker husets konstruktion
- Trædetaljer med skævhed, der stadig kan monteres
- Tag- og gulvbrædder, der indeholder uhøvlede pletter, farveafvigelser eller andre pletter i ikke synlige steder
- Klager der opstået pga. ukyndig montering af huset eller ved placeringen af huset på et ukorrekt udført fundament
- Klager, der er opstået pga. egne tiltag eller ændringer ved huset, såsom skævhed af trædetaljer, døre og vinduer pga ukyndig behandling af træet; stormlisternes for stram montering; dørkarme fastmonteret i vægdetaljer o.lign.

Garantien udøves ved at ombytte den fejlbehæftede element med en ny. Alle andre krav tilgodeses ikke!



Havehusets maling og vedligeholdelse

Træ er et naturmateriale, der bevæger sig afhængigt af vejrforhold. Små og store sprækker, farveafvigelser og ændringer, samt ændret træstruktur er ikke fejl, men træets egenskaber som naturmateriale.

Ubehandlet træ (undtagen fundamentsprosser) ændres efterhånden til gråligt, kan endda blive blåligt og muggent. For at beskytte dit havehus og dens trædele bedst, skal du så hurtigt som muligt behandle træet med træbeskyttelse.

OBS! **Huset leveres uforarbejdet. For at reducere brandfaren bør du anvende maling eller træbeskyttelse, som reducerer risikoen for, at en brand kan sprede sig! Brug vandbaseret maling og træbeskyttelse og undgå produkter, der er baseret på opløsningsmidler!**

Rådfør dig med en specialist i maling af uforarbejdet nåletræ og følg producentens anvisninger.

Det er ikke tilladt at behandle produktet med lak eller maling, der har en flammespredningsrate på overfladen, som er højere end 20mm/s.

Efter monteringen af huset anbefaler vi brugen af en passende maling for at beskytte ydersiden mod vejr, vind og UV-stråling.

Brug højkvalitative redskaber og maling under malingsarbejdet, følg instruktioner og anbefalinger fra malingsproducenten. Mal aldrig i direkte sollys eller i regnvejr. Søg tips og råd hos din malingsforhandler og følg deres instruktioner.

- Lange perioder med tørt vejr kan få træet til at trække sig sammen, og de steder, hvor der er fastgjort skruer eller bolte, kan miste deres styrke. Kontroller regelmæssigt og stram skruer/bolte efter behov (mindst hver sjette måned)! Ellers kan produktet være farligt at anvende.

- Underlagets egnethed, korrosion af udstyr og råd i træværk bør tjekkes mindst en gang årligt. Bevægelige dele skal smøres og slidte og/eller defekte dele udskiftes med dele, som er leveret af producenten.

- Vær især nøje med kontrollen af rækværk og dørindføjning.

- Det anbefales at gennemgå huset grundigt en gang årligt. Regelmæssig maling af huset vil forlænge dets levetid betragteligt.

- Du bør også kontrollere taget med henblik på at afsløre lækager så tidligt som muligt. Tæt lækager med det samme, når du finder dem, for at undgå, at regnvand beskadiger taget eller andre trædele i huset.

OBS! **Brud kun identiske dele til reparation af produktet. Specifikationen for komponenterne findes i den dokumentation, der medfølger sættet.**



Pøj-pøj med monteringen af Dit nye havehus! Vi håber, I får glæde af det mange år frem i tiden!

2 Vejledning for montering

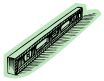
Redskaber og forberedelse af alle elementer

For monteringen har du brug for følgende redskaber og værktøj:

 en hjælper

 stige

 hammer

 vatterpass

 skruetrækker

 sav

 kniv

 målebånd

 tang

 boremaskine

 fil

 skiftenøgle

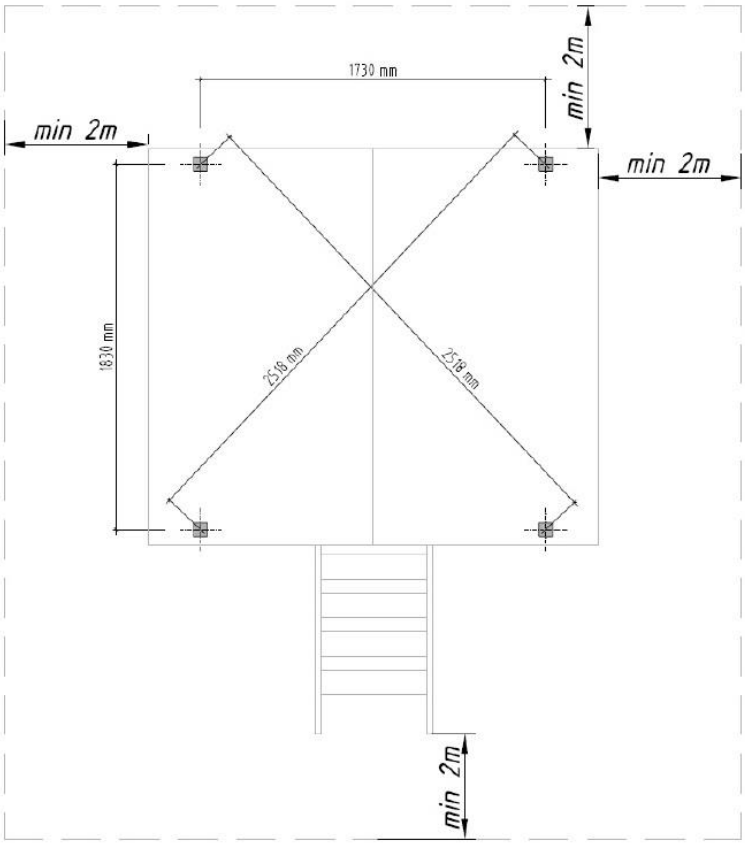
 blyant

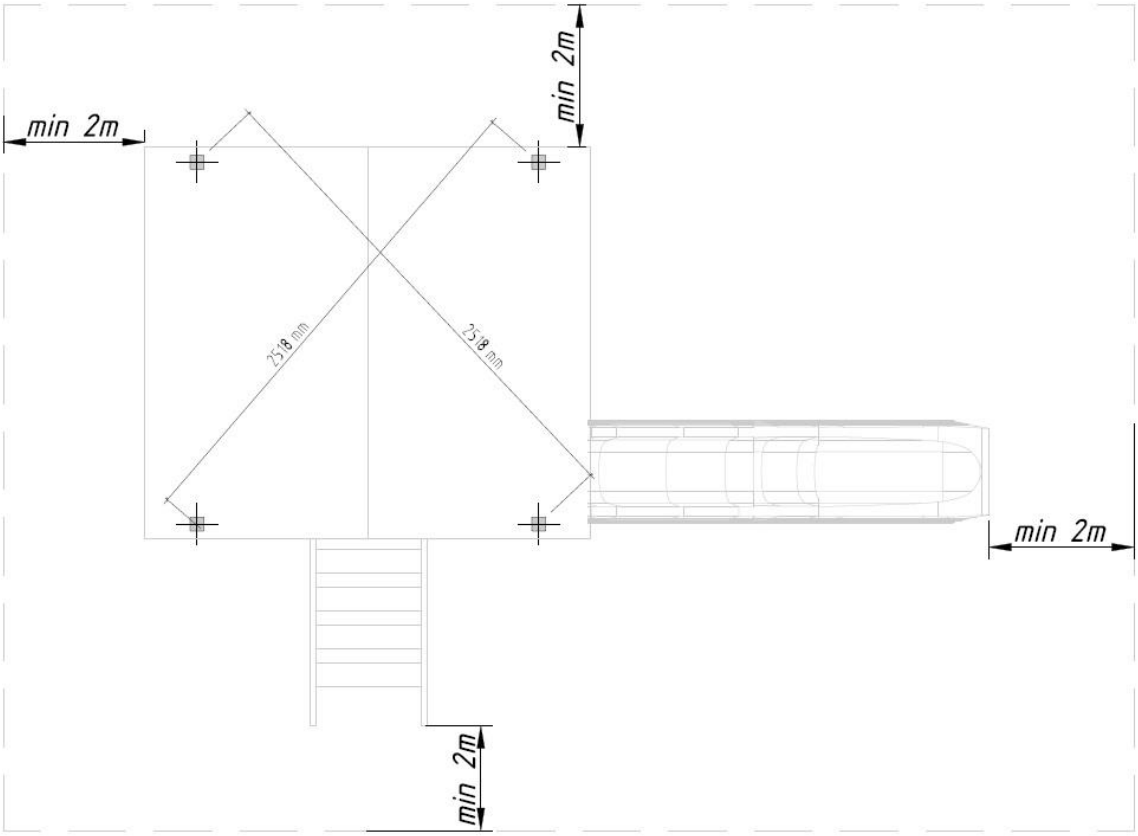
BEMÆRK: For at undgå skader fra splinter anbefaler vi at anvende passende beskyttelseshandsker under monteringen. Vi anbefaler at anvende beskyttelsesbriller under monteringen for at beskytte dine øjne mod savspåner.

For at undgå sprækker i træet bør du forbore, inden du skruer skruer i.

Alle udstående skruer og skarpe kanter skal slibes ned umiddelbart efter monteringen for at undgå mulige skader.

Markér placeringen for husets stolper, som det fremgår af denne tegning:





- **Huset skal forankres i underlaget! Det er ikke tilladt at anvende et hus, som ikke er forankret! Du skal vælge materialer (medfølger ikke) og en passende metode for forankring afhængig af underlaget (se monteringsvejledningen).**
- **Det er ikke tilladt at anvende jordankre (ingen ihældt beton) med ankerbolte, som fastgøres i fliser!**
- **NB! Produktet med rutsjebane kan kun betragtes som sikkert, når det anvendes med den korrekte rutsjebane (højde fra jordoverfladen 1200±50 mm, bredde maksimalt 500 mm). Ved montering af rutsjebanen skal der være mindst 25 mm (anbefalet 30 mm) fri på begge sider, så beklædningsgenstande ikke kan sætte sig fast. Den anvendte rutsjebane skal opfylde den europæiske standard EN 71 og passe til gynge til gyngesættet. Rutsjebanen medfølger ikke dette sæt. Du kan spørge forhandleren om en passende rutsjebane.**
- **Gynger mv. skal fjernes om vinteren og opbevares i et rum med jævn temperatur. Det er ikke sikkert at lege udenfor, når jordoverfladen er frossen. Beskyt tilbehør mod solen. Udsættelse for konstant stråling beskadiger produktet og gør det for varmt til, at børn kan anvende det. I tilfælde af sol bør man kontrollere overfladetemperaturerne inden brug.**

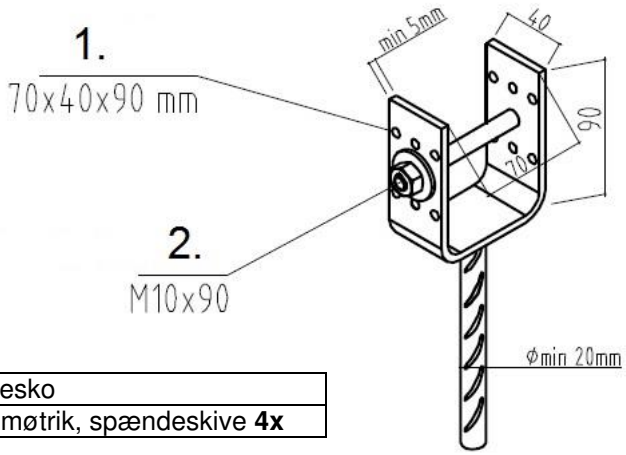
Installationsvejledning – På dansk

Huset kan både monteres på et blødt underlag (f.eks. græsplæne) eller et hårdt underlag (f.eks. flisebelægning).

A. Montering på blødt underlag

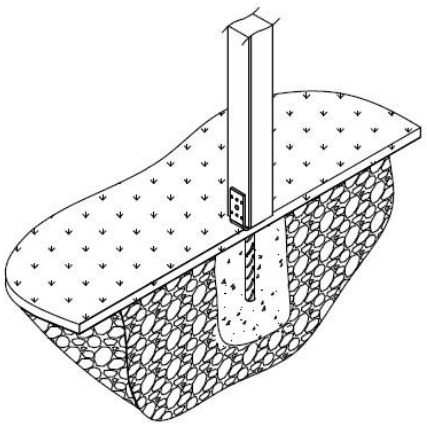
Når huset monteres på et blødt underlag, skal der anvendes stolpebærere (4. stk.), fremstillet af bygningsstål S235 og hærdet stål DIN488, BST500.

NB! Stolpebærere medfølger ikke!



1.	stolpesko
2.	bolt, møtrik, spændeskive **4x**

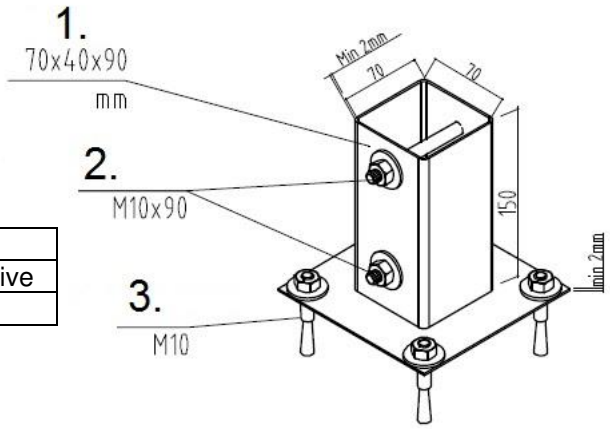
Grav et hul til hver understøttelse (rådfør med en lokal entreprenør), fyld dem med beton og placer stolpebærerne præcist i de markerede steder. Du skal sikre dig, at alle bærere er i samme højde! Sørg for, at betonen når at hærde ordentligt. Derefter kan du stille huset på bærerne og fastgøre med bolte.



B. Montering på hårdt underlag

Når huset monteres på et hårdt underlag, skal der anvendes stolpesko (4 stk.),fremstillet af bygningsstål S235, materialetykkelse mindst 2mm.

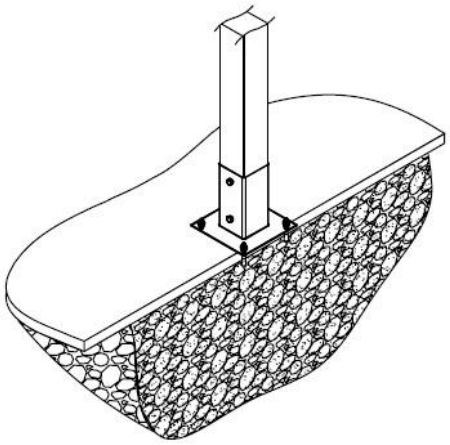
NB! Stolpesko medfølger ikke!



1.	stolpeende
2.	bolt, møtrik, spændeskive
3.	kileanker

Sæt stolpeskoene på stolpeenderne og flyt huset til det sted, hvor det skal være. Bor huller i underlaget og fastgør stolpeskoene med kileankre. Bor huller i træstolperne og fastgør med bolte.

NB! Når huset monteres på et hårdt underlag, bør du for at reducere risikoen for fald dække overfladen under og rundt om huset med jorddækning eller andet blødt materiale. Du kan også anvende gummifliser, som er beregnet til legepladser.





Pøj-pøj med monteringen af Dit nye havehus!
Vi håber, I får glæde af det mange år frem i tiden!

Kokoamis-, asennus- ja huolto-ohje

Leikkimökki EL16-1819

Leveys 180 x Syvyys 190 cm
Seinän paksuus 16 mm



VAROITUKSET:

Ei alle 3-vuotiaille lapsille. Litistymisvaara.
Lelua saa käyttää vain aikuisen välittömässä valvonnassa.
Kaatumisvaara.
Ainoastaan kotikäyttöön ulkotiloissa.
Varo avotulta.
Tuote toimitetaan osina. Aikuisen koottava.
Tarkoitettu 3–14-vuotiaille lapsille (enintään 50 kg).

Tuottaja:
PALMAKO AS
Näituse 25, Tartu
50409 Estonia

Tuote on sertifioitu standardin EN 71
& Direktiivi 2009/48/EY mukaan.

Huomio!

- Kootun mökin kaiteilla ja katolla ei saa kiipeillä.
- Puuosista saattaa irrota tikkuja, ja niissä voi olla teräviä reunoja.
- Tuotetta voi käyttää samanaikaisesti enintään 6 henkilöä.
- Mökki tulee ankkuroida alustaan! Mökkiä ei saa käyttää, jos sitä ei ole ankkuroitu! Ankkurit (eivät kuulu toimitukseen) ja asianmukainen kiinnitystapa tulee valita alustan mukaan (katso asennusohjeet)!
- Toimitus ei sisällä katon katemateriaalia. Ennen mökin käytön aloittamista sopiva katemateriaali (bitumipaanu tai huopa) tulee ostaa ja asentaa valmistajan ohjeiden mukaisesti! Mökkiä ei tule jättää sateeseen ilman katemateriaalia, sillä se johtaa takuun raukeamiseen!
- Tuote toimitetaan maalaamattomana!



1 Kokoamisohje



Hyvä asiakas,

Olemme iloisia, että valintasi kohdistui tuotteeseemme!

Ole hyvä ja lue kokoamisohje huolellisesti ennen pystytyksen aloittamista! Tämä auttaa välttämään ongelmia ja säästää aikaa.

Suosituksia:

- Säilytä pystytystä odottava mökkipaketti kuivassa paikassa, joka ei ole suorassa kosketuksessa maan kanssa, ja säältä suojassa (kosteus, aurinko jne.). Älä pidä pakettia lämmitetyssä tilassa!
- Kokoa tuote tasaisella alustalla vähintään 2 metrin päässä mistä tahansa rakenteesta tai esteestä, kuten aita, autotalli, talo, yläpuolella olevat puunoksat, pyykkinarut ja sähköjohdot.
- Valitessasi mökille paikkaa varmista, ettei se tule joutumaan alttiiksi äärimmäisille sääoloille (voimakkaalle lumentulolle tai koville tuulille). Mökki tulee ankkuroida alustaan!
- Koska lattiapalkit ovat jatkuvassa kosketuksessa maan kanssa, ne tulee käsitellä erityisellä puunkyllästysaineella. Kysy asiantuntijalta käsittelemättömälle havupuulle sopivista maaleista ja noudata maalinvalmistajan ohjeita.



Takuu

Mökkisi on valmistettu korkealuokkaisesta kuusesta ja toimitetaan luonnollisessa (käsittelemättömässä) muodossa. Mikäli perusteellisesta tarkastuksestamme huolimatta sinulla on tuotteesta huomautettavaa, ole hyvä ja toimita täytetty valvontailmoitus ja ostolasku tuotteen myyjälle.

HUOM! Muista säilyttää mökkipaketin mukana tulevat asiakirjat! Valvontailmoituksessa on tuotteen valvontanumero. Mahdollisten valitusten käsittely edellyttää, että mökin valvontanumero ilmoitetaan myyjälle!

Takuu ei kata seuraavia:

- Puun erikoispiirteet luonnonmateriaalina
- Puuosat, jotka on jo maalattu (käsitelty kyllästysaineella)
- Puuosien oksakohdat silloin, kun ne eivät vaaranna mökin vakautta
- Puun rakenteesta johtuvat sävyerot, jotka eivät vaikuta puun kestävyyteen
- Puuosissa olevat (kuivumisen aiheuttamat) pienet halkeamat/raot, jotka eivät mene puun läpi, eivätkä vaikuta talon rakenteeseen
- Taipuneet puuosat, jotka voidaan kaikesta huolimatta asentaa
- Katto- ja lattialaudat, joiden piiloon jäävällä puolella saattaa olla höyläämättömiä kohtia, värieroja tai vajaasärmiä
- Valitukset, jotka johtuvat mökin virheellisestä pystytyksestä tai puutteellisen perustuksen aiheuttamasta vajoamisesta
- Valitukset, jotka johtuvat mökkiin oma-aloitteisesti tehdyistä muutoksista, kuten taitamattomasta käsittelystä johtuva puuosien ja ovien/ikkunoiden vääntyminen; jäykisteiden liian tiukka asentaminen, ovenkarmien ruuvaaminen seinäpuihin yms.

Takuun piiriin kuuluvat huomautukset hoidetaan vaihtamalla viallinen/väärä materiaali uuteen. Muita mahdollisia vaateita ei huomioida!



Mökin maalaaminen ja huolto

Puu on luonnonmateriaali, joka laajenee ja elää sääolojen mukaan. Pienet ja suuret raot, värisävyerot ja -muutokset sekä puun rakenteen vaihtelu eivät ole virheitä, vaan ne johtuvat puun laajenemisesta ja luonnonmateriaalin ominaisuuksista.

Käsittelemätön puu muuttuu ajan myötä harmahtavaksi, ja saattaa sinertyä ja homehtua. Tämän vuoksi mökin puuosat tulee välittömästi suojata kyllästysaineella.

Huom! **Talo toimitetaan ilman koristuksia. Palovaaraa vähentääksesi käytä maaleja tai kyllästeitä, jotka estävät tulta leviämästä! Käytä vesiliukoisia maaleja ja yllästeitä, ja vältä liuotinpohjaisia tuotteita!**

Kysy asiantuntijalta käsittelemättömälle havupuulle sopivista maaleista ja noudata maalinvalmistajan ohjeita.

Tuotetta ei tule käsitellä lakalla tai maalilla, jonka pinnan liekinleviämisnopeus on yli 20 mm/s.

Mökin pystytyksen jälkeen se kannattaa käsitellä kauttaaltaan sään vaikutuksilta suojaavalla maalilla, joka suojaa puuta kosteudelta ja UV-säteilyltä.

Maalatessa käytä laadukkaita työvälineitä ja maaleja, noudata maalausohjetta sekä valmistajan turvallisuus- ja käyttöohjeita. Älä koskaan maalaa suorassa auringonpaisteessa tai sateella. Kysy asiantuntijalta käsittelemättömälle havupuulle sopivista maaleista ja noudata maalinvalmistajan ohjeita.

- Pitkään jatkuvalla kuivalla säällä puu voi kutistua ja ruuvit/pultit voivat löystyä. Suorita säännöllisiä tarkastuksia ja kiristä ruuvit/pultit tarvittaessa (vähintään 6 kuukauden välein)! Muussa tapauksessa tuotteesta voi tulla vaarallinen.

- Kerran vuodessa on tarkastettava alustan materiaalin kuntoa, osien ruostumista ja puuosien lahoamista. Liikkuvat osat tulee öljytä ja kuluneet tai vioittuneet osat vaihtaa uusiin. Pultteja ja köysiä täytyy kiristää tarvittaessa.

- Kiinnitä erityistä huomiota kaiteisiin ja oven heloihin.

- Mökki kannattaa tarkastaa huolellisesti kerran vuodessa. Mökin säännöllinen maalaaminen pidentää sen käyttöikää huomattavasti.

- Tarkasta myös katon kunto löytääksesi vuodot mahdollisimman aikaisessa vaiheessa. Paikkaa löytämäsi vuotokohta heti, jotta sadevesi ei pääse vaurioittamaan kattoa ja muita mökin puuosia.

Huom! **Käytä tuotteen korjaamiseen vain samanlaisia osia. Osaluettelo on mökkipaketin mukana tulevien asiakirjojen joukossa.**



Toivotamme menestystä mökin kokoamisessa ja kosolti iloa sen parissa tulevina vuosina!

2 Asennusohje

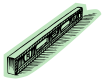
Työkalut ja osien valmistelu

Mökin pystyttämisessä tarvitaan seuraavia työkaluja:

 apulainen

 tikkaat

 vasara

 vatupassi

 ruuvimeisseli

 saha

 veitsi

 rullamitta

 pihdit

 pora

 viila

 jakoavain

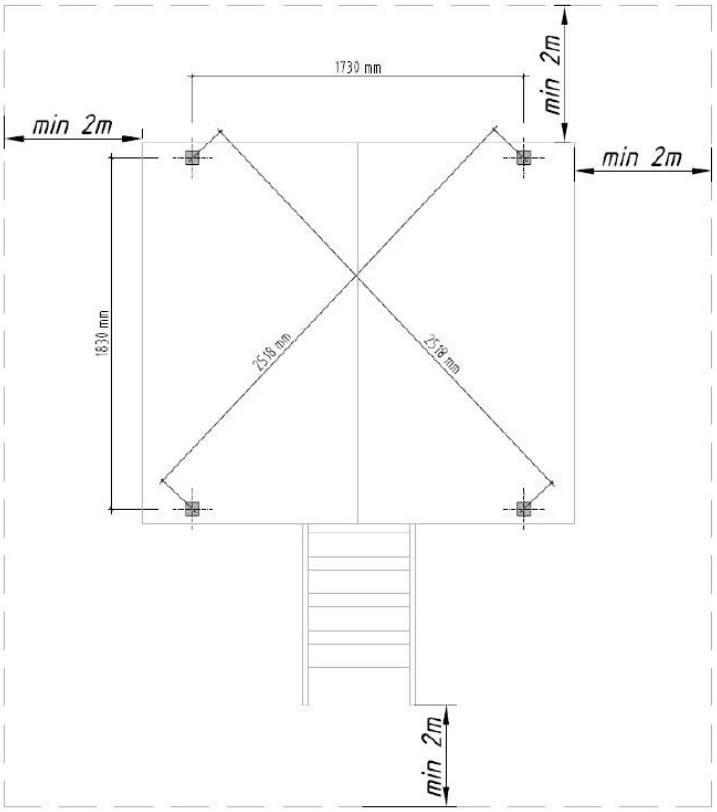
 lyijykynä

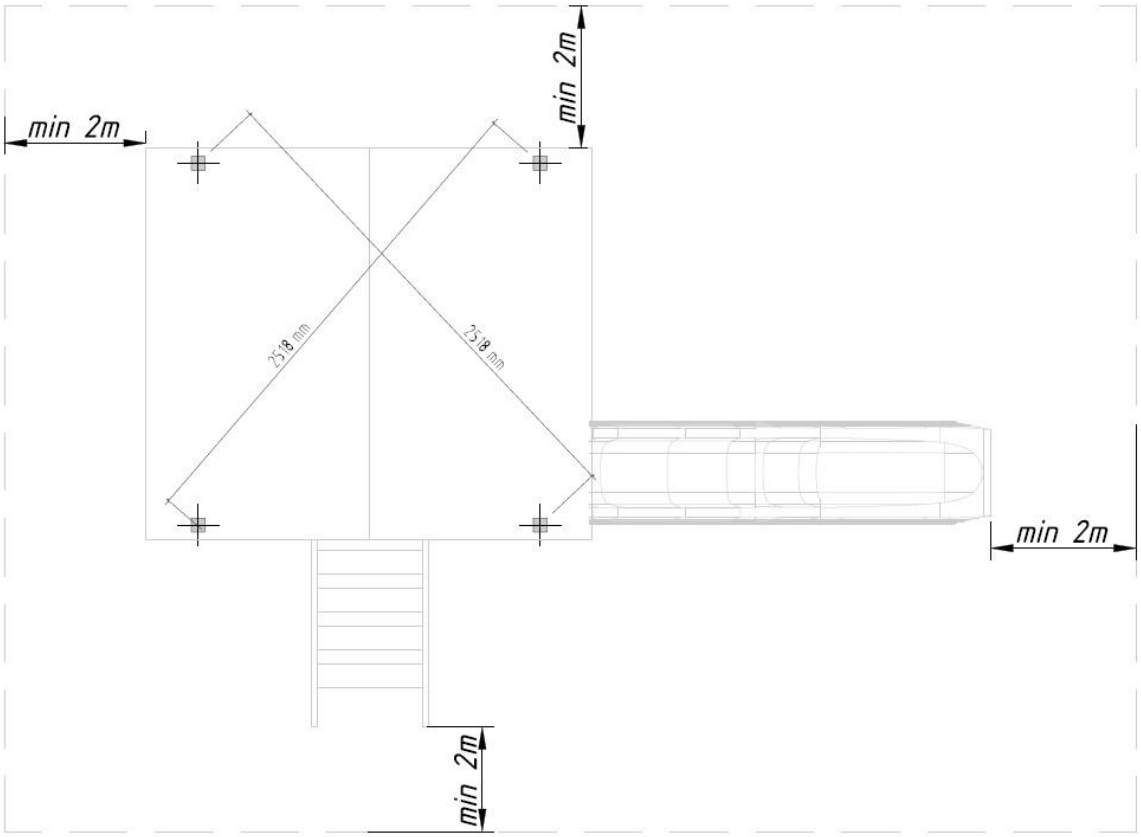
NEUVO: Asennuksen yhteydessä on suositeltavaa käyttää asianmukaisia suojakäsineitä, jotta sormiin ei mene tikkuja. Myös suojalasien käyttö asentamisen yhteydessä on suositeltavaa, jotta silmiin ei joudu sahajauhoa.

Poraa ennen ruuvaamista esireikä, joka auttaa vähentämään puun halkeilua.

Kaikki ulkonevat ruuvit ja terävät reunat tulee hioa tasaiseksi heti asennuksen jälkeen mahdollisten vammojen ehkäisemiseksi.

Merkitse alustaan mökin pilarien paikat oheisen piirustuksen mukaan:





- **Mökki tulee ankkuroida alustaan! Mökkiä ei saa käyttää, jos sitä ei ole ankkuroitu! Ankkurit (eivät kuulu toimitukseen) ja asianmukainen kiinnitystapa tulee valita alustan mukaan (katso asennusohjeet)!**
- **Maa-ankkureita (ei betoniin valettuina) ankkuripultteineen ei saa kiinnittää pihalaattoihin!**
- **Huom.! Liukumäellistä tuotetta voi pitää turvallisena vain silloin, kun siinä käytetään asianmukaista liukumäkeä (korkeus maanpinnasta 1200±50 mm, leveys enintään 500 mm). Asennettaessa jätetään molemmille sivuille vähintään 25 mm (mielellään 30 mm) vapaata tilaa, jotta vaatteet eivät tarttuisi kiinni liukumäkeä käytettäessä. Käytettävän liukumäen tulee vastata Euroopan turvallisuusdirektiivien EN 71 vaatimuksia ja sopia tähän rakenteeseen. Liukumäki ei kuulu toimitukseen, kysykää sopivaa liukumäkeä tuotteen myyjältä.**
- **Suosittelemme, että kaikki lisävarusteet irrotetaan ja varastoidaan talven ajaksi, koska (jäätynyt) maaperä ei sovellu turvalliseen leikkimiseen. Jotta lisätarvikkeet ei kuumenisi, älä sijoita niitä suoraan aurinkoon. Tarkista lämpimällä säällä, ettei istuin ole liian kuuma.**

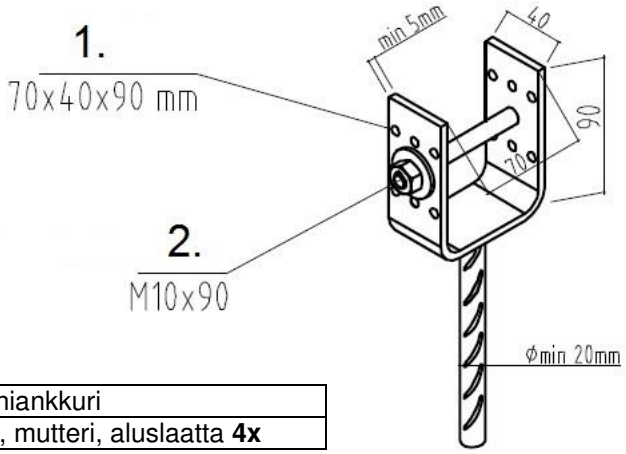
Asennusohje - Suomi

Mökki voidaan asentaa joko pehmeälle alustalle (esim. nurmikolle) tai kovalle alustalle (esim. pihalaatoille).

A. Asennus pehmeälle alustalle

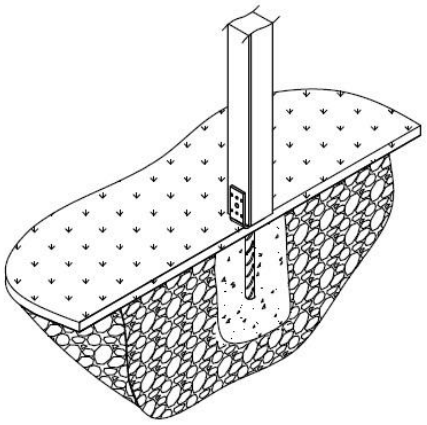
Asentaessasi mökin pehmeälle alustalle käytä betoniankkureita (4 kpl), materiaali rakenneteräs S235 ja raudoitettu teräs DIN488, BST500.

Huom.! Betoniankkurit eivät sisälly toimitukseen!



1.	betoniankkuri
2.	pultti, mutteri, aluslaatta **4x**

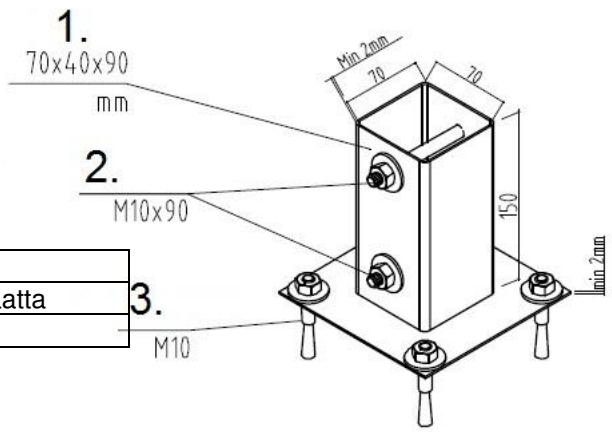
Kaiva aukko jokaista tukea varten (neuvottele paikallisen rakennusliikkeen kanssa), täytä se betonilla ja sijoita betoniankkurit tarkkaan mitattuihin paikkoihin. Varmista, että kaikki betoniankkurit sijaitsevat samalla korkeudella! Anna betonin kovettua hyvin. Aseta mökki sen jälkeen ankkurien varaan ja kiinnitä pulteilla.



B. Asennus kovalle alustalle

Asentaessasi mökin kovalle alustalle käytä pilarinjalkoja (4 kpl), materiaali rakenneteräs S235, materiaalin paksuus vähintään 2 mm.

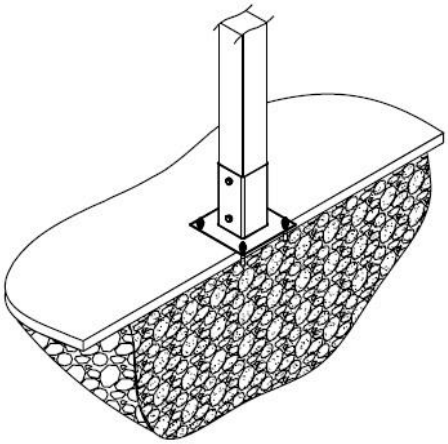
Huom.! Pilarinjalat eivät sisälly toimitukseen!



1.	pilarijalka
2.	pultti, mutteri, aluslaatta
3.	kiila-ankkuri

Aseta pilarinjalat pilarien päihin ja siirrä mökki haluamaasi paikkaan. Poraa alustaan aukot ja kiinnitä pilarinkengät kiila-ankkureilla. Poraa puupilareihin aukot ja kiinnitä pulteilla.

Huom.! Kun asennat mökin kovalle alustalle, kata mökin alapuolella ja ympärillä oleva tila hakkeella tai muulla pehmeällä materiaalilla, jotta putoaminen ei ole vaarallista. Voit käyttää myös iskuja vaimentavaa turva-alustaa, joka on tarkoitettu leikkipaikkakäyttöön.





Toivotamme menestystä mökin kokoamisessa ja kosolti iloa sen parissa tulevina vuosina!

Monterings-, installations- och underhållsmanual

Lekstuga EL16-1819

Bredd 180 x Djup 190 cm
Väggtjocklek 16 mm



VARNINGAR:

Inte lämplig för barn under 3 år. Risk för att klämma sig.
Ska användas under tillsyn av vuxen. Barnet kan falla av.
Endast för hemmabruk utomhus.
Använd inte nära öppen låga.
Produkten levereras omonterad. Montering av en vuxen krävs.
Lämplig för barn från 3 till 14 år (max. 50 kg/användare).

Producerad av:
PALMAKO AS
Näituse 25, Tartu
50409 Estonia

Produkten uppfyller standard EN 71
och direktiv 2009/48/EG.

Se upp!

- Det är inte tillåtet att klättra på det monterade husets räcken och tak.
- Trädetaljer kan ha grova ytor, vassa kanter eller spetsiga ändar.
- Produkten kan användas av upp till 6 personer samtidigt.
- Huset måste förankras i underlaget! Det är inte tillåtet att använda ett hus som inte är förankrat! Välj lämpliga förankringar (ingår inte i leveransen) och lämplig fästmetod beroende på underlaget (se monteringsanvisningen)!
- Den levererade byggsatsen innehåller inte något takbeläggningsmaterial. Innan du börjar använda huset måste du skaffa ett lämpligt tackbeläggningsmaterial (shingel eller papp av bitumen) och montera detta enligt tillverkarens anvisningar! Man bör inte låta huset stå utomhus i regn utan tackbeläggning, detta upphäver garantin!
- Produkten levereras obehandlad!



1 Monteringsmanual



Bäste kund,

Vi är glada för att du valt att skaffa ett trädgårdshus från oss!

Vänligen läs monteringsanvisningarna noggrant innan du påbörjar monteringen av huset! Du undviker därigenom problem och spiller ingen tid.

Rekommendationer:

- Förvara husets förpackning, tills det är färdigmonterat, på en torr plats, men inte i direkt kontakt med marken, skyddad från väder och vind (fukt, solljus, etc.). Förvara inte husets förpackning i ett uppvärmt utrymme!
- Montera produkten på ett jämnt underlag, minst två meter från någon konstruktion eller hinder så som staket, garage, hus, ovanför belägna trädgrenar, klädsträck eller elektriska ledningar.
- När du väljer plats för trädgårdshuset, försäkra dig om att huset inte utsätts för extrema väderförhållanden (områden med kraftigt snöfall eller vindar). Huset måste förankras i underlaget!
- Eftersom grundsyllarna ständigt har kontakt med marken måste dessa vara behandlade med ett specialmedel för träimpregnering. Rådgör med en specialist om färger som lämpar sig för obehandlat barrträ och följ färgtillverkarens anvisningar.



Garanti

Ditt hus är tillverkat av gran av hög kvalitet och levereras i naturlig (obehandlad) form. Om du, trots vår noggranna besiktning, skulle ha några reklamationer, vänligen skicka den ifyllda kontrollblanketten och inköpsbeviset till vår återförsäljare.

SE UPP! Vänligen se till att behålla dokumentationen tillsammans med husets förpackning! Kontrollblanketten innehåller husets kontrollnummer. Vi kan enbart granska reklamationer om du skickar med husets kontrollnummer till återförsäljaren!

Garantin omfattar inte:

- Egenheter för trä som ett naturmaterial.
- Redan målade trädetaljer (behandlade med träskyddsmedel)
- Trädetaljer som innehåller hela kvistar som inte äventyrar husets stabilitet
- Variationer i färgton orsakade av olikheter i träets struktur som inte påverkar träets livslängd
- Trädetaljer som innehåller mindre sprickor/spalter (orsakade av torkning) som inte är genomgående och inte påverkar husets konstruktion
- Skeva trädetaljer som ändå går att montera
- Tak och golvbrädor som på sina dolda ytor kan ha vissa ohyvlade områden, färgskiftningar och -mattning
- Reklamationer på grund av oskicklig montering av huset eller sättningsskador på grund av en felaktigt uppförd grund
- Reklamationer orsakade av egna ändringar av huset, så som deformation av trädetaljer och dörrar/fönster på grund av ett oskickligt tillvägagångssätt vid montering av trädetaljer; fastsättning av stormbeslag för styvt, dörrkarmar som skruvas i väggreglar, mm.

Reklamationer som omfattas av garantin tillgodoses i den omfattningen att det bristfälliga/felaktiga materialet ersätts. Alla andra anspråk lämnas utan åtgärd!



Målning och underhåll av trädgårdshus

Trä är ett naturmaterial som växer och anpassar sig efter väderförhållanden. Större och mindre sprickor, förändringar och skiftningar i färgton, samt även förändringar i träets struktur är inte felaktigheter, utan ett resultat av träets tillväxt och egenheter för trä som ett naturmaterial.

Obehandlat trä blir gråaktiga efter att ha lämnats orörda ett tag, de kan bli blå och börja mögla. För att skydda trädetaljer på ditt trädgårdshus måste du omedelbart behandla dem med träskyddsmedel.

Se upp! **Huset levereras inte i slutbehandlat utförande. För att minska brandrisken bör du använda färger eller skyddsmedel som hindrar brand från att sprida sig! Använd vattenbaserade färger och skyddsmedel och undvik ösningsmedelbaserade produkter!**

Rådgör med en specialist om färger som lämpar sig för obehandlat barrträ och följ färgtillverkarens anvisningar.

Det är inte tillåtet att bestryka produkten med lack eller färg vars flamspridningshastighet är högre än 20mm/s.

Efter att huset är färdigmonterat, rekommenderar vi att slutbehandla det med en väderbeständig färg som skyddar träet från fukt och UV-strålning.

Använd redskap och färg av bra kvalitet vid målningen, följ användaranvisningen för färgen samt tillverkarens säkerhets- och användarinstruktioner. Måla aldrig en yta i starkt solljus eller vid regnväder. Rådgör med en specialist om färger som lämpar sig för obehandlat barrträ och följ färgtillverkarens anvisningar.

- Vid längre perioder med torr väderlek kan trä krympa och skruv/bultförband försvagas. Utför regelbundna kontroller och dra åt skruvar/bultar om nödvändigt (inte mer sällan än var 6:e månad)! Annars kan produkten bli riskfylld.
- En gång om året skall underlagsmaterialets lämplighet, tillbehörens korrosion och eventuell ruttnad av trädelar kontrolleras. Rörliga delar måste smörjas samt slitna och/eller defekta delar måste bytas ut mot tillverkarens reservdelar. Skruvar och rep måste efterdras och spännas.
- Var speciellt uppmärksam vid kontroll av räcken och dörrinfästningar.
- Huset bör besiktigas noggrant en gång om året. Regelbunden målning av huset förlänger avsevärt dess livslängd.
- Du bör dessutom kontrollera takets tillstånd för att upptäcka eventuella läckage så tidigt som möjligt. Åtgärda läckage direkt när de påträffas för att förhindra att regnvatten skadar taket och andra trädelar av huset.

Se upp! **Använd enbart identiska detaljer vid reparation av huset. En komponentlista återfinns i den dokumentation som medföljer huspaketet.**



Vi önskar dig lycka till med monteringen av trädgårdshuset och mycket glädje i många år framåt!

2 Installationsmanual

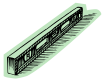
Verktyg och förberedelse av komponenter

För att montera trädgårdshuset behöver du följande verktyg:

 monteringshjälp

 stege

 hammare

 vattenpass

 skruvmejsel

 såg

 kniv

 måttband

 tång

 set of drill

 fil

 skiftnyckel

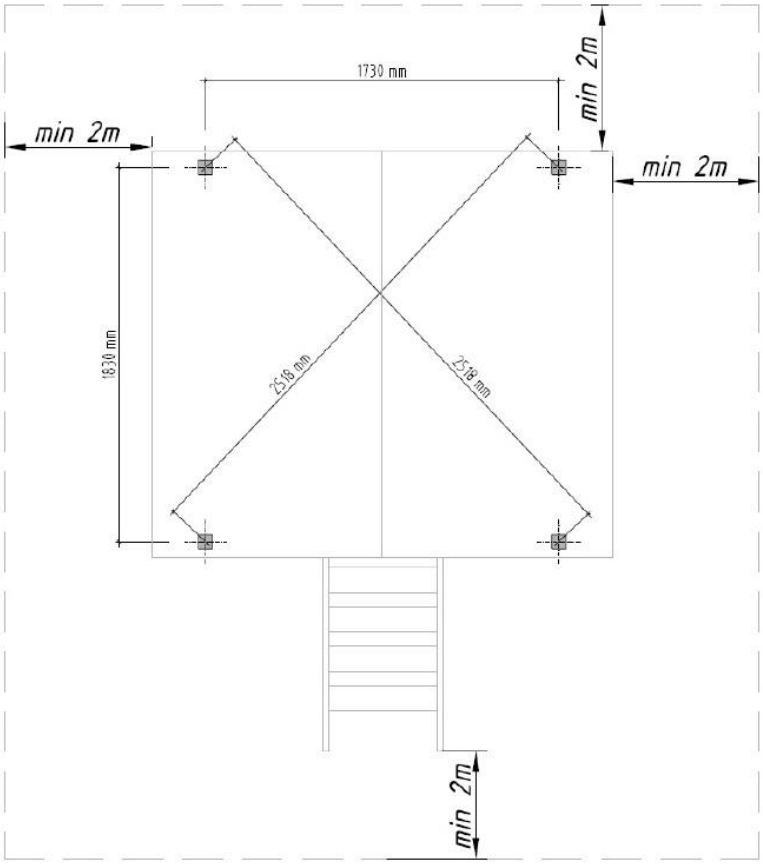
 blyertspenna

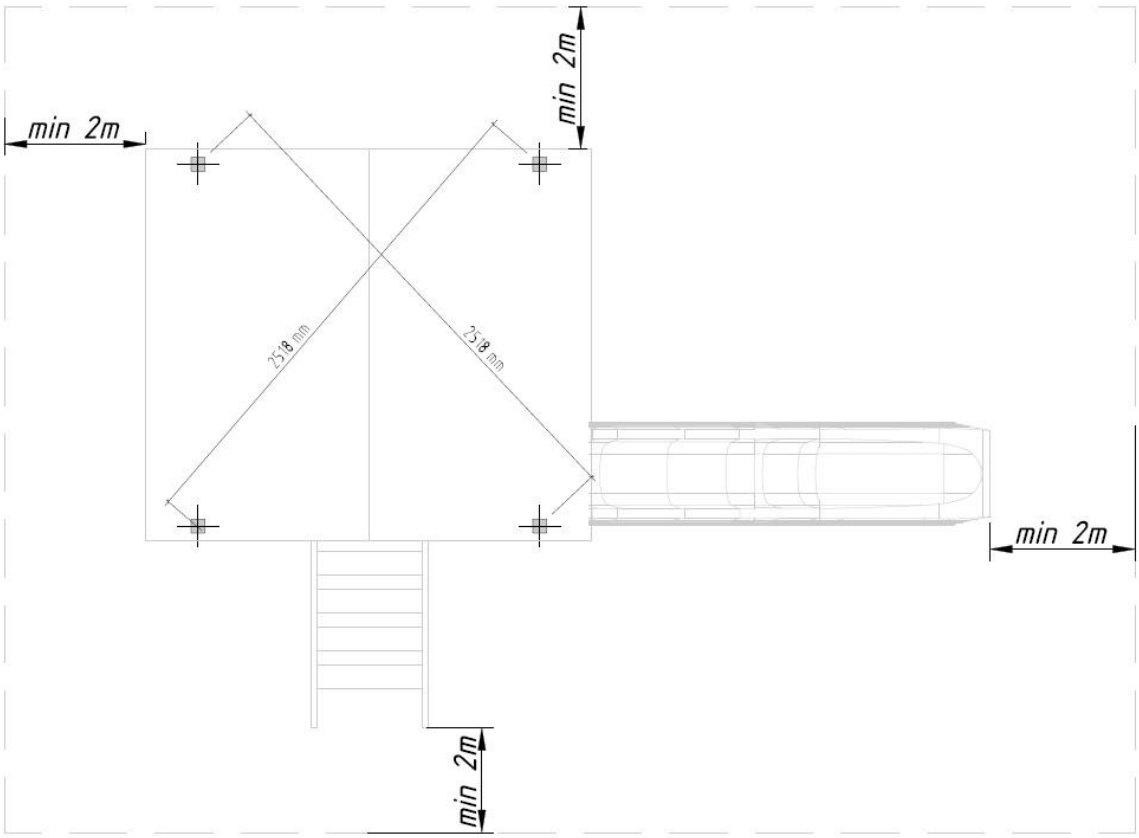
RÅD: För att undvika stickor rekommenderar vi att du använder arbetshandskar under monteringen. För att skydda dina ögon från sågspån rekommenderar vi att du bär skyddsglasögon under monteringen.

För att undvika att träet spricker när du skruvar i det bör du använda förborrade hål.

Alla utskjutande skruvar och vassa kanter måste noggrant slipas jämna omedelbart efter monteringen för att undvika potentiella skador.

Märk ut punkterna på underlaget där stolparna till huset ska placeras, som det visas på denna ritning:





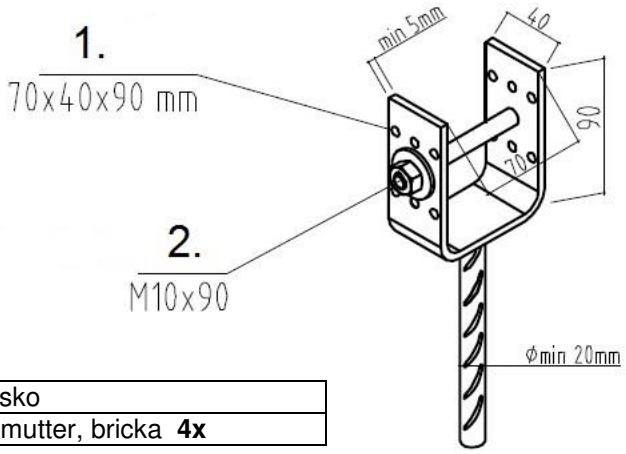
- **Huset måste förankras i underlaget! Det är inte tillåtet att använda ett hus som inte är förankrat! Välj lämpliga förankringar (ingår inte i leveransen) och lämplig fästmetod beroende på underlaget (se monteringsanvisningen)!**
- **Det är inte tillåtet att använda jordankare (ingen betong gjuten) med ankarbultar för infästning i stenunderlag.**
- **OBS! Produkten med rutschkana kan endast anses säker då den används med en därför avsedd rutschkana (höjd från marken 1200±50 mm, bredd max 500 mm). Lämna minst 25 mm (30 mm rekommenderas) fritt utrymme på båda sidor om rutschkanan vid monteringen för att förebygga att kläder fastnar under leken. Det är slutförsäljarens ansvar att förse produkten med en lämplig rutschkana. Rutschkanan som används måste uppfylla kraven i EU:s säkerhetsstandarder EN71 och passa till gungans konstruktion.**
- **Vi rekommenderar att avlägsna och ställa av alla tillbehör för vintern eftersom (den frusna) marken är olämplig för säker lek. Ställ inte gungan i full sol för att undvika upphettning av tillbehör. I varmt väder bör man kontrollera att sätets yta inte är för varm.**

Huset kan antingen monteras på ett mjukt (till exempel: gräsmatta) eller hårt (till exempel: stenbeläggning) underlag.

A. Montering på mjukt underlag

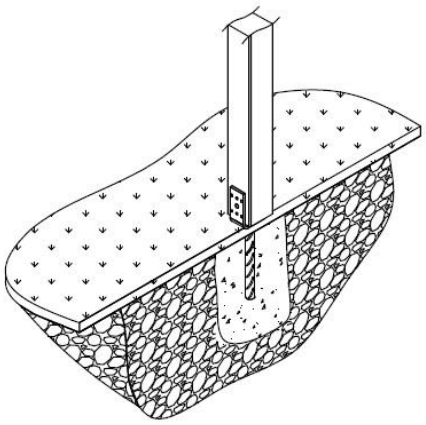
När huset monteras på ett mjukt underlag ska stolpskor för betong användas (4 st.), tillverkade av konstruktionsstål S235 och armeringsstål DIN488, BST500.

OBS! Stolpskor för betong ingår inte i leveransen!



1.	stolpsko
2.	bult, mutter, bricka **4x**

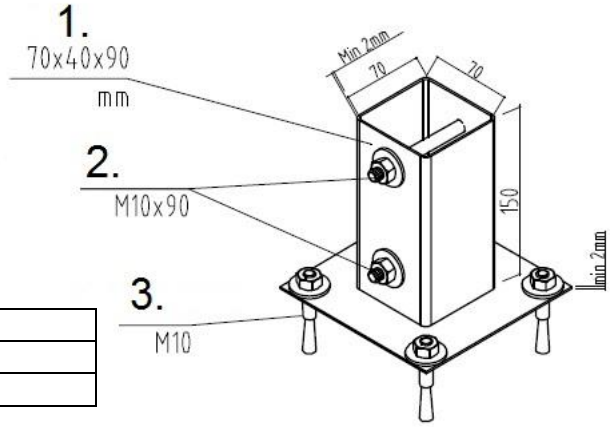
Gräv ett hål för varje stöd (rådgör med ett lokalt byggföretag), fyll dem med betong och placera ut stolpskorna efter de exakt utmätta punkterna. Försäkra dig om att samtliga stolpskor är i samma höjd! Låt betongen härda tillräckligt länge. Placera därefter huset på stolpskorna och fäst med bultar.



B. Montering på hårt underlag

När huset monteras på ett hårt underlag ska balkskor användas (4 st.), tillverkade av konstruktionsstål S235, materialtjocklek minst 2 mm.

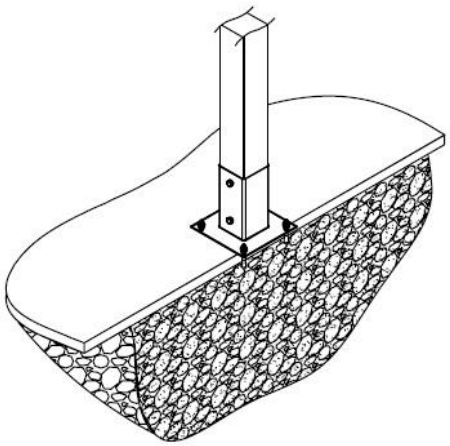
OBS! Balkskorna ingår inte i leveransen!



1.	balksko
2.	bult, mutter, bricka
3.	kilankare

Placera balkskorna på stolpändar och flytta huset till önskat ställe. Borra hål i underlaget och fäst balkskorna med kilankare. Borra hål i trästolparna och fäst med bult.

OBS! Vid montering av huset på ett hårt underlag bör du täcka ytan under och runt huset med kompostmaterial eller något annat mjukt material. Du kan även använda speciella stötabsorberande mattor utformade för lekplatser.





Vi önskar dig lycka till med monteringen av trädgårdshuset och mycket glädje i många år framåt!

Návod k montáži, instalaci a údržbě

Domek na hraní EL16-1819

Šířka 180 x Hloubka 190 cm
Tloušťka stěn 16 mm



VAROVÁNÍ:

Nevhodné pro děti do 3 let. Riziko rozdrcení.
Používat pouze pod dohledem dospělé osoby. Nebezpečí pádu.
Jen pro domácí, venkovní použití.
Nenechávat v blízkosti ohně.
Výrobek je dodáván rozmontovaný. Nutné sestavení hračky dospělou osobou.
Tento výrobek je určen pro děti ve věku od 3 do 14 let (max 50 kg) a pouze pod dohledem dospělých.

Produkovaný:
PALMAKO AS
Näituse 25, Tartu
50409 Estonia

Tento výrobek je v souladu s normou EN 71 a směrnicí 2009/48/ES.

Pozor!

- Na stěny a střechu smontovaného domku není povoleno lézt.
- Dřevěné části mohou obsahovat drobná vytrhaná vlákna nebo ostré konce a hrany.
- Produkt je navržený k použití až 6 osobami najednou.
- Domek musí být připevněn k základně! Není dovoleno používat domek, který není připevněn! Musíte vybrat úchyty (nejsou součástí dodané soupravy) a vhodný způsob jejich uchycení, v závilosti na povrchu základny (viz návod k instalaci)!
- Dodaná souprava neobsahuje žádný materiál na zakrytí střechy. Než začnete domek používat, musíte si zajistit vhodnou krytinu střechy (asfaltové šindele nebo válce) a nainstalovat je v souladu s pokyny výrobce! Nedoporučuje se nechávat domek bez střešní krytiny na dešti, v takovém případě dojde ke zrušení záruky!
- Výrobek je dodáván nedokončený!





1 Návod k montáži



Vážený kliente,

Jsme rádi, že jste se rozhodli zakoupit si náš zahradní domek!

Než přejdete k instalaci domku, prosím, pečlivě si přečtěte návod k montáži! Tak se vyvarujete problémů a neztratíte čas. Dokumentaci přiloženou k balení domku uchovejte, prosím!

Doporučení:

- Balení domku ponechte až do úplné montáže na suchém místě, ale ne v přímém kontaktu se zemí, na místě chráněném před povětrnostními vlivy (vlhkost, slunce, atd.). Balení domku neuchovávejte ve vytápěné místnosti!
- Produkt smontujte na hladkém povrchu, minimálně 2 metry od stavby nebo překážky jako je plot, garáž, dům, mimo dosah větví stromů, šňůr na sušení prádla a elektrických kabelů.
- Při výběru umístění domku na zahradě se ujistěte, že domek nebude vystaven extrémním povětrnostním vlivům (místa se silným větrem, atd.). Domek musí být připevněn k základně!
- Vzhledem k tomu, že se produkt dodává neopracovaný, je dobré začít s konzervací dřeva. Při výběru vhodné ochrany dřeva podstupuje dle bezpečnostních informací na kartě.



Záruka

Váš domek je vyroben z vysoce kvalitního smrku a dodává se v přírodním (neopracovaném) provedení. Pokud máte, navzdory naší kontrole, stížnosti, zašlete vyplněný kontrolní list a fakturu prodejci produktu.

Pozor! Dokumentaci přiloženou k balení domku uchovejte, prosím! Kontrolní list obsahuje kontrolní číslo domku. Stížnostmi se můžeme zabývat pouze pokud prodejci oznámíte kontrolní číslo domku.

Záruka se nevztahuje na:

- Zvláštnosti dřeva coby přírodního materiálu
- Dřevěné detaily, již namalované (zpracované konzervantem dřeva)
- Dřevěné detaily obsahující celé větve, které neohrožují stabilitu domku
- Odchylky barevnosti způsobené rozdíly struktury dřeva
- Dřevěné detaily obsahující (v důsledku sušení) malé praskliny/mezery, které neprochází a neovlivňují konstrukci domu
- Zakřivené dřevěné detaily, pokud jsou přesto nainstalovány
- Střešní a podlažní desku, které mohou mít po celém povrchu barevné rozdíly a různé odstíny
- Stížnosti v důsledku nekompetentního způsobu instalace domku nebo klesání domku v důsledku neodborně provedených základů
- Stížnosti způsobené provedením vlastních změn na domku, např. deformace dřevěných detailů a dveří/oken v důsledku nekompetentního způsobu zpracování dřeva; příliš pevné nástavce, rámy dveří přišroubované ke stěnám, atd.

Stížnosti kryté zárukou jsou uspokojeny do rozsahu výměny vadného/závadného materiálu. Všechny další požadavky budou vyloučeny!



Nátěr a údržba zahradního domku

Dřevo je přírodní materiál, který roste a přizpůsobuje se v závislosti na okolních povětrnostních podmínkách. Velké a malé praskliny, rozdíly barevných tónů, například změna struktury dřeva, nejsou chybami, ale důsledkem růstu dřeva a zvláštností dřeva coby přírodního materiálu.

Nezpracované dřevo začne po chvíli, kdy bylo ponecháno bez ošetření, šedivět, může začít modrat a hnít. Abyste ochránili dřevěné prvky vašeho zahradního domku, musíte dřevo okamžitě ošetřit konzervačním přípravkem.

Pozor! **Domek se dodává bez rozpracovaného zpracování. Abyste snížili nebezpečí vzniku požáru, musíte použít barvy nebo impregnace, které brání šíření ohně! Použijte barvy a impregnace na bázi vody a vyvarujte se použití produktů na bázi ředidla!**

Ohledně nátěru vhodného pro nezpracované měkké dřevo se poraďte s odborníkem a postupujte dle pokynů výrobce.

Není dovoleno natírat produkt lakem nebo barvou, na jejímž povrchu se plameny šíří rychlostí vyšší než 20 mm/s.

Při natírání používejte vysoce kvalitní nástroje a barvy, dodržujte návod k aplikaci barvy a bezpečnostní pokyny a pokyny k použití. Povrch nikdy nenatírejte na silném slunečním světle nebo za deštivého počasí.

Po dokončení montáže domku doporučujeme pro celkovou ochranu použít nátěr odolný povětrnostním vlivům, který dřevo ochrání před vlhkostí a UV zářením.

- Při dlouhých obdobích suchého počasí může dřevo sesychat a šrouby/vruty se mohou uvolnit. Provádějte pravidelné kontroly a šrouby/vruty utáhněte dle potřeby (nejméně jednou za 6 měsíců)‘. V opačném případě se produkt stane nebezpečným.
- Vhodnost materiálu základny, koroze příslušenství a rozklad dřevěných částí je třeba kontrolovat jednou ročně. Pohyblivé části musí být namazány a/nebo vadné části musí být odstraněny za části dodané výrobcem.
- Zejména dávejte pozor při kontrole překážek a nástavců dveří.
- Důkladná kontrola domku se doporučuje jednou ročně. Pravidelné natírání domku prodlouží jeho životnost.
- Rovněž musíte kontrolovat stav střechy, abyste mohli co nejdříve objevit jakékoli netěsnosti. Netěsnosti odstraňte ihned, jak je najdete, abyste předešli tomu, že dešťová voda poškodí střechu a další dřevěné části domku.

Pozor! **Při opravě produktu používejte pouze identické díly. Technické údaje komponentů lze najít v dokumentaci přiložené k balení.**



S instalací zahradního domku vám přejeme úspěch a přejeme vám mnoho radostných let s naším domkem!

2 Návod k instalaci

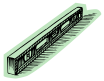
Nástroje a příprava komponentů

K montáži zahradního domku budete potřebovat následující nástroje:

 montážní držák

 žebřík

 kladivo

 vodováha

 šroubovák

 pila

 nůž

 metr

 kleště

 sada vrtáků

 drát

 francouzský klíč

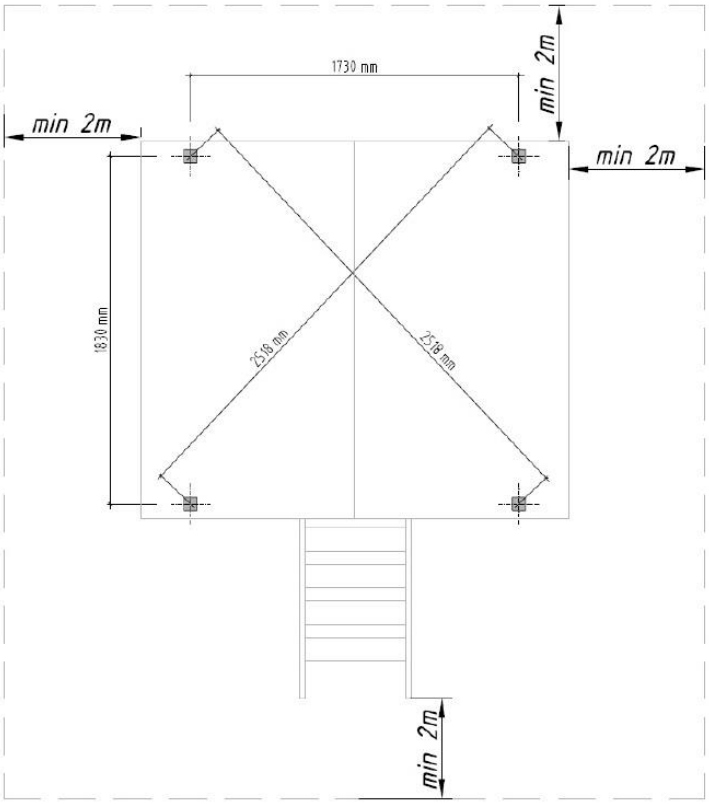
 tužka

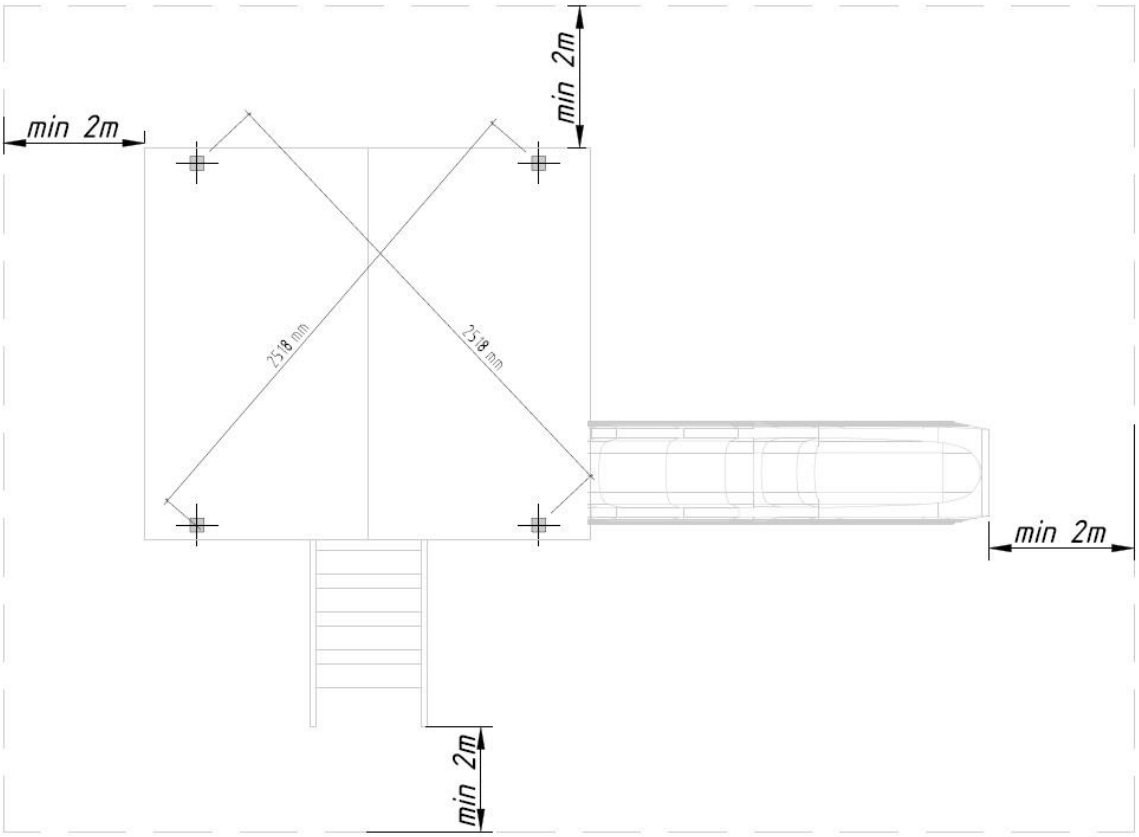
RADA: Abyste předešli možným zraněním, doporučujeme, abyste během montáže nosili vhodné ochranné rukavice. Chcete-li své oči ochránit před prachem z pilin, doporučujeme, abyste během procesu montáže nosili ochranné brýle.

Před šroubováním vyvrtejte díru, abyste předešli vytvoření prasklin ve dřevě.

Všechny vyčnívající šrouby a ostré hrany musí být vyhlazeny bezprostředně po instalaci, aby se předešli možným zraněním.

Na základně vyznačte místa pro pilíře, jak je vyznačeno na nákresu:





- **Domek musí být připevněn k základně! Není dovoleno používat domek, který není připevněn! Musíte vybrat úchyty (nejsou součástí dodané soupravy) a vhodný způsob jejich uchycení, v závilosti na povrchu základny (viz návod k instalaci)!**
- **Není dovoleno používat úchyty (betonové) připevněné k dlažebním deskám!**
- **Pozor! Výrobek se skluzavkou lze považovat za bezpečný pouze, pokud je používán se správným typem skluzavky (výška od povrchu terénu 1200 ± 50 mm, maximální šířka 500 mm). Aby se zabránilo zachycení oděvu při klouzání, ponechte při instalaci skluzavky na obou stranách volný prostor alespoň 25 mm (doporučeno je 30 mm). Poskytnutí výrobku s vhodnou skluzavkou je odpovědností konečného prodejce výrobku. Použitá skluzavka musí splňovat kritéria evropské bezpečnostní normy EN 71 a vyhovovat dané sestavě houpačky.**
- **V zimním období doporučujeme veškeré příslušenství sejmout a uskladnit, protože vlastnosti půdy (po zmrazení) nejsou vhodné pro bezpečné hraní. Aby se předešlo ohřívání příslušenství, nevystavujte ji přímému slunečnímu záření. Za teplého počasí zkontrolujte, zda není povrch sedadla příliš horký.**

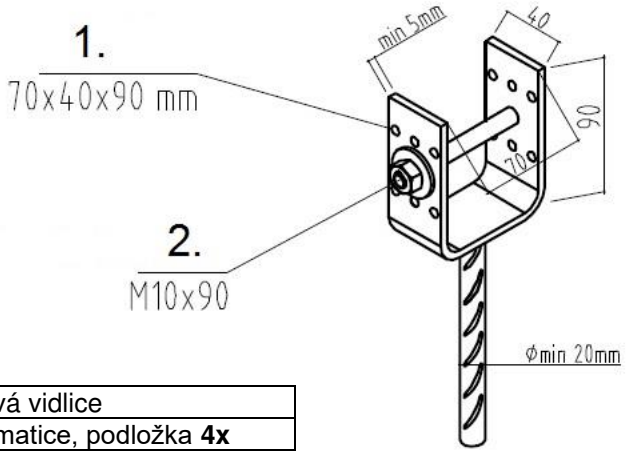
Návod k instalaci - Čeština

Domek lze nainstalovat buď na měkký (např.: trávník) nebo tvrdý (např.: dlážděná plocha) povrch.

A. Instalace na měkký povrch

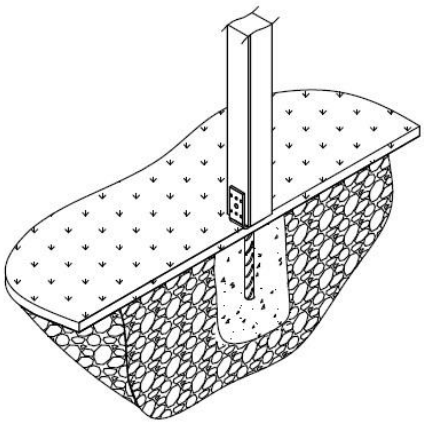
Při instalaci domku na měkký povrch použijte betonové vidlice (4 ks), vyrobeno ze stavební oceli S235 a zesílené oceli DIN488, BST500.

POZN.! Betonové vidlice nejsou součástí dodané soupravy!



1.	betonová vidlice
2.	šroub, matice, podložka **4x**

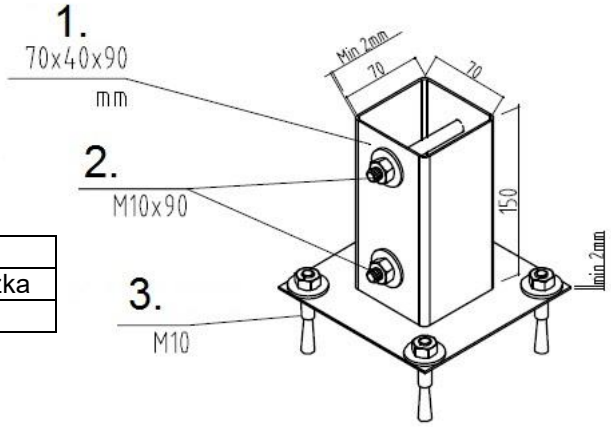
Vykopejte jámu na každou podpěru (poraďte se s místní stavební společností), naplňte ji betonem a betonové vidlice umístěte na přesně změřená místa. Ujistěte se, že všechny betonové vidlice se nachází ve stejné výšce! Beton nechte dostatečně ztvrdnout. Poté umístěte na vidlice domek a utáhněte šrouby.



B. Instalace na tvrdý povrch

Při instalaci domku na tvrdý povrch použijte betonové vidlice (4 ks), vyrobeno ze stavební oceli S235, materiálu o tloušťce minimálně 2 mm.

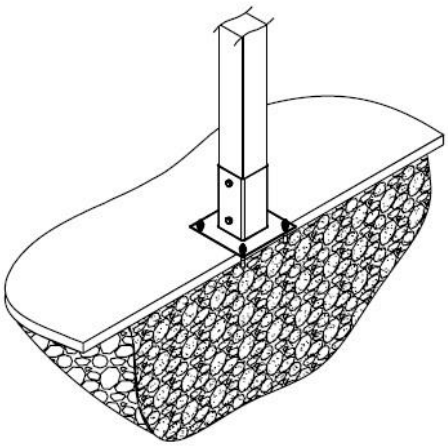
POZN.! Patky pilířů nejsou součástí dodané soupravy!



1.	patka sloupku
2.	šroub, matice, podložka
3.	kotvící klín

Patky pilířů položte na konce pilířů a dům posuňte na požadované místo. V povrchu základny vyvrtejte otvory a patky pilířů připevněte pomocí úchytů. Vyvrtejte díry do dřevěných pilířů a přichyťte šrouby.

POZN.! Při instalaci domku na tvrdý povrch musíte povrch pod a v okolí domku vyplnit mulčí nebo podobným měkkým materiálem, snížíte tak nebezpečí pádu. Rovněž můžete použít speciální proti nárazové položky určené pro hřiště.





S instalací zahradního domku vám přejeme úspěch a přejeme vám mnoho radostných let s naším domkem!

Montāžas, uzstādīšanas un kopšanas rokasgrāmata

Rotaļu mājiņa EL16-1819

Platums 180 x Dziļums 190 cm
Sienu biezums 16 mm



BRĪDINĀJUMI:

Nav piemērots bērniem līdz 3 gadu vecumam. Saspiešanas risks.
Izmantot vienīgi tiešā pieaugušo uzraudzībā. Nokrišanas risks.
Izmantot tikai mājās ir paredzēts lietošanai ārā.
Sargāt no uguns.
Izstrādājums tiek piegādāts izjauktā veidā. Jāsaliek pieaugušam cilvēkam.
Piemērots bērniem vecumā no 3-14 gadiem (ne vairāk par 50 kg).

Ražojis:
PALMAKO AS
Näituse 25, Tartu
50409 Estonia

Produkts atbilst standartiem EN 71 un Direktīva 2009/48/EK.

Uzmanību!

- Ir aizliegt kāpt uz gatavās mājiņas margām un jumta.
- Koka detaļām var būt skabargas, asi gali un malas.
- Izstrādājums ir paredzēts lietošanai vienlaikus 6 personām.
- Mājiņai jābūt piestiprinātai pie pamatnes! Bez piestiprināšanas mājiņu ir aizliegts izmantot! Jums jāizvēlas stiprinājumi (nav iekļauti komplektā) un pamatnei piemērots piestiprināšanas veids (skatiet uzstādīšanas rokasgrāmatu).
- Komplektā neietilpst jumta segums. Pirms mājiņas izmantošanas jāiegādājas piemērots jumta segums (bitumena dakstiņi vai klājums) un jāuzstāda tas, ievērojot ražotāja norādījumus. Nav ieteicams izmantot mājiņu bez jumta seguma lietainos apstākļos, jo tādā gadījumā garantija zaudēs spēku.
- Izstrādājums tiek piegādāts nepabeigts!



1 Montāžas rokasgrāmata



Cienītais klient,

Mums ir prieks, ka esat izvēlējies mūsu dārza mājiņu!

Pirms uzsākat mājiņas uzstādīšanu, lūdzu, rūpīgi izlasiet montāžas rokasgrāmatu! Tā jūs izvairīsieties no sarežģījumiem un ietaupīsiet laiku. Lūdzu, saglabājiet dokumentus, kas nāk komplektā mājiņai!

Ieteikumi:

- Saglabājiet mājiņas komplektu, līdz esat to uzstādījis sausā vietā, izvairoties no tiešas saskares ar zemi un pasargājot to no laikapstākļu ietekmes (mitrums, saule u. c.). Neuzglabājiet mājiņas komplektu apsildītās telpās!
- Montējiet izstrādājumu uz gludas virsmas vismaz 2 m attālumā no jebkāda veida konstrukcijām vai norobežojumiem, piemēram, žoga, garāžas, mājas, kā arī koku zariem, veļas striķiem un elektrības vadiem, kas atrodas virs galvas.
- Izvēloties dārza mājiņas atrašanās vietu, pārliecinieties, ka tā netiks pakļauta skarbiem laikapstākļiem (spēcīgam vējam u. tml.). Mājiņai jābūt piestiprinātai pie pamatnes!
- Tā kā izstrādājums tiek piegādāts neapstrādātā veidā, pamatu sijas jāapstrādā ar koksnes antiseptiķi. Lai izvēlētos piemērotu antiseptiķi koksnes aizsardzībai, sekojiet informācijai drošības kartē.



Garantija

Jūsu mājiņa ir izgatavota no augstas kvalitātes egles koksnes un tiek piegādāta dabīgā (neapstrādātā) veidā. Ja, neraugoties uz mūsu rūpīgo pārbaudi, jums ir kādas sūdzības, lūdzu, iesniedziet aizpildītu kontrollapu kopā ar pirkuma čeku izstrādājuma pārdevējam.

UZMANĪBU: Lūdzu, saglabājiet dokumentus, kas nāk komplektā mājiņai! Kontrollapā ir norādīts mājiņas kontroles numurs. Mēs varam izskatīt sūdzības tikai tad, ja esat iesniedzis pārdevējam mājiņas kontroles numuru!

Garantija nesedz:

- Koka kā dabīga materiāla īpatnības.
- Jau krāsotas (ar antiseptiķi apstrādātas) koka detaļas.
- Koka detaļas ar zaru vietām, kas neapdraud mājiņas stabilitāti.
- Nokrāsas variācijas koka struktūras atšķirību dēļ, kas neietekmē koksni.
- Koka detaļas ar mazām plaisām/spraugām (kas radušās žūstot), kuras nav caurejošas un neietekmē mājiņas konstrukciju.
- Savērpušās koka detaļas, kuras joprojām var izmantot.
- Jumta un grīdas dēļus, kuriem uz segtajām virsmām ir neēvelētas vietas, nevienmērīga krāsa vai nodilums.
- Sūdzības saistībā ar nekompetenti uzstādītām mājiņām vai iegrimušām mājiņām nekompetenti sagatavotu pamatu dēļ.
- Sūdzības saistībā ar patvaļīgi veiktām izmaiņām mājiņas konstrukcijā, piemēram, koka detaļu un durvju/logu deformācija nekompetentas koksnes apstrādāšanas rezultātā, pārāk stingra pretvēja stiprinājumu pievilkšana, durvju rāmju pieskrūvēšana pie sienu dēļiem u. tml.

Garantijas segtās sūdzības tiek apmierinātas, apmainot defektīvo/bojāto materiālu. Visas citas prasības tiks noraidītas!



Dārza mājiņas krāsošana un kopšana

Koks ir dabīgs materiāls, kas mainās un pielāgojas atkarībā no laikapstākļiem. Lielas un mazas plaisas, nokrāsas variācijas un izmaiņas, kā arī izmaiņas koka struktūrā nav defekti, bet gan dabisku pārmaiņu rezultāts un koka kā dabīga materiāla īpatnība.

Neapstrādāts koks ar laiku kļūst pelēcīgs, bet var kļūt arī zilgans un pelēt. Lai aizsargātu savas dārza mājiņas koka detaļas, nekavējoties apstrādājiet tās ar koksnes antiseptiķi.

Uzmanību! **Mājiņa tiek piegādāta bez apdares. Lai samazinātu ugunsgrēka risku, izmantojiet krāsu vai piesūcināšanas vielas, kas neļaus ugunij izplatīties. Izmantojiet krāsu un piesūcināšanas vielas uz ūdens bāzes un izvairieties no produktiem uz šķīdinātāja bāzes.**

Konsultējieties ar speciālistu par krāsām, kas piemērotas neapstrādātai skujkoku koksnei, un ievērojiet krāsas ražotāja norādījumus.

Izstrādājumu nedrīkst pārklāt ar laku vai krāsu, kuras liesmu izplatīšanās ātrums ir lielāks par 20 mm/s.

Krāsošanai izmantojiet augstas kvalitātes darbarīkus un krāsu un ievērojiet krāsas uzklāšanas norādījumus un ražotāja drošības un lietošanas instrukcijas. Nekad nekrāsojiet virsmas spēcīgā saules gaismā vai lietainā laikā.

Kad mājiņas montāža ir pabeigta, iesakām veikt pēdējo apdari ar krāsu, kas aizsargās koku no laikapstākļu iedarbības – mitruma un UV starojuma.

- I Ilgstošu sausu laikapstākļu gadījumā koks var sarauties un skrūves var kļūt vaļīgas. Veiciet regulāras pārbaudes un pēc vajadzības pievelciet skrūves (ne retāk kā reizi sešos mēnešos)! Citādi izstrādājums var kļūt bīstams.
- Pamatnes piemērotība, furnitūras korozija un koka detaļu pūšana jāpārbauda reizi gadā. Kustīgās daļas jāieeļļo un nodilušās un/vai defektīvās detaļas jānomaina pret jaunām ražotāja piedāvātām detaļām.
- Īpaši rūpīgi pārbaudiet margu un durvju stiprinājumus.
- Ir ieteicams reizi gadā rūpīgi pārbaudīt visu mājiņu. Regulāri pārkrāsojot mājiņu, jūs ievērojami paildzināsiet tās mūžu
- Jāpārbauda arī jumta stāvoklis, lai pēc iespējas ātrāk atklātu sūces. Novērsiet sūces, tiklīdz tās atklājat, lai izvairītos no lietusūdens radītiem jumta un citu mājiņas koka detaļu bojājumiem.

Uzmanību! **Izstrādājuma labošanai izmantojiet tikai identiskas detaļas. Sastāvdaļu specifikāciju varat atrast dokumentos, kas nāk komplektā mājiņai!**



Vēlam jums veiksmīgu dārza mājiņas uzstādīšanu un neskaitāmus prieka mirkļus tajā daudzu gadu garumā!

2 Uzstādīšanas rokasgrāmata

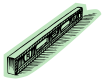
Darbarīki un sastāvdaļu sagatavošana

Lai samontētu dārza mājiņu, jums būs nepieciešami šādi darbarīki:

 montāžas palīglīdzekļi

 kāpnes

 āmurs

 līmeņrādis

 skrūvgriezis

 zāģis

 nazis

 mērlente

 knaibles

 urbju komplekts

 vīle

 bīdatslēga

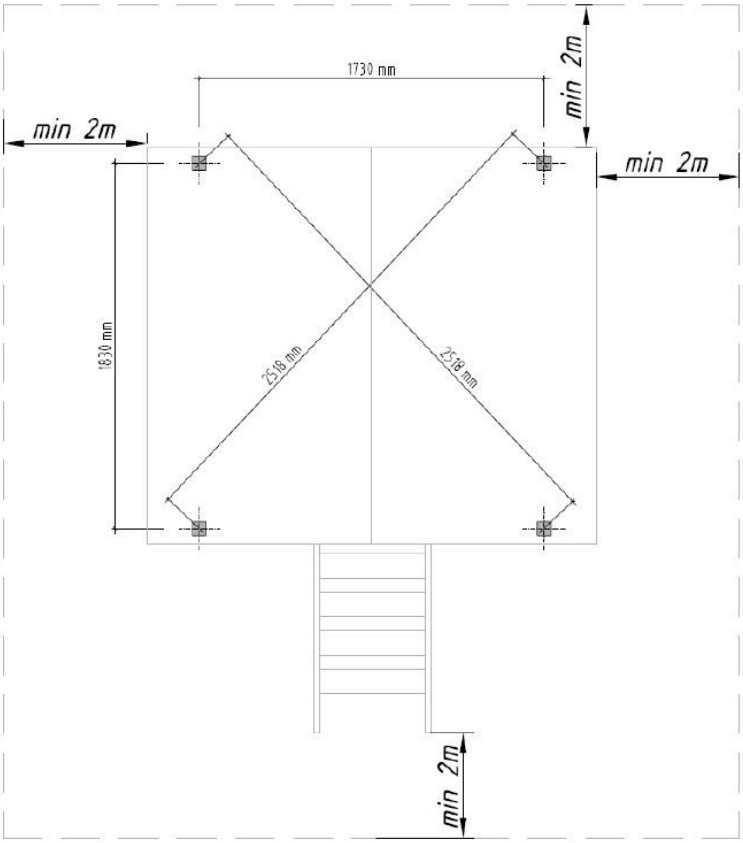
 zīmulis

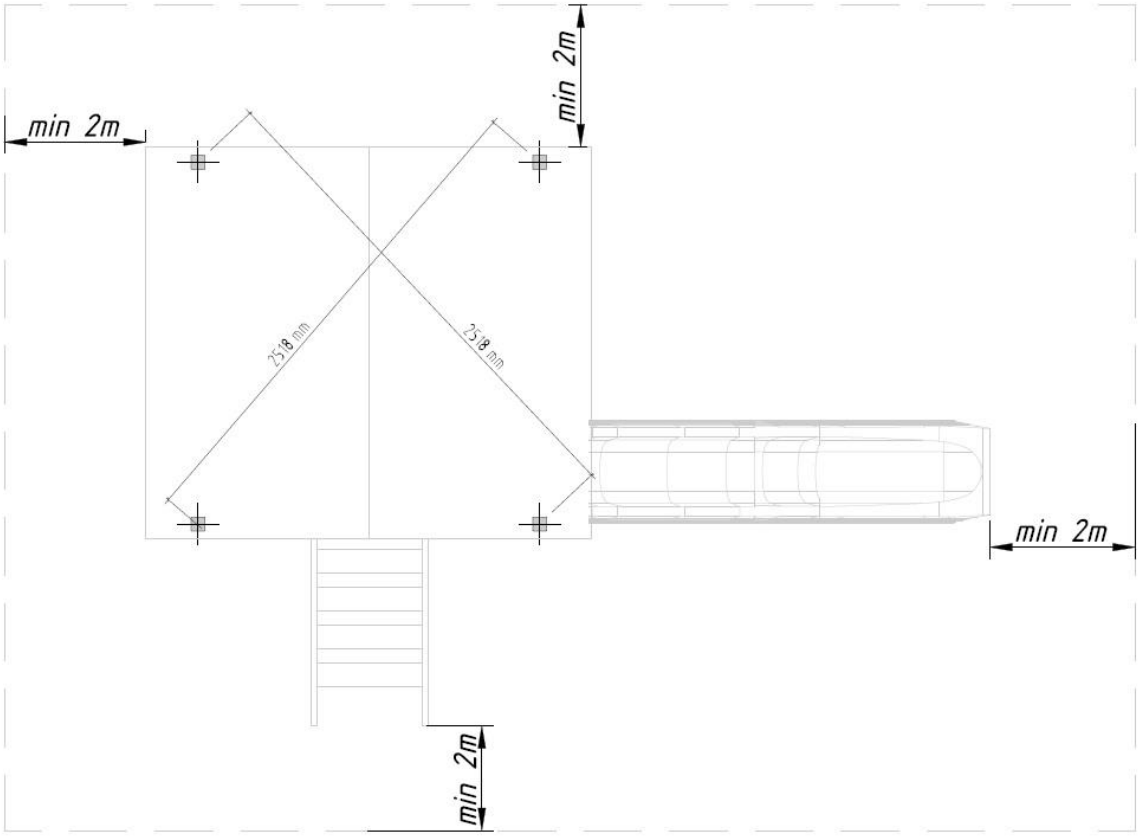
PADOMS: lai izvairītos no iespējamām skabargu radītām traumām, iesakām montāžas laikā valkāt piemērotus aizsargcimdus. Lai pasargātu acis no zāģu skaidām, iesakām montāžas laikā valkāt aizsargbrilles.

Pirms skrūvēšanas, lūdzu, izurbiet caurumus, lai izvairītos no plaisām kokā.

Visas izvirzītās skrūves un asie stūri uzreiz pēc uzstādīšanas ir jānogludina, lai izvairītos no potenciāliem ievainojumiem.

Uz pamatnes atzīmējiet mājiņas balstu atrašanās vietas, kā norādīts šajā zīmējumā:





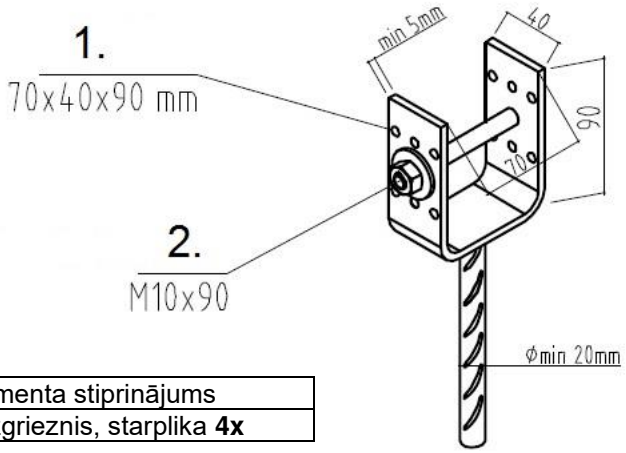
- **Mājiņai jābūt piestiprinātai pie pamatnes! Bez piestiprināšanas mājiņu ir aizliegts izmantot! Jums jāizvēlas stiprinājumi (nav iekļauti komplektā) un pamatnei piemērots piestiprināšanas veids (skatiet uzstādīšanas rokasgrāmatu).**
- **Ir aizliegts stiprināt mājiņu pie pamatnes (bez betona ieliešanas), iedzenot enkurskrūves seguma plātnēs.**
- **UZMANĪBU! Produktu ar slidkalniņu var uzskatīt par drošu tikai tad, ja to lieto kopā ar atbilstošu slidkalniņu (augstums no zemes virsmas 1200±50 mm, maksimālais platums 500 mm). Lai novērstu slidkalniņa lietotāju apģērba aizķeršanās risku, uzstādot slidkalniņu, sekot, lai no abām malām paliktu vismaz 25 mm (ieteicams 30 mm) brīvas telpas. Izmantojamajam slidkalniņam ir jāatbilst Eiropas standartu EN 71 prasībām un jābūt savienojamam ar atrakcijas konstrukciju. Slidkalniņš nav iekļauts komplektācijā, informāciju par piemēroto slidkalniņu jautājiet izstrādājuma pārdevējam.**
- **Iesakām ziemas laikā visus piederumus noņemt un novietot uzglabāšanai, jo (sasalusi) augsne nav droša rotaļām. Lai novērstu piederumus sakaršanu, nenovietojiet tās pret sauli. Siltā laikā pārbaudiet, vai sēdekļa virsma nav pārāk karsta.**

Mājiņu var uzstādīt vai nu uz mīkstas pamatnes (piemēram, zālāja), vai cietas pamatnes (piemēram, seguma plātnēm).

A. Uzstādīšana uz mīkstas pamatnes

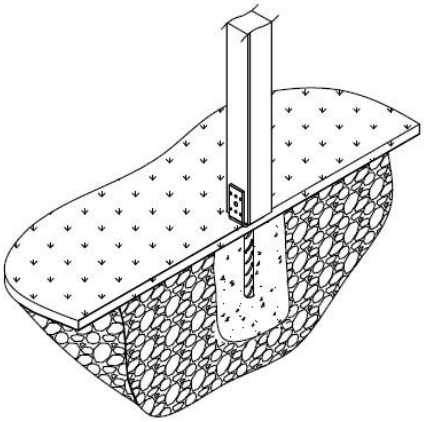
Uzstādot mājiņu uz mīkstas pamatnes, izmantojiet dakšveida cementa stiprinājumus (4 gab.), izgatavoti no konstrukciju tērauda S235 un stiegrojuma tērauda DIN488, BST500.

NB! Cementa stiprinājumi nav iekļauti komplektā!



1.	dakšveida cementa stiprinājums
2.	bultskrūve, uzgrieznis, starplika **4x**

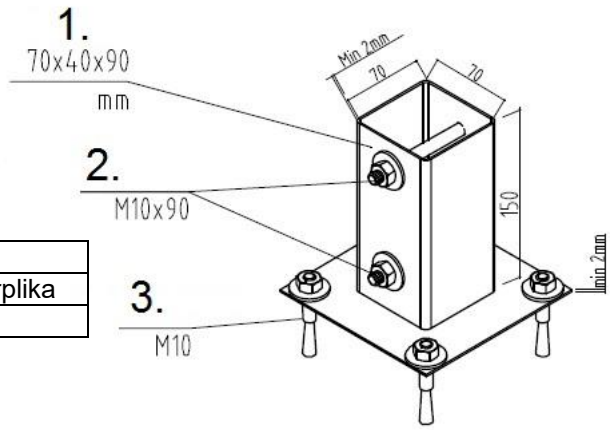
Izrociet bedri katram balstam (konsultējieties ar vietējo celtniecības uzņēmumu), piepildiet tās ar betonu un lieciet stiprinājumus tieši atzīmētajās vietās. Pārliecinieties, ka visi stiprinājumi ir vienādā augstumā! Ļaujiet betonam sacietēt. Pēc tam lieciet mājiņu uz stiprinājumiem un piestipriniet ar bultskrūvēm.



B. Uzstādīšana uz cietas pamatnes

Uzstādot mājiņu uz cietas pamatnes, izmantojiet balstu kājiņas (4 gab.), izgatavotas no konstrukciju tērauda S235 vismaz 2 mm biezumā.

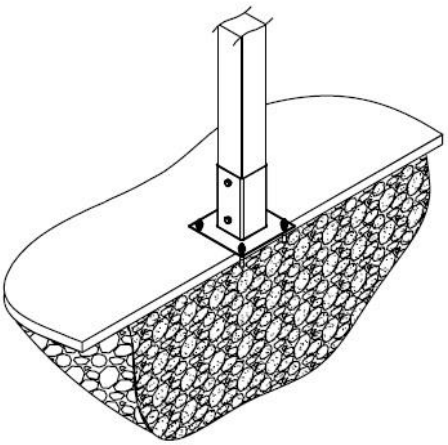
NB! Balstu kājiņas nav iekļautas komplektā!



1.	balsta kājiņa
2.	bultskrūve, uzgrieznis, starplika
3.	ķīļveida skrūve

Lieciet balstu kājiņas balstu galos un pārnesiet mājiņu vēlamajā vietā. Izurbiet caurumus pamatnē un piestipriniet balstu kājiņas ar ķīlveida skrūvēm. Izurbiet caurumus koka balstos un piestipriniet ar bultskrūvēm.

NB! Uzstādot mājiņu uz cietas pamatnes, varat samazināt apgāšanās risku, pārklājot zemi zem mājiņas un ap to ar mulču vai citu mīkstu materiālu. Jūs varat izmantot arī īpašu amortizējošo segumu, kas paredzēts rotaļu laukumiem.





Vēlam jums veiksmīgu dārza mājiņas uzstādīšanu un neskaitāmus prieka mirkļus tajā daudzu gadu garumā!

Surinkimo, montavimo ir priežiūros vadovas

Žaislinis namelis EL16-1819

Plotis 180 x Aukštis 190 cm
Sienelės storis 16 mm



ĮSPĖJIMAI:

Netinka vaikams iki 3 metų. Sutraiškymo pavojus.
Galima naudoti tik prižiūrint suaugusiesiems. Rizika pargriūti.
Tik buitiniam naudojimui, lauke.
Laikykite atokiau nuo ugnies.
Gaminys tiekiamas nesurinktas. Surinkti turi suaugusieji.
Tinka nuo 3 iki 14 metų vaikams (ne daugiau kaip 50 kg).

Gaminamas:
PALMAKO AS
Näituse 25, Tartu
50409 Estonia

Gaminys atitinka standarto EN 71 ir Direktyvos 2009/48/EB.

Dėmesio!

- Draudžiama lipti ant surinkto namelio barjerų ir stogo.
- Medinėse detalėse gali būti atplaišų, aštrių kampų ir kraštų.
- Vienu metu produktą gali naudoti iki 6 asmenų.
- Namelis turi būti įtvirtintas į pagrindą. Draudžiama naudoti neįtvirtintą namelį. Turite pasirinkti inkarus (nėra komplekte) ir tinkamą tvirtinimo būdą pagal pagrindo paviršių (žr. įrengimo vadovą)!
- Komplekte nėra stogo dangos medžiagos. Prieš pradėdami naudoti namelį, turite pasirūpinti tinkama stogo dangos medžiaga (bituminėmis čerpėmis arba bet kokia kita danga) ir įrengti ją pagal gamintojo nurodymus! Nerekomenduojama palikti namelio be stogo dangos, kai lyja, nes nustos galioti garantija!
- Gaminys tiekiamas neužbaigtas!



1 Surinkimo vadovas



Gerb. kliente,

Džiaugiamės, kad nusprendėte įsigyti mūsų sodo namelį!

Prieš pradėdami jį įrengti, atidžiai perskaitykite surinkimo vadovą! Taip išvengsite problemų ir sutaupysite laiko. Būtinai išsaugokite dokumentus, pristatomus su nameliu!

Rekomendacijos:

- Išsaugokite namelio pakuotę, kol jį visiškai surinksite sausoje vietoje, tačiau ne tiesiai ant žemės. Vieta turi būti apsaugota nuo klimato sąlygų (drėgmės, saulės ir pan.). Namelio pakuotės nelaikykite šildomose patalpose!
- Surinkite produktą ant lygaus paviršiaus mažiausiai 2 m atstumu nuo bet kokio statinio arba kliūties, pavyzdžiui, tvoros, garažo, namo, virš medžių šakų, skalbinių virvių ir elektros laidų.
- Kai renkatės sodo namelio vietą, įsitikinkite, kad namelis nepatirs ekstremalių klimato sąlygų (stipraus vėjo ir pan.). Namelis turi būti įtvirtintas į pagrindą.
- Kadangi produktas pristatomas be apdailos, būtina pamato sijas padengti medienos apsaugos priemone. Rinkdamiesi tinkamą medienos apsaugos priemonę, vadovaukitės informacija, pateikta saugos kortelėje.



Garantija

Jūsų namelis pagamintas iš aukštos kokybės eglės ir pristatomas be apdailos. Jei, nepaisant atliktos kruopščios patikros, turėtumėte pretenzijų, pateikite užpildytą kontrolinį lapą ir pirkimo kvitą produkto pardavėjui.

DĖMESIO: būtinai išsaugokite dokumentus, pristatomus namelio pakuotėje! Kontroliniame lape pateikiamas kontrolinis namelio numeris. Mes galime peržiūrėti pretenzijas tik tuo atveju, jei pardavėjui nurodytas namelio kontrolinis numeris!

Garantija netaikoma:

- natūralioms medinėms dalims;
- nudažytoms medinėms dalims (apdorotoms medienos apsaugos priemone);
- medinėms dalims, kuriose yra visų šakų, nekeliančių pavojaus namelio stabilumui;
- atspalvių variacijoms dėl medienos struktūros skirtumų, nedarančių įtakos medienai;
- medinėms dalims, kuriose (dėl džiūvimo) atsirado įtrūkimų / tarpelių, kurie yra nepraeinami ir neturi įtakos namelio konstrukcijai;
- susisukusioms medinėms dalims, jei jos vis tiek gali būti įrengtos;
- stogo ir grindų plokštėms, ant kurių paviršiaus gali būti užslėptų neplanuotų sričių, spalvos skirtumų ir nusitrynimų;
- pretenzijoms dėl netinkamo namelio įrengimo arba dėl namelio įgriuvimo dėl netinkamai įrengto pamato;
- pretenzijoms dėl savo iniciatyva atliktų namelio pakeitimų, pavyzdžiui, medinių dalių ir durų / langų deformacijos atlikus netinkamą medienos apdailą; dėl per stipraus apsaugų įveržimo; dėl durų rėmo įtvirtinimo prie sienos rąstų ir pan.

Pretenzijos, kurioms taikoma garantija, patenkinamos pakeičiant brokuotą / sugedusią medžiagą. Visos kitos pretenzijos nesvarstomos!



Sodo namelio dažymas ir techninė priežiūra

Mediena yra natūrali medžiaga, auganti ir prisitaikanti pagal klimato sąlygas. Dideli ir maži įtrūkimai, atspalvių skirtumai ir pasikeitimai bei medienos struktūros pokyčiai nėra klaidos, tai tik medienos augimo rezultatas ir medienos, kaip natūralaus produkto, savybė.

Neapdorota mediena, neliečiama ilgesnį laiką, papilkėja, gali įgyti net mėlyną atspalvį arba apipelyti. Norėdami apsaugoti medines sodo namelio dalis, turite nedelsdami apdoroti jas medienos apsaugos priemone.

Dėmesio! **Namelis pristatomas be apdailos. Siekdami sumažinti gaisro riziką, turėtumėte naudoti dažus arba impregnavimo priemones, kurie neleistų plisti ugniai! Naudokite vandens pagrindo dažus ir impregnavimo medžiagas, venkite tirpiklio pagrindo produktų!**

Pasikonsultuokite su specialistu dėl spygliuočių medienai tinkančių dažų ir vadovaukitės gamintojo instrukcijomis.

Draudžiama dengti produktą laku arba dažais, jei jo paviršiumi liepsna plinta greičiau negu 20 mm/s.

Dažydami naudokite aukštos kokybės įrankius ir dažus, vadovaukitės dažymo vadovu ir gamintojo saugos ir naudojimo instrukcijomis. Nedažykite paviršiaus, jei stipriai šviečia saulė arba lyja.

Surinkus namelį, rekomenduojame padengti jį paskutiniu apdailos sluoksniu, saugančiu nuo klimato sąlygų, t. y. drėgmės ir ultravioletinių spindulių.

- Jei namelis ilgai laikomas sausomis oro sąlygomis, mediena gali susitraukti ir varžtai / veržlės gali atsilaisvinti. Reguliariai tikrinkite varžtus / veržles ir, jei reikia, priveržkite juos (ne rečiau negu kas 6 mėnesius). Priešingu atveju produktas gali tapti pavojingas.
- Vieną kartą per metus reiktų tikrinti, ar pagrindo medžiaga vis dar tinkama, ar nesurūdiję priedai, ar dar tinkamos naudoti medinės dalys. Judančias dalis reiktų sutepti alyva, o nusidėvėjusios ir (arba) brokuotos dalys turėtų būti pakeistos naujomis gamintojo tiekiamomis dalimis.
- Būkite itin atidūs, kai tikrinate barjerus ir durų priedus.
- Rekomenduojama kartą per metus atidžiai tikrinti namelį. Jei namelis reguliariai dažomas, reikšmingai prailginamas jo naudojimo laikas.
- Taip pat turėtumėte tikrinti stogo būklę, kad kuo anksčiau pastebėtumėte plyšius. Vos pastebėję plyšį, jį pašalinkite, kad lietaus vanduo nepažeistų stogo ir kitų medinių namelio dalių.

Dėmesio! **Atlikdami namelio remonto darbus, naudokite tik tokias pačias dalis. Komponentų specifikacija pateikiama dokumentuose, esančiuose pakuotėje su nameliu.**



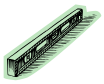
Linkime visokeriopos sėkmės įrengiant sodo namelį bei smagiai juo naudotis ilgą laiką!

2 Montavimo vadovas

Įrankiai ir komponentų parengimas

Surinkti sodo namelį reikės šių įrankių:

 pagalbinės surinkimo priemonės

 vandens lygio matuoklio

 peilio

 grąžtų komplekto

 kopėčių

 atsuktuvo

 matavimo juostos

 dildės

 plaktuko

 pjūklo

 replių

 reguliuojamo veržliarakčio

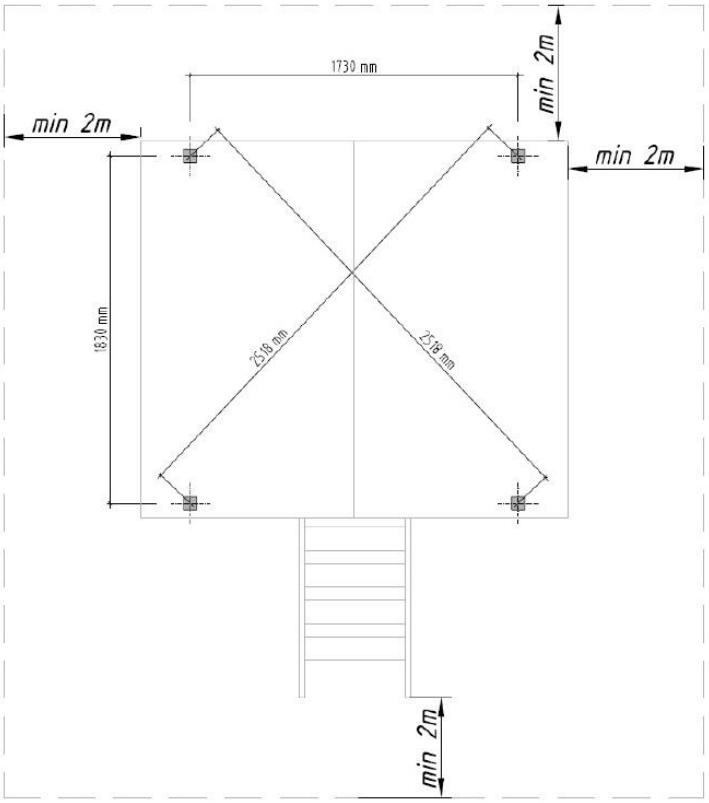
 Pieštuko

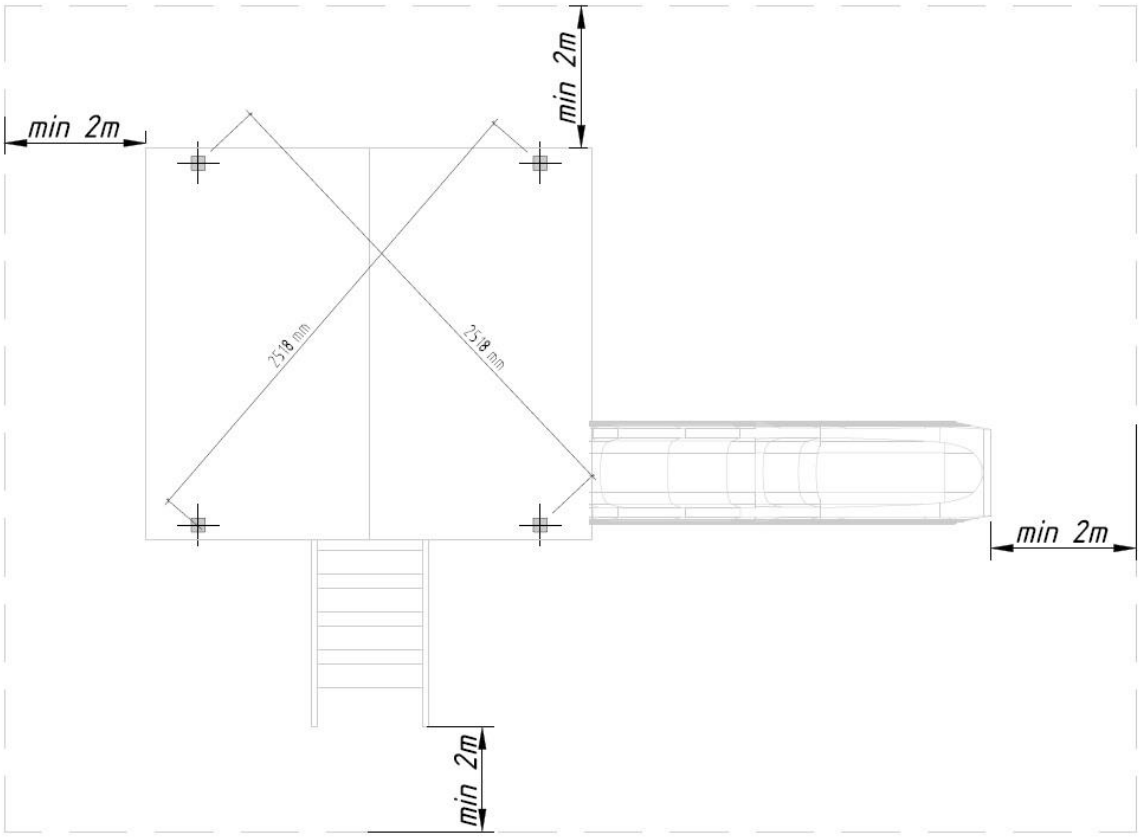
PATARIMAS: siekiant išvengti galimų sužalojimų dėl skeveldrų, rekomenduojame surenkant mūvėti atitinkamas apsaugines pirštines. Siekiant apsaugoti akis nuo pjuvenų, rekomenduojame naudoti apsauginius akinius.

Prieš veržiami išgręžkite skylę, kad mediena nelūžtų.

Įrengus namelį, negali likti išsikišusių varžtų ir aštrių kraštų, kad būtų išvengta sužalojimų.

Ant pagrindo paviršiaus pažymėkite vietas namelio ramsčiams, kaip pavaizduota šiame brėžinyje:





- **Namelis turi būti įtvirtintas į pagrindą. Draudžiama naudoti neįtvirtintą namelį. Turite pasirinkti inkarus (nėra komplekte) ir tinkamą tvirtinimo būdą pagal pagrindo paviršių (žr. įrengimo vadovą)!**
- **Draudžiama naudoti į žemę montuojamus inkarus (kai nėra betono) su inkarų varžtais, kai montuojama prie šaligatvio plokščių.**
- **Dėmesio! Gaminys su slankikliu laikomas saugiu tik tada, kai naudojamas tinkamas slankiklis (aukštis nuo žemės paviršiaus 1200±50 mm, maksimalus plotis 500 mm). Montuodami čiuožimo kalnelį palikite bent 25 mm (rekomenduotina 30 mm) atstumą iš abiejų pusių, siekiant užtikrinti, kad drabužiai supimosi metu neįstrigtų. Teikti produktą su tinkamu čiuožimo kalneliu yra produkto galutinio pardavėjo atsakomybė. Naudojamas čiuožimo kalnelis turi atitikti Europos saugos standartų EN 71 kriterijus ir turi būti tinkamas šiam sūpynės rinkiniui. Norėdami gauti tinkamą čiuožimo kalnelį, susisiekite su pardavėju.**
- **Visus priedus rekomenduojame nuimti ir saugoti žiemą, nes dėl žemės ypatumų (kai ji yra įšalusi) žaisti nesaugu. Kad priedus neįkaistų, nelaikykite jų saulėje. Esant šiltam orui, patikrinkite sėdynę, ar ji nėra įkaitusi.**

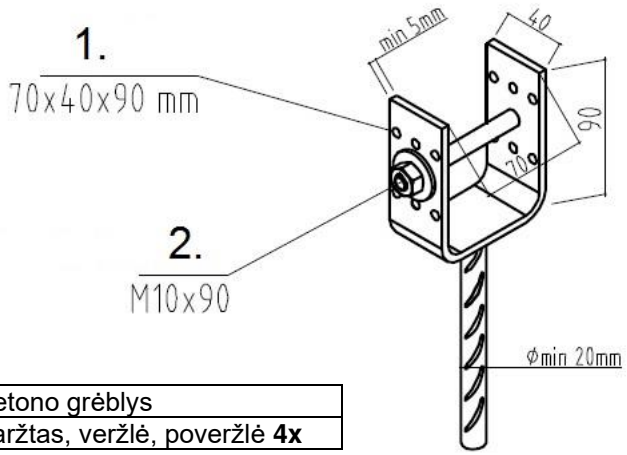
Montavimo vadovas - Lietuviškai

Namelis gali būti įrengtas arba ant minkšto (pavyzdžiui, vejos), arba ant kieto (pavyzdžiui, šaligatvio plokščių) paviršiaus.

A. Įrengimas ant minkšto paviršiaus

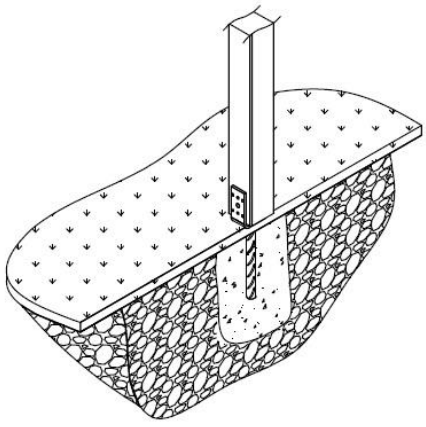
Kai namelis įrengiamas ant minkšto paviršiaus, naudokite betonines šakes (4 vnt.), pagaminta iš konstrukcinio plieno S235 ir sustiprinto plieno DIN488, BST500.

Pastaba! Betoninių šakių komplekte nėra!



1.	betono gręblys
2.	varžtas, veržlė, poveržlė **4x**

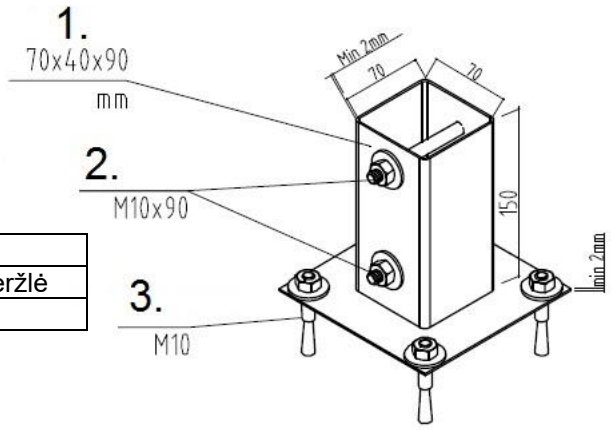
Kiekvienai atramai iškaskite duobę (pasikonsultuokite su vietos statybos bendrove), užpildykite ją betono ir įstatykite betonines šakes tiksliai į išmatuotas vietas. Įsitikinkite, kad visos betoninės šakės yra tame pačiame aukštyje. Palaukite, kol betonas sukietės. Po to pastatykite namelį ant šakių ir priveržkite varžtais.



B. Įrengimas ant kieto paviršiaus

Kai namelis įrengiamas ant kieto paviršiaus, naudokite ramstines kojeles (4 vnt.), pagaminta iš konstrukcinio plieno S235, medžiagos storis bent 2 mm.

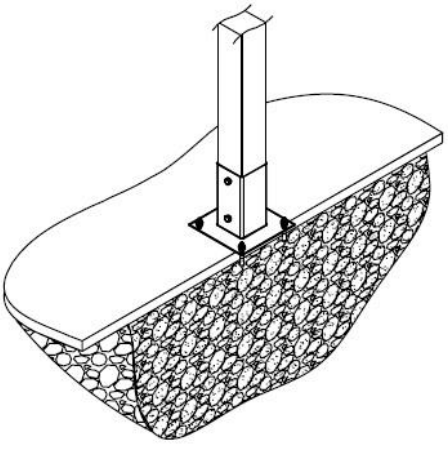
Pastaba! Ramstinių kojelių komplekte nėra!



1.	atraminė koja
2.	varžtas, veržlė, poveržlė
3.	inkarinis varžtas

Pastatykite ramstines kojeles ant ramsčių galų ir pasukite namelį į norimą padėtį. Išgręžkite skyles pagrindo paviršiuje ir pritvirtinkite ramsčių trinkeles naudodami pleištinius inkarus. Išgręžkite skyles mediniuose ramsčiuose ir pritvirtinkite varžtais.

Pastaba! Kai namelis įrengiamas ant kieto paviršiaus, siekdami sumažinti riziką nuvirsti, turėtumėte paviršių po nameliu ir aplink jį pripildyti mulčio arba kitos minkštos medžiagos. Taip pat galite naudoti specialius žaidimų aikštelėms skirtus kilimėlius, sušvelninančius smūgius.





Linkime visokeriopos sėkmės įrengiant sodo namelį bei smagiai juo naudotis ilgą laiką!

Instrukcja montażu, instalacji i konserwacji

Domek do zabawy EL16-1819

Szerokość 180 x Głębokość 190 cm
Grubość ścian 16 mm



OSTRZEŻENIE:

Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 3 lat. Ryzyko zmiażdżenia.
Do użytku pod bezpośrednim nadzorem osoby dorosłej. Ryzyko upadku.
Wyłącznie do użytku domowego w warunkach zewnętrznych.
Trzymaj z dala od ognia.
Produkt dostarczany jest w elementach. Wymagany montaż przez osobę dorosłą.
Przeznaczony dla dzieci od 3 do 14 lat (maksymalnie 50 kg/użytkownik).

Wyprodukowano przez:
PALMAKO AS
Näituse 25, Tartu
50409 Estonia

Produkt zgodny z normą bezpieczeństwa EN 71 i wymogami dyrektywy 2009/48/WE.

Uwaga!

- Nie wolno wspinać się na barierki ani dach złożonego domu.
- Na elementach drewnianych mogą wystąpić drzazgi, ostre krawędzie i końce.
- Produkt przeznaczono do jednoczesnego użytkowania przez maks. 6 osób.
- Dom należy bezwzględnie zakotwiczyć do podłoża! Używanie niezakotwiczonego domu jest zabronione! Kotwy (nie dołączone w zestawie) i odpowiednią metodę mocowania należy wybrać z uwzględnieniem rodzaju podłoża (patrz instrukcja montażu)!
- W zestawie nie dołączono obicia dachowego. Przed użytkowaniem należy zakupić odpowiednie obicie dachowe (gont bitumiczny lub papa) i zamocować je zgodnie z zaleceniami producenta. Pozostawienie na deszczu domu bez stosownego obicia dachu powoduje utratę gwarancji!
- Produkt dostarczany jest w postaci niewykończonej!



1 Instrukcja montażu



Drogi kliencie,

Dziękujemy za wybór naszego domu ogrodowego!

Przed montażem prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją! Pozwoli to uniknąć problemów i oszczędzi czas. Dokumentację załączoną do produktu należy zachować.

Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do montażu opakowanie z domem należy przechowywać w suchym miejscu, nie w bezpośrednim kontakcie z podłożem i zabezpieczone przed czynnikami atmosferycznymi (wilgoć, słońce, itp.) Nie należy przechowywać opakowania z produktem w ogrzewanym pomieszczeniu!
- Montaż domu należy przeprowadzić na gładkiej nawierzchni i przynajmniej w odstępie 2m od innych konstrukcji lub ogrodzeń takich jak płot, garaż, dom, a także z dala od gałęzi drzew, sznurów na pranie i przewodów elektrycznych.
- Wybierając miejsce na dom ogrodowy upewnij się, że dom nie będzie wystawiony na szkodliwe działanie warunków atmosferycznych (silnego wiatru, itp.). Dom należy bezwzględnie zakotwiczyć do podłoża!
- Produkt dostarczany jest w stanie surowym. Belki fundamentowe należy zabezpieczyć środkiem ochronnym do drewna. W celu wybrania odpowiedniego preparatu, zapoznaj się z kartą informacyjną produktu.



Gwarancja

Dom ogrodowy jest wykonany z wysokiej jakości drewna jodłowego i dostarczany w postaci naturalnej (nieprzetworzonej). Przeprowadzamy dokładną kontrolę jakości naszych produktów, jednak w przypadku znalezienia jakiejś wady, prosimy przesłać wypełnioną kartę kontrolną wraz z załączona fakturą.

UWAGA: Dokumentację dołączoną do produktu należy zachować! Na karcie kontrolnej zamieszczono numer kontrolny domu. Uznajemy wyłącznie reklamacje, w których podano numer kontrolny domu.

Gwarancja nie obejmuje:

- Naturalnych osobliwości drewna
- Elementów drewnianych, które zostały pomalowane (zabezpieczone preparatem)
- Elementów drewnianych zawierających gałęzie, które nie mają wpływu na stabilność domu
- Naturalnych różnic w kolorze i strukturze drewna
- Drobnych pęknięć / szczelin w drewnie, spowodowanych jego wysychaniem, które nie mają wpływu na strukturę domu
- Wygiętych elementów drewnianych, które da się zamontować
- Listew podłogowych i dachowych, które w partiach zasłoniętych są miejscowo niedoszlifowane, odbarwione lub osłabione
- Wad spowodowanych wadliwym montażem domu lub zapadnięcia domu wywołanego niewłaściwie wykonanymi fundamentami
- Reklamacji spowodowanych dokonywaniem własnych przeróbek domu lub niewłaściwym malowaniem drewna, takich jak odkształcenia elementów drewnianych, drzwi/okien, oraz zbyt ciasnym dokręceniem uchwytów, drzwi dokręconych do bali ścian, itp.

Rozpatrzone pomyślnie reklamacje objęte gwarancją oznaczają wymianę uszkodzonego/wadliwego elementu. Inne żądania nie będą uwzględnione.



Malowanie i konserwacja domu ogrodowego

Drewno jest naturalnym materiałem, który pracuje i zmienia się pod wpływem warunków atmosferycznych. Większe i mniejsze pęknięcia, przebarwienia oraz zmiany struktury drewna nie są wadami a jedynie częścią naturalnego procesu przemian materiału.

Drewno pozostawione na jakiś czas bez zabezpieczenia szarzeje, a z czasem robi się niebieskie i pleśnieje. Aby temu zapobiec, należy zabezpieczyć odpowiednim preparatem wszystkie drewniane elementy ogrodu natychmiast po zakupie.

Uwaga! **Dom dostarczany jest w postaci surowej przeznaczonej do samodzielnego montażu. Zastosuj farby i impregnaty ognioodporne, aby zmniejszyć ryzyko pożaru! Unikaj rozpuszczalnika; stosuj farby wodorozcieńczalne.**

W celu dobrania farb odpowiednich do surowego drewna, skonsultuj się ze specjalistą i przestrzegaj instrukcji producenta.

Malowanie produktu farbą lub lakierem, których współczynnik rozprzestrzeniania się ognia przekracza 20mm/s jest zabronione!

Podczas malowania używaj wyłącznie wysokiej jakości narzędzi i farb, przestrzegaj instrukcji producenta i środków ostrożności. Nigdy nie maluj na dużym słońcu ani podczas deszczu.

Po zakończeniu montażu zaleca się wykończenie domu warstwą farby odpornej na szkodliwe działanie warunków atmosferycznych, która ochroni drewno przed wilgocią i promieniowaniem UV.

- Drewno może kurczyć się a śruby luzować podczas długich okresów suszy. Przeprowadzaj regularne kontrole i dokręcaj śruby w razie potrzeby (nie rzadziej niż co 6 miesięcy)! W przeciwnym razie korzystanie z produktu stanie się niebezpieczne.
- Raz w roku należy sprawdzać stan domu pod kątem jego stabilności podstawy, korozji elementów metalowych i pleśnienia elementów drewnianych. Części ruchome należy oliwić a części zużyte wymieniać na części nowe od producenta.
- Należy szczególnie uważnie sprawdzać mocowania barierek i drzwi.
- Zalecamy szczegółową kontrolę całego domu raz na rok. Regularne malowanie domu wydłuży jego żywotność.
- Sptrawdzaj stan dachu, żeby wcześniej wykrywać przecieki. W razie odkrycia przecieku, jak najszybciej zabezpiecz dach, żeby zapobiec niszczeniu elementów drewnianych wystawionych na działanie wody.

Uwaga! **Do napraw używaj wyłącznie takich samych części. Specyfikację produktu zamieszczono w dokumentacji dołączonej do opakowania.**



Życzymy udanego montażu i wielu radości z korzystania domu przez wiele lat!

2 Instrukcja instalacji

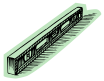
Narzędzia i przygotowanie

Do montażu domu ogrodowego potrzebne bedą nastepujące narzędzia:

 przyrząd montażowy

 drabina

 młotek

 poziomica

 śrubokręt

 piła

 nóż

 miarka

 kombinerki

 zestaw wierteł

 pilnik

 klucz francuski

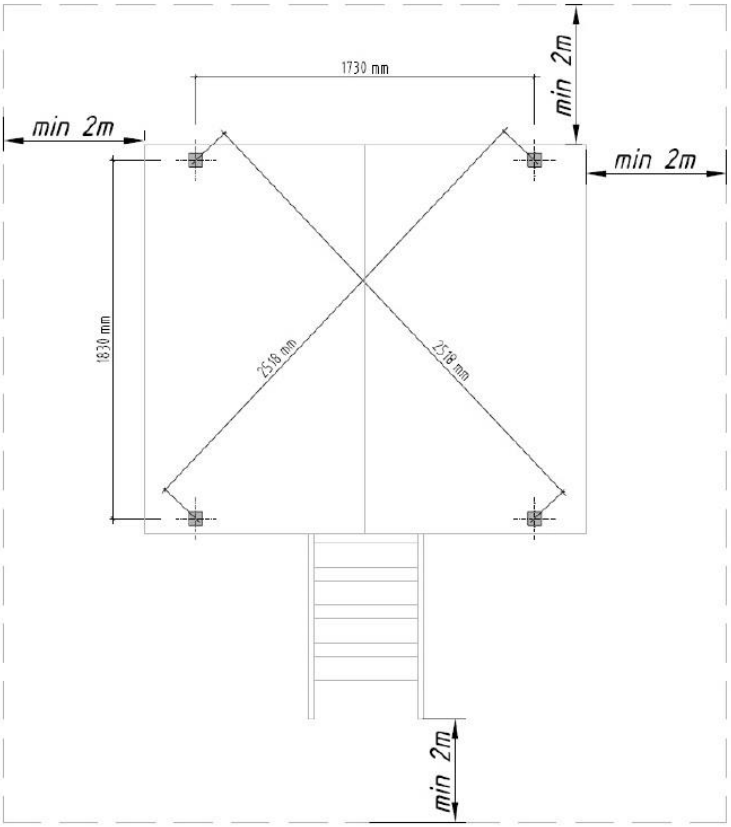
 ołówek

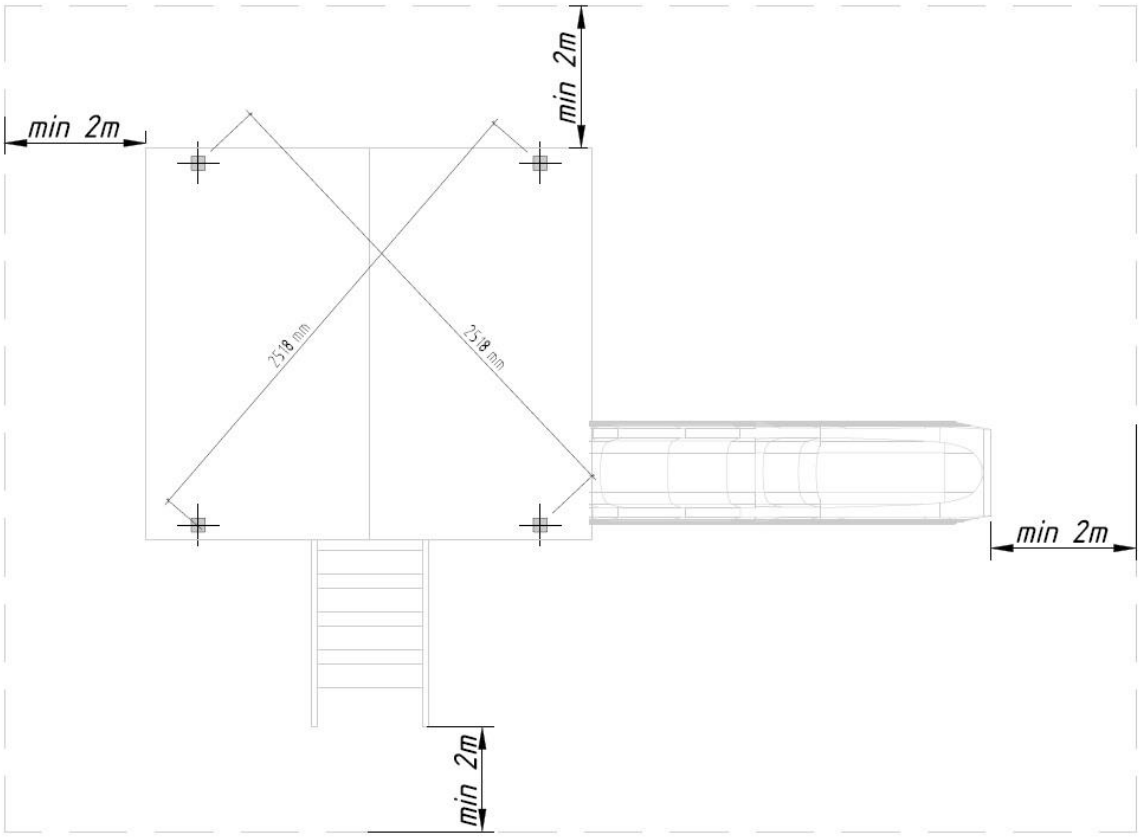
PORADA: Aby zapobiec skaleczeniom drzazgami, zalecamy używanie rękawic ochronnych podczas montażu. Gogle ochronne zabezpieczą oczy przed pyłem.

Przed skręceniem wywierć otwór, aby zapobiec pęknięciom drewna.

Wszystkie ostre śruby i krawędzie należy opiłować na gładko natychmiast po złożeniu domu, aby uniknąć urazów.

Na podłożu oznacz miejsca na słupy domu, tak jak to pokazano na poniższym rysunku:





- **Dom należy bezwzględnie zakotwiczyć do podłoża! Używanie niezakotwiczonego domu jest zabronione! Kotwy (nie dołączone w zestawie) i odpowiednią metodę mocowania należy wybrać z uwzględnieniem rodzaju podłoża (patrz instrukcja montażu)!**
- **Nie wolno stosować kotew ziemnych (bez wylewki betonowej) zakotwiczanych sworzniami w płytach chodnikowych!**
- **UWAGA! Produkt jest bezpieczny jedynie wtedy, gdy jest używany z odpowiednią zjeżdżalnią (wysokość od poziomu ziemi 1200±50 mm, maksymalna szerokość 500 mm). Instalując ślizgawkę pozostaw przynajmniej 25 mm odstępu (zalecane 30 mm) po obu stronach, aby zapobiec ryzyku uwięzienia części odzieży podczas zjeżdżania. Sprzedawca końcowy produktu jest odpowiedzialny za dołączenie odpowiedniej ślizgawki. Ślizgawka musi spełniać europejskie normy bezpieczeństwa EN 71 dołączone do danego zestawu ślizgawek.**
- **Na okres zimowy zaleca się demontaż i magazynowanie huśtawek ze względu na zamarzanie gruntu, które uniemożliwia bezpieczne korzystanie z urządzenia. Nie należy ustawiać akcesoria w miejscu narażonym na ciągłe nasłonecznienie, aby uniknąć nagrzewania. W gorące dnie należy sprawdzać, czy siedzenia nie są zbyt gorące.**

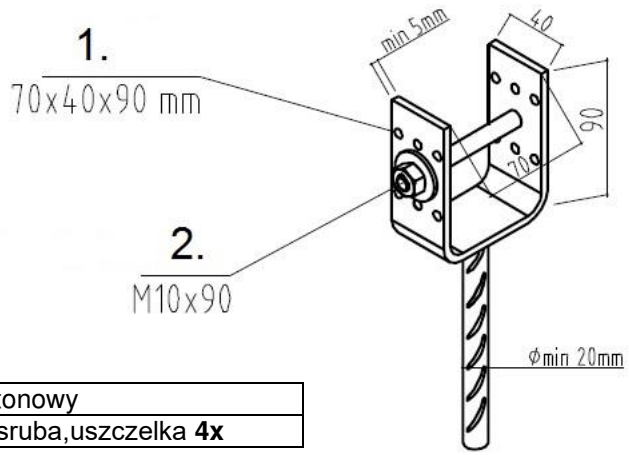
Instrukcja instalacji - Polski

Dom można postawić zarówno na miękkim podłożu (trawnik) jak i na twardym (chodnik).

A. Montaż na miękkim podłożu

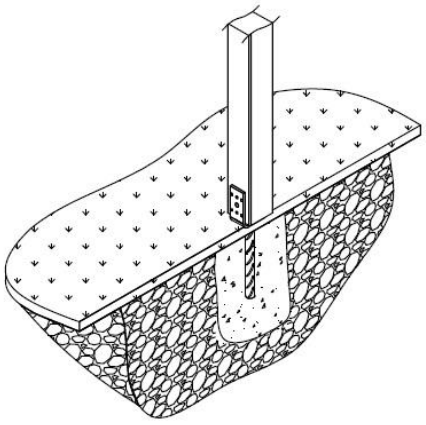
Podczas instalacji domu na miękkiej nawierzchni należy zastosować betonowe wczepy (4 szt), wykonane ze stali strukturalnej S235 i stali zbrojeniowej DIN488, BST500.

UWAGA: Betonowe wczepy nie są częścią zestawu montażowego.



1.	wczep betonowy
2.	sworzeń, sruba,uszczelka **4x**

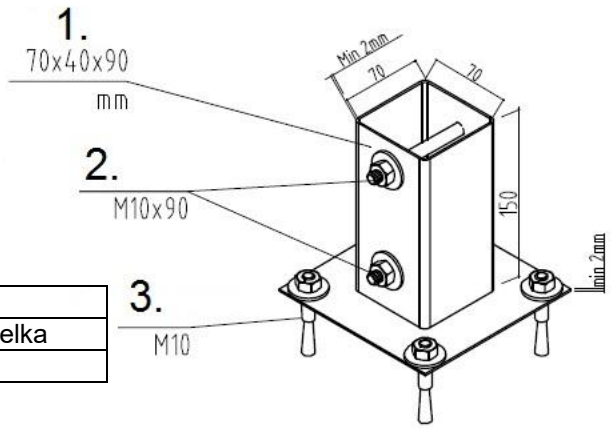
Wykop otwór na każdy słup (w razie potrzeby skonsultuj się z firmą budowlaną), zalej go betonem i umocuj betonowe wczepy w dokładnie odmierzonych miejscach. Sprawdź, czy wszystkie wczepy są na takiej samej wysokości! Pozwól, by beton wysechł i stwardniał a następnie ustaw dom na wczepach i zamocuj sworzniami.



B. Instalacja na twardym podłożu

Podczas instalacji domu na twardej nawierzchni należy zastosować filary (4 sztuki), wykonane ze stali konstrukcyjnej S235 o grubości min.2 mm.

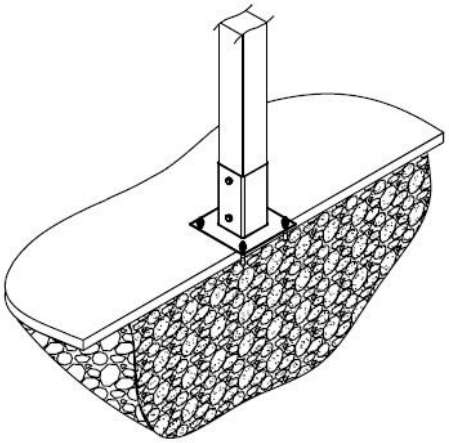
UWAGA! Filary nie są częścią zestawu montażowego.



1.	słup
2.	sworzeń, sruba,uszczelka
3.	kotwa rozporowa

Ustaw filary na podłożu i przesuń dom na wybrane miejsce. Wywierć otwory w podstawie i zamocuj okucia filarów przy pomocy kotew klinowych. Wywierć otwory w drewnianej części filarów i zamocuj sworzniami.

UWAGA! Stawiając dom na twardym podłożu, dla celów bezpieczeństwa wypełnij nawierzchnię pod i wokół domu miękkim wypełniaczem organicznym (mulcz) lub innym podobnym. Można też użyć matę przeciwuderzeniową stosowaną na placach zabaw.





Życzymy udanego montażu i wielu radości z korzystania domu przez wiele lat!

Manual de montagem, instalação e manutenção

Casa de brincar EL16-1819

Largura 180 x Profundidade 190 cm
Largura da parede 16 mm



AVISOS:

Contra-indicado para crianças com menos de 3 anos. Risco de esmagamento.
A utilizar sob a vigilância directa de adultos. Risco de queda.
Apenas para uso doméstico no exterior.
Manter afastado do fogo.
O produto é entregue desmontado. Necessária montagem por um adulto.
Destinado a crianças entre 3 e 14 anos (max 50 kg/utilizador).

Produzido por:
PALMAKO AS
Näituse 25, Tartu
50409 Estonia

O produto está em conformidade com a norma EN 71 e Diretiva 2009/48/CE.

Atenção!

- Não é permitido subir para o telhado nem para as barreiras da casa montada.
- Os detalhes de madeira poderão ter rasgos e extremidades ou pontas afiadas.
- O produto foi concebido para uso simultâneo por até 6 pessoas.
- A casa tem de ser fixada à superfície da base! Não é permitida a utilização de uma casa que não esteja fixa! Deve selecionar as fixações (não incluídas no kit fornecido) e o método adequado de fixação dependendo da base de superfície (ver manual de instalação)!
- O kit fornecido não inclui qualquer material de cobertura de telhado. Antes de começar a utilizar a casa, deve adquirir um material adequado de cobertura de telhado (telhas ou rolos de betume) e instalá-lo em conformidade com as instruções do fabricante! Não é recomendável deixar a casa à chuva sem uma cobertura de telhado ou irá anular a garantia!
- O produto é entregue sem acabamentos!





1 Manual de montagem



Caro cliente,

Ficamos satisfeitos que se tenha escolhido a nossa casa de jardim.

Por favor, leia cuidadosamente as instruções de montagem antes de iniciar a montagem da casa! Assim evitará problemas e percas de tempo. Por favor, certifique-se de que mantém a documentação que acompanha a embalagem da casa!

Recomendações:

- Mantenha a embalagem da casa até a sua completa montagem num local seco, mas não em contacto direto com o solo, protegido contra intempéries (humidade, sol, etc.). Não mantenha a embalagem da casa numa sala aquecida!
- Monte o produto sobre uma superfície suave com uma distância de pelo menos 2m de qualquer construção ou barreira tal como uma cerca, garagem, casa, galhos de árvore situados por cima, varões e cabos elétricos.
- Ao selecionar a localização da casa de jardim, certifique-se de que a casa não será submetida a condições meteorológicas extremas (áreas de ventos fortes, etc.). A casa tem de ser fixada à superfície da base!
- Como o produto é entregue no seu estado inalterado é necessário utilizar um preservador de madeira nas vigas de fundação. Para a escolha adequada do conservante de proteção da madeira siga a informação no cartão de segurança.



Garantia

A sua casa é feita de abeto de alta qualidade e entregue na forma natural (não processado). Se, apesar da nossa rigorosa inspeção, tiver alguma reclamação, por favor envie para o vendedor do produto o documento de controlo preenchido e a fatura de compra.

ATENÇÃO: Por favor, certifique-se de que mantém a documentação que acompanha a embalagem da casa! O documento de controlo inclui o número de controlo da casa. Só poderemos analisar reclamações se enviar o número de controlo da casa ao vendedor!

A garantia não cobre:

- Peculiaridades da madeira como um material natural
- Detalhes de madeira já pintada (processada com um preservador de madeira)
- Detalhes de madeira que contenham ramos que não coloquem em perigo a estabilidade da casa
- Variações de tom de cor causadas por diferenças de estrutura de madeira que não influenciem a madeira
- Detalhes da madeira que contenham (causadas por secagem) pequenas rachaduras/falhas que não passam de um lado ao outro e que não influenciam a estrutura da casa
- Detalhes de madeira torcida caso possam, ainda assim ser instalados
- Telhado e placas de piso que possam ter nas suas superfícies algumas áreas não-aplanadas, diferenças de cor e declives
- Reclamações resultantes de uma incorreta forma de montagem da casa ou de declive devido a uma fundação executada de forma incorreta
- As reclamações causadas por alterações introduzidas por autoiniciativa, tais como a deformação de detalhes da madeira e portas/janelas devido a uma forma incompetente de processamento da madeira; a montagem demasiado rígida de suportes de tempestade, inserção de ombreiras através de parafusos nas parede, etc.

As reclamações cobertas pela garantia são satisfeitas na medida da substituição do material defeituoso/deficiente. Quaisquer outros pedidos serão excluídos!



Pintura e manutenção da casa de jardim

A madeira é um material natural, crescendo e adaptando-se, dependendo das condições meteorológicas. Rachaduras grandes e pequenas, diferenças de tom de cor e alterações, bem como uma mudança de estrutura de madeira não são erros, mas um resultado do crescimento da madeira e uma peculiaridade da madeira como um material natural.

A madeira não processada torna-se acinzentada, depois de ter sido deixada intocada por um determinado tempo e pode tornar-se azul e criar mofo. Para proteger os detalhes da madeira da sua casa de jardim, deve processá-los imediatamente com um preservador de madeira.

Atenção! **Atenção! A casa é fornecida sem mão-de-obra elaborativo. Para reduzir o risco de incêndio, deve utilizar tintas ou impregnação de substâncias que impeçam a propagação de fogo! Utilize tintas à base de água e substâncias de impregnação e evite produtos à base de solventes!**

Consulte um especialista sobre tintas para coníferas não transformadas e siga as instruções do fabricante da tinta.

Não é permitido cobrir o produto com laca ou tinta, em cuja superfície a chama taxa de expansão de chama é superior a 20mm/s.

Ao pintar, utilize tintas e ferramentas de alta qualidade, siga o manual de aplicação de tinta e as instruções de segurança e utilização do fabricante. Nunca pinte uma superfície sob sol forte ou tempo de chuva.

Depois de concluída a montagem da casa, recomendamos para o acabamento conclusivo a utilização de uma pintura de proteção do clima que irá proteger a madeira da humidade e da radiação UV.

- Em longos períodos de tempo seco a madeira pode encolher e os locais dos parafusos e das dobradiças podem tornar-se fracos. Efetue controlos regulares e aperte os parafusos/dobradiças conforme necessário (pelo menos a cada 6 meses)! Caso contrário o produto pode tornar-se perigoso.

- A adequação do material base, a corrosão dos acessórios e o apodrecimento das peças de madeira devem ser verificados uma vez por ano. As partes móveis devem ser oleadas e as peças desgastadas e/ou com defeito devem ser substituídas com peças fornecidas pelo fabricante.

- Esteja especialmente atento ao verificar os apoios das traves e da porta.

- Recomenda-se que inspecione a casa, de forma completa, uma vez em um ano. A pintura regular da casa prolongará substancialmente a sua vida útil.

- Também deve verificar o estado do telhado para descobrir todas as ruturas tão cedo quanto possível. Elimine as ruturas à medida que as vai encontrando para impedir que a água da chuva danifique o telhado e outras peças de madeira da casa.

Atenção! **Para reparar o produto utilize apenas detalhes idênticos. A especificação dos componentes pode ser encontrada na documentação que acompanha a embalagem de casa.**



Desejamos-lhe sucesso total com a instalação da casa de jardim e muita alegria com esta casa por muitos anos!

2 Manual de instalação

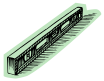
Ferramentas e preparação de componentes

Para montar a casa de jardim irá necessitar as seguintes ferramentas:

 ajuda na montagem

 escada

 martelo

 nível de água

 chave de fendas

 serrote

 faca

 fita métrica

 alicates

 conjunto de brocas

 ficheiro

 chave inglesa ajustável

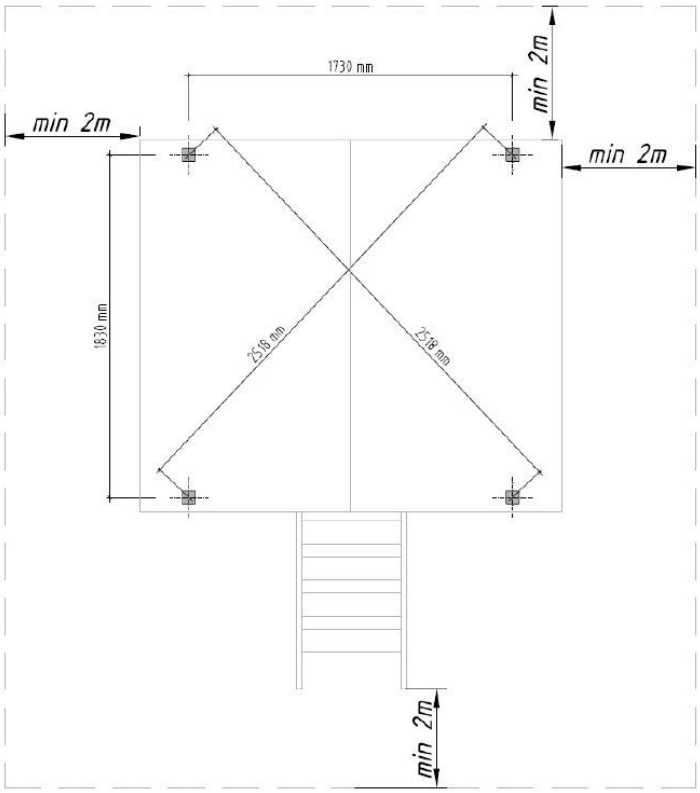
 lápis

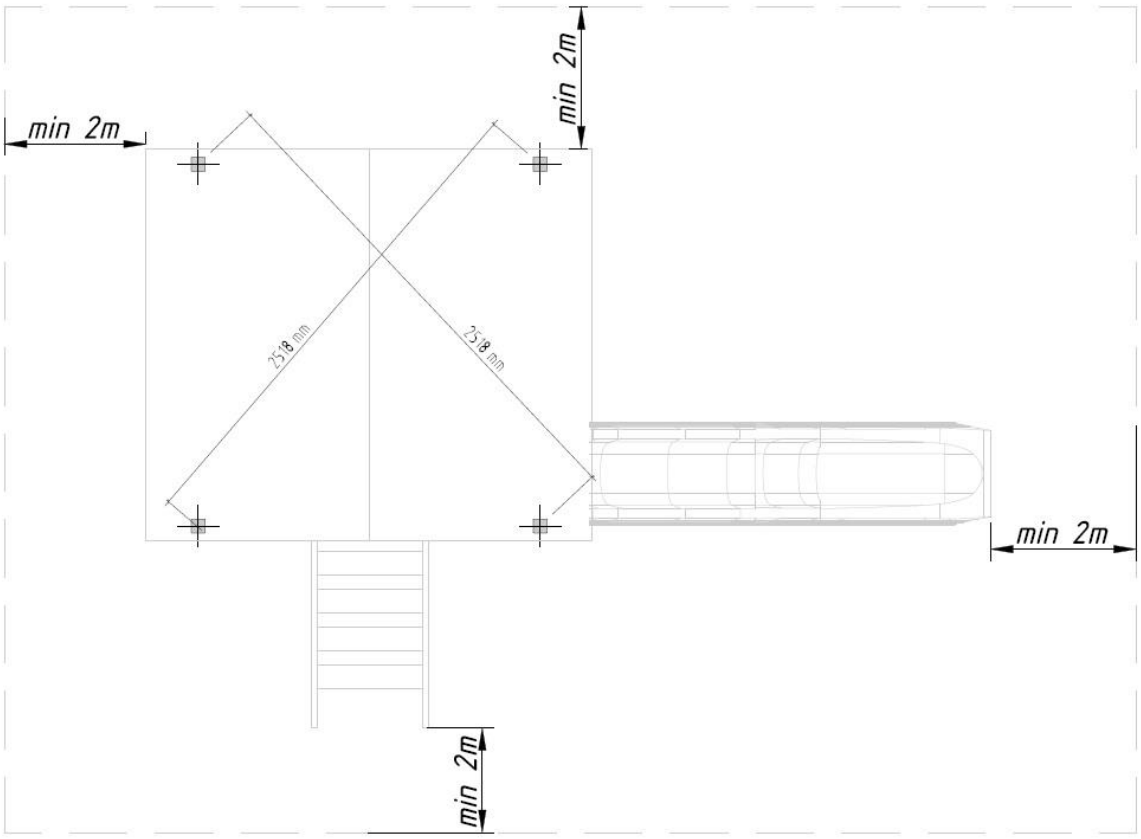
CONSELHO: Para evitar possíveis lesões com lascas, recomendamos a utilização de luvas protetoras durante o processo de montagem Para proteger os seus olhos do pó das serragens, recomendamos a utilização de óculos protetores durante o processo de montagem.

Antes de aparafusar faça um furo de forma a evitar que a madeira crie rachas.

Todos os parafusos salientes e as arestas afiadas devem ser aplainados suavemente imediatamente após a instalação para evitar possíveis ferimentos.

Marque na superfície de base os pontos dos pilares da casa conforme indicado neste desenho:





- **A casa tem de ser fixada à superfície da base! Não é permitida a utilização de uma casa que não esteja fixa! Deve selecionar as fixações (não incluídas no kit fornecido) e o método adequado de fixação dependendo da base de superfície (ver manual de instalação)!**
- **Não é permitido utilizar âncoras de solo (sem betão derramado) com parafusos de âncoras presos às lajes de pavimento!**
- **NB! O produto com escorrega só pode ser considerado seguro quando for utilizado com o escorrega adequado (altura da superfície do solo 1200 ± 50mm, 500 milímetros de largura máxima). Ao instalar o escorrega, deixe pelo menos 25 milímetros (30 mm recomendado) de folga de ambos os lados, a fim de evitar que as roupas fiquem presas durante o escorregar. Providenciar o produto com um escorrega adequado é da responsabilidade do vendedor final do produto. O escorrega que é usado deve atender aos critérios da EN 71 da Norma Europeia para a Segurança e ser entregue com o respetivo conjunto de baloiço.**
- **Aconselhamos a remoção e armazenamento de todos os acessórios durante o inverno, porque as características do solo (quando congelado) não são adequados para uma utilização em segurança. Para evitar que o acessórios aqueça, não deve colocá-lo de frente para o sol. No tempo quente, verifique se o assento não está muito quente.**

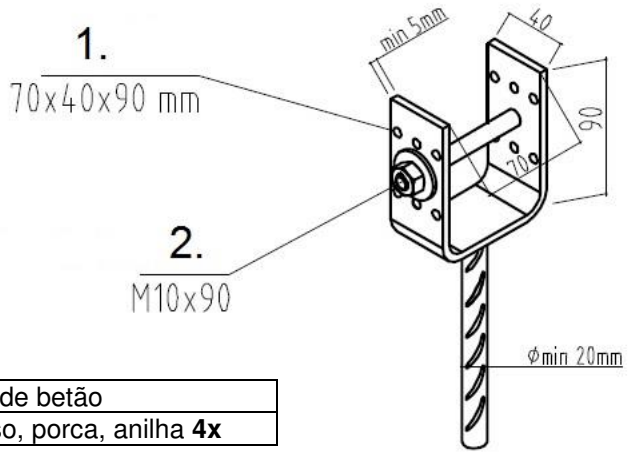
Manual de instalação - Portuguesa

A casa pode ser instalada quer numa superfície macia (por exemplo: relva) ou dura (por exemplo: lajes de pavimento).

A. Instalação em superfície macia

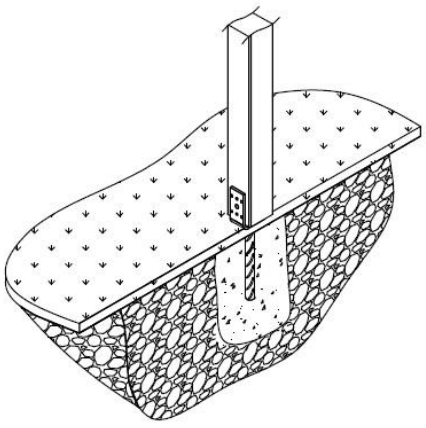
Ao instalar a casa sobre uma superfície macia, use estacas de betão (4 peças), fabricados a partir de aço estrutural S235 e reforçadas de aço DIN488, BST500.

NB! As estacas de betão não estão incluídas no kit fornecido!



1.	estaca de betão
2.	parafuso, porca, anilha **4x**

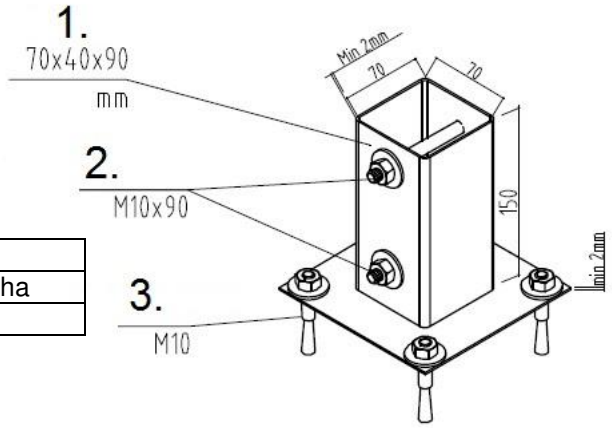
Cave um buraco para cada suporte (consulte uma construtora local), encha-os com betão e coloque as estacas de betão nos pontos medidos com precisão. Certifique-se de que todas as estacas de betão estão situadas à mesma altura! Deixe repousar o tempo suficiente para que o betão endureça. Depois de colocar a casa sobre as estacas fixe com os parafusos.



B. Instalação em superfície dura

Ao instalar a casa sobre uma superfície dura, use estacas de pilar (4 peças), fabricados a partir de aço estrutural S235, espessura do material de pelo menos 2 mm.

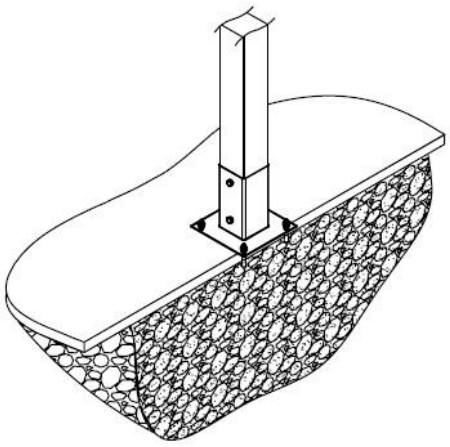
NB! As estacas de pilar não estão incluídas no kit fornecido!



1.	estaca de pilar
2.	parafuso, porca, anilha
3.	bucha de fixação

Coloque as estacas de pilar nas extremidades do pilar e desloque a casa para o local pretendido. Faça furos na superfície da base e fixe as estacas de pilar com âncoras de cunha. Faça furos nos pilares de madeira e fixe com os parafusos.

NB! Ao instalar a casa sobre uma superfície dura, para reduzir o perigo de quedas deve preencher a superfície e o redor da casa com palha ou outro material macio. Também pode usar esteiras especiais anti impacto concebidas para parques infantis.





Desejamos-lhe sucesso total com a instalação da casa de jardim e muita alegria com esta casa por muitos anos!

Paigaldus-, montaaži- ja hooldusjuhend

Mängumaja EL16-1819

Laius 180 x Sügavus 190 cm
Seinapaksus 16 mm



HOIATUSED:

Ei ole sobiv alla kolme aastastele lastele. Muljumisoht.
Kasutada ainult täiskasvanu otsese järelevalve all. Kukkumise oht.
Ainult koduseks kasutamiseks välistingimustes.
Hoia eemal tulest.
Toode tarnitakse detailidena. Nõutav kokkupanek täiskasvanu poolt.
Sobiv lastele vanuses 3 kuni 14 aastat (max 50kg/kasutaja).

Tootja:
PALMAKO AS
Näituse 25, Tartu
50409 Estonia

Toode vastab standardile EN 71 ja Direktiivile 2009/48/EÜ.

Tähelepanu!

- Kokkupandud maja barjääridele ja katusele ronimine keelatud.
- Ettevaatust. Puitosadel võivad esineda pinnud, teravad servad, otsad.
- Toode on mõeldud samaaegseks kasutamiseks kuni 6-le lapsele.
- Maja tuleb ankurdada aluspinna külge! Ankurdamata maja kasutamine on keelatud! Ankrud (ei sisaldu tarnekomplektis) ja kinnitusviis valida vastavalt aluspinnale (vaata paigaldusjuhendit)!
- Tarnekomplektis ei sisaldu katusekattematerjal. Enne maja kasutusse võtmist hankige sobiv katusekattematerjal (bituumensindel või –rullmaterjal) ja paigaldage see vastavalt tootja juhendile! Katusekatteta maja jätmine vihma kätte pole lubatud ja see tooks kaasa garantii kehtivuse lõppemise!
- Maja tarnitakse viimistlemata kujul.





1 Paigaldusjuhend



Lugupeetud klient,

Meil on hea meel, et olete otsustanud meie aiamaja kasuks!

Palume Teil montaažijuhend väga hoolikalt läbi lugeda, enne kui Te majapaigaldusega alustate! Nii väldite probleeme ja asjatut ajakulu.

Nõuanded:

- Säilitage majapakki kuni lõpliku kokkumonteerimiseni kuivas ja mitte otseses kokkupuutes maapinnaga, kaitstuna ilmastikutingimuste (niiskus, päike jms) eest. Majapakki mitte hoida kuumaks köetud ruumis!
- Paigaldage toode tasasele pinnasele vähemalt 2m kaugusele mis tahes konstruktsioonist või takistusest nagu aed, garaaž, maja, pea kohal asuvad oksad, pesunöörid või elektrijuhtmed.
- Aiamaja asukoha valikul jälgige seda, et maja ei oleks ekstreemsete ilmastikuolude meelevallas (tugeva lumesaju või tuulega piirkonnad). Maja tuleb ankurdada aluspinna külge!
- Kuna vundamendiprussid on pidevas kontaktis maapinnaga, tuleb need immutada spetsiaalse puidukaitsevahendiga. Konsulteerige erialaspetsialistiga töötlemata okaspuu jaoks mõeldud puidukaitsevahendi ja värvide osas ning järgige tootjate juhiseid.



Garantii

Teie maja on valmistatud kõrgekvaliteetsest kuusepuust ja tarnitakse naturaalsel (töötlemata) kujul. Kui hoolimata meie põhjalikust kontrollist peaks kaebusi esinema, esitage kauba müüjale täidetud kontroll-leht ja ostuarve.

TÄHELEPANU: Palume kindlasti säilitada maja juurde kuuluv dokumentatsioon! Kontroll-lehelt leiate maja kontrollnumbri. Kaebustega saab arvestada ainult juhul, kui Te edastate müüjale maja kontrollnumbri!

Garantii alla ei kuulu:

- Puidu kui looduslikust materjalist tingitud eripärad
- Detailid, mis on juba värvitud (puidukaitsevahendiga töödeldud)
- Detailid, milles esineb terveid oksi, mis ei kahjusta maja stabiilsust
- Puidu struktuuri erinevustest tingitud erinevad värvitoonid, mis ei mõjuta puidu eluiga
- Detailid, milles on (kuivamisest tingitud) väikesed praod/lõhed, mis ei ole läbivad ning ei mõjuta maja konstruktsiooni
- Keerdunud puitdetailid, juhul kui neid saab siiski paigaldada
- Katuse- ja põrandalauad, mille mittenähtavatel pindadel võib esineda hööveldamata pinda, värvierinevusi ja poomkantsust
- Kaebused, mille on põhjustanud maja asjatundmatu paigaldus või maja vajumine asjatundmatult valmistatud vundamendi tõttu
- Kaebused, mille on põhjustanud tootele või selle osadele ilma tootja eelneva nõusolekuta tehtud muudatused, näiteks asjatundmatust puidukäsitlusest põhjustatud puitdetailide ja uste-akende deformatsioon; toote tormiliistude või -lattide liiga jäigast fikseerimisest, ukseraamide või -liistude kruvimisest seinadetailide külge jne.

Garantii alla kuuluvate kaebuste rahuldamine piirdub puuduva/vigase materjali väljavahetamisega. Kõik muud nõudmised on välistatud!



Aiamaja värvimine ja hooldus

Puit on looduslik materjal ning kasvab ja kahaneb sõltuvalt ilmastikuoludest. Suured ja väikesed praod, värvitoonide erinevused ning muutused, samuti muutuv puidustruktuur ei ole vead, vaid on puu kasvamise tulemus ning puidu kui loodusliku materjali omapära.

Töötlemata puit muutub seistes mõne aja pärast hallikaks, võib tõmbuda siniseks ja minna hallitama. Et kaitsta oma aiamaja puitdetaile, peate Te need koheselt puidukaitsevahendiga töötlema.

Tähelepanu! **Maja tarnitakse viimistlemata kujul. Tuleohu vähendamiseks kasutage värve või immutusmaterjali, mis ei soodusta tule levikut! Kasutage veebaasil valmistaud värve ja immutusvahendeid, vältige lahustil põhinevaid tooteid!**

Laske end erialaspetsialistil nõustada töötlemata okaspuu jaoks mõeldud värvide osas ja järgige värvitootja juhiseid.

Toodet ei ole lubatud katta lakkide või värvidega, mille pinnal leegi levimise kiirus on suurem kui 20mm/s.

Värvimisel kasutage kõrge kvaliteediga tööriistu ja värve, järgige värvide kasutusjuhendit, tootja ohutus- ja kasutamisjuhiseid. Ärge kunagi värvige terava päikese käes ega vihmase ilmaga.

Pärast maja montaaži soovitame lõplikul viimistlusel kasutada ilmastikuolude kaitseks värvi, mis kaitseb puitu niiskuse ja UV-kiirguse eest.

- Pikaaegse kuiva kliima tingimustes võib puit kokku kuivada ja kruvide kinnitused võivad nõrgeneda. Kontrollige regulaarselt ja vajadusel pingutage kruvide, mutrite ja poltide kinnitust! Vastasel korral võib toode ohtlikuks muutuda!
- Kord aastas tuleb üle vaadata materjali sobivus, aksessuaaride korrosiooni ja puitosade mädanemise võimalikkus. Liikuvaid metallosi tuleb õlitada, kulunud või defektiga osad tuleb asendada tootja pakutavate detailidega.
- Eriti hoolikalt tuleb jälgida barjääride ja ukse kinnitust.
- Kord poole aasta järel soovitame Teil maja hoolikalt üle vaadata. Reeglipärane maja värvimine pikendab oluliselt Teie aiamaja eluiga.
- Samuti kontrollige katusekatte seisukorda, et avastada aegsasti võimalikud lekked. Lekete esinemisel kõrvaldage need, et vesi ei kahjustaks katust ega muid maja puitosi.

Tähelepanu! **Kasutage toote remontimiseks ainult identseid detaile. Andmed komponentide kohta leiate tootega kaasnevast dokumentatsioonist.**



Soovime Teile palju edu aiamaja paigaldamisel ning palju rõõmu pikkadeks aastateks!

2 Montaažijuhend

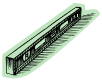
Töövahendid ja detailide ettevalmistus

Aiamaja montaažiks on teil vaja järgmisi tööriistu:

 montaažiabiline

 redel

 haamer

 vesilood

 kruvikeeraja

 saag

 nuga

 mõõdulint

 tangid

 puurikomplekt

 viil

 reguleeritav mutrivõti

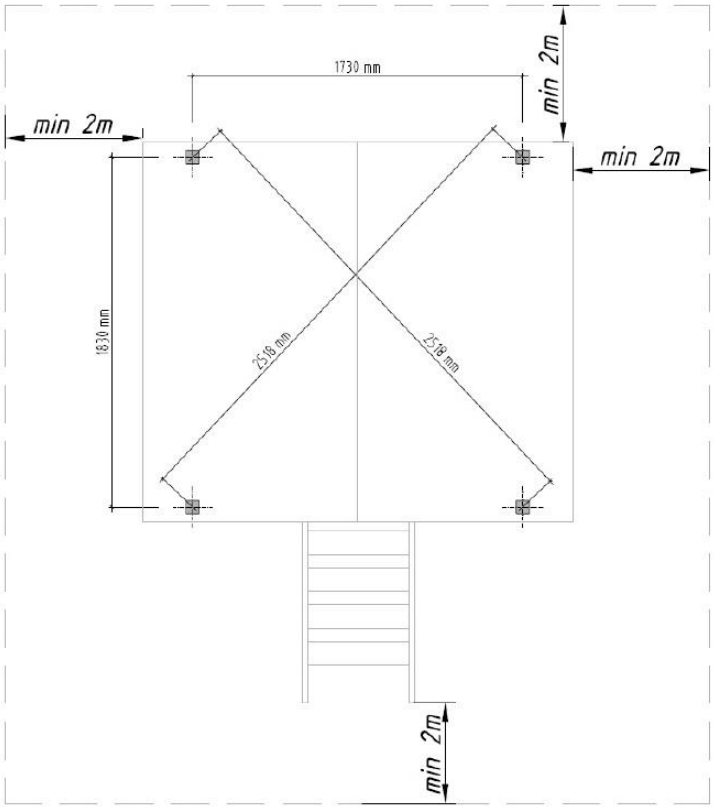
 harilik pliiats

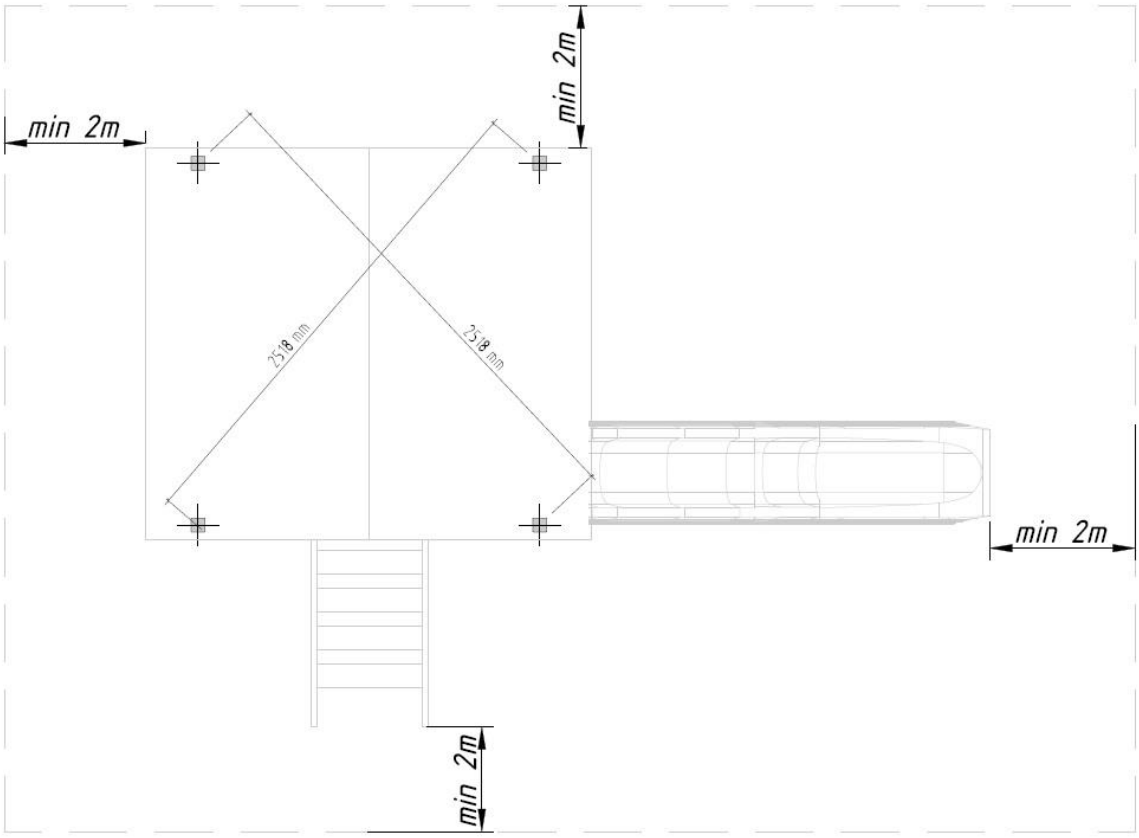
NÕUANNE: Vältimaks võimalikku puupinnuga vigastamist, soovitame kanda monteerimise ajal vastavaid kaitsekindaid. Vältimaks puidupuru sattumist silma, soovitame kanda monteerimise ajal kaitseprille.

Puidu pragude vältimiseks, palun puurida kruvidele ette ava.

Kõikvõimalikud väljaulatuvad keermed ja teravad servad tuleb koheselt peale paigaldamist viiliga ümardada ja tasandada, vältimaks hilisemaid vigastusi.

Märkige maha maja postide asukohad vastavalt järgnevale joonisele:





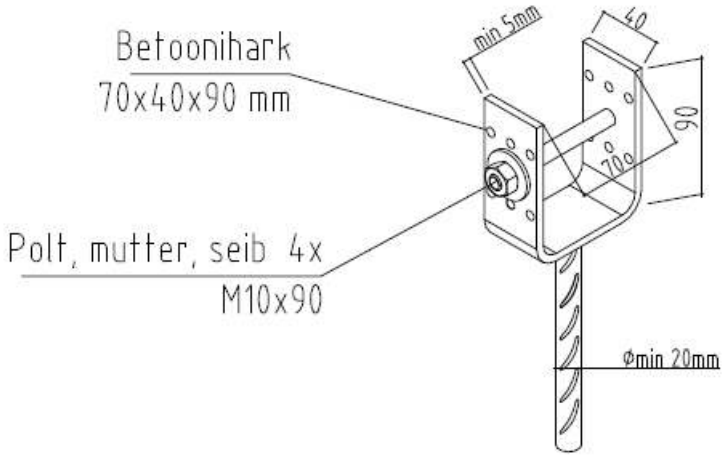
- **Maja tuleb ankurdada aluspinna külge! Ankurdamata maja kasutamine on keelatud! Ankrud (ei sisaldu tarnekomplektis) ja kinnitusviis valida vastavalt aluspinnale (vaata paigaldusjuhendit)!**
- **Ankruid ei tohi kinnituspoltidega kinnitada kõnniteeplaatide külge (ilma betooni valamata)!**
- **Tähelepanu! Toode koos liumäega on ohutu vaid siis, kui seda kasutatakse koos sobiva liumäega (kõrgus maapinnast 1200±50 mm, laiusega maksimaalselt 500 mm). Paigaldades jätta mõlemale küljele vähemalt 25 mm (soovitatavalt 30 mm) vaba ruumi, et vältida riietuseseme takerdumist liumäe kasutamisel. Kasutatav liumägi peab vastama Euroopa Ohutusstandardile EN 71. nõuetele ja ühilduma antud konstruktsiooniga. Liumägi ei kuulu komplekti, sobivat liumäge küsige toote müüjalt.**
- **Palume kõik aksessuaarid talveperioodiks eemaldada ja hoiustada ühtlase temperatuuriga ruumis. Külmunud maapind ei sobi ohutuks mängimiseks. Palume aksessuaare kaitsta päikese eest. Pidev kiirgus kahjustab toodet ning on lastele kasutamiseks liiga kuum. Päikselise ilmaga palun kontrollida pindade temperatuuri enne kasutamist.**

Maja võib paigaldada nii pehmele või kõvale pinnasele.

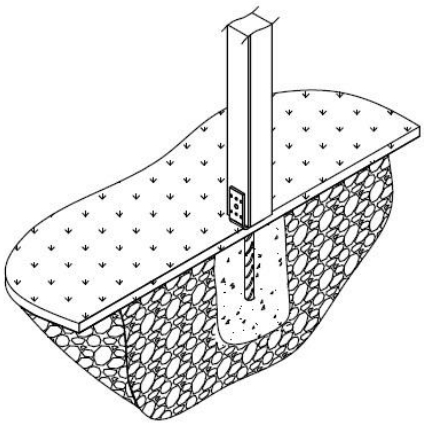
A. Paigaldamine pehmele pinnasele

Maja paigaldamisel pehmele pinnasele kasutage betoonharke (4 tk), toodetud kuumtsingitud (50 µm) ehitusterasest S235 ja armatuurterasest (DIN 488, BST 500) min. läbimõõduga 20mm.

NB! Joonis on põhimõtteline, betoonhargid ei kuulu tarnekomplekti!



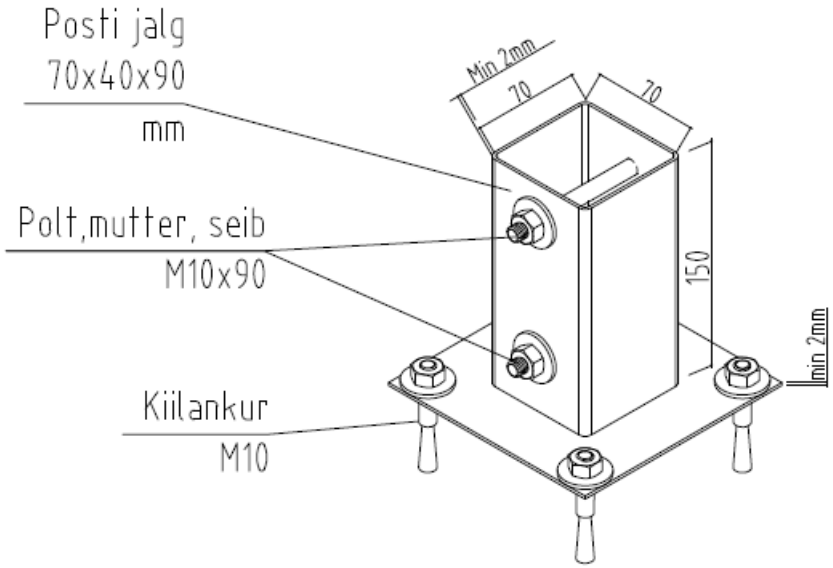
Kaevake iga jala jaoks auk (konsulteerige kohaliku ehitusettevõtjaga), täitke see betooniga ja asetage täpselt välja mõõdetud kohtadesse betoonihargid. Jälgige, et kõik betoonihargid asetseksid samal kõrgusel! Laske betoonil piisavalt kivistuda. Seejärel tõstke maja harkidele ja fikseerige poltidega.



B. Paigaldamine kõvale pinnasele

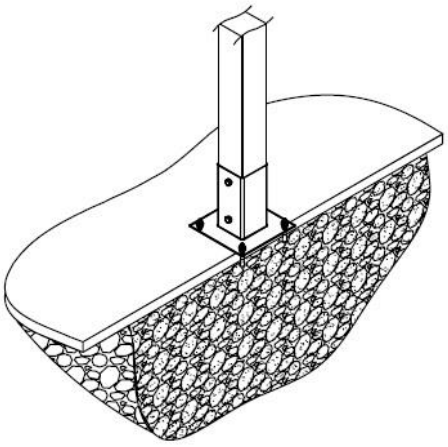
Maja paigaldamisel kõvale pinnasele kasutage postijalgu (4 tk), toodetud kuumtsingitud (50 µm) ehitusterasest S235 ja armatuurterasest (DIN 488, BST 500) min. läbimõõduga 2mm.

NB! Joonis on põhimõtteline, postijalad ei kuulu tarnekomplekti



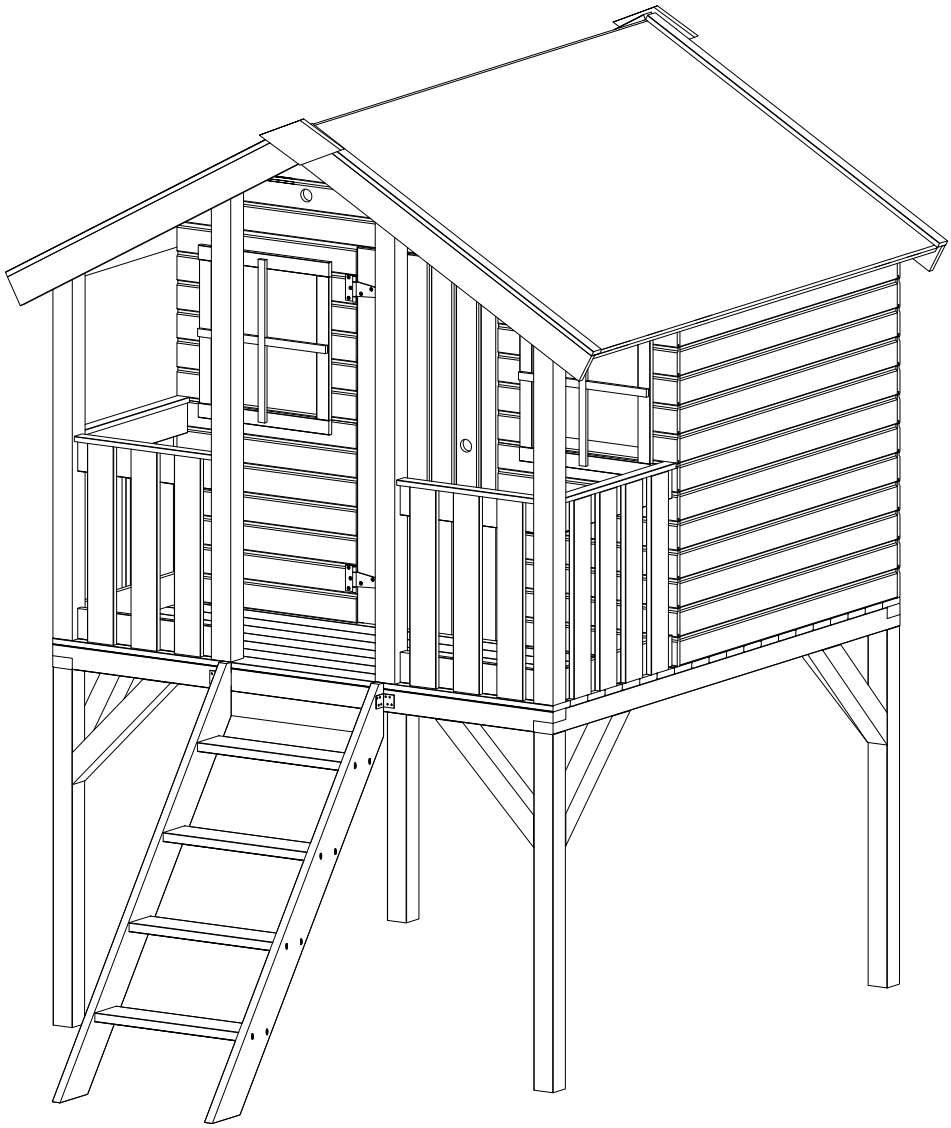
Asetage postijalad postide otsa ja nihutage maja soovitud kohta. Puurige aluspinda avad ja fikseerige posti kingad kiilankrutega. Puurige avad läbi puidust postide ja fikseerige poltidega.

NB! Paigaldades maja kõvale pinnasele, tuleb kukkumisvigastuste täitmiseks täita maja alune pind nt puukooremultši või muu pehme materjaliga. Samuti võib kasutada spetsiaalseid mänguväljakutele mõeldud põrutusvastaseid matte.



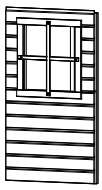
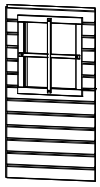
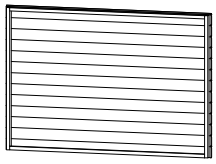
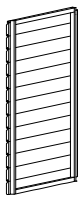
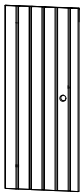
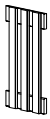
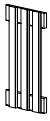
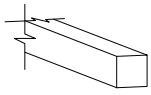
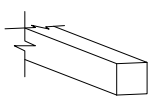
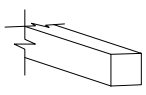
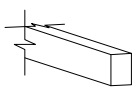


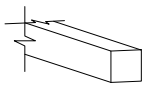
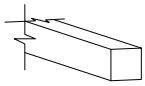
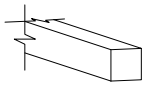
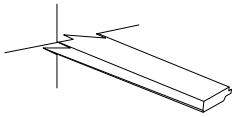
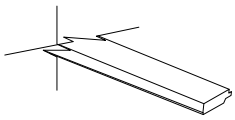
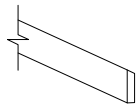
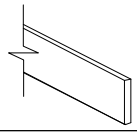
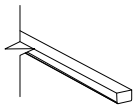
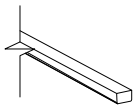
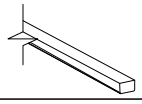
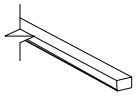
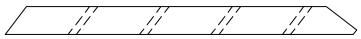
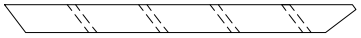
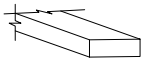
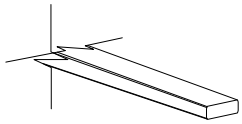
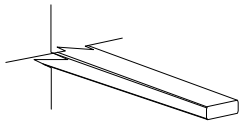
Soovime Teile palju edu aiamaja paigaldamisel ning palju rõõmu pikkadeks aastateks!

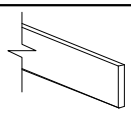
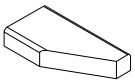
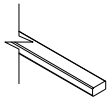
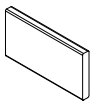
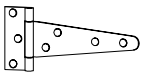
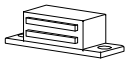
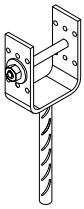


ELD16-1819

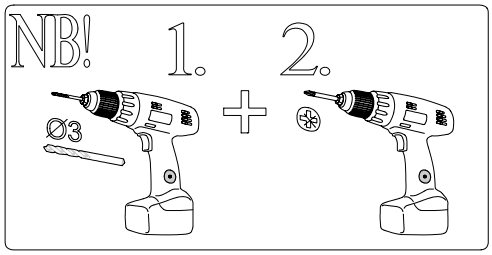


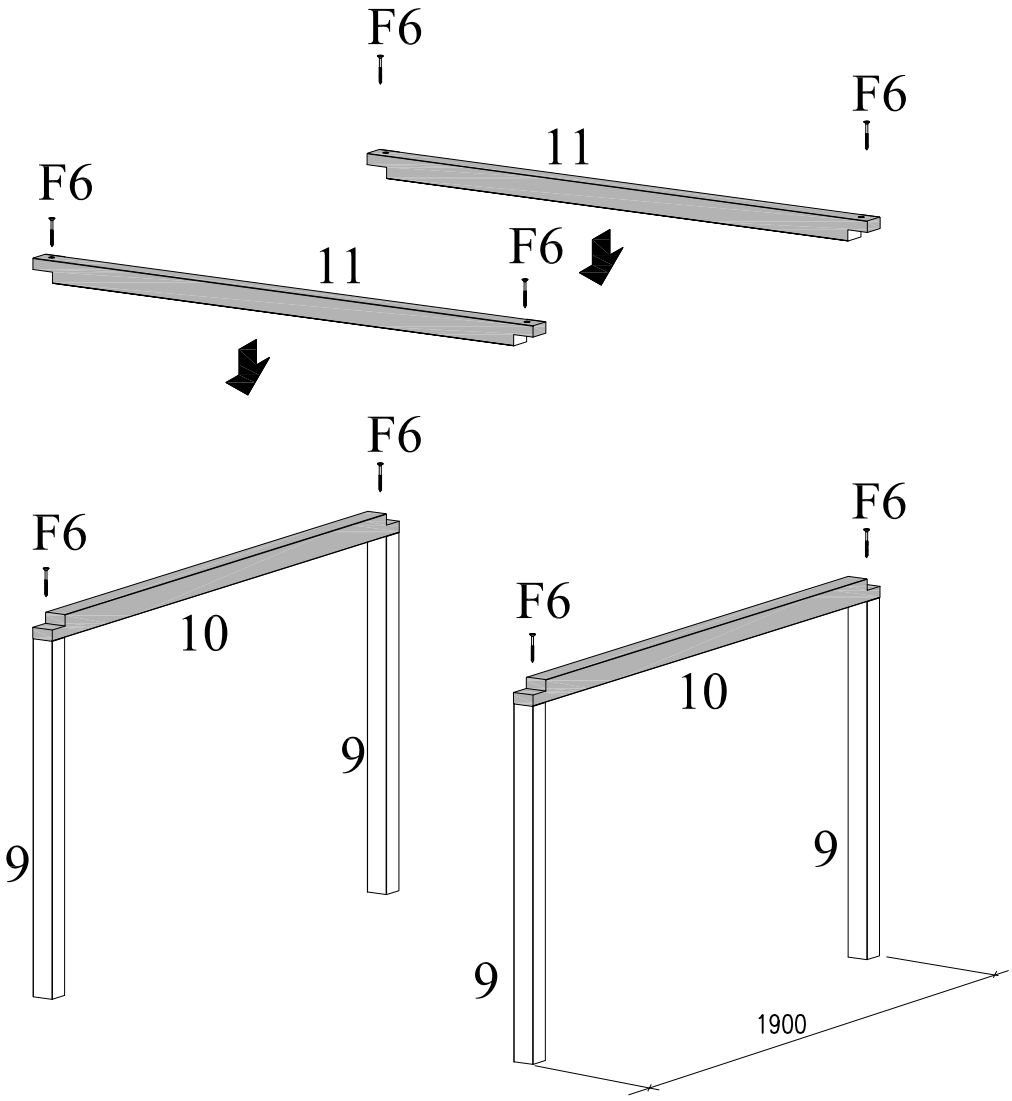
001.		1167x645x44	1
002.		1167x645x44	1
003.		1800x1167x44	1
004.		1190x1170x44	2
005.		1800x448x44	2
006.		1150x482x41	1
007.		610x610x32	2
008.		500x610x32	2
009.		70x70x1100	4
010.		70x70x1900	2
011.		70x70x1800	2
012.		70x45x1760	1

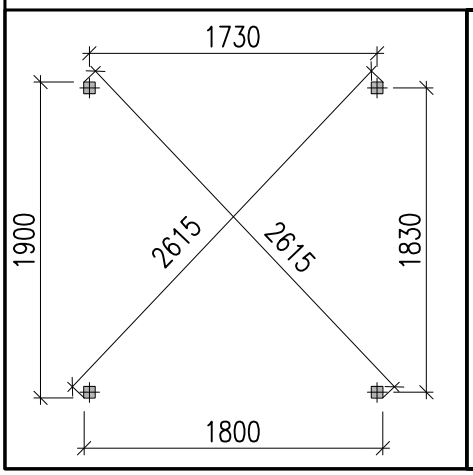
013.		70×70×430	8
014.		70×70×1480	2
015.		70×70×1200	2
016.		16×89×1800	22
017.		16×89×1190	44
018.		19×80×1900	4
019.		16×95×1220	4
020.		16×45×1220	4
021.		16×45×1900	2
022.		16×45×610	2
023.		16×45×500	2
024.		28×120×1467	1
025.		28×120×1467	1
026.		28×120×530	4
027.		19×120×266	2
028.		12×24×500	2
029.		12×24×440	2

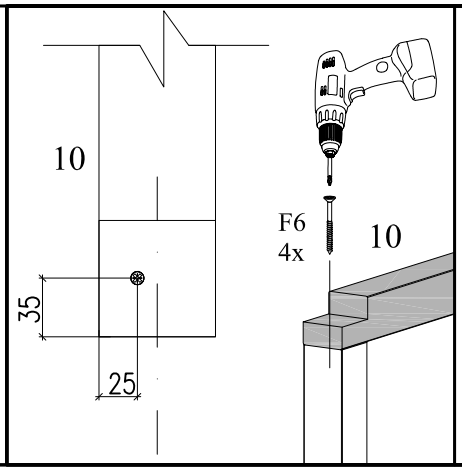
030.		19×70×576	1
031.		16×45×90	1
032.		25×45×760	1
033.		19×120×230	2
F1		80×150	2
F2		3×16	70
F3		46×15×13	1
F4		40×40×40	6
F5		40×40×20	20
F6		6×90	40
F7		3.5×40	120
F8		4.5×50	38
F9		3.5×30	46
F10		5×60	6
F11		5×40	2
F12		2.5×50	160
DE Nicht im Lieferumfang! *EN Not included!* *ES No incluido!* *FR Non inclus!* *IT Non incluso!*		*NO Ikke inkludert!* *SW Ingår ej!* *FI Ei sisälly pakettiin!* *ET Ei sisaldu komplektis!*	70×40×90 4

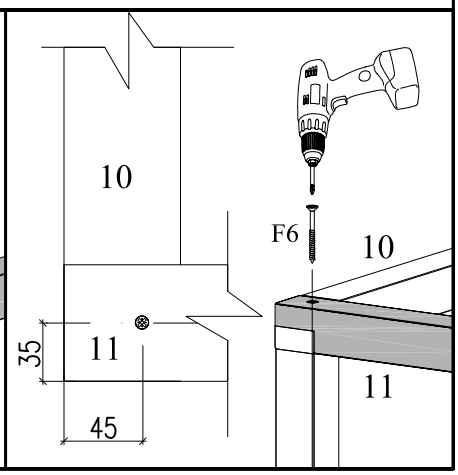
det 9 - 4 pcs
det 10 - 2 pcs
det 11 - 2 pcs
F6 -8 pcs



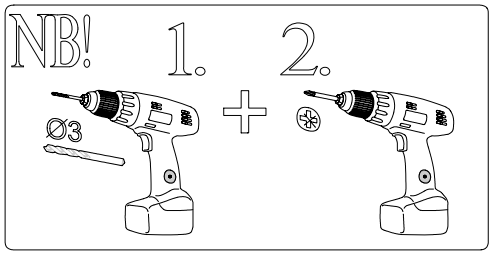


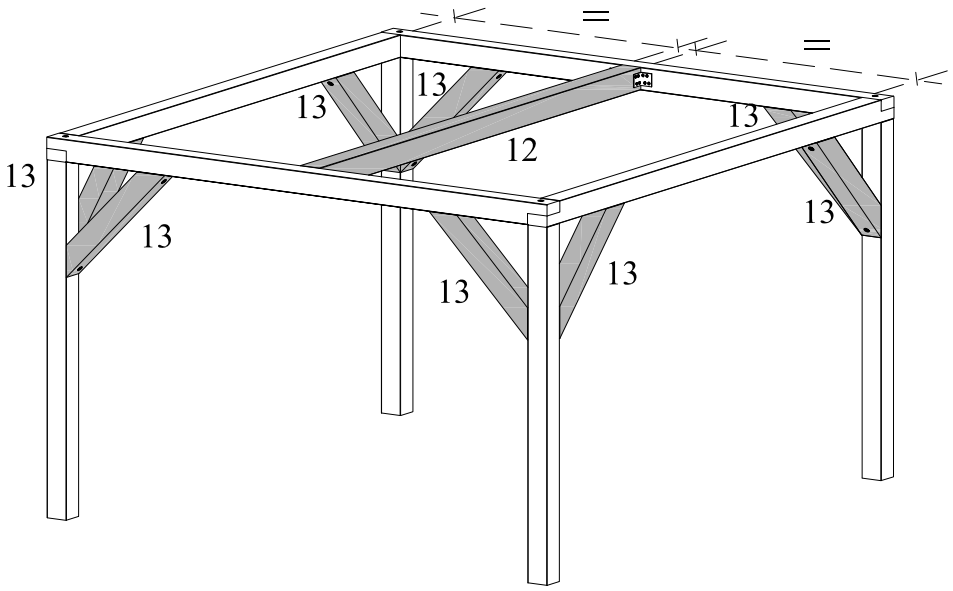


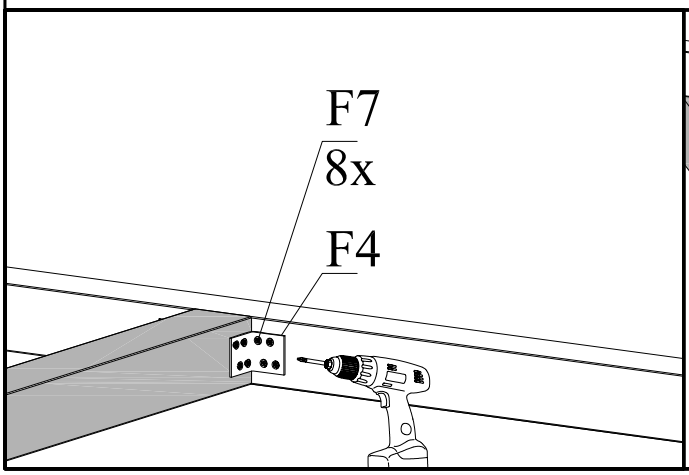


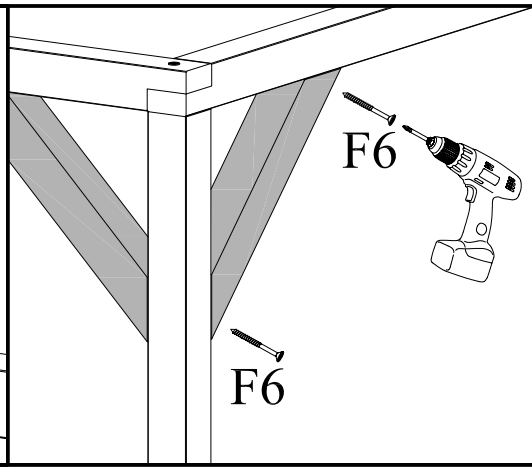


det 12 - 1pcs
det 13 - 8 pcs
F4 - 4 pcs
F6 - 16 pcs
F7 - 32 pcs



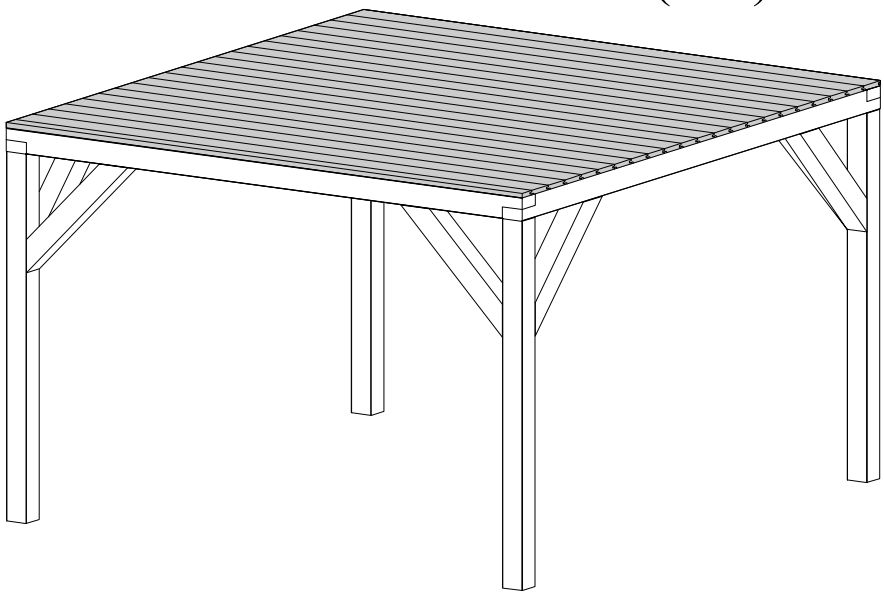


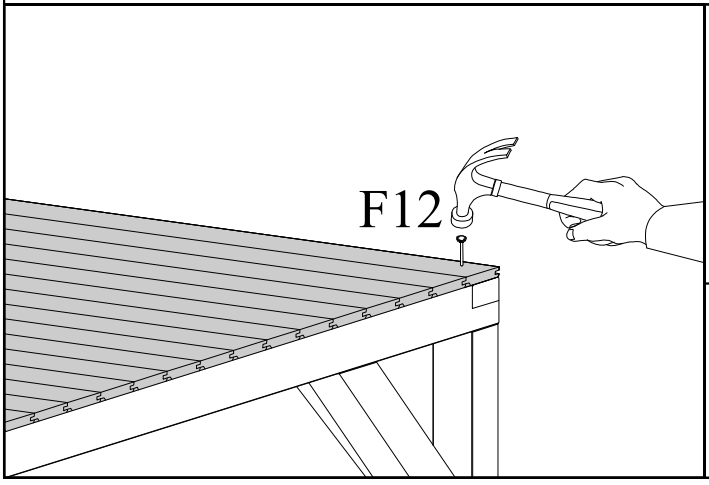


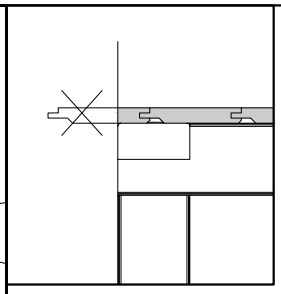


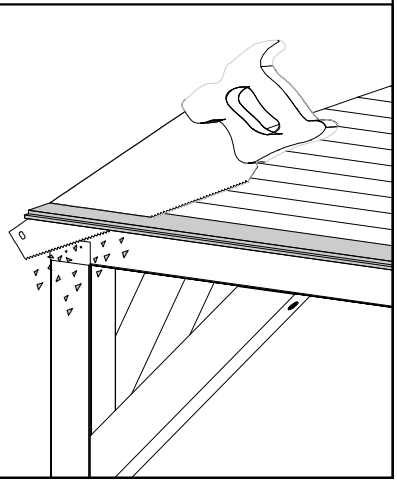
det 16 - 22 pcs
F12 - 66 pcs

16 (22x)

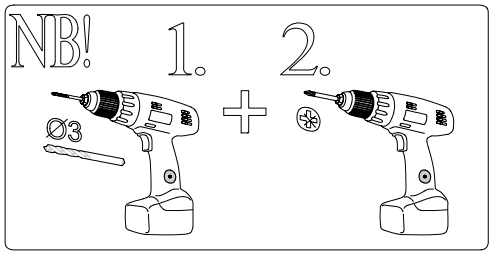


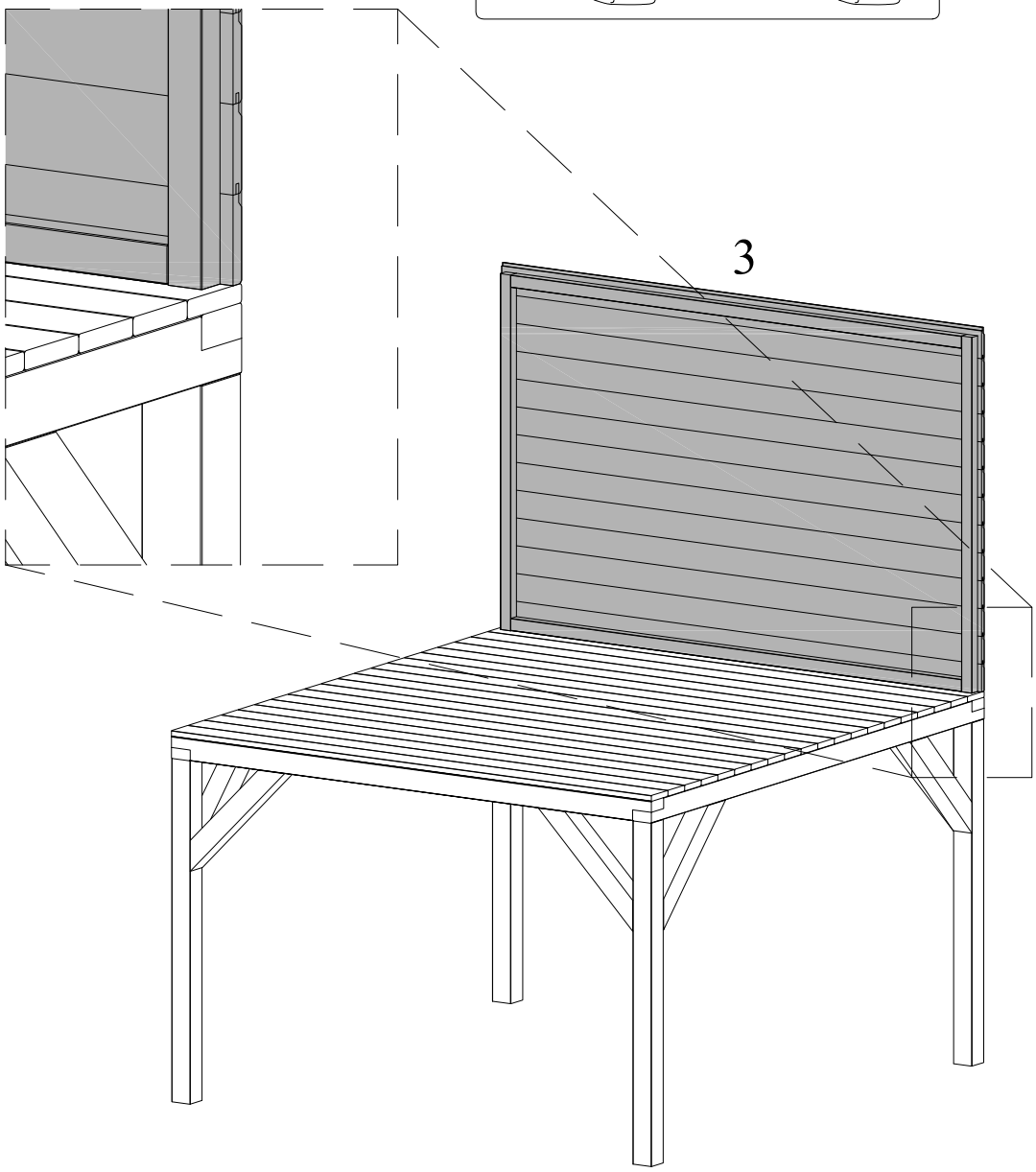




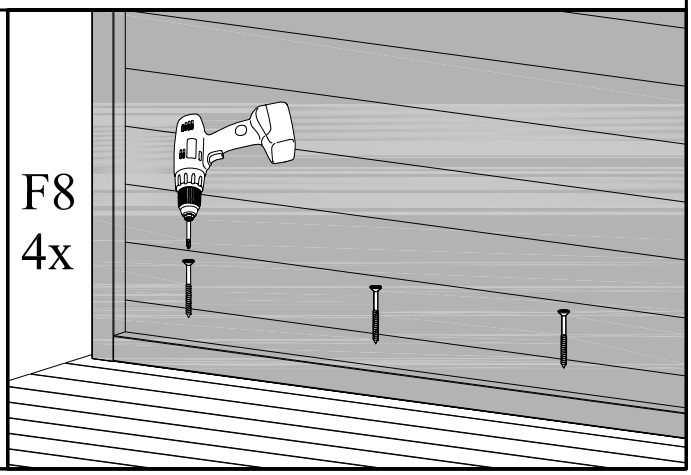


det 3 - 1 pcs
F8 - 4 pcs

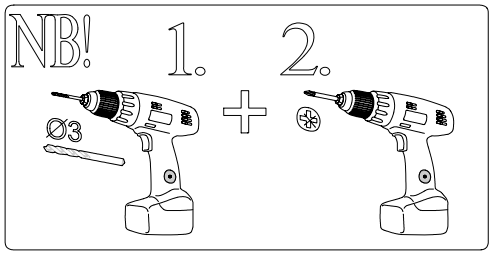


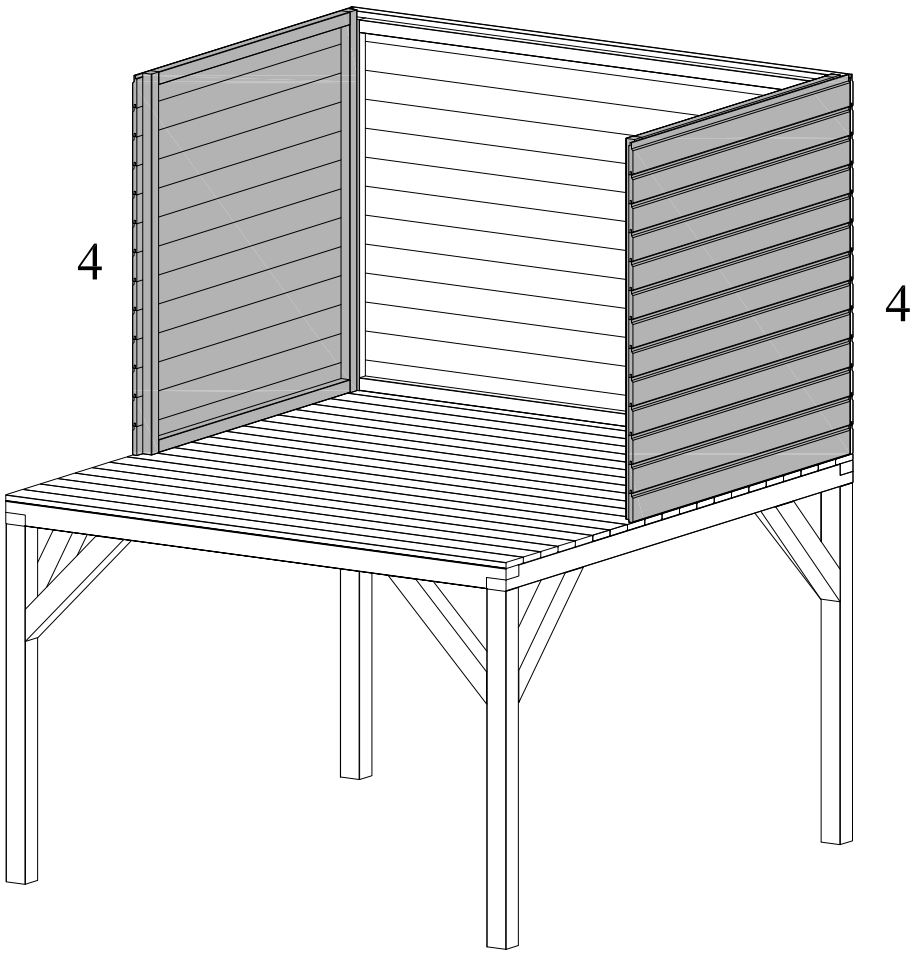


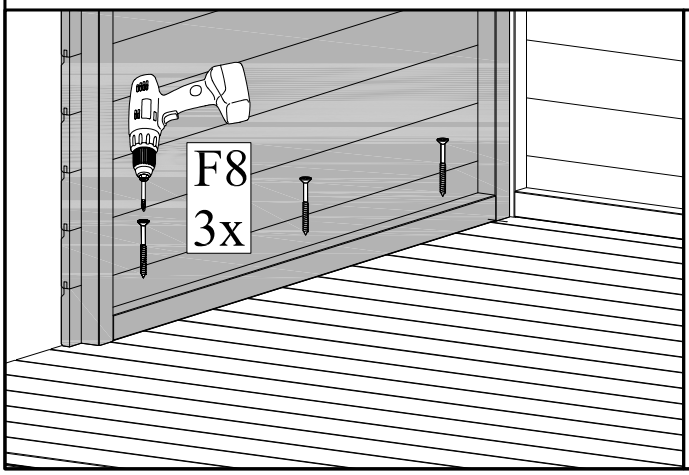
F8
4x

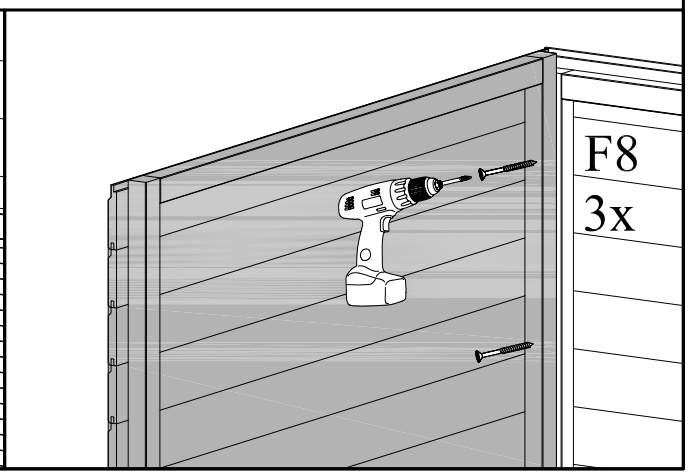


det 4 - 2 pcs
F8 - 12 pcs

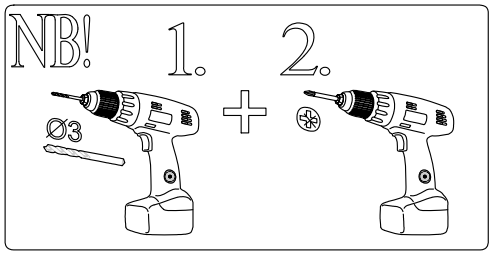


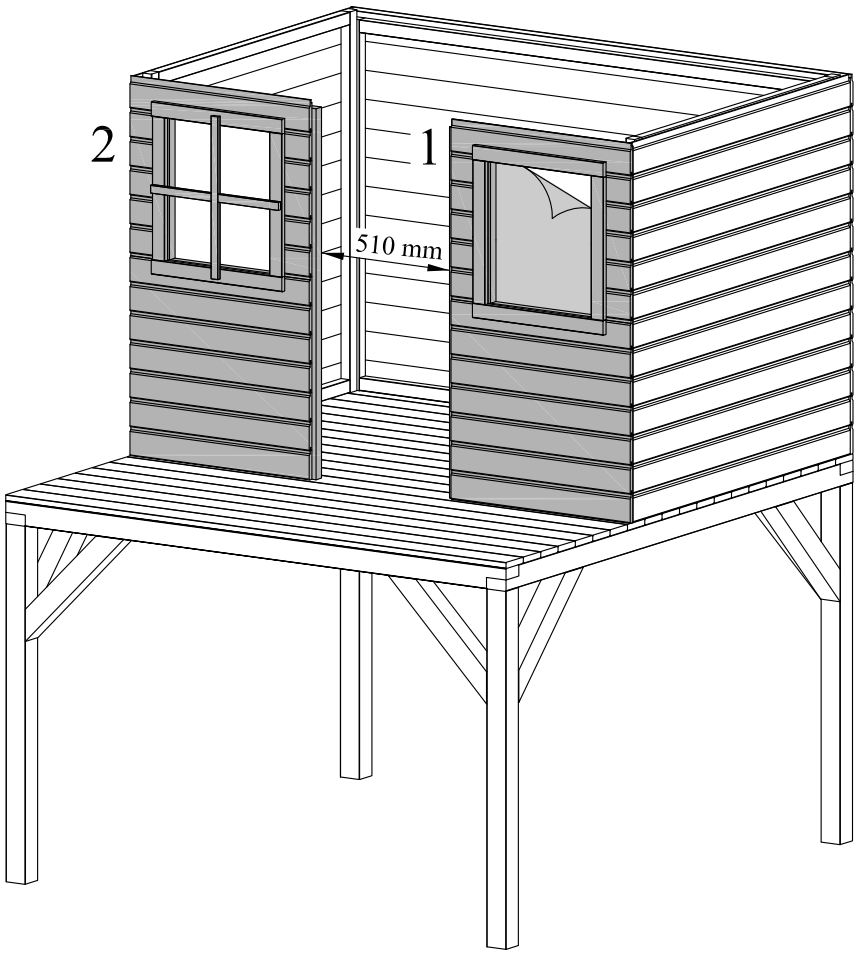


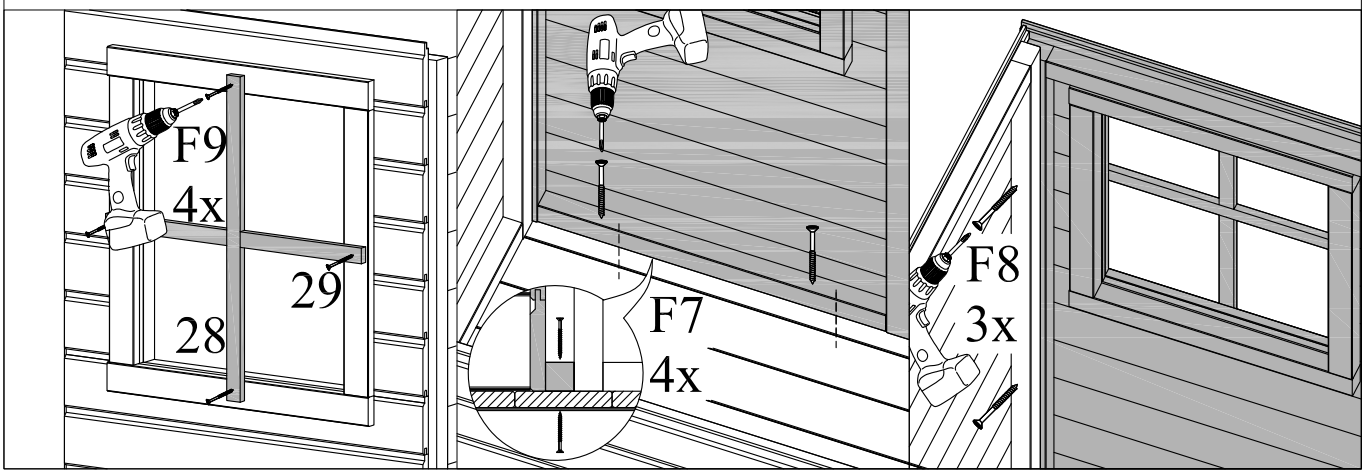




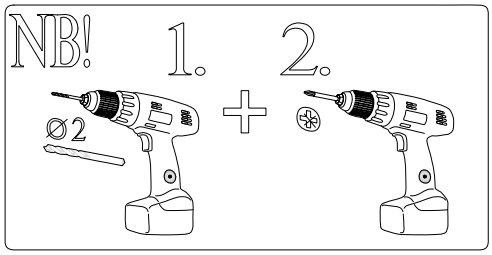
det 1 - 1 pcs
det 2 - 1 pcs
det 28 - 2 pcs
det 29 - 2 pcs
F9 - 8 pcs
F8 - 6 pcs
F7 - 8pcs

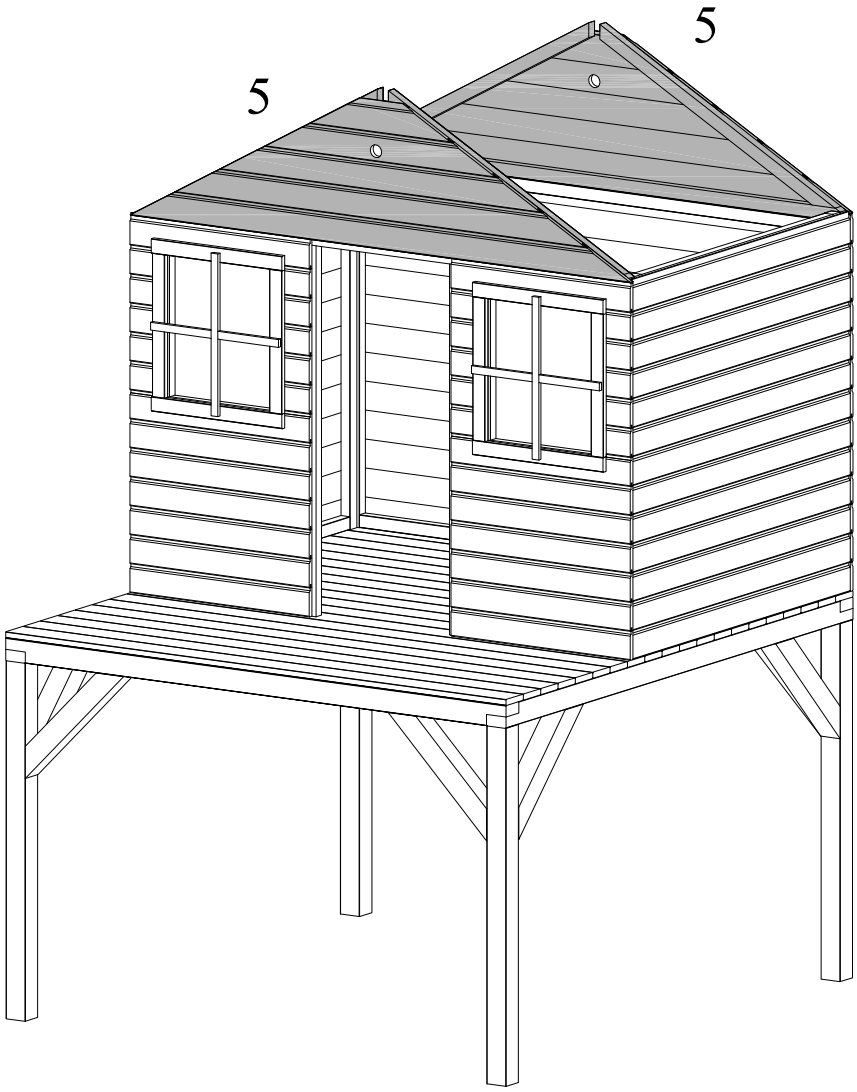


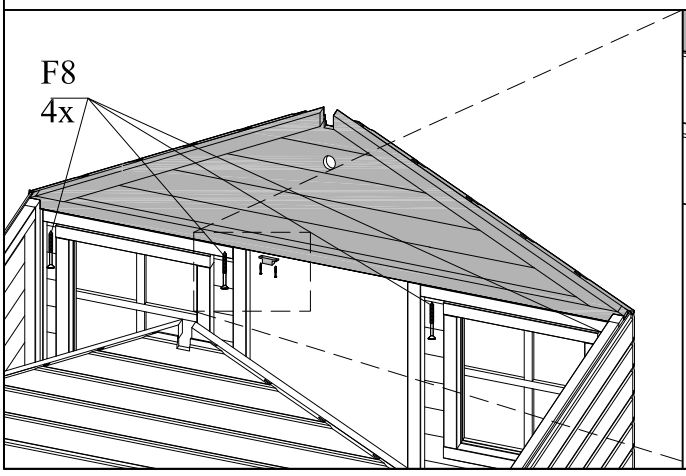


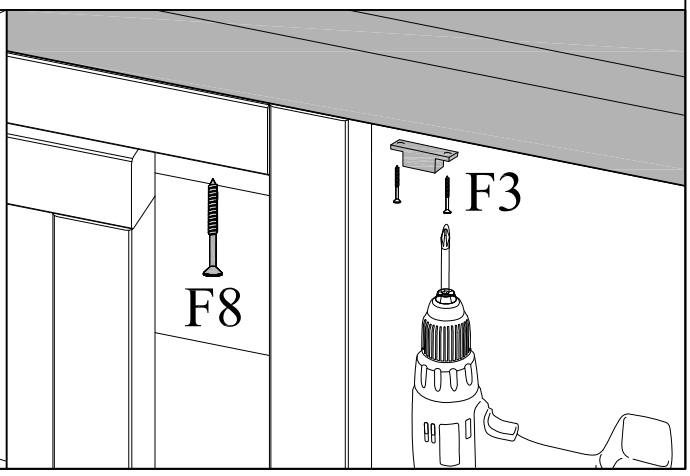


det 5 - 2 pcs
F8 - 8 pcs
F3 - 1 pcs

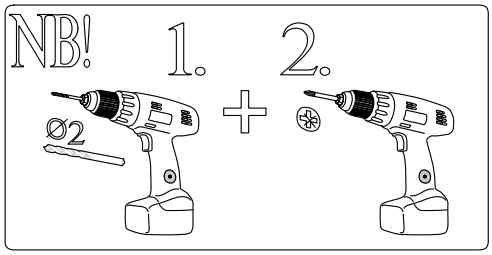


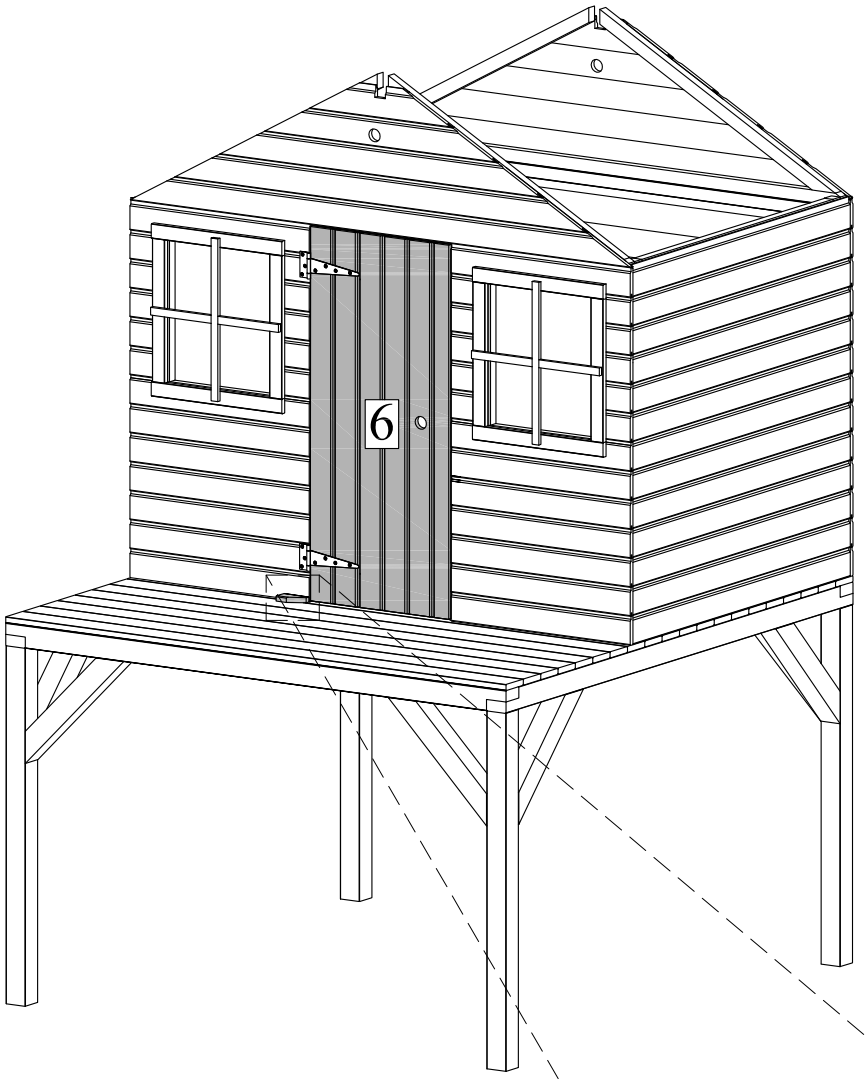


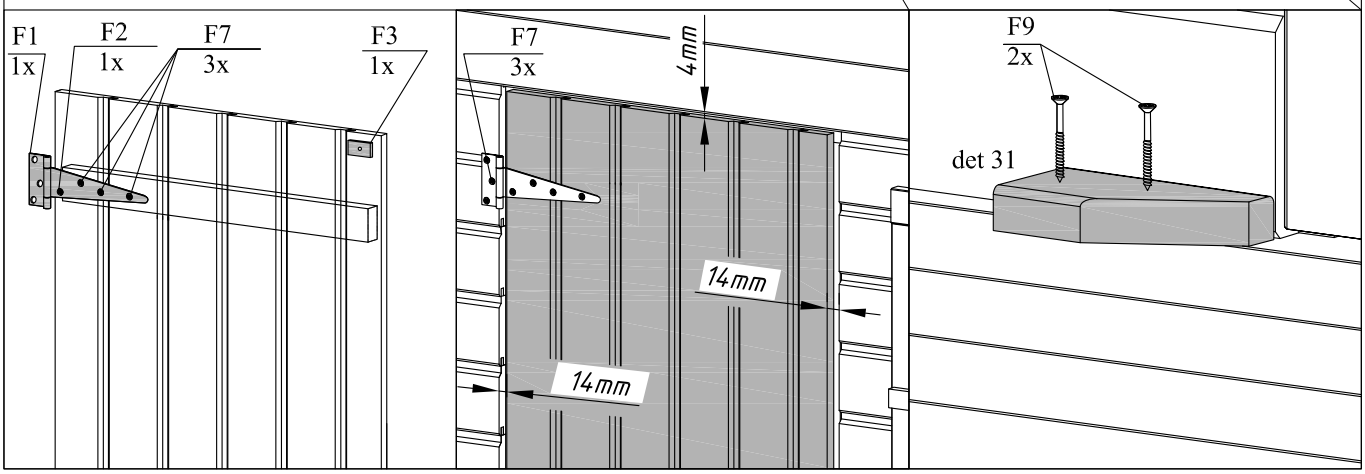




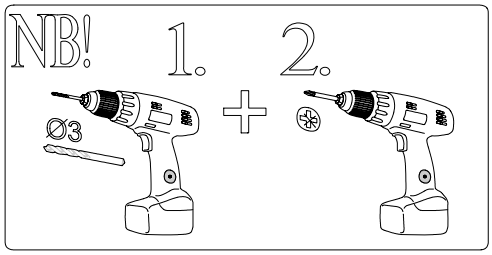
det 6 - 1 pcs
det 31- 1 pcs
F1 - 2 pcs
F2 - 2 pcs
F3 - 1 pcs
F7 - 12 pcs
F9 - 2 pcs

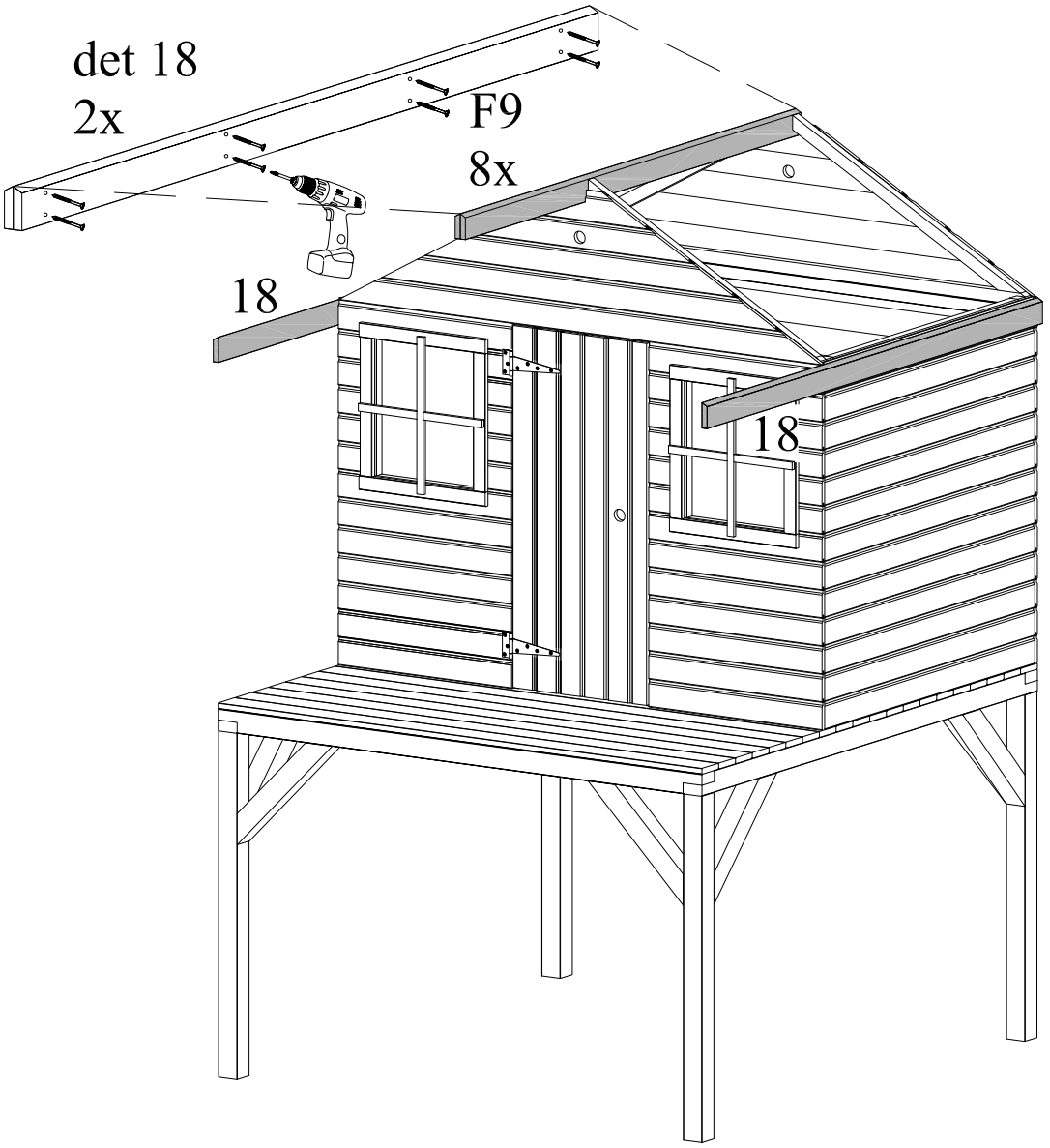


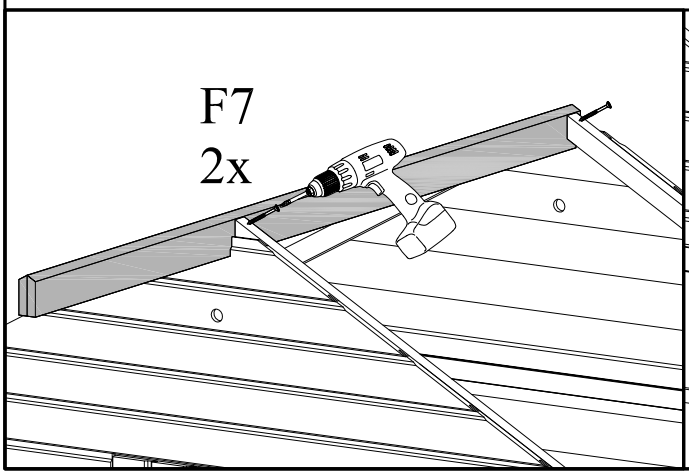


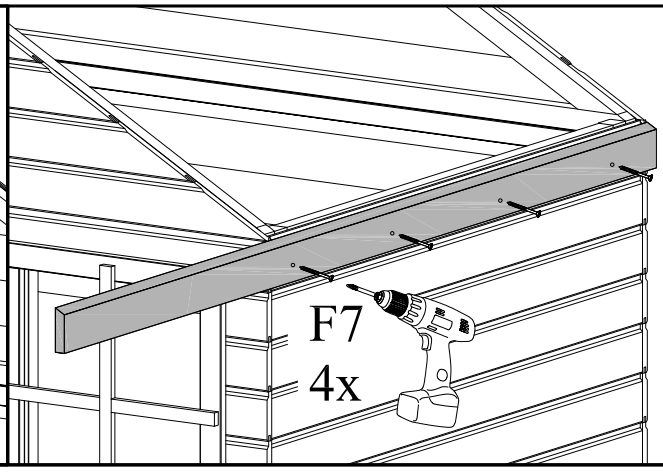


det 18 - 4 pcs
F7 - 10 pcs
F9 - 8 pcs

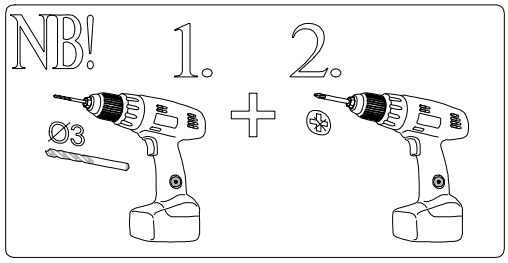


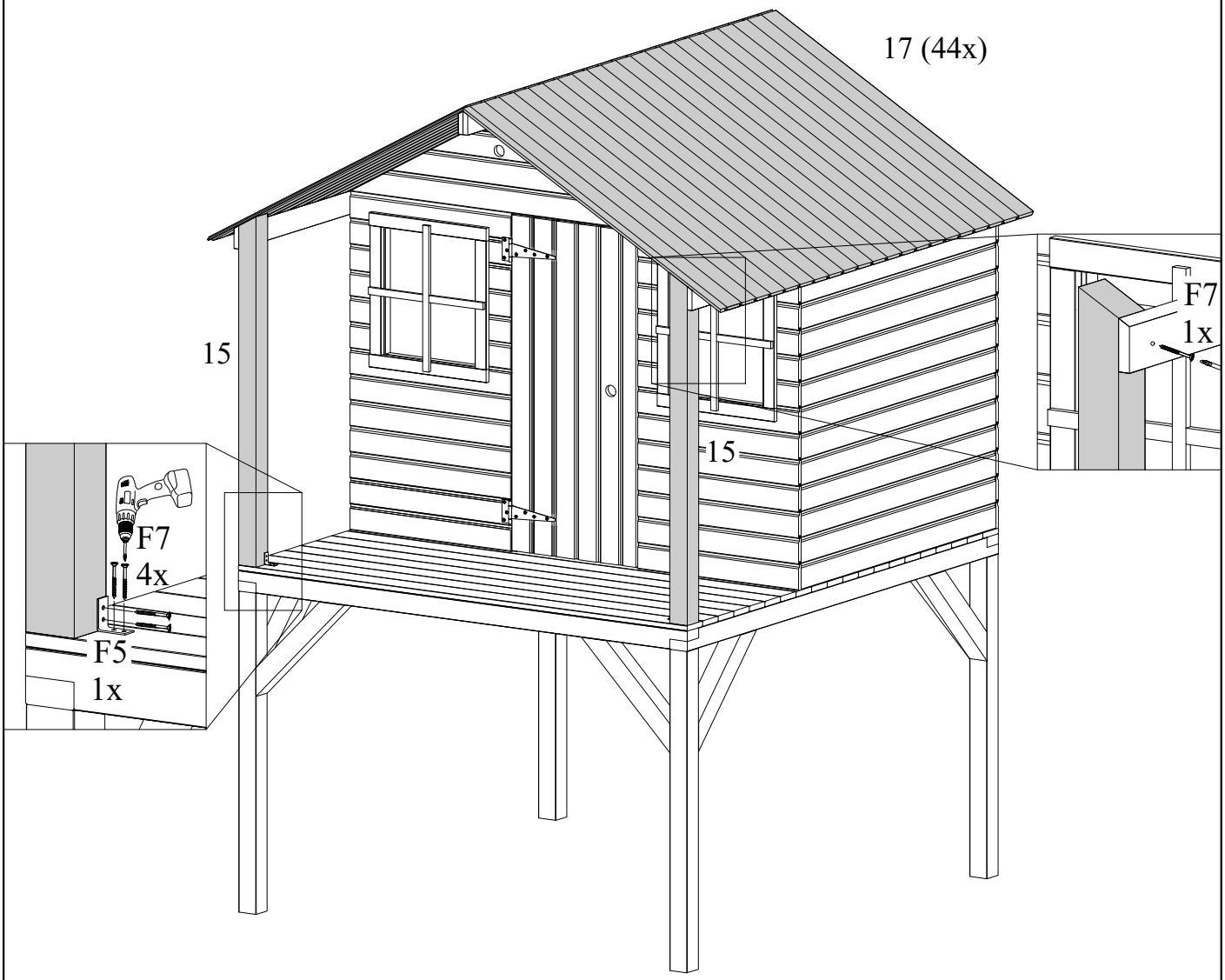


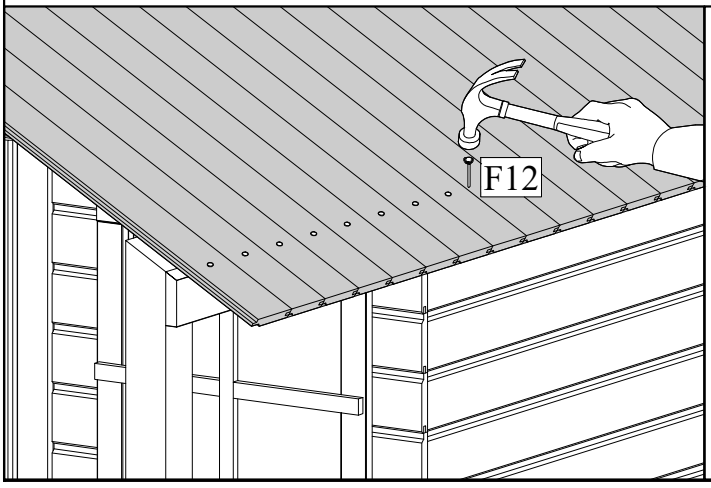


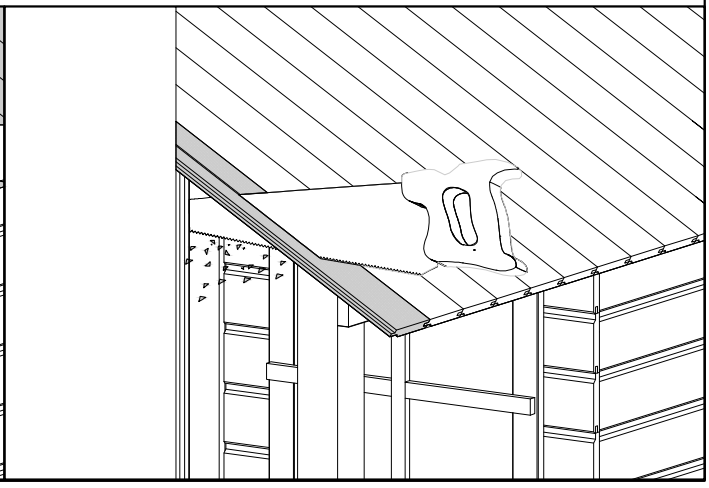


det 15 - 2 pcs
det 17 - 44 pcs
F5 - 2 pcs
F7 - 10 pcs
F12 - 88 pcs

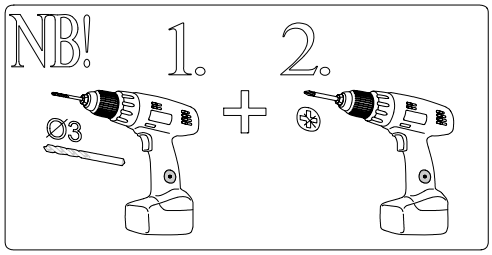


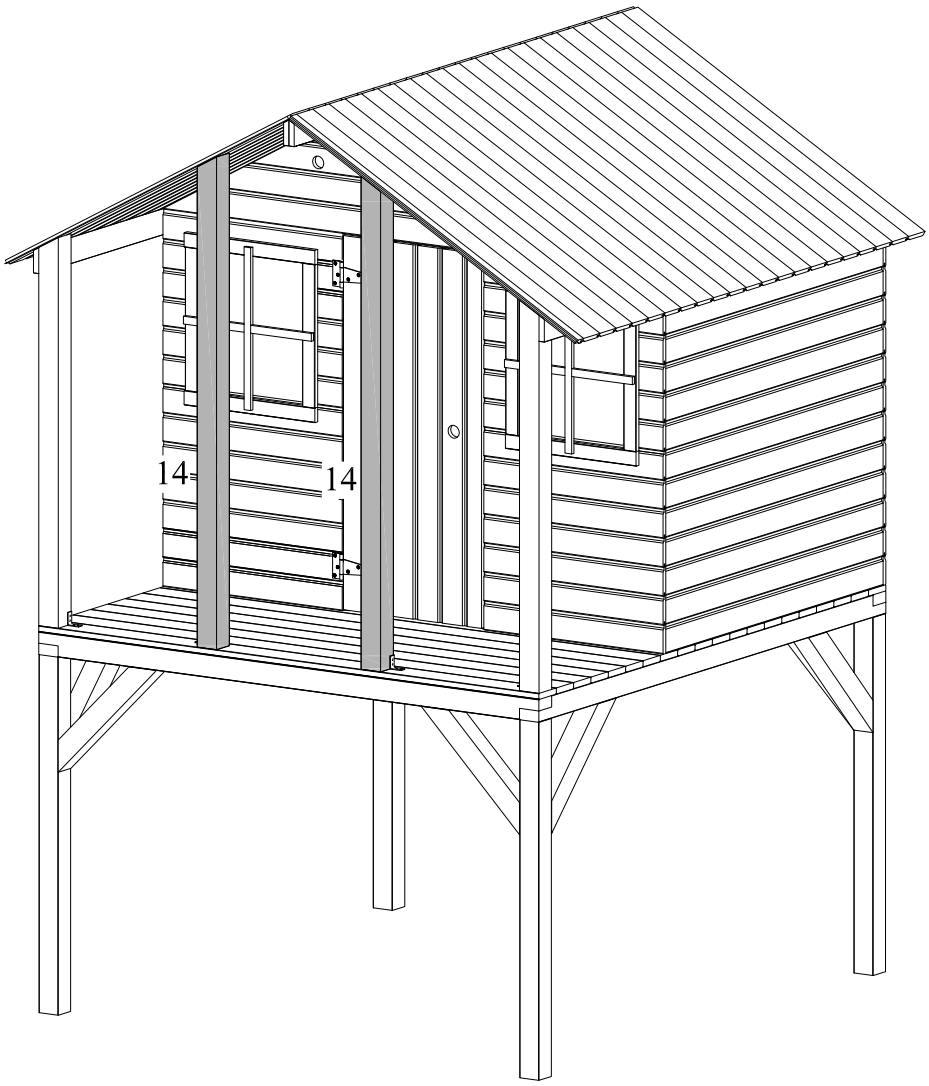


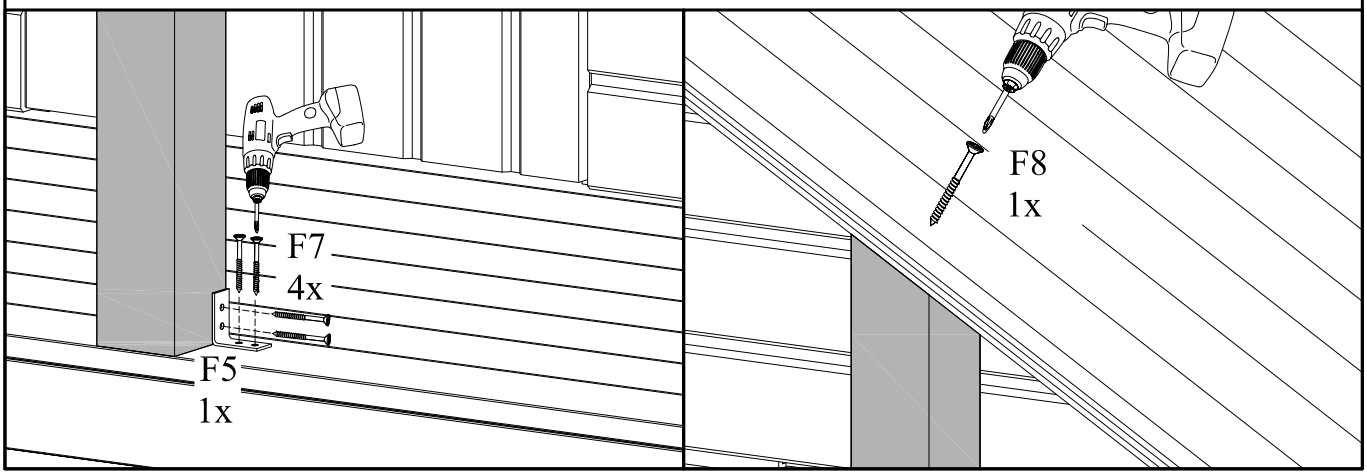




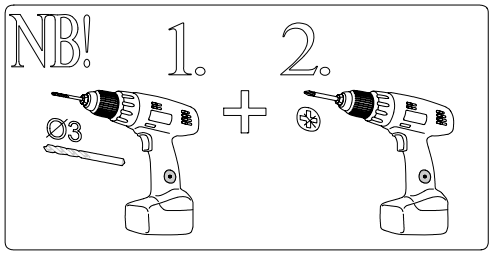
det 14 - 2 pcs
F5 - 2 pcs
F7 - 8 pcs
F8 - 2 pcs

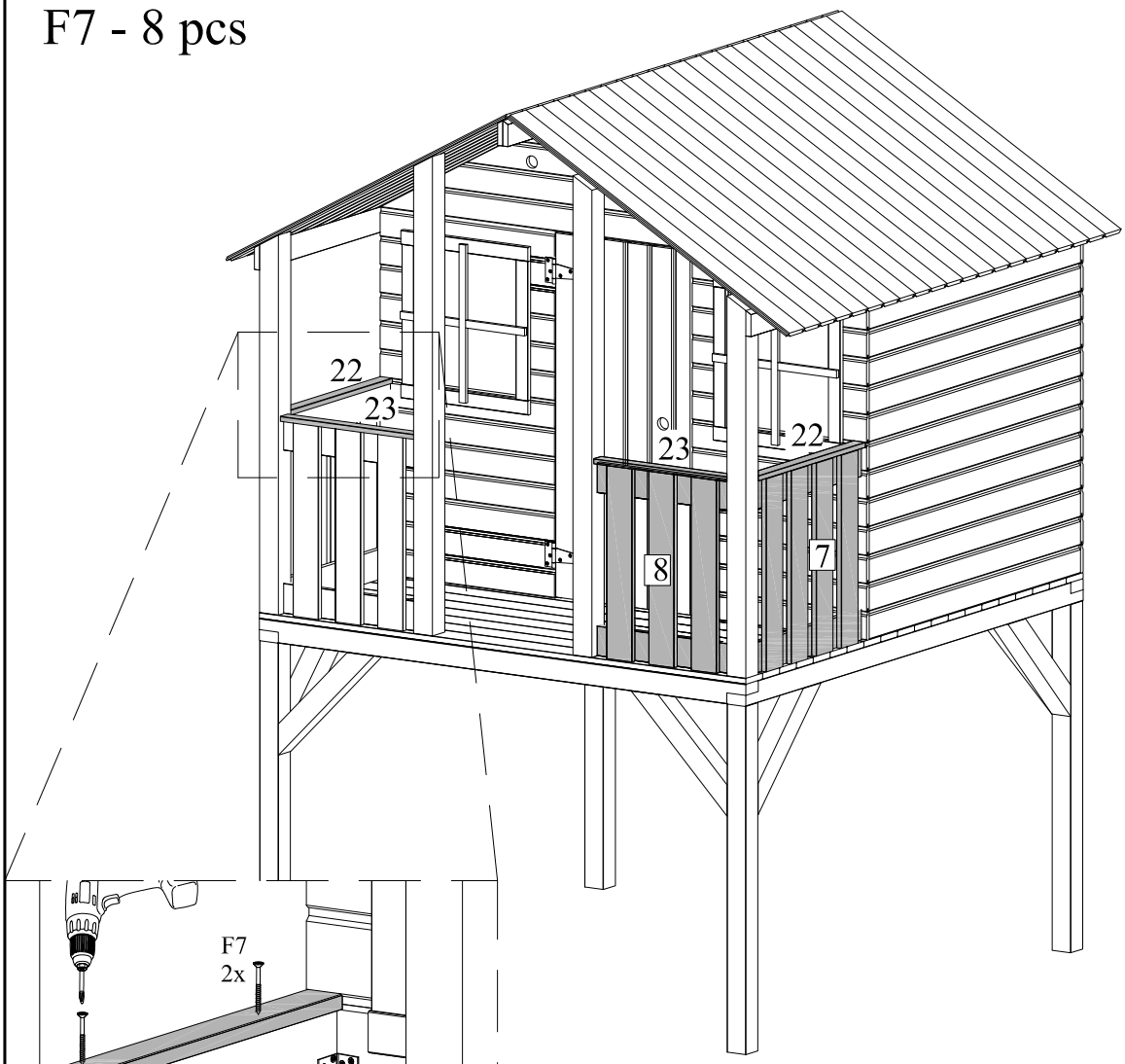


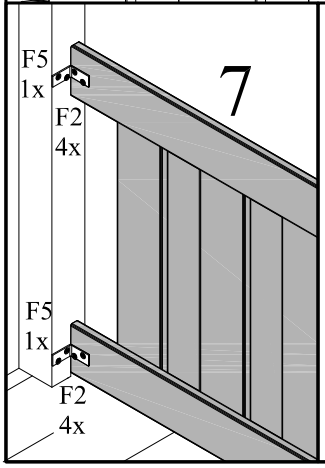


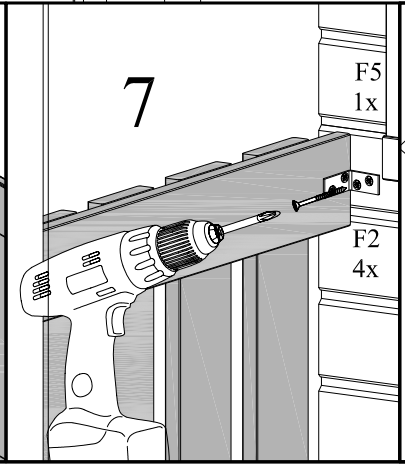


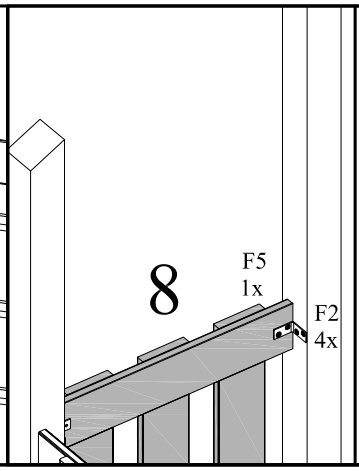
det 7 - 2 pcs
det 8 - 2 pcs
det 22 - 2 pcs
det 23 - 2 pcs
F5 - 16 pcs
F2 - 64 pcs
F7 - 8 pcs

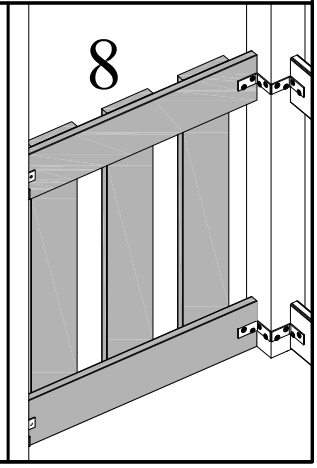




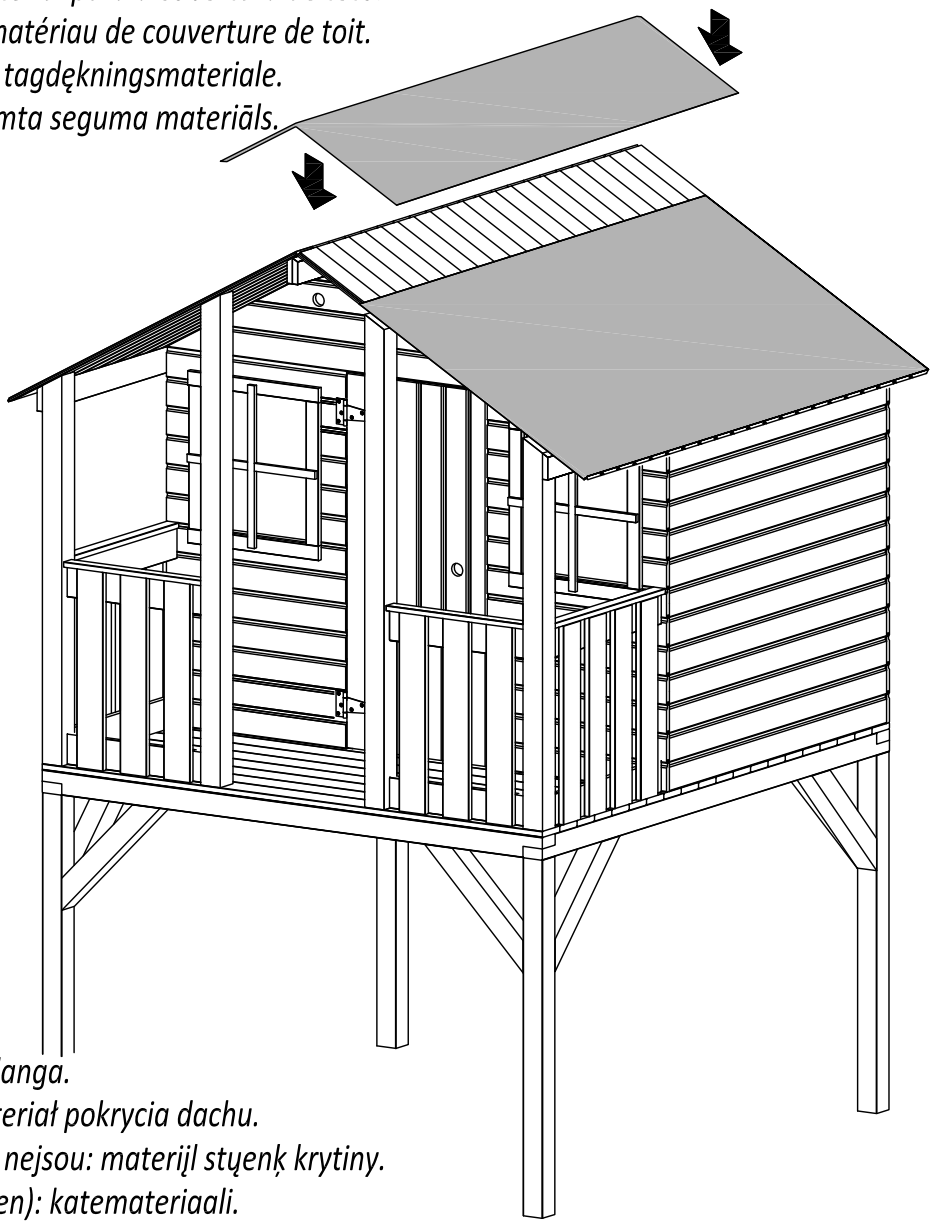




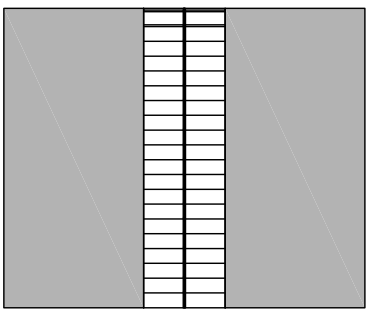


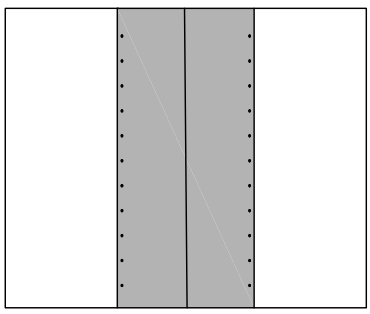


EN - Not included in the kit: roof cover material.
DE - Nicht im Lieferumfang: Dacheindeckung.
ES - No incluidos en el kit: material de cubierta de techo.
NL - Niet inbegrepen in de kit: dakbedekkingsmateriaal.
IT - Non inclusi nel kit: materiale di copertura del tetto.
PT - Não incluídos no kit: material para a cobertura de teto.
FR - Non inclus dans le kit : matériau de couverture de toit.
DK - Ikke inkluderet i sættet: tagdękningsmateriale.
LV - Komplektā neietilpst: jumta seguma materiāls.

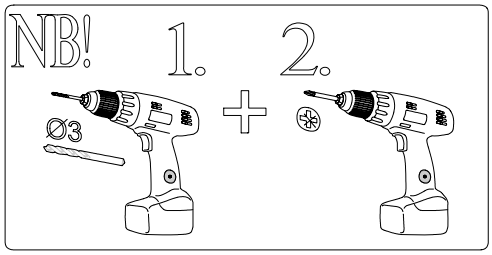


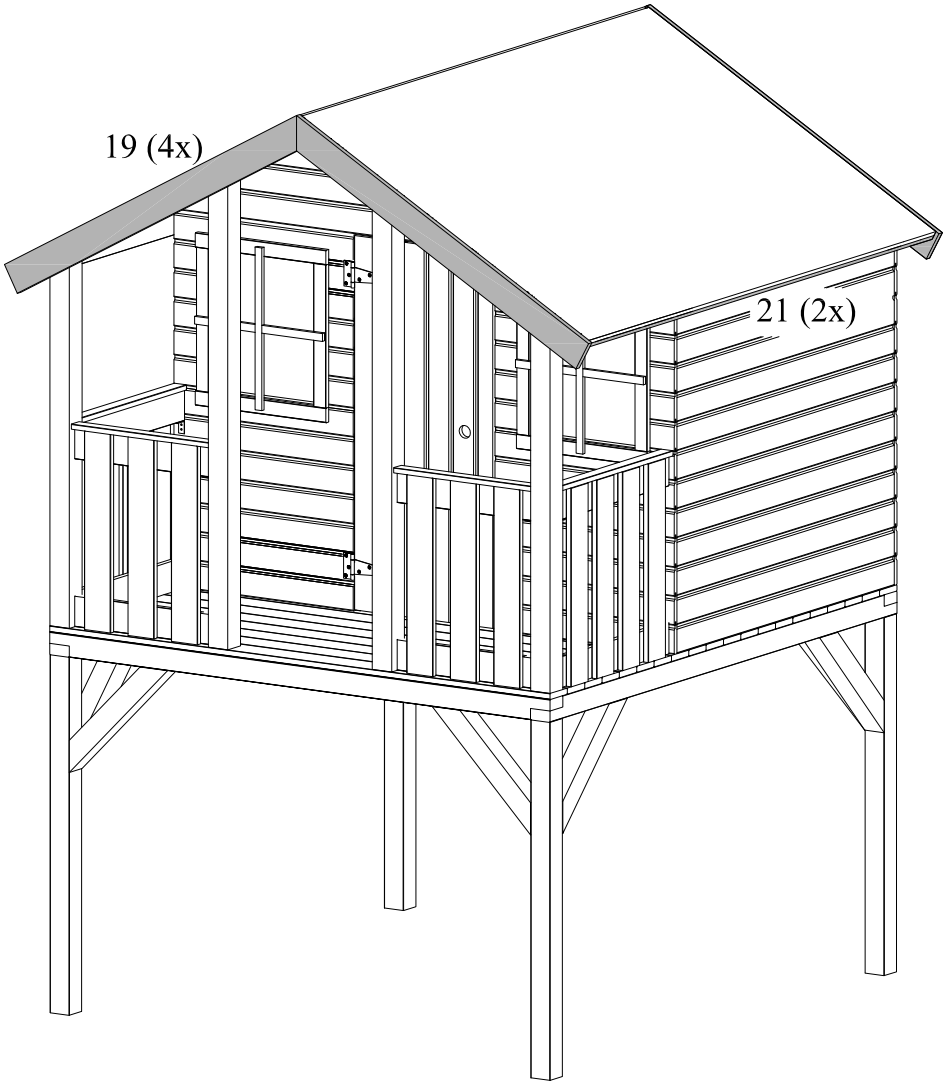
LT - Komplekte nėra: stogo danga.
PL - Zestaw nie zawiera: materiał pokrycia dachu.
CZ - Důležité! Součástí hřiště nejsou: materijl stụenḳ krytiny.
FI - Lisäosat (tilattava erikseen): katemateriaali.
SE - Följande ingår ej: takbeläggningsmaterial.
NO - Inngår ikke i settet: taktekke.
ET - Katusekattematerjal ei sisaldu komplektis.

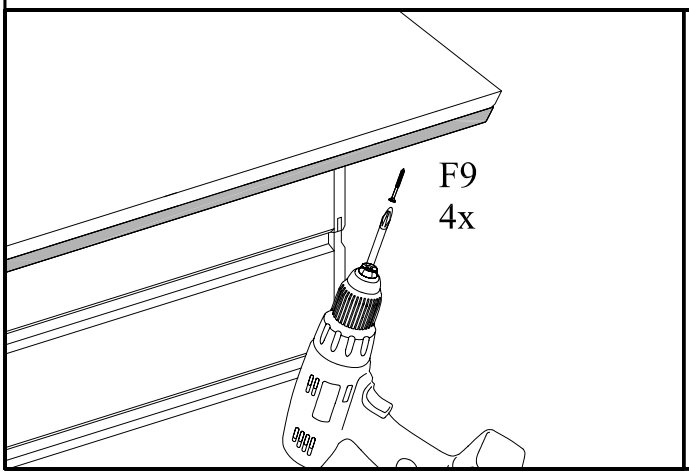


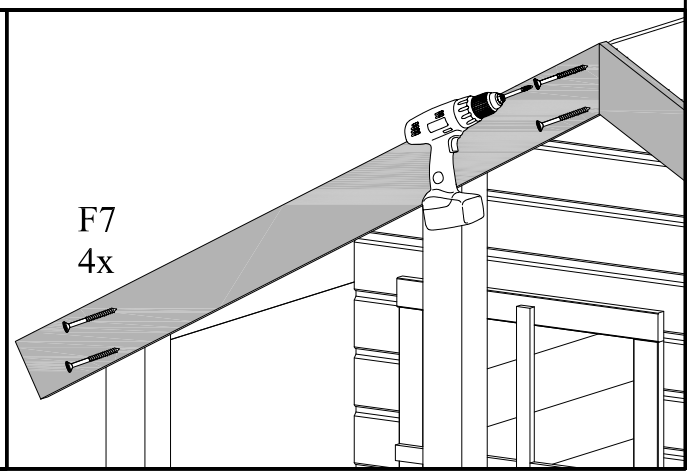


det 19 - 4 pcs
det 21 - 2 pcs
F7 - 16 pcs
F9 - 8 pcs

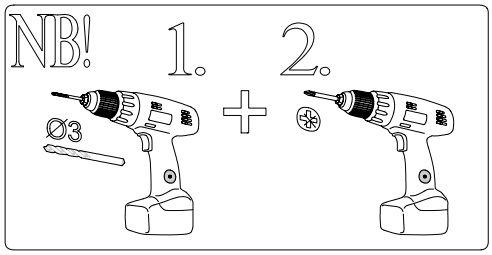


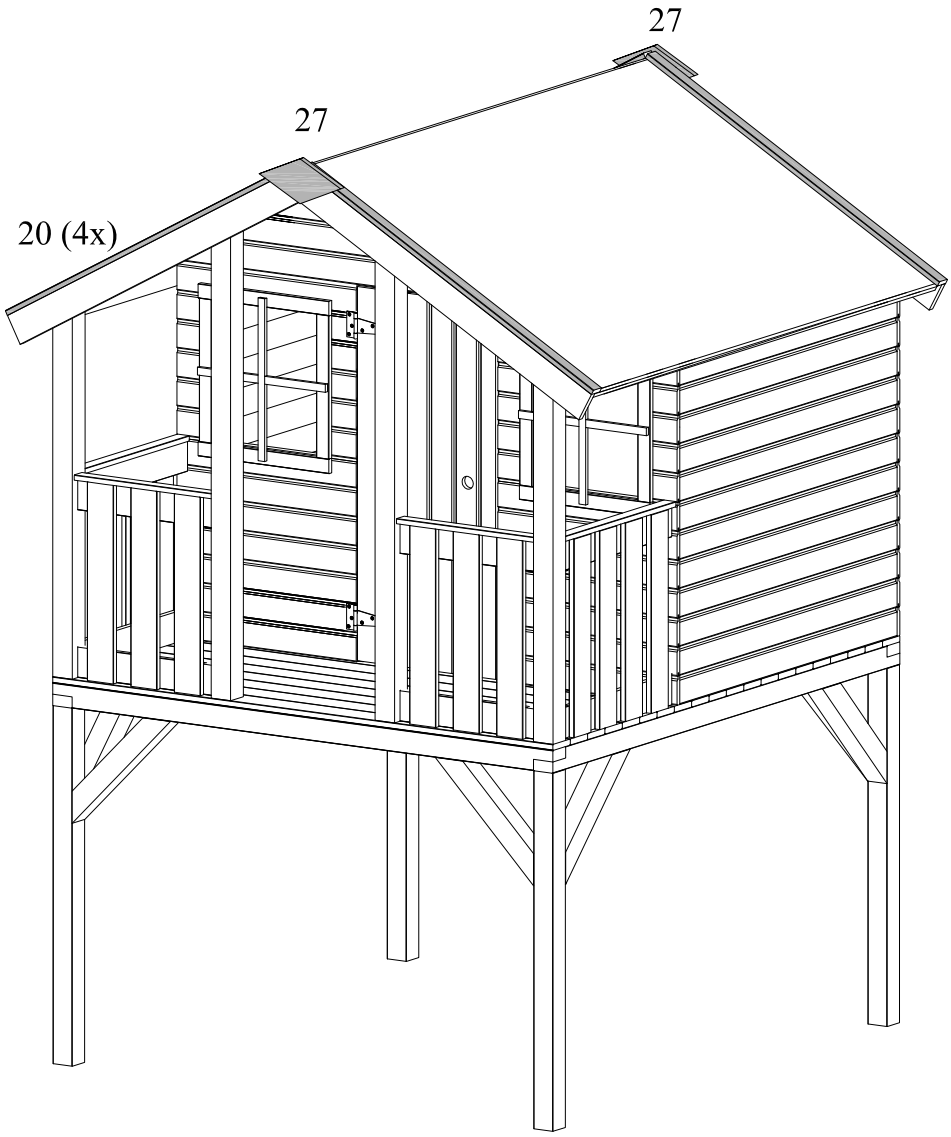


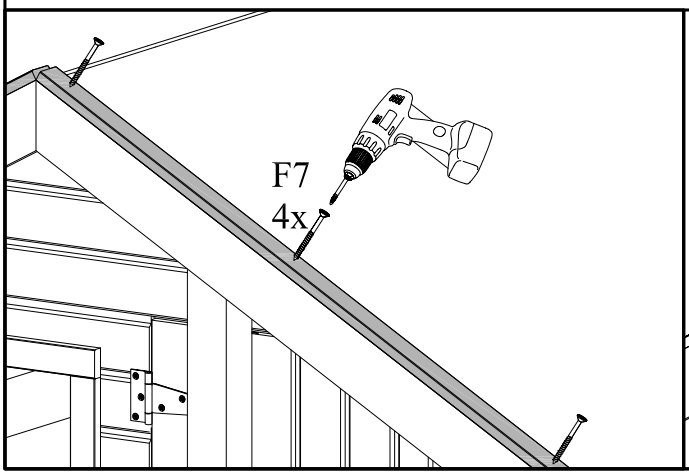


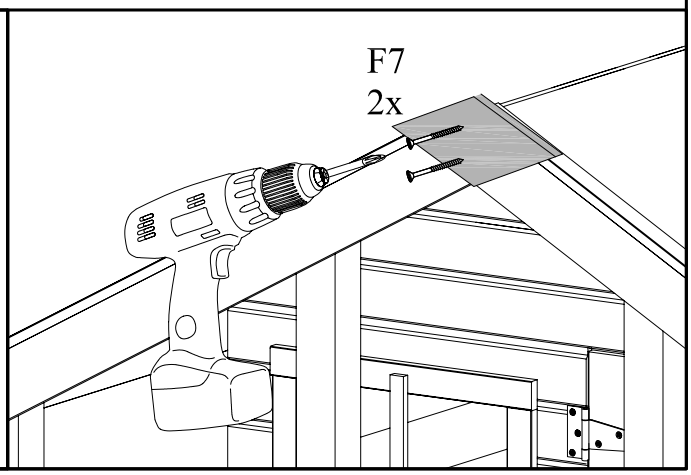


det 20 - 4 pcs
det 27 - 2 pcs
F7 - 16 pcs

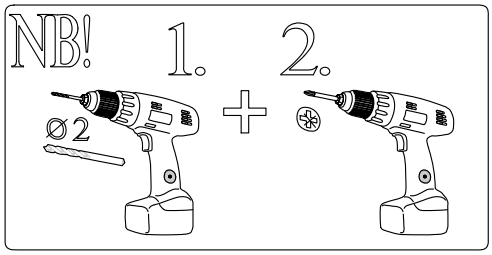


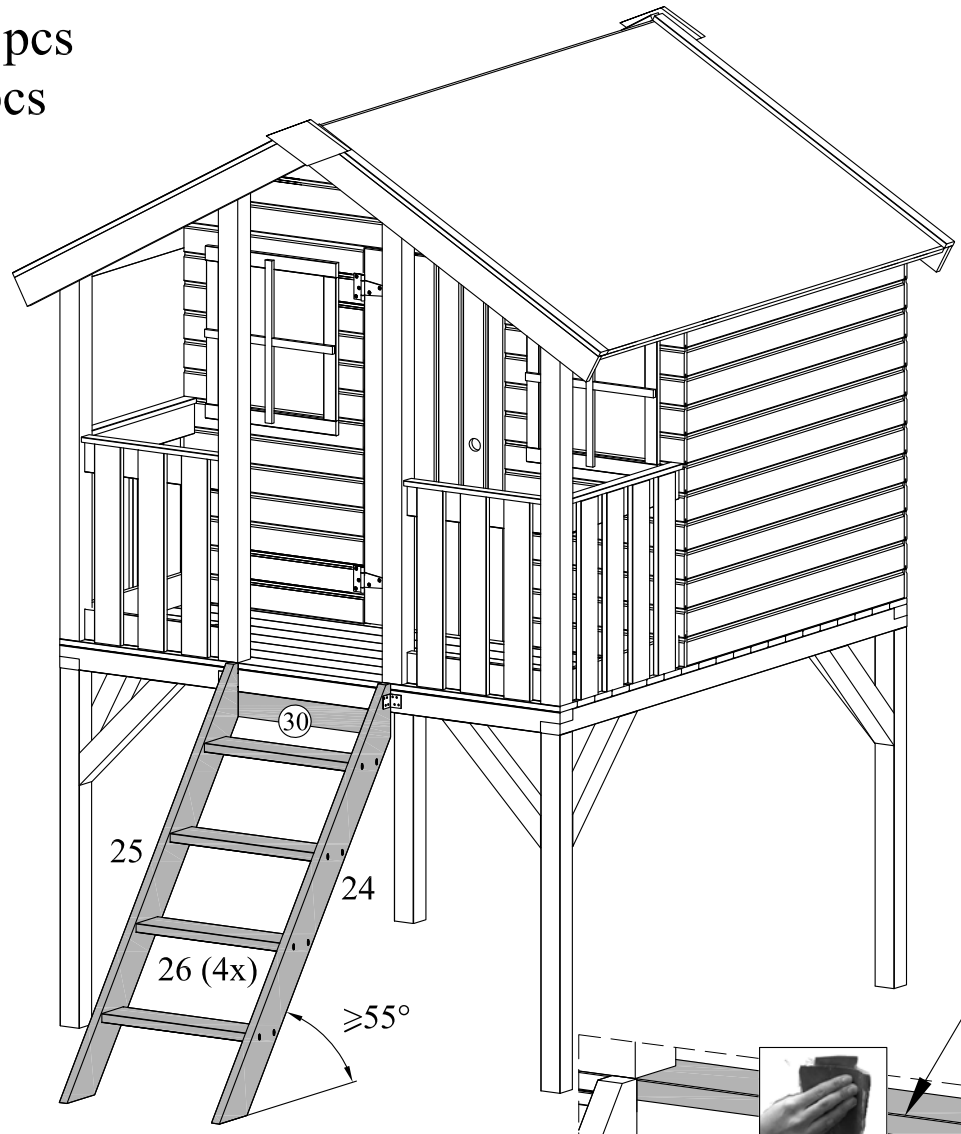


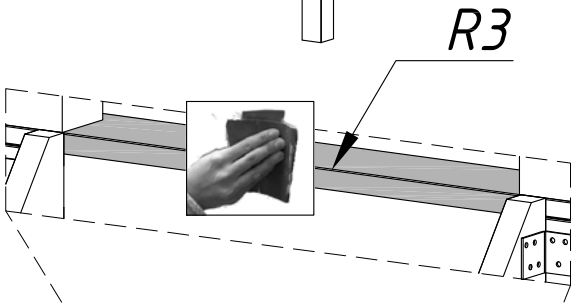


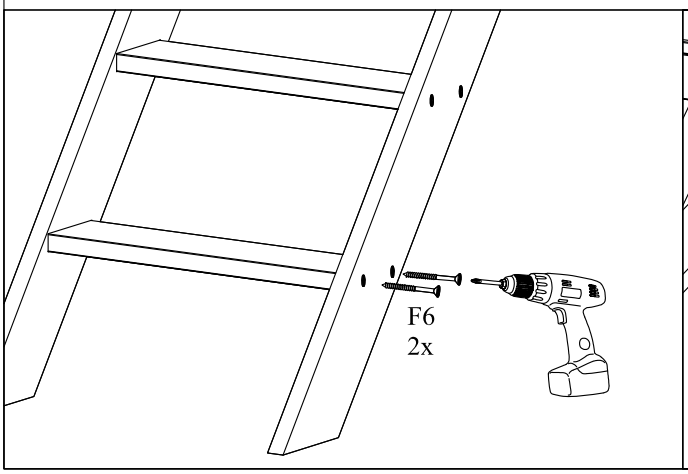


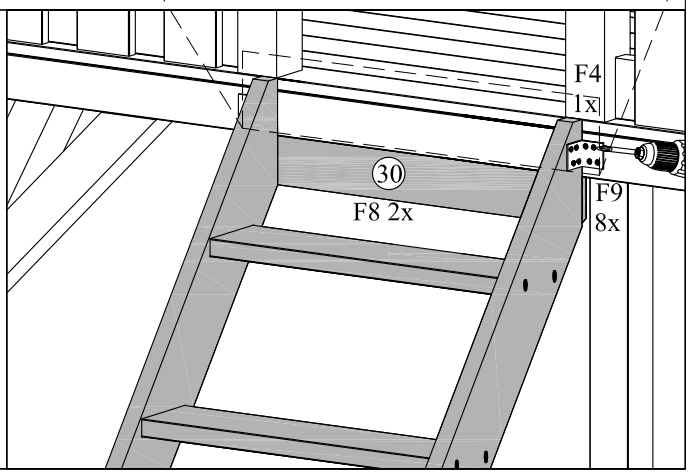
det 24 - 1 pcs
det 25 - 1 pcs
det 26 - 4 pcs
det 30 - 1 pcs
F6 - 16 pcs
F4 - 2 pcs
F9 - 16 pcs
F8 - 2 pcs

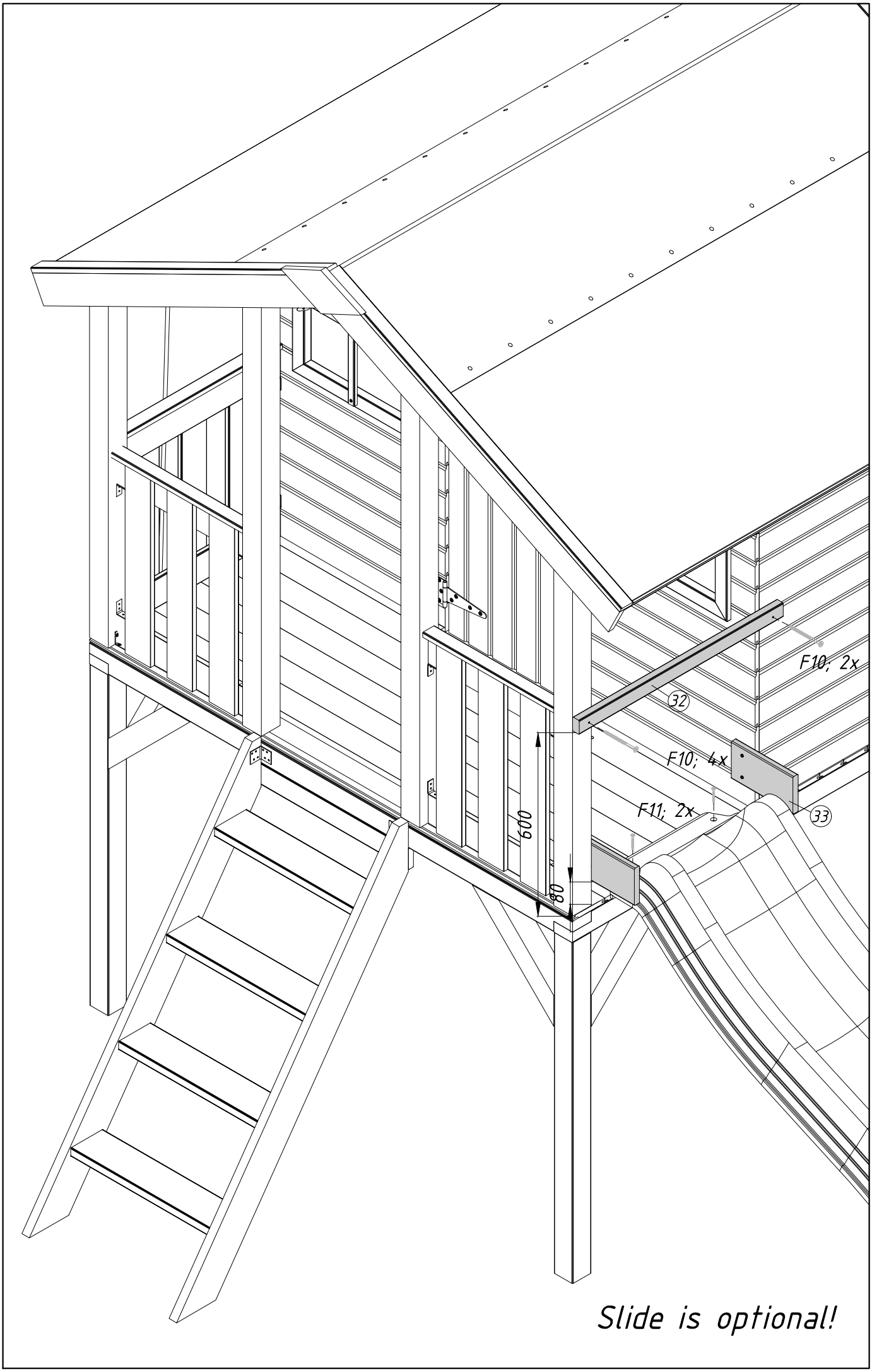


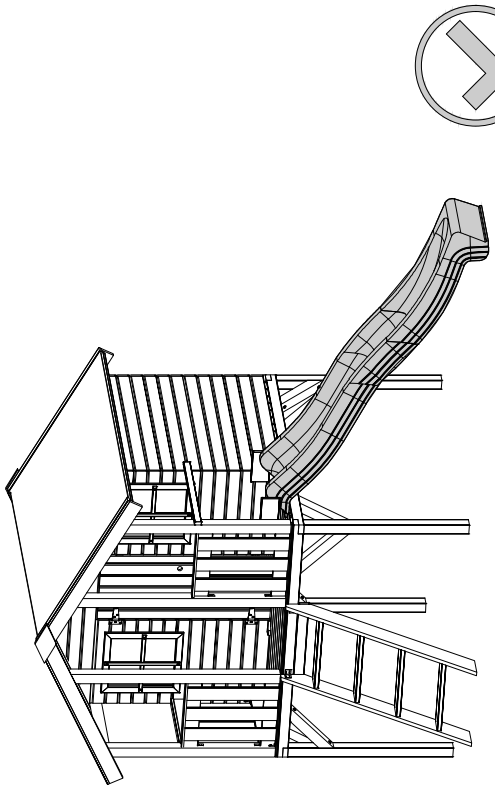


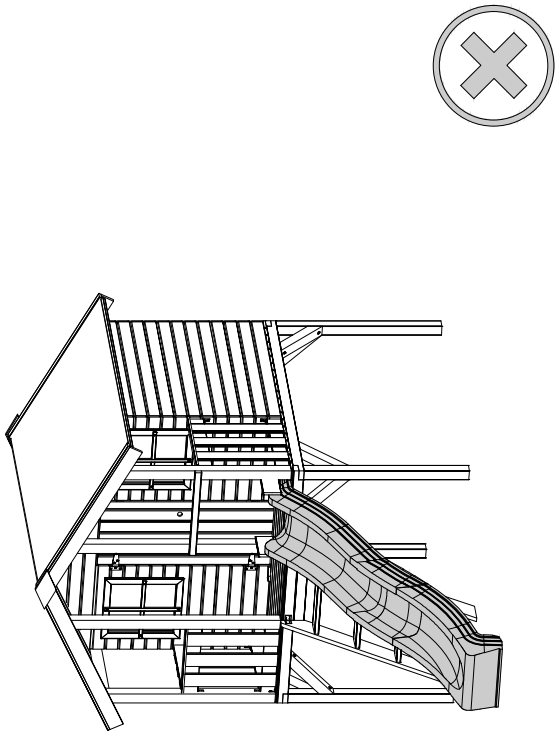


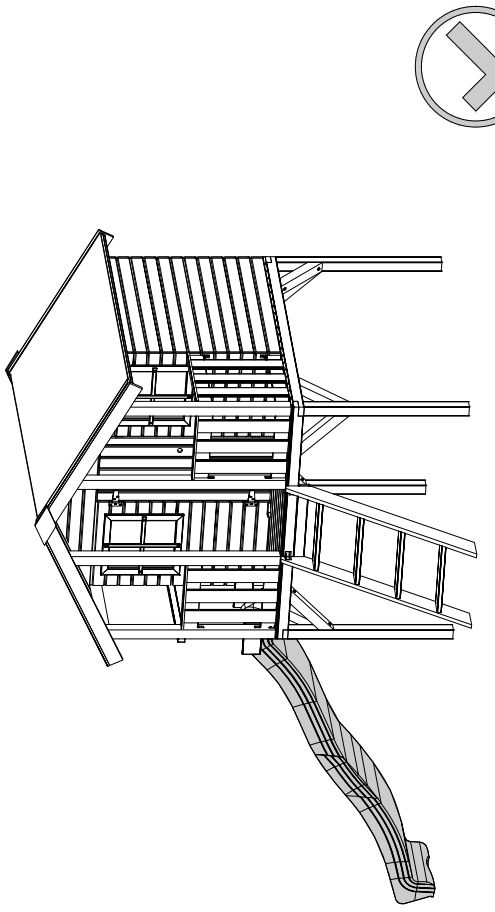


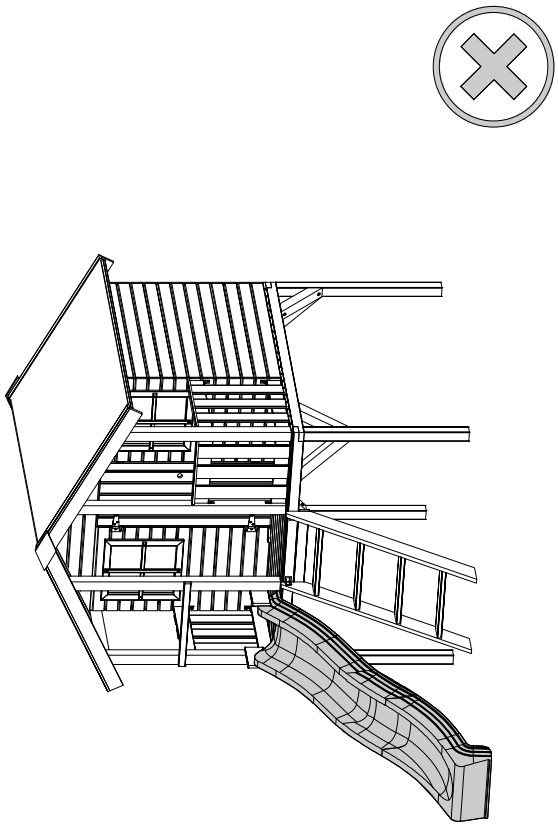



F10; 2x
32
F10; 4x
F11; 2x
33
600
80
Slide is optional!



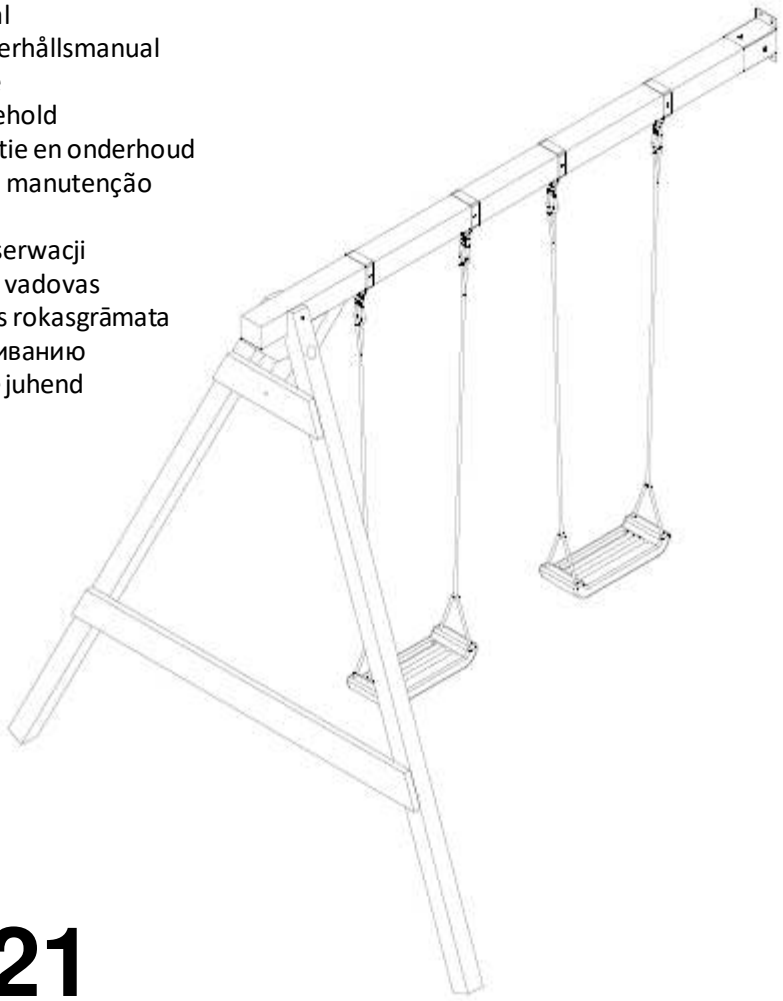






Assembly, installation and maintenance manual
Montage-, Aufbau- und Wartungsanleitung
Assemblage, manuel de montage et d'entretien
Montaje, instalación, y mantenimiento
Manuale di montaggio, installazione e manutenzione
Monterings- og vedlikeholdsmanual
Monterings-, installations- och underhållsmanual
Kokoamis-, asennus- ja huolto-ohje
Vejledning for montering og vedligehold
Handleiding voor montage, installatie en onderhoud
Manual de montagem, instalação e manutenção
Návod k montáži, instalaci a údržbě
Instrukcja montażu, instalacji i konserwacji
Surinkimo, montavimo ir priežiūros vadovas
Montāžas, uzstādīšanas un apkopes rokasgrāmata
Руководство по сборке и обслуживанию
Montaaži-, paigaldus- ja säilitamise juhend
V 1.0

Palmako
LEMEKS GROUP



MV90-2421

Toode vastab standardile EN 71 ja Direktiivile 2009/48/EÜ.
The product complies with standard EN 71 & Directive 2009/48/EC.
Der Artikel erfüllt die Normen EN 71 & Richtlinie 2009/48/EG.
Le produit répond aux normes suivantes EN 71 & Directive 2009/48/CE.
Il prodotto rispetta le norme comunitarie EN 71 e Direttiva 2009/48/CE.
Изделие соответствует стандартам EN 71 и Директива 2009/48/EC.
Produkts atbilst standartiem EN 71 un Direktīva 2009/48/EK.
Gaminys atitinka standarto EN 71 ir Direktyvos 2009/48/EB.
Tuote on sertifioitu standardin EN 71 & Direktiivi 2009/48/EY mukaan.
Este producto cumple con la norma EN 71 y la Directiva 2009/48/CE.
Dit product voldoet aan standaard EN 71 en richtlijn 2009/48/EC.
O produto está em conformidade com a norma EN 71 e Diretiva 2009/48/CE.
Produktet overholder standarden EN 71 og direktiv 2009/48/EF.
Produkt zgodny z normą bezpieczeństwa EN 71 i wymogami dyrektywy 2009/48/WE.
Tento výrobek je v souladu s normou EN 71 a směrnicí 2009/48/ES.
Produkten uppfyller standard EN 71 och direktiv 2009/48/EG.
Lekestativet er produsert etter følgendestandard og direktiv: EN 71; 2009/48/EU

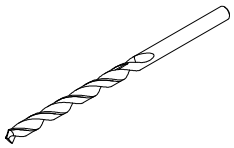
Produced by:
PALMAKO AS
Näituse 25,
Tartu
50409 Estonia

CE

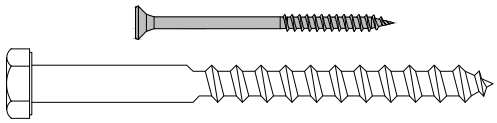


NB!

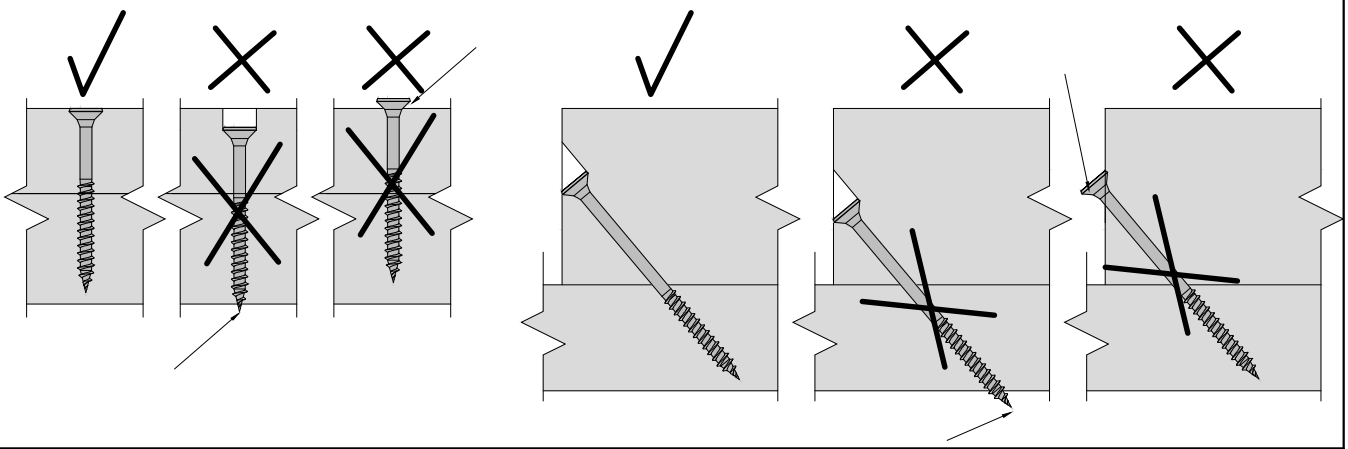
1.

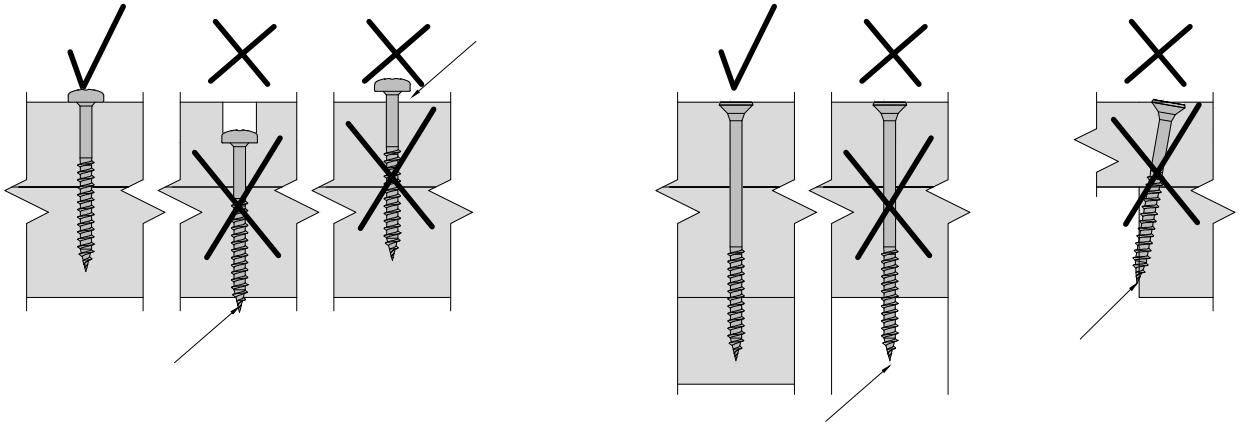


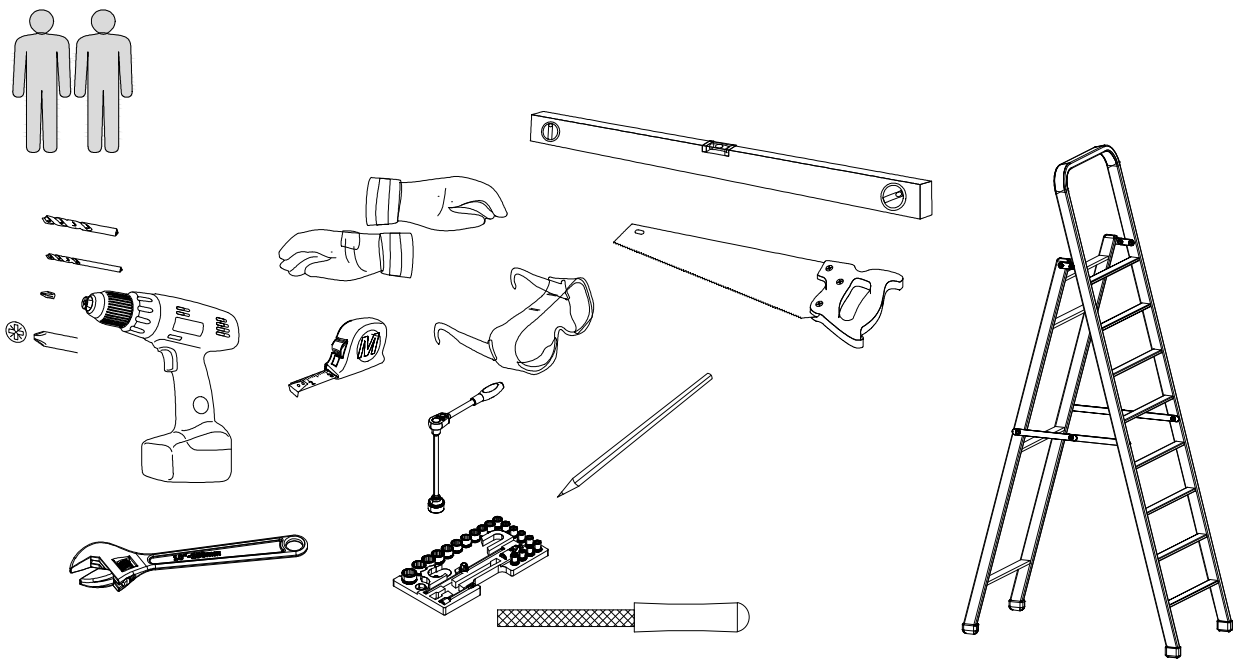
2.



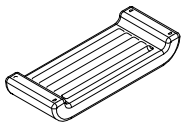
Ø2,0mm	Ø3,5/Ø4,0
Ø4,0mm	Ø8,0/Ø10,0



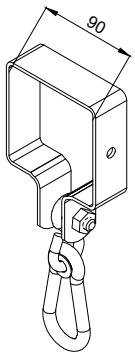




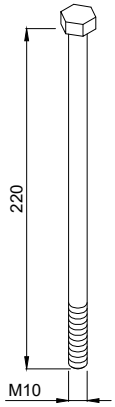
A
2x



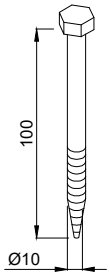
B
4x



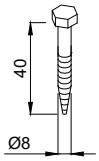
C
1x



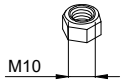
D
4x



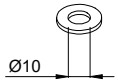
E
10x



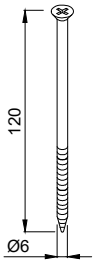
F
1x



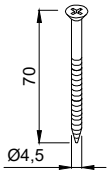
G
6x



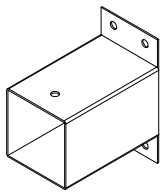
H
2x



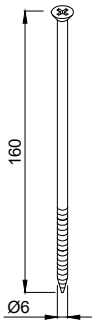
I
8x



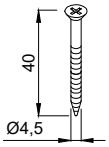
J
1x



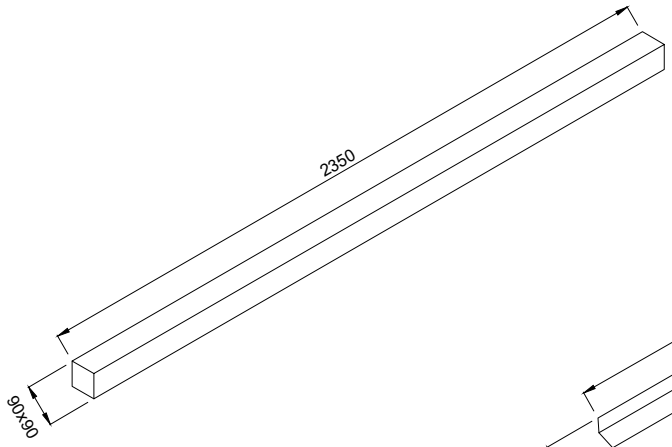
K
4x



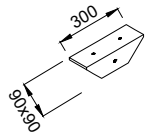
L
4x



001
1x

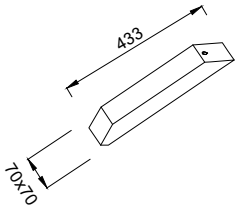


002
1x

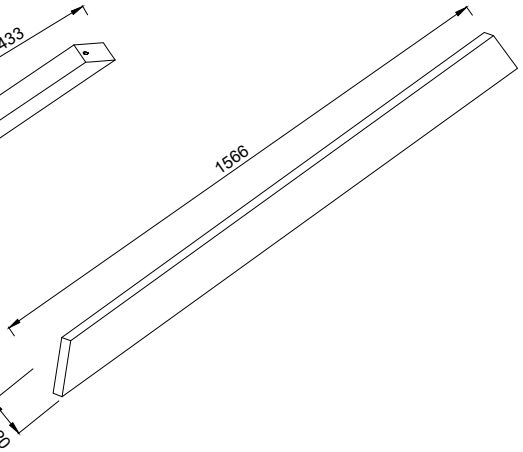


003
2x

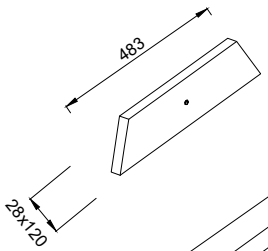
004
1x



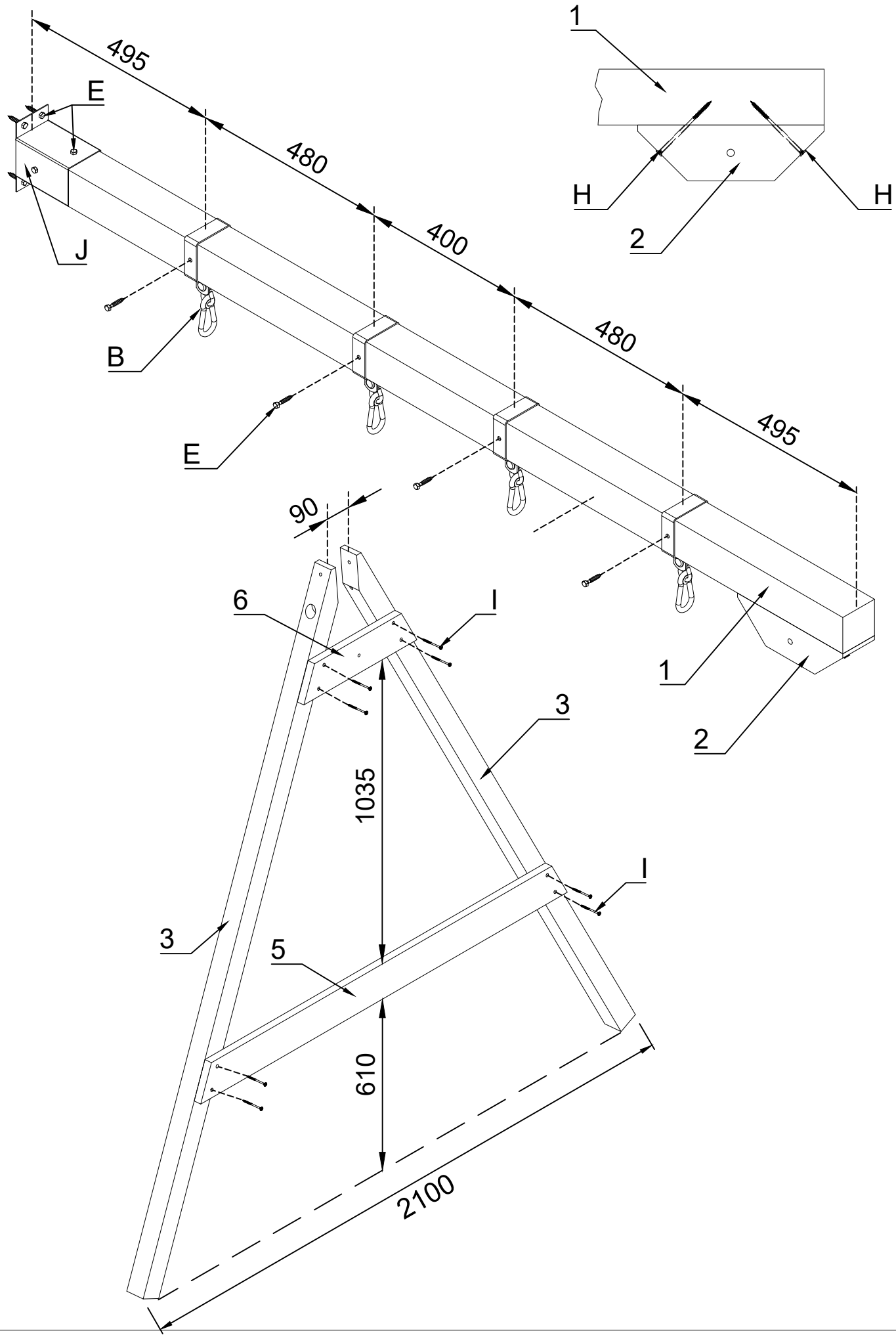
005
1x

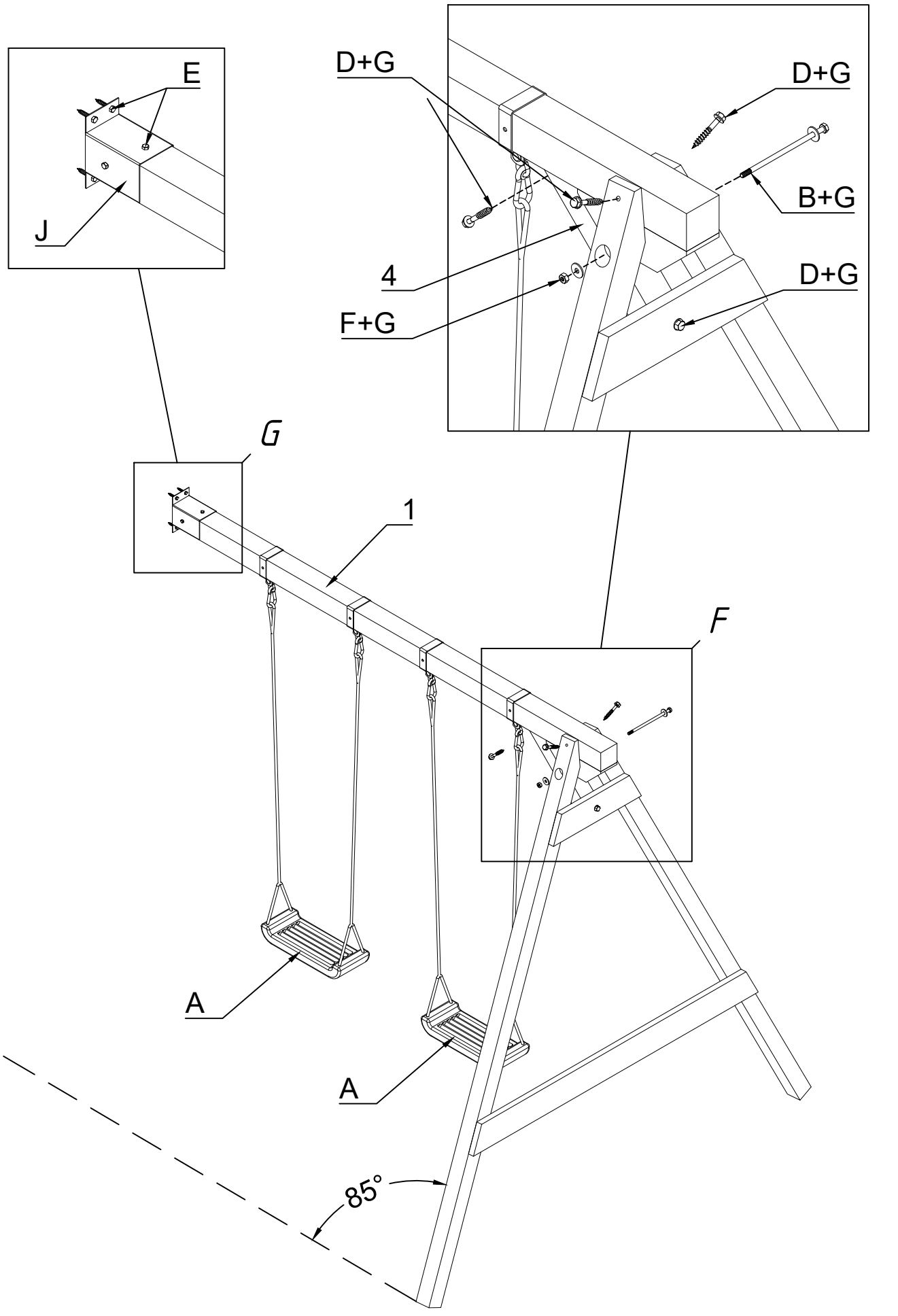


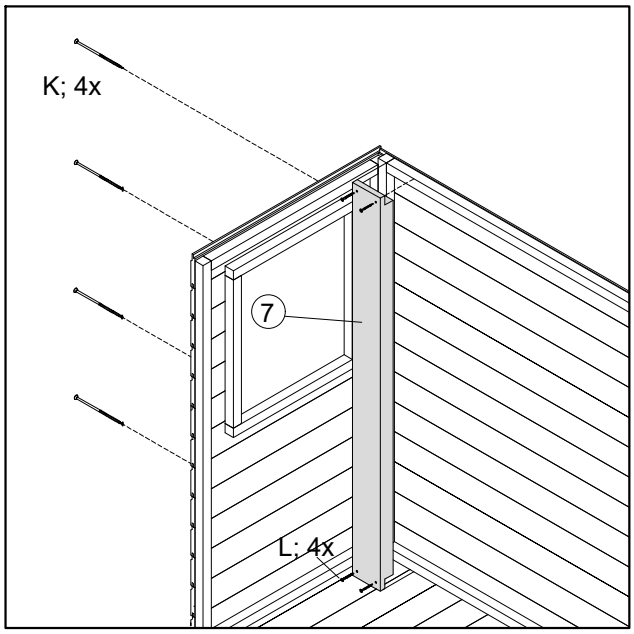
006
1x

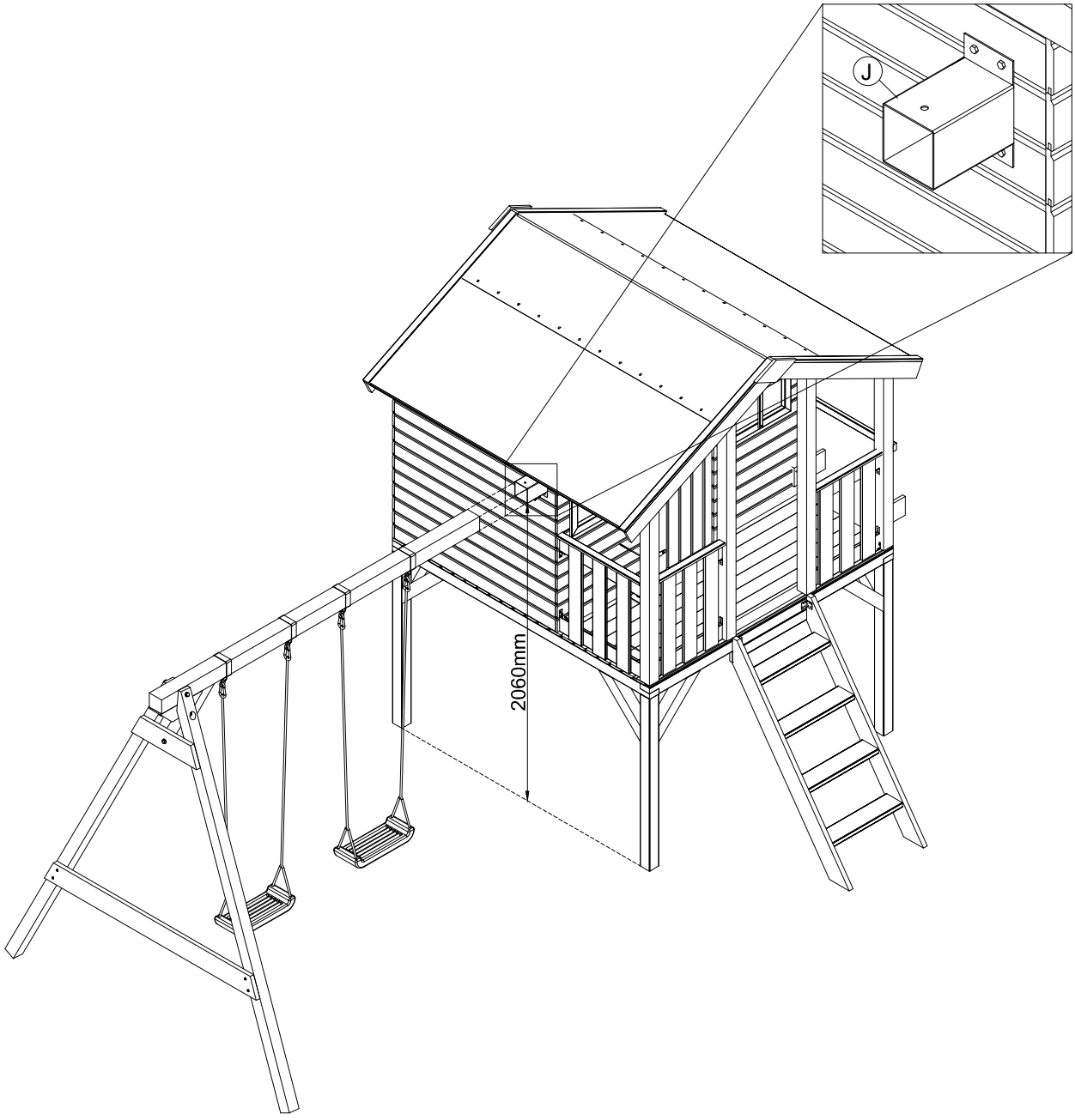


007
1x


1
H
H
2
495
480
400
480
495
E
J
B
E
90
6
I
1
2
3
1035
I
3
5
610
2100

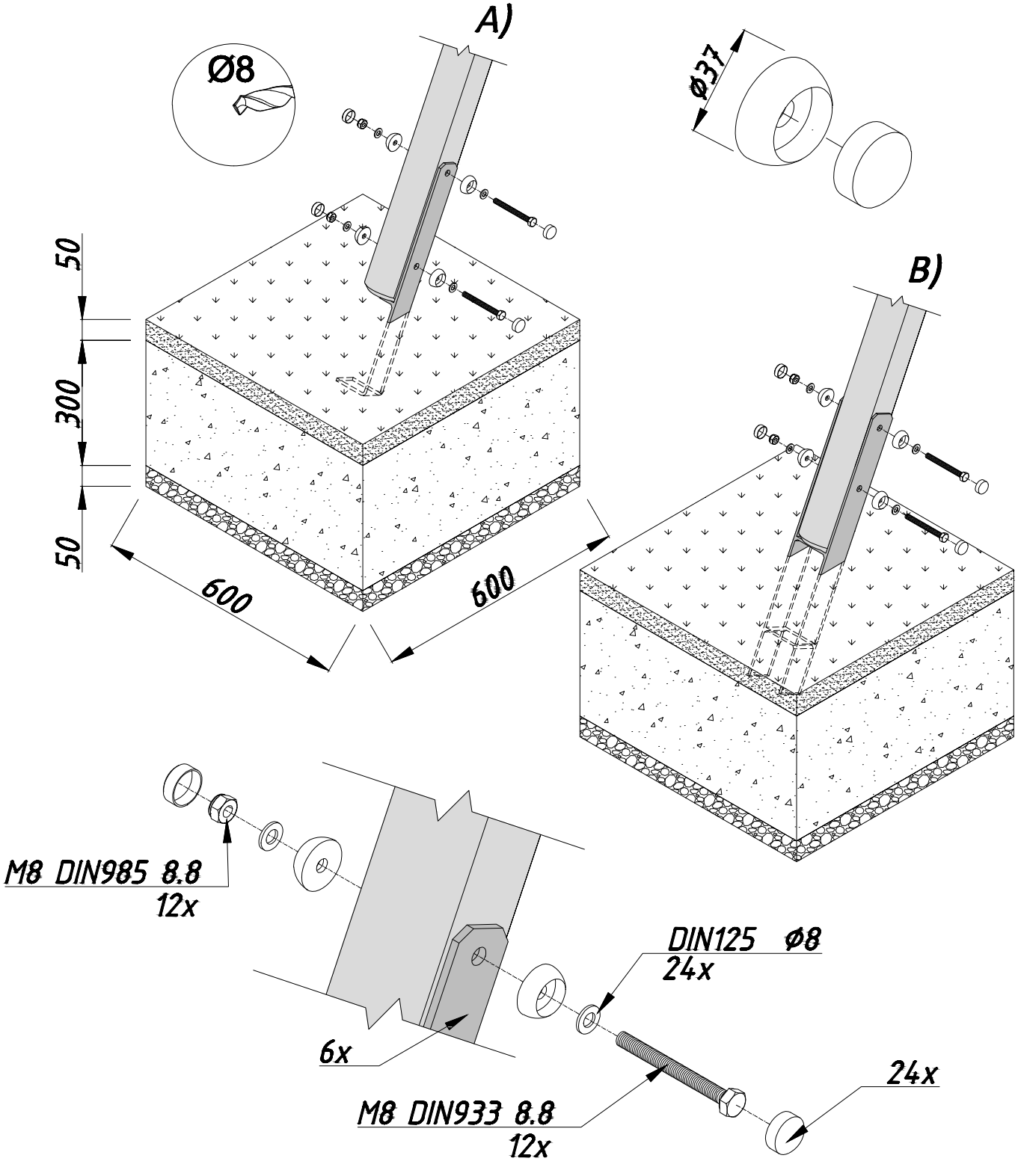

E
J
D+G
D+G
B+G
4
D+G
F+G
G
1
F
A
A
85°


K; 4x
7
L; 4x

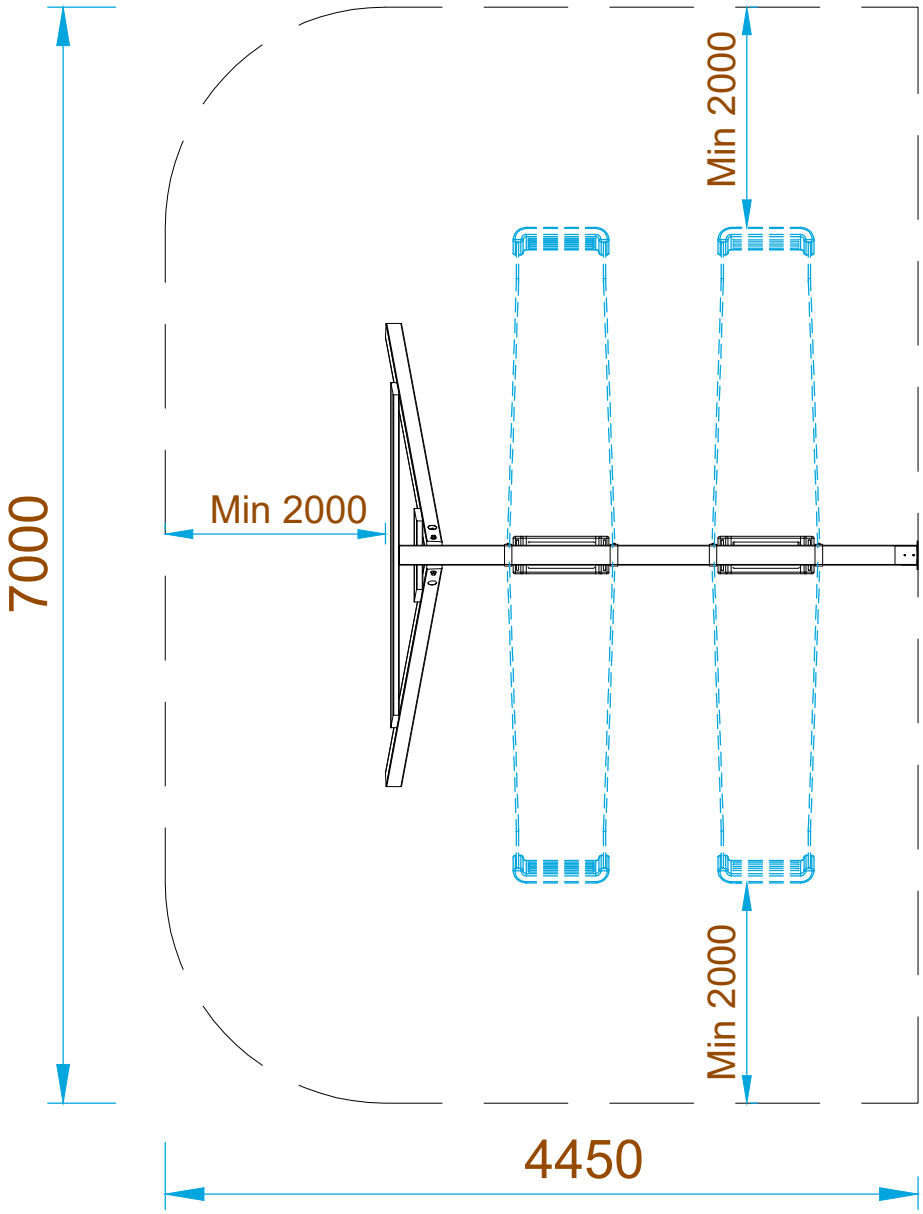

J
2060mm

Not included in the kit
Nicht im Set enthalten
No incluidos en el kit
Niet inbegrepen in de kit
Non inclusi nel kit
Não incluídos no kit
Non inclus dans le kit
Ikke inkluderet i sættet

Ei sisaldu komplektis
Komplektā neietilpst
Komplekte nėra
Zestaw nie zawiera
Důležité! Součástí hřiště nejsou
Lisäosat (tilattava erikseen)
Följande ingår ej
Inngår ikke i settet

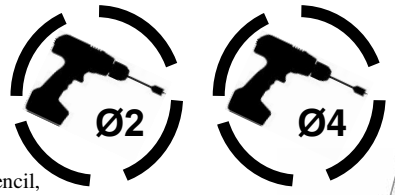


Kiige turvaline paigutus ülalt vaates.
Safe installation of combined swing, aerial view.
Sichere Aufstellung der Schaukel in Obenansicht.
Installation sûre de la balançoire, vue aérienne.
Installazione dell'altalena in condizioni di sicurezza vista dall'alto.
Надежная установка качелей: вид сверху.
Šūpoļu droša uzstādīšana, skatoties no augšas.
Saugus sujungtų sūpynių montavimas, vaizdas iš viršaus.
Keinunturvallinen asennus ylhäältä päin kuvattuna.
Instalación segura del columpio, vista aérea.
Veilige montage van de schommelcombinatie, bovenaanzicht.
Instalação segura de equipamentos de diversão, vista aérea.
Sikker placering af gyngen set ovenfra.
Bezpieczny montaż zestawu huśtawek, widok z góry.
Bezpečná instalace kombinované houpačky, pohled z ptačí perspektivy.
Säker installation för kombinerad gunga, sett uppifrån.
Sikker montering av huskene, sett ovenfra.



EN

Read these instructions carefully prior to assembly and check the number and condition of the parts.

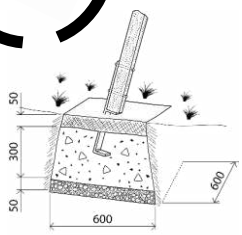


Assembly

The product must be installed in accordance with the drawings included in the manual. At least two people are required to ensure safety of assembly. spirit level, saw, protective gloves, safety glasses, cordless drill with drill bits and screwdrivers, tape measure, pencil, stair ladder, wrench set, file are required for assembly. Before screwing, please drill hole in order to avoid cracks in the wood.

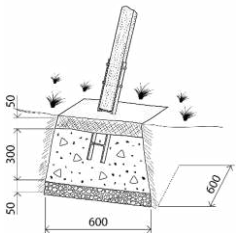
Installation

The product is intended to be used with „Toby 2,1 m2“ (EL16-1819). The product must be installed on a smooth surface covered with an appropriate material: sand, bark or well-maintained grass. Installation must take place in accordance with the figure labelled “Safety area”. The distance between the product and other objects (including those situated above the ground, such as tree branches) should be at least 2 metres. The product legs must be fixed to the concreted anchors (as indicated in the drawing). The legs must not be set in sand or another soft surface material, as this may not guarantee sufficient stability.



Anchoring

To ensure stability, the product must be anchored in the ground. Dig in the soil at the location of the legs holes that are 400 mm deep and with the cross-section of 600x600mm. Throw a layer of gravel to the bottom of the hole to improve rainwater absorption in the soil. Then pour concrete into the hole, stopping at 50 mm below the ground level. When the concrete becomes dry, place a layer of soil on it up to the ground level.



Use

All projecting screws and sharp edges must be planed smooth immediately after installation to avoid potential injuries. The height of the swing seat (350 mm) as well as the general condition of the set must be checked on a daily basis. Stability, wear on the moving parts and strength of connections should be checked no less frequently than every 1 to 3 months. The suitability of the base material, corrosion of accessories and rotting of wooden parts should be checked once a year. Moving parts must be oiled and worn and/or defective parts should be replaced with parts provided by the manufacturer. Bolts and ropes must be tightened.

NB! The product with slide can only be considered safe when it is used with the appropriate slide (height from ground surface 1200±50 mm, maximum width 500 mm). When installing the slide leave at least 25 mm (30 mm recommended) clearances on both sides, in order to prevent clothing entrapments during gliding. Providing the product with a suitable slide is the responsibility of the end-seller of the product. The slide that is used must meet the criteria of the EN 71 of the European Safety Standard and go with the given swing set.

NB! If the product is used with a slide and a swing beam, the slide must not be installed close to the swings. If the swing reaches the starting section of the slide, it must be removed.

We advise the removal and storage of all accessories during the winter because the characteristics of the soil (when frozen) are not suitable for safe play. To avoid that the swing is heating up, do not place it facing the sun. In warm weather, check that the seating surface is not too hot.

Warnings.

- **Not suitable for children under 3 years. Risk of falling.**
- **To be used under the direct supervision of an adult. Ropes. Suffocation risk.**
- **Only for domestic use. Outdoor.**
- **Adult assembly required.**
- **This product is designed to be used by children from the ages of 3 to 14 (max 50kg/user).**
- **The product is designed for simultaneous use by up to 2 persons.**

Caution.

- **Items of clothing causing increased danger such as hoods, buttons, etc., may become caught during use of the product and may therefore present a risk of suffocation to the wearer.**
- **Wooden details can contain slight torn grain or sharp ends and edges.**
- **Every time before using the playground you should make that the anchoring remains reliable.**

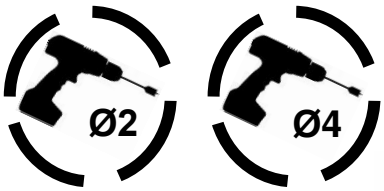
NB! The structure MUST NOT be altered without the consent of the manufacturer, otherwise risk of serious injury. These instructions should be kept in order to avoid later disputes.

For your information:

Wood, as a natural material, is sensitive to changes in the environment. Fluctuations in temperature and weather conditions may cause the wood to split and harden – particularly in the case of machine-cut wood products. However, this generally does not affect the strength of the wood. This swing design is foreseen for one-time installation only.

To protect the wooden details of the product, you must immediately process them with a wood preservative.

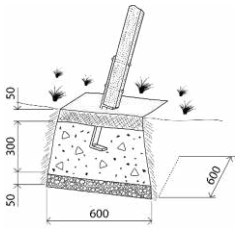
DE



Vor der Aufstellung lesen Sie bitte diese Anleitung durch und prüfen Sie die Übereinstimmung und Anzahl der Bauteile.

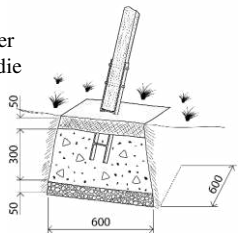
Montage

Das Produkt muss genau entsprechend den Zeichnungen in der Anleitung montiert werden. Eine sichere Montage setzt die Mitarbeit von mindestens zwei Personen voraus. Bei der Montage werden Wasserwaage, Säge, Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Akkuschrauber mit Zubehör, Bandmaß, Bleistift, Stufenleiter, Schraubenschlüsselsatz, Feile benötigt. Um das Auftreten von Rissen im Holz so gering wie möglich zu halten, empfehlen wir Ihnen vor dem Verschrauben, zuvor ein Loch zu bohren.



Aufstellung

Das Produkt ist zur Nutzung in Verbindung mit „Toby 2,1 m2" (EL16-1819) vorgesehen. Das Produkt ist auf einer glatten Oberfläche zu montieren, die mit einem geeigneten Material bedeckt ist: Sand, Rinde oder gut gepflegter Rasen. Die Aufstellung erfolgt gemäß der Abbildung „Sichere Aufstellung der Schaukel in Obenansicht". Der Abstand zwischen Produkt und anderen Objekten (auch solchen, die sich über dem Boden befinden, wie z. B. Baumäste) sollte mindestens zwei Meter betragen. Die Füße des Produkts müssen an den einbetonierten Ankern befestigt werden (wie in der Zeichnung angegeben). Die Stützen darf man nicht im Sand oder in einem sonstigen weichen Boden aufstellen, weil dies nicht die erforderliche Standsicherheit gewährleistet.



Verankerung

Um die Stabilität zu gewährleisten, ist das Produkt im Boden zu verankern. Graben Sie im Boden an der Position der Füße Löcher, die 400 mm tief sind und einen Querschnitt von 600×600 mm haben. Anschließend ist der Boden des Loches mit einer Kiesschicht zu bedecken, um das Versickern des Regenwassers im Boden zu vereinfachen. Danach ist bis 50 mm unterhalb der Erdoberfläche mit Beton aufzufüllen. Nachdem der Beton ausgehärtet ist, wird der Beton bis zur Erdoberfläche mit einer Bodenschicht bedeckt.

Nutzung

Alle eventuell herausragenden Gewinde und scharfe Kanten müssen sofort nach der Aufstellung mit einer Feile abgerundet und eingeebnet werden, um späteren Verletzungen vorzubeugen. Die Höhe (350mm) und der allgemeine Zustand des Schaukelsitzes müssen täglich geprüft werden. Die Stabilität der Schaukel, der Verschleiß der beweglichen Teile und die Festigkeit der Verbindungsstellen müssen mindestens alle 1–3 Monate geprüft werden. Einmal jährlich muss die Angemessenheit des Unterlagenmaterials, die Korrosion der Beschläge und der Zustand der Holzteile geprüft werden. Die beweglichen Teile sind abzuschmieren und verschlissene und/oder defekten Teile durch Originalteile des Herstellers zu ersetzen. Die Bolzen und Seile müssen festgezogen werden.

Achtung! Das Produkt mit Rutsche kann nur dann als sicher angesehen werden, wenn es mit der dazugehörigen Rutsche verwendet wird. (Höhe vom Erdboden 1200±50 mm, maximale Breite 500 mm). Bei der Installation lassen Sie mindestens 25 mm (30 mm empfohlen) Abstand auf beiden Seiten, um zu verhindern dass die Kleidungstücke beim Rutschen festklemmen. Für die Komplettierung des Produkts mit einer passenden Rutsche haftet der Endkäufer des Produktes. Die genutzte Rutsche muss den Anforderungen den Europäischen Sicherheitsnormen EN 71 gerecht werden sowie mit der jeweiligen Konstruktion kompatibel sein.

Achtung! Wenn das Produkt mit Rutsche und Schaukelbalken verwendet wird, dann darf die Rutsche nicht in der Nähe der Schaukeln montiert werden. Falls die Schaukel den Startbereich der Rutsche erreicht, muss die Schaukel entfernt werden.

Bitte das Zubehörpaket nicht direkter Sonneneinstrahlung auszusetzen. Die dauernde Sonnenbestrahlung beeinflusst die Produktqualität und erhitzt die Oberflässche des Spielgerätes. Bitte kontrolliern Sie bei sonnigen Tagen die Oberflächentemperatur des Spielgerätes da sonst verletzungsgefahr besteht.

Achtung.

- **Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren. Sturzgefahr.**
- **Benutzung unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen. Seile. Strangulationsgefahr.**
- **Nur für den Hausgebrauch im Freien vorgesehen.**
- **Der Zusammenbau ist durch einen Erwachsenen vorzunehmen.**
- **Für Kinder ist zur Nutzung durch Kinder im Alter von 3 bis 14 Jahren (maximal 50 kg/Person).**
- **Die Produkt ist für 2 Benutzer vorgesehen.**

Achtung.

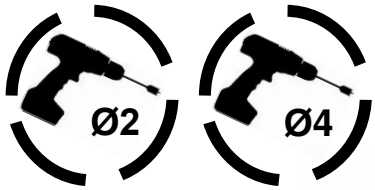
- **Lose Kleidungsstücke – Kapuze, Schnüre usw. stellen eine zusätzliche Gefahr dar, denn sie können sich beim Spielen verhaken und den Spielenden dadurch in Erstickungsgefahr bringen.**
- **Holzteile können Holzsplitter, Risse, scharfe Kanten und Enden haben.**
- **Vor dem Benutzen bitte jedes Mal die Sicherheit der Erdanker kontrollieren.**

NB! Ohne Genehmigung des Herstellers DARF die Konstruktion NICHT geändert werden. Diese Anleitung muss unbedingt sorgfältig aufbewahrt werden, um späteren Streitigkeiten vorzubeugen.

Zu Ihrer Information! Holz als Naturmaterial ist gegenüber den Änderungen der Umgebung empfindlich. Änderungen der Temperatur und der Witterungsverhältnisse können Risse im Holz und Verformungen des Holzes verursachen, insbesondere bei maschinengefrästen Holzprodukten. Dies wirkt sich aber in der Regel nicht auf die Festigkeit des Holzes aus. Die vorliegende Schaukelkonstruktion ist für eine einmalige Aufstellung gedacht.

Um die Holzdetails des Produkts zu schützen, müssen Sie diese sofort mit einem Holzschutzmittel bearbeiten.

FR



Lisez soigneusement ces instructions avant l'assemblage et vérifiez le nombre et l'état des pièces.

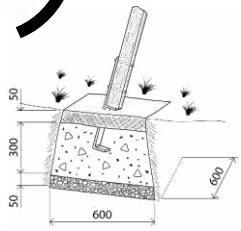
Assemblage

Le produit doit être installé conformément aux dessins inclus dans le manuel. Au moins deux personnes sont nécessaires pour assurer un assemblage en toute sécurité. Des Niveau à bulle, scie, gants de protection, lunettes de sécurité, perceuse sans fil avec forets et tournevis, mètre, crayon, échelle d'escalier, jeu de clés, fichier sont nécessaires pour l'assemblage. Pour minimiser l'apparition des fentes dans le bois, nous vous recommandons de percer un avant trou, avant de visser.

Installation

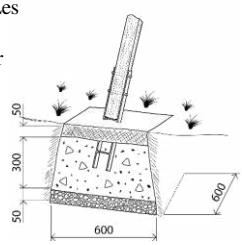
Le produit est destiné à être utilisé avec « Toby 2,1 m2 » (EL16-1819). Le produit doit être installé sur une surface lisse recouverte d'un matériau approprié : sable, écorce ou pelouse bien entretenue. L'installation doit avoir lieu selon la figure marquée « Installation sûre de la balançoire, vue aérienne ». La distance entre le produit et les autres objets (y compris ceux situés au-dessus du sol, tels que les branches d'arbres) doit être d'au moins 2 mètres. Les pieds du produit doivent être fixés aux ancrages en béton (comme indiqué sur le dessin).

Les embases ne doivent pas être installées dans du sable ou tout autre matériau meuble, car cela ne pourrait pas garantir une stabilité suffisante.



Ancrage

Pour assurer la stabilité, le produit doit être ancré dans le sol. Creusez dans le sol à l'emplacement des pieds des trous d'une profondeur de 400 mm avec une section transversale de 600 x 600 mm. Déposer une couche de gravier au fond pour permettre un bon drainage du sol. Ensuite couler le béton dans le trou, en s'arrêtant 50 mm en dessous du niveau du sol. Lorsque le béton devient sec, le recouvrir d'une couche de terre jusqu'à niveau.



Utilisation

Toutes les vis qui dépassent et les bords pointus doivent être immédiatement aplanis après l'installation pour éviter des blessures potentielles. La hauteur du siège de la balançoire (350 mm) ainsi que les conditions générales de l'ensemble doivent être vérifiées quotidiennement. La stabilité, usures des pièces en mouvement et la robustesse des connexions devraient être vérifiées pas moins fréquemment que tous les 1 à 3 mois. La compatibilité du matériau de fondation, la corrosion des accessoires et le pourrissement des pièces en bois devraient être vérifiés un fois par an. Les pièces en mouvement doivent être huilées et les pièces défectueuses et/ou usées doivent être remplacées par des pièces fournies par le fabriquant. Les écrous et cordes doivent être serrés.

N.B. ! Le produit avec un toboggan ne peut être considéré comme sûr que s'il est utilisé avec le toboggan approprié (hauteur depuis le sol 1200±50 mm, 500 mm de largeur maximale). Pour éviter le coinçage des vêtements pendant l'acte de glisser laisser au moins 25 mm (30 mm recommandé) des espaces autour de la glissière. La fourniture du produit avec un toboggan approprié est de la responsabilité du revendeur du produit. Le toboggan qui est utilisé doit remplir les critères EN 71 des Normes de Sécurité Européennes et être assorti à l'ensemble de la balançoire donné.

N.B. ! Si le produit est utilisé avec un toboggan et une balançoire, le toboggan ne doit pas être installé à proximité des balançoires. Si la balançoire est trop proche de la plate-forme du toboggan, la balançoire doit être retirée.

Nous conseillons d'enlever et de stocker tous les accessoires pendant l'hiver car les caractéristiques du sol (lorsque gelé) ne sont pas adaptées pour jouer sans danger. Pour éviter que la balançoire ne chauffe de trop, ne pas la placer face au soleil. Par temps chaud et ensoleillé, vérifier que la surface de l'assise n'est pas trop chaude.

Attention.

- **Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Danger de chute.**
- **À utiliser sous la surveillance d'un adulte. Cordes. Danger de strangulation.**
- **Réservé à un usage familial a l'extérieur uniquement.**
- **Assemblage par un adulte requis.**
- **Destine aux enfants de 3 a 14 ans (max 50 kg/utilisateur).**
- **La balançoire est conçue pour une utilisation par jusqu'à 2 personne à la fois.**

Attention !

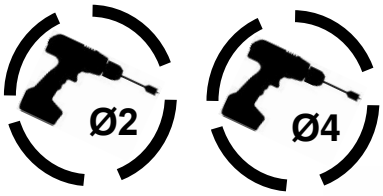
- **Des parties de vêtements causant un danger accru tels que capuches, boutons, etc., peuvent devenir accrochés lors de l'utilisation du produit et donc peuvent présenter un risque d'étouffement pour le porteur.**
- **Les éléments en bois peuvent présenter des échardes, des extrémités et des bords tranchants.**
- **Assurez-vous à chaque fois avant d'utiliser le portique que l'ancrage reste fiable.**

NB! La structure NE DOIT PAS être altérée sans le consentement du fabriquant. Ces instructions doivent être conservées de façon à éviter des disputes ultérieures.

Pour votre information: Le bois, comme matériau naturel, est sensible aux changements d'environnement. Les variations de températures et conditions atmosphériques peuvent causer le bois à fendre et durcir – particulièrement dans le cas des produits en bois coupés par machine. Cependant, cela n'affecte généralement pas la résistance du bois. La conception du balançoire est prévu pour l'installation unique.

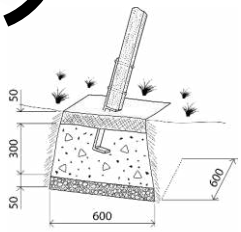
Pour protéger votre produit, il convient que vous le traitiez avec des produits de protection du bois appropriés.

ES

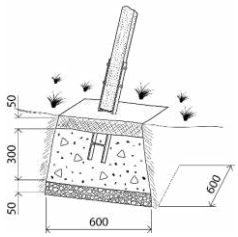


Lea estas instrucciones cuidadosamente antes de ensamblar y compruebe la cantidad y la condición de las piezas.

Ensamblado
El producto se debe instalar según los diagramas del manual. Se requiere, por lo menos, dos personas para garantizar la seguridad del ensamblado. El ensamblado requiere nivel, sierra, guantes de protección, gafas de seguridad, taladro inalámbrico con brocas y destornilladores, cinta métrica, lápiz, escalera, juego de llaves, lija. Haga perforaciones para los tornillos para evitar grietas en la madera.



Instalación
El producto está diseñado para ser utilizado con „Toby 2,1 m2“ (EL16-1819). El producto debe instalarse en una superficie lisa cubierta con un material adecuado: arena, corteza o césped en buen estado. La instalación se debe realizar de conformidad con el gráfico titulado "Instalación segura del columpio, vista aérea." La distancia mínima entre el producto y otros objetos (incluyendo aquellos situados encima del suelo, como las ramas de los árboles) debe ser de 2 metros. Las patas de producto deben fijarse a los anclajes hormigonados (como se indica en el dibujo). Las patas no se deben colocar en arena ni ninguna otra superficie suave, ya que esto no proporcionaría estabilidad suficiente.



Anclaje
El columpio debe ser fijado al suelo para asegurar su estabilidad. Haga huecos de 400 mm de profundidad y 600x600 mm de sección en el suelo de manera que coincidan con las patas. Esparza una capa de grava en el fondo del hueco para facilitar el paso del agua de lluvia al suelo. Luego vierta hormigón en el hueco hasta llegar a 50 mm antes de la superficie. Cuando el hormigón se haya secado, llene con tierra hasta el nivel del suelo.

Uso
Todos los tornillos protuberantes y bordes afilados deben ser alisados inmediatamente después de la instalación para evitar el riesgo de lesiones. La altura del asiento del columpio (350 mm) y la condición general del equipo debe ser revisada diariamente. La estabilidad, el desgaste de las partes móviles y el ajuste de las conexiones deben ser revisados al menos cada 1-3 meses. El estado del material de base, la corrosión de los accesorios y las piezas de madera se deben revisar una vez al año. Las partes móviles deben ser engrasadas y las partes desgastadas y/o defectuosas se deben cambiar con repuestos provistos por el fabricante. Los tornillos y las cuerdas deben apretarse bien.

¡ATENCIÓN! El producto con tobogán puede considerarse seguro sólo cuando se utiliza con el tobogán apropiado (altura desde la superficie del suelo 1200±50 mm, anchura máxima 500 mm). Al instalar el tobogán, deje un espacio de por lo menos 25 mm (se recomienda 30 mm) a cada lado para evitar que la ropa se enganche al deslizarse. Es responsabilidad del vendedor final del producto el proporcionarlo con un tobogán adecuado. El tobogán usado debe satisfacer los criterios de la Norma Europea de Seguridad EN 71 y debe poder ser conectado a la construcción del columpio.

¡ATENCIÓN! Si el producto se utiliza con un tobogán y una viga de columpios, el tobogán no debe instalarse cerca de los columpios. Si el columpio llega hasta el comienzo del tobogán, se debe retirar el columpio.

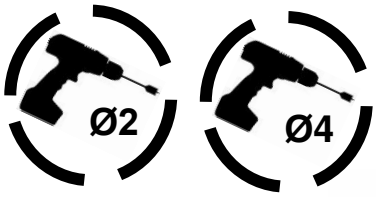
Recomendamos desmontar y almacenar todos los accesorios durante el invierno ya que las características del suelo (al estar congelado) no son adecuadas para jugar de manera segura. No coloque el columpio de cara al Sol para evitar su calentamiento. Cerciórese de que la superficie del asiento no esté demasiado caliente en épocas de calor.

Advertencias.
- **No conviene para niños menores de 3 años. Riesgo de caída.**
- **Utilícese bajo la vigilancia directa de un adulto. Cuerdas. Peligro de estrangulamiento.**
- **Solo para uso doméstico en exteriores.**
- **Se requiere ensamblaje por un adulto.**
- **Destinado a los niños de 3 a 14 años (máx. 50kg/usuario).**
- **Este producto está diseñado para su uso simultáneo por 2 personas.**

¡Precaución!
- **Las piezas de ropa que pueden causar peligros, como capuchas, botones, etc., pueden engancharse durante el uso del producto y, por lo tanto, crear riesgo de asfixia para el usuario.**
- **Detalles de madera pueden contener pequeñas astillas o bordes afilados y extremos puntiagudos.**
- **Siempre, antes de usar el patio de juegos, cerciórese de que el anclaje esté firme y estable.**

¡NOTA! La estructura NO SE DEBE alterar sin el consentimiento del fabricante, de lo contrario existe riesgo de lesiones serias. Estas instrucciones se deben conservar para evitar conflictos ulteriores.
Para su información: La madera, como material natural, es sensible a los cambios del ambiente. Las variaciones de temperatura y las condiciones climáticas pueden causar el rompimiento y endurecimiento de la madera – en particular, en el caso de productos de madera cortados a máquina. Sin embargo, generalmente esto no afecta la dureza de la madera. La estructura de este columpio está diseñada para ser instalada sólo una vez.
Proteja el producto tratándola de inmediato con un preservante de maderas.

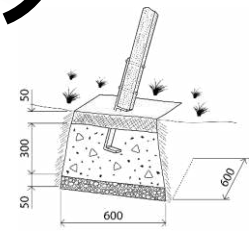
IT



Prima di eseguire l'installazione, leggere attentamente le istruzioni e verificare il numero e la conformità degli elementi contenuti nell'imballaggio.

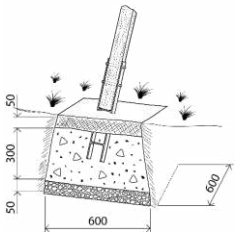
Assemblaggio

Il prodotto deve essere installato come descritto dai disegni inclusi nel manuale. Per eseguire l'assemblaggio in condizioni di sicurezza occorrono almeno due persone. Prima di iniziare le operazioni di montaggio dell'attrezzatura, procurarsi tutti gli attrezzi necessari: livella, sega, guanti protettivi, occhiali protettivi, trapano a batteria con punte da trapano e cacciaviti, flessometro, matita, scala a pioli, set di chiavi, lima. Prima di avvitare, si prega di forare accuratamente prima di evitare crepe nel legno.



Installazione

Il prodotto è destinato all'uso con „Toby 2,1 m2" (EL16-1819). Il prodotto deve essere installato su una superficie liscia ricoperta da un materiale appropriato: sabbia, corteccia o erba ben curata. L'installazione deve essere eseguita come da figura «Installazione dell'altalena in condizioni di sicurezza vista dall'alto». La distanza tra il prodotto e altri oggetti (compresi quelli situati dal suolo, come i rami degli alberi) deve essere di almeno 2 metri. Le gambe devono essere fissate agli ancoraggi cementati (come indicato nel disegno). I pali non devono sprofondare nella sabbia o in altro tipo di terreno soffice, poiché la stabilità di ancoraggio dell'intera struttura ne risulterebbe compromessa.



Ancoraggio

Per garantire la stabilità, il prodotto deve essere ancorato al terreno. Scavare nel terreno, in corrispondenza della posizione delle gambe, fori di profondità 400 mm e con una sezione trasversale di 600x600 mm. Spargere sul fondo di ogni buca uno strato di ghiaietto per facilitare l'assorbimento dell'acqua piovana. Riempire le buche di cemento fino a un'altezza di 50 mm sotto il livello del suolo. Aspettare che la cementazione sia asciutta prima di ricoprire le buche con uno strato di terra fino al livello della superficie del terreno.

Utilizzo

Assicurarsi subito dopo l'installazione che tutti i bulloni e le viti scoperti, i bordi affilati e le sporgenze spigolose siano stati accuratamente limati e smussati al fine di prevenire eventuali ferimenti. Controllare giornalmente l'altezza del seggiolino (350mm) e le condizioni generali dell'attrezzatura. Almeno una volta ogni 1-3 mesi, e comunque non con una periodicità inferiore, verificare la stabilità di ancoraggio, le tenute di congiunzione e il logorio delle parti mobili. Almeno un volta all'anno è necessario verificare lo stato del terreno, la presenza di ruggine sulle attrezzature e il deterioramento delle parti in legno. Le parti soggette a movimento devono essere lubrificate e quelle logorate e/o difettose sostituite con parti nuove di ricambio fornite dal fabbricante. Stringere bene viti, dadi e bulloni.

NB! Il prodotto dotato di scivolo può essere considerato sicuro solo se utilizzato con lo scivolo appositamente previsto (altezza partenza scivolo dal suolo: 1200±50 mm, massimo 500 mm di larghezza). Quando si installa il congedo di scorrimento di almeno 25mm (30mm consigliato) liberare entrambi i lati, in modo da evitare che le bolle di abbigliamento durante il volo a vela. Il negoziante è responsabile della idoneità dello scivolo. Lo scivolo unito alla struttura deve essere conforme alle norme europee di sicurezza EN 71 e deve perfettamente combaciare con essa.

NB! Se il prodotto viene utilizzato con uno scivolo e una trave per altalena, lo scivolo non deve essere installato in prossimità delle altalene. Se l'altalena raggiunge la sezione iniziale dello scivolo, deve essere rimossa.

Consigliamo la rimozione e lo stoccaggio di tutti gli accessori durante l'inverno, perché le caratteristiche del suolo (in caso di gelate) non sono adatte per giocare in sicurezza. Per evitare che l'altalena si riscaldi, non posizionarla rivolta direttamente verso il sole. Nella stagione calda, controllare che la superficie di seduta non si riscaldi eccessivamente.

Avvertenze.

- **Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni. Rischio di caduta.**
- **Da usare sotto la diretta sorveglianza di un adulto. Corde. Rischio di soffocamento.**
- **Solo per uso domestico ed esterno.**
- **Richiesto assemblaggio da parte di un adulto.**
- **Destinati ai bambini da 3 a 14 anni (Max 50 kg/bambino).**
- **L'altalena può essere utilizzata da 2 persona alla volta.**

Attenzione!

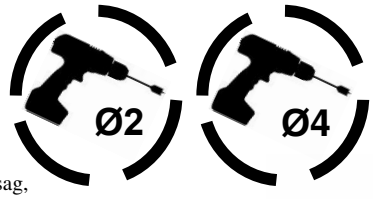
- **I capi di abbigliamento e accessori come bottoni, cappucci, sciarpe ecc. rappresentano un pericolo perché durante il gioco possono restare impigliati o aggrovigliarsi ed essere causa di soffocamento per il bambino.**
- **I dettagli in legno possono contenere schegge, bordi ed estremità taglienti.**
- **Verificare che l'ancoraggio sia ben saldo prima di fare uso dell'area giochi.**

NB! E' TASSATIVAMENTE VIETATO apportare qualsiasi modifica all'attrezzatura senza esplicita autorizzazione del fabbricante. Conservare la guida di installazione in caso di eventuali contestazioni o controversie.

Per Vostra informazione! Il legno è sensibile in quanto materiale naturale alle condizioni climatiche e ambientali. Le condizioni atmosferiche e le oscillazioni della temperatura possono danneggiare il legno provocando spaccature o deformazioni; ciò vale soprattutto per i prodotti in legno fresato. In linea generale i fenomeni naturali non intaccano comunque la robustezza del legno. Questa versione di altalena è progettata solo per una singola installazione.

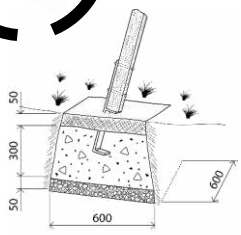
Per proteggere la prodotto, è consigliabile trattarla con opportuni preservanti per legno.

NO

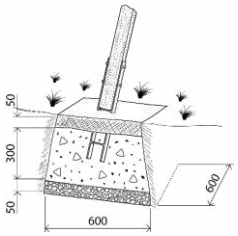


Les disse instruksene nøye før du begynner monteringen og kontroller at antall deler stemmer mot delelisten og at disse er i orden.

Montasje
Produktet skal installeres i henhold til tegningene inkludert i håndboken.
For sikker montasje kreves det minst to voksne. For montasje trenger man arbeidslyst, sag, arbeidshansker, vernebriller, drill med bits, skrutrekker, tape, målebånd, blyant, trappestige, fastnøkkelsett, fil.
For å unngå at trevirket sprekker skal man forbore skruehull.



Installasjon
Produktet er beregnet for bruk med „Toby 2,1 m2“ (EL16-1819). Produktet skal installeres på en jevn overflate belagt med passende materiale: sand, bark eller godt vedlikeholdt gress.
Det er viktig at lekeplassen monteres som anvist på tegningene ("Sikker montering av huskene, sett ovenfra").
Avstanden mellom produktet og andre gjenstander (bl. a. de som ligger over bakken, f. eks. tregrener) skal være minst 2 meter. Produktets bena skal festes til betonglagde ankre. (som beskrevet i monteringsanviningen). De skal ikke plasseres i sand eller en annen myk grunn siden det ikke nødvendigvis sikrer tilstrekkelig stabilitet.



Forankring
For at sikre stabilitet skal produktet forankres i bakken. Grav hull i bakken for bena, dybde 400 mm og tverrsnitt 600x600mm. Legg et lag med grus i bunnen for drenering. Fyll opp med betong til 50 mm under overflaten. Forankring av lekestativet kjøpes separat. Til slutt fylles resten av hullet opp med jord.

Vedlikehold
Alle skruer som stikker ut, og skarpe kanter skal slipes bort straks etter monteringen for å unngå mulige skader. Lekeplassen skal kontrolleres daglig m.h.t. høyden på huskestativet (350 mm) og generell god stand. Hver 1-3 måned, ikke sjeldnere enn hver 3. måned skal lekeplassen kontrolleres m.h.t. stabilitet, slitasje på bevegelige deler og om festene er solide. En gang i året skal det kontrolleres om underlagsmaterialet er i god stand, og eventuelt om det er råte i treverket. Bevegelige deler skal smøres, og slitte og/eller defekte deler skal byttes ut med deler som tilsvarer de opprinnelige. Skruer og tau skal på nytt.

OBS! Produktet med sklie kan kun betraktes som trygt når det brukes med riktig sklie (platformhøyde 1200 ± 50 mm over bakken, maksimumsbredde 500 mm). For å unngå at noen hekter seg fast ved bruk av rutsjebanen, må ingen åpninger rundt rutsjebanen være mellom 3-25 mm. Rutsjebanen er ikke med i leveransen, spør etter passende rutsjebane fra produktets selger. Rutsjebanen som benyttes må oppfylle kravene i EUs sikkerhetsstandarder EN 71-1og passe til lekestativet.

OBS! Hvis produktet brukes med et sklie og en svingbjelke, skal skliet ikke installeres i nærheten av svingene. Hvis svingen kommer til startseksjonen av skliet, må svingen fjernes.

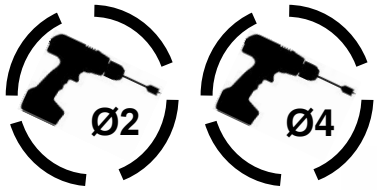
Vi anbefaler fjerning og lagring av alt tilbehør i vintersesongen pga. at jordens egenskaper (frossen tilstand) er ikke egnet for å leke trygt. For å unngå at husken blir for varm, bør den ikke plasseres i solens retning. I varmt vær sjekk at sitteflaten ikke er for varm.

Advarsler.
- **Ikke egnet for barn under 3 år. Fallrisiko.**
- **Må kun brukes under tilsyn av en voksen. Snorer. Kvelningsfare.**
- **Bare for utendørs privat bruk.**
- **Montering av voksen påkrevd.**
- **Kun egnet for barn mellom 3 og 14 år (maks. 50 kg).**
- **Produktet er beregnet på inntil 2 brukere.**

Advarsel!
- **Løse klesplagg, hetter, snorer m.m. kan bety en ekstra fare fordi de kan henge seg fast under leken og utsette barnet for kvelningsfare.**
- **Tredetaljene kan inneholde flis, skarpe kanter og ender.**
- **Sjekk festing av ankrene hver gang før bruk.**

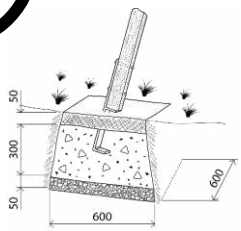
OBS! Strukturen på lekeplassen SKAL IKKE endres uten tillatelse fra produsenten. Ta vare på all dokumentasjon som følger med lekestativet.
NB! Lekeplassen er produsert i rundstokk. Rundstokk inneholder kjerneved, noe som er svært resistent og holder seg mye rettere enn kløvd virke. Ulempen med kjerneved er at det er mye spenninger i treet, noe som vil medføre sprekkdannelser. Dette svekker derimot ikke styrken i treet da massen forblir konstant. Det samme ser vi i tømmerhytter der de store tømmerdragerne i taket alltid har store sprekker. Huskekonstruksjonen er beregnet for montasje kun en gang.
For å beskytte produktet, må det før montering behandles med grunning.

SE

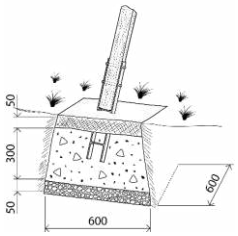


Läs igenom dessa instruktioner noggrant innan montering och kontrollera att alla detaljer är hela och finns med.

Ihopmontering
Produkten måste monteras i enlighet med ritningarna som medföljer manualen. För säker montering krävs minst två vuxna personer. Vattenpass, såg, skyddshandskar, skyddsglasögon, skruvdragare med borrmaskin, måttband, penna, trappstege, ringnyckelsats, fil krävs för monteringen. Innan skruvarna monteras, var god borra hål för att undvika att träet spricker.



Montering
Produkten är avsedd att användas med „Toby 2,1 m2“ (EL16-1819). Produkten ska monteras på en jämn yta täckt med ett lämpligt material: sand, bark eller välskött gräsmatta. Montera gungan enligt figuren ”Säker placering av gungan, sett uppifrån”. Avståndet mellan produkten och kringstående objekt (inklusive sådant som befinner sig ovan mark, så som trädgrenar) ska vara minst 2 meter. Produktens ben måste fästas i betongankare. (som anges på ritningen). Stolpfötterna får inte grävas ned i sand eller annat mjukt underlag eftersom det inte garanterar tillräcklig stabilitet.



Förankring
För att säkerställa stabiliteten måste produkten förankras i marken. Gräv hål som är 400 mm djupa och med ett tvärsnitt på 600x600 mm på de ställen där benen ska placeras. Lägg sedan ett skikt grus i hålbotten för att underlätta vattenabsorptionen i marken. Gjut därefter betong i hålet upp till 50 mm under markytan. Efter att betongen har härdat, fyll i jordmassa ovanpå betongen upp till markytan.

Användning
Eventuella utstickande skruvar och vassa kanter skall rundas av och jämnas till omedelbart efter monteringen för att undvika senare skador. Gungan skall kontrolleras dagligen avseende gungbrädans höjd (350 mm) och allmänt skick. Var 1–3 månad, dock inte mer sällan, måste gungan kontrolleras avseende stabilitet, slitage av rörliga delar och kopplingars hållfasthet. En gång om året skall underlagsmaterialets lämplighet, tillbehörens korrosion och eventuell ruttnad av trädelar kontrolleras. Rörliga delar måste smörjas samt slitna och/eller defekta delar måste bytas ut mot tillverkarens reservdelar. Bultar och rep måste efterdras och spännas.

OBS! Produkten med rutschkana kan endast anses säker då den används med en därför avsedd rutschkana (höjd från marken 1200±50 mm, bredd max 500 mm). Lämna minst 25 mm (30 mm rekommenderas) fritt utrymme på båda sidor om rutschkanan vid monteringen för att förebygga att kläder fastnar under leken. Det är slutförsäljarens ansvar att förse produkten med en lämplig rutschkana. Rutschkanan som används måste uppfylla kraven i EU:s säkerhetsstandarder EN71 och passa till gungans konstruktion.

OBS! Om produkten används med rutschkana och gungbalk får inte rutschkanan monteras nära gungan. Om gungan når någon del på rutschkanan måste gungan flyttas.

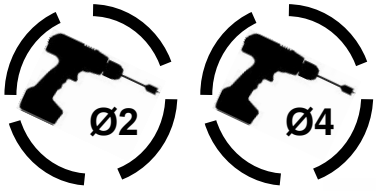
Vi rekommenderar att avlägsna och ställa av alla tillbehör för vintern eftersom (den frusna) marken är olämplig för säker lek. Ställ inte gungan i full sol för att undvika upphettning. I varmt väder bör man kontrollera att sätets yta inte är för varm.

Varningar.
- **Inte lämplig för barn under 3 år. Barnet kan falla av.**
- **Ska användas under tillsyn av vuxen. Inkluderar linor. Risk för strypning.**
- **Endast för hemmabruk utomhus.**
- **Montering av en vuxen krävs.**
- **Lämplig för barn från 3 till 14 år (max. 50 kg/användare).**
- **Produkten är avsedd för högst 2 stycken användare samtidigt.**

Var försiktig!
- **Lösa klädesplagg, kapuschonger, knappar mm. kan utgöra en stor fara genom att de kan fastna under leken och utsätta det lekande barnet för strypningsrisk.**
- **Trädetaljer kan ha grova ytor, vassa kanter eller spetsiga ändar.**
- **Försäkra dig om att förankringen är säker varje gång innan lekställningen används.**

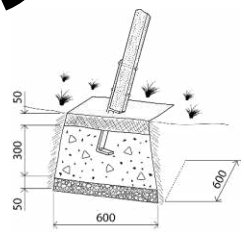
OBS! Konstruktionen FÅR INTE ändras utan tillverkarens medgivande, i annat fall finns risk för allvarliga personskador. Bruksanvisningen måste sparas för att undvika senare tvister.
För er kännedom: Trä som naturmaterial är känsligt för förändringar i omgivningen. Skiftningar i temperatur och väderlek kan göra att träet spricker och hårdnar – speciellt maskinfrästa träprodukter. Dock påverkar detta i allmänhet inte träets hållfasthet. Gungkonstruktionen är avsedd för engångsmontering.
För att skydda trädetaljer på produkten måste du omedelbart behandla dem med träskyddsmedel.

FI

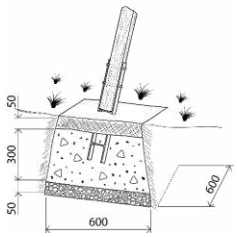


Lue ohjeet huolellisesti ennen asentamista. Tarkista, että kaikki osat ovat mukana paketissa ja että osat ovat kunnossa.

Kokoaminen
Tuote tulee asentaa ohjeeseen sisältyvien piirustusten mukaan. Jotta kokoaminen tapahtuisi turvallisesti, tulisi kokoamassa olla vähintään kaksi ihmistä. Asennuksessa tarvitaan vesivaaka, käsisaha, suojakäsineet, akkuporakone porilla ja ruuvitaltalla, rullamitta, kynä, porrastikkaat, ruuviavaimet, viila Puun halkeamisen välttämiseksi suosittelemme poraamaan ruuveille valmiiksi reiät.



Asentaminen
Tuote on tarkoitettu käyttöön „Toby 2,1 m2“ (EL16-1819) kanssa. Tuote tulee asentaa tasaiselle alustalle, joka on peitetty asianmukaisella materiaalilla: hiekalla, hakkeella tai hyvin hoidetulla nurmikolla. Asentaminen tapahtuu piirroksen "Keinun turvallinen asennus ylhäältä päin kuvattuna" mukaisesti. Tuotteen ja muiden kohteiden (myös maanpinnan yläpuolella sijaitsevien, kuten puunoksien) välisen etäisyyden tulisi olla vähintään 2 m. Tuotteen jalat pitää kiinnittää maahan betonoituihin ankkureihin (piirroksen mukaisesti). Jalkoja ei saa asentaa kevyekseen hiekkaan tai muuhun pehmeään materiaaliin, koska se ei takaa riittävää vakautta.



Ankkurointi
Vakauden varmistamiseksi tuote tulee ankkuroida maahan. Kaiva maahan jalkojen kohtaan 400 mm syvät aukot, joiden koko on 600 × 600 mm. Seuraavaksi kuopan pohjalle pannaan sorakerros helpottamaan veden imeytymistä maaperään. Tämän jälkeen betoni aina 50 mm asti maanpinnan alapuolelle. Kuivumisen jälkeen betoni peitetään maanpintaan saakka maa-aineksella.

Käyttö
Keinun rakenteissa mahdollisesti olevat terävät särmät tulee heti asennuksen jälkeen hioa tasaisiksi esim. viilalla. Päivittäin tulee tarkastaa keinun korkeus (350 mm) ja muu kunto. 1-3 kuukauden välein pitää tarkastaa keinun vakaus, liikkuvien osien kuluminen ja liitoskohtien tukevuus. Kerran vuodessa on tarkastettava alustan materiaalin kuntoa, osien ruostumista ja puuosien lahoamista. Liikkuvat osat tulee öljytä ja kuluneet tai vioittuneet osat vaihtaa uusiin. Pultteja ja köysiä täytyy kiristää tarvittaessa.

Huom.! Liukumäellistä tuotetta voi pitää turvallisena vain silloin, kun siinä käytetään asianmukaista liukumäkeä (korkeus maanpinnasta 1200±50 mm, leveys enintään 500 mm). Asennettaessa jätetään molemmille sivuille vähintään 25 mm (mielellään 30 mm) vapaata tilaa, jotta vaatteet eivät tarttuisi kiinni liukumäkeä käytettäessä. Käytettävän liukumäen tulee vastata Euroopan turvallisuusdirektiivien EN 71 vaatimuksia ja sopia tähän rakenteeseen. Liukumäki ei kuulu toimitukseen, kysykää sopivaa liukumäkeä tuotteen myyjältä.

Huom.! Jos tuote varustetaan liukumäellä ja keinupalkilla, liukumäkeä ei saa asentaa keinujen lähelle. Jos keinu yltää käytettäessä liukumäen alkuosuuteen, keinu tulee poistaa.

Suosittelemme, että kaikki lisävarusteet irrotetaan ja varastoidaan talven ajaksi, koska (jäätynyt) maaperä ei sovellu turvalliseen leikkimiseen. Jotta keinu ei kuumenisi, älä sijoita sitä suoraan aurinkoon. Tarkista lämpimällä säällä, ettei istuin ole liian kuuma.

Varoitukset.
- **Ei alle 3-vuotiaille lapsille. Kaatumisvaara.**
- **Lelua saa käyttää vain aikuisen välittömässä valvonnassa. Köysiä. Kuristumisvaara.**
- **Ainoastaan kotikäyttöön ulkotiloissa.**
- **Aikuisen koottava.**
- **Tarkoitettu 3–14-vuotiaille lapsille (enintään 50 kg).**
- **Tuote on suunniteltu kestämään enintään 2 käyttäjää kerrallaan.**

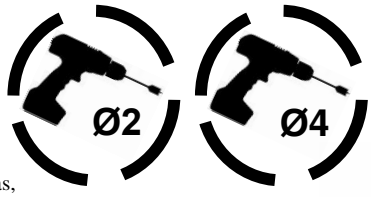
Varoitus!
- **Vaaraa voivat aiheuttaa irtonaiset vaatteiden osat, huput, nyörit ym., jotka voivat leikkiessä takertua kiinni ja aiheuttaa kuristumisvaaran.**
- **Puuosista saattaa irrota tikkuja, ja niissä voi olla teräviä reunoja.**
- **Joka kerta ennen käyttöä tulee tarkistaa maa-ankkurien kiinnitykset.**

Huom! Keinun rakennetta ei saa muuttaa ilman valmistajan lupaa. Käyttöohje on säilytettävä myöhempien kiistojenvälttämiseksi.

Tiedoksi! Puu luonnon materiaalina on herkkä ympäristön muutoksille. Lämpötilan ja sään muutokset voivat aiheuttaa puun halkeamista ja taipumista erityisesti konejyrsityssä puussa. Se ei yleensä kuitenkaan vaikuta puun kestävyyteen. Keinuosa on suunniteltu kerta-asennettavaksi.

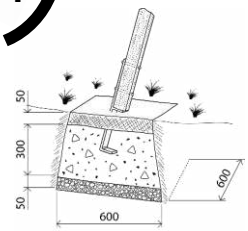
Tuotteen puuosien suojaamiseksi, puuosat tulee välittömästi suojata kyllästysaineella.

DK

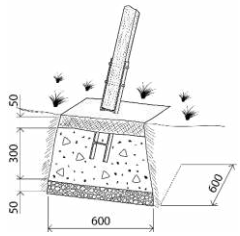


Inden placeringen bør du læse denne vejledning igennem og kontrollere, om delenes antal passer til det i beskrivelsen angivne.

Montering
Produktet skal monteres i overensstemmelse med tegningerne i manualen. Det er nødvendigt med to voksne for sikker montering. Ved monteringen har du brug for vaterpas, sav, beskyttelseshandsker, trådløs bore-skruemaskine med bor og skruebits, målebånd, blyant, trappestige, nøglesæt, fil. For at undgå, at træet flækker, bør du forbore, inden du skruer skruer i.



Placering
Produktet er beregnet til at blive anvendt sammen med „Toby 2,1 m2“ (EL16-1819). Produktet skal monteres på en jævn overflade dækket af et passende materiale: sand, bark eller velplejet græs. Placeringen skal ske i henhold til tegningen "Sikker placering af gyngen set ovenfra".
Afstanden mellem produktet og andre objekter (herunder sådanne, som findes over jorden, f.eks. grene på træer), bør være mindst 2 meter. Produktets ben skal være fastgjort til betonankrene (som vist på tegningen). Fødderne må ikke placeres i sand eller andet blødt materiale, da dette ikke kan sikre tilstrækkelig stabilitet.



Forankring
For at sikre stabiliteten skal produktet være fastgjort til jorden. Grav huller i jorden ved benenes position. De skal være 400 mm dybe og 600x600mm på tværs. Bunden af hullerne skal forsynes med et gruslag for at lette bortledning af vand til omgivelserne. Derefter fyldes der op med beton indtil 50 mm fra jordoverfladen. Efter at betonen er tørret, skal den dækkes til med blødt overflademateriale.

Anvendelse
Samtlige udstikkende skruer og skarpe kanter skal straks efter monteringen files til, sådan at senere skader undgås. Højden på gyngens sæde (350 mm) og gyngens almene tilstand skal kontrolleres dagligt. Mindst hver eller hver tredje måned, hvis ikke oftere, bør man kontrollere gyngens stabilitet, slid på bevægelige dele samt at fastgørelser stadig fungerer. 1 gang om året skal man kontrollere, om underlagsmateriale stadig er egnet, korrosion på beslag og trædelene for råd osv. De bevægelige dele bør smøres og slidte og/eller defekte dele bør udskiftes med dele fra producenten. Bolte og reb skal strammes op.

NB! Produktet med rutsjebane kan kun betragtes som sikkert, når det anvendes med den korrekte rutsjebane (højde fra jordoverfladen 1200±50 mm, bredde maksimalt 500 mm). Ved montering af rutsjebanen skal der være mindst 25 mm (anbefalet 30 mm) fri på begge sider, så beklædningsgenstande ikke kan sætte sig fast. Den anvendte rutsjebane skal opfylde den europæiske standard EN 71 og passe til gynge til gyngesættet. Rutsjebanen medfølger ikke dette sæt. Du kan spørge forhandleren om en passende rutsjebane.

NB! Hvis produktet anvendes med rutsjebane og gynge, må rutsjebanen ikke monteres tæt på gyngerne. Hvis gyngen kan nå startområdet for rutsjebanen, skal gyngen fjernes.

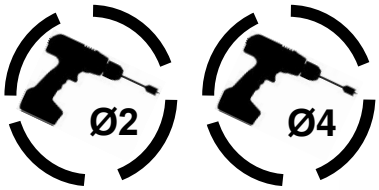
Gynger mv. skal fjernes om vinteren og opbevares i et rum med jævn temperatur. Det er ikke sikkert at lege udenfor, når jordoverfladen er frossen. Beskyt gynger mv. mod solen. Udsættelse for konstant stråling beskadiger produktet og gør det for varmt til, at børn kan anvende det. I tilfælde af sol bør man kontrollere overfladetemperaturerne inden brug.

Advarsler.
- **Ikke egnet for børn under 3 år. Risiko for fald.**
- **Må kun anvendes under opsyn af en voksen. Reb. Stranguleringsfare.**
- **Kun til udendørs privat brug.**
- **Samling skal foretages af en voksen.**
- **Beregnet til børn mellem 3 og 14 år (max. 50 kg/person).**
- **Produktet er beregnet til anvendelse af op til 2 brugere samtidigt.**

Advarsel!
- **Løse beklædningsgenstande og -dele som huer, snore osv. kan være årsag til yderligere fare. De kan hænge fast i produktet og derved udsætte brugeren for kvælningsfare.**
- **Dele af træ kan indeholde splinter eller skarpe ender og kanter.**
- **Kontroller altid jordankrene inden brug.**

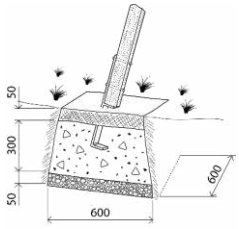
NB! Konstruktionen MÅ IKKE ændres uden tilladelse fra producenten. Gem denne vejledning, sådan at senere tvister kan undgås.
Til orientering: Træ er et naturmateriale, som er følsomt over for ændringer i miljøet. Ændringer i temperatur og vejrlig kan give anledning til, at træet sprækker eller vrider sig - dette gælder særligt for maskinfræsede trædele. Det påvirker dog ikke træet styrke i almindelighed. Denne gyngekonstruktion er kun beregnet til at blive monteret en gang.
For at beskytte produktet og dens trædele bedst, skal du så hurtigt som muligt behandle træet med træbeskyttelse.

NL

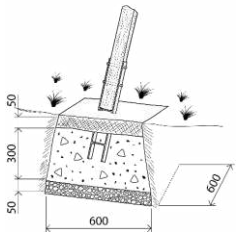


Lees voorafgaand aan de montage zorgvuldig deze handleiding en controleer of alle onderdelen aanwezig en in goede staat zijn.

Montage
Het product moet volgens de tekeningen in de handleiding worden geïnstalleerd. Er zijn ten minste twee personen nodig om een veilige montage te waarborgen. Benodigd gereedschap: waterpas, zaag, handschoenen, veiligheidsbril, snoerloze boormachine met boor- en schroevendraaierbits, rolmaat, potlood, trapladder, sleutelset, vijl. Boor schroefgaten vóór om splijten van het hout te voorkomen.



Installatie
Het product is bedoeld voor gebruik met „Toby 2,1 m2“ (EL16-1819). Het product moet geïnstalleerd worden op een zacht oppervlak dat bedekt is met geschikt materiaal: zand, schors of goed onderhouden gras. De montage moet gebeuren zoals aangegeven in het plaatje met bijschrift: "Veilige montage van de schommelcombinatie, bovenaanzicht." De afstand tussen het product en andere voorwerpen (inclusief die boven de grond, zoals boomtakken), moet minstens 2 meter bedragen. De poten van het product moeten vastgemaakt worden aan de betonnen verankering (zoals afgebeeld). De poten moeten niet in zand of een ander zacht materiaal worden gezet omdat dan niet een voldoende stabiliteit kan worden gegarandeerd.



Verankering
Het product moet in de grond verankerd zijn om stabiel te staan. Graaf putten van 400 mm diep en een diameter van 600x600mm op de plaats waar de poten komen. Leg een laagje grint op de bodem van het gat om de drainage te verbeteren. Giet dan beton in het gat tot 50 mm onder het maaiveld. Wanneer het beton hard is, vul het gat dan aan met een laag zand totdat het gelijk is met de grond er omheen.

Gebruik
Alle uitstekende schroeven en scherpe randen moeten onmiddellijk na montage worden glad geschuurd om mogelijke verwondingen te voorkomen. De hoogte van het zitje van de schommel (350 mm) en de algehele staat van het speeltoestel moeten dagelijks worden gecontroleerd. Minimaal elke drie maanden moet de stabiliteit, slijtage van de bewegende delen en de sterkte van de verbindingen worden gecontroleerd. De staat van het basismateriaal, roest van metalen onderdelen of verrotting van het hout moet één keer per jaar worden gecontroleerd. Bewegende delen moeten worden geolied en versleten of defecte onderdelen moeten worden vervangen door onderdelen die de fabrikant levert. Bouten moeten worden aangetrokken, touwen worden vastgesnoerd.

Attentie! Het product met glijbaan kan alleen als veilig beschouwd worden als het met de juiste glijbaan wordt gebruikt (1200 ± 50 mm van de grond, maximale breedte 500 mm). Wanneer u de glijbaan monteert, laat dan ten minste 25 mm (beter is 30 mm) ruimte aan beide zijden om te voorkomen dat kleding bij het glijden vast komt te zitten. De eindverkoper van het product is verantwoordelijk voor het leveren van een geschikte glijbaan. De glijbaan die wordt gebruikt moet voldoen aan de Europese standaard EN 71 en passen bij de betreffende schommelcombinatie.

Attentie! Als het product met een glijbaan en een zwaaiende schommel wordt gebruikt, mag de glijbaan niet dicht bij de schommels worden geplaatst. Als de schommel het beginpunt van de glijbaan raakt, moet de schommel verwijderd worden.

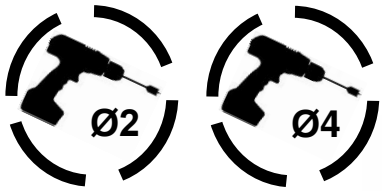
Wij adviseren om 's winters alle toebehoren te verwijderen en op te slaan omdat de grond, als deze bevroren is, niet geschikt is om veilig op te spelen. Plaats de schommel, om te voorkomen dat deze opwarmt, niet in de richting van de zon. Controleer bij warm weer of het oppervlak van de zitting niet te heet is.

Waarschuwingen.
- **Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. Risico op vallen.**
- **Gebruiken onder direct toezicht van een volwassene. Lange touwen. Stranguleringsfare.**
- **Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en voor buiten.**
- **Te monteren door een volwassene.**
- **Bedoeld voor kinderen van 3 tot 14 jaar (max 50 kg/kind).**
- **Het product is ontworpen voor gelijktijdig gebruik van maximaal 2 personen.**

Waarschuwing!
- **Onderdelen van kledingstukken die een verhoogd risico veroorzaken, zoals capuchons, knopen etc., kunnen blijven haken bij gebruik van het product en kunnen daardoor bij de spelende kinderen verstikkingsgevaar veroorzaken.**
- **Houten versieringen kunnen aan de uiteinden gebreken vertonen evenals scherpe randen.**
- **Telkens voordat u het speeltoestel gaat gebruiken, dient u te controleren of de verankering nog stevig is.**

Nota bene! De constructie mag niet worden gewijzigd zonder toestemming van de fabrikant, omdat daardoor het gevaar ontstaat van ernstige verwondingen. Deze handleiding dient bewaard te worden om toekomstige discussies te vermijden.
Voor uw informatie: Hout is een natuurlijk product. Het is gevoelig voor omgevingsveranderingen. Fluctuaties in temperatuur en luchtvochtigheid kunnen veroorzaken dat het hout splijt of vervormt, met name wanneer het gaat om machinaal bewerkte houtproducten. Dit heeft echter doorgaans geen invloed op de sterkte van het hout. De schommel mag slechts één keer worden geïnstalleerd.
Om de houten details van product te beschermen, moet U ze onmiddellijk behandelen met een houtbeschermingsmiddel.

PT



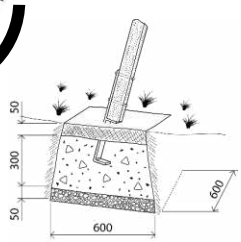
Leia atentamente as instruções antes da montagem e verifique o número e a condição das partes.

Montagem

O produto deve ser instalado de acordo com as imagens incluídas no manual.
São necessárias pelo menos duas pessoas para garantir a segurança da montagem.
Para a montagem é necessário nível, serra, luvas protetoras, óculos de segurança, berbequim sem fio com brocas e chaves de fenda, fita métrica, lápis, escada, conjunto de chave inglesa, lixa.
Antes de apertar, faça o furo com o berbequim para evitar rachaduras na madeira.

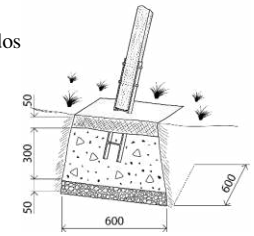
Instalação

O produto destina-se a ser utilizado com „Toby 2,1 m2“ (EL16-1819). O produto deve ser instalado sobre uma superfície lisa coberta com um material apropriado: areia, cortiça ou relva bem conservada. A instalação deve estar em conformidade com a imagem rotulada "Instalação segura de equipamentos de diversão, vista aérea." A distância entre o produto e outros objetos (incluindo aqueles localizados acima do solo, tais como ramos de árvores) deve ser de, no mínimo, 2 metros.
As pernas do produto devem ser fixadas às âncoras betonadas (conforme indicado na imagem). Os pés não devem ser colocados sobre a areia ou outro material de superfície macia, pois pode não garantir a suficiente estabilidade.



Efeito de ancoragem

Para garantir a estabilidade, o produto deve ser ancorado ao solo. Cavar no solo no local dos buracos das pernas com 400 mm de profundidade e com a secção transversal de 600x600 mm. Deite uma camada de cascalho para o fundo do buraco para melhorar a absorção de água da chuva no solo. Em seguida, despeje cimento no buraco, até 50 milímetros abaixo do nível do solo. Quando o cimento secar, coloque uma camada de terra sobre ele até o nível do solo.



Utilização

Todos os parafusos salientes e rebordos afiados devem ser aplainados de forma a ficarem lisos imediatamente após a instalação para evitar possíveis lesões. A altura do assento do baloiço (350 mm), bem como o estado geral do conjunto deve ser verificado numa base diária. A estabilidade, o desgaste das partes móveis e a força das ligações devem ser verificados pelo menos a cada 1 a 3 meses. A adequação do material de base, a corrosão de acessórios e o eventual apodrecimento das peças de madeira devem ser verificados uma vez por ano. As peças de movimento devem ser oleadas e verificado o desgaste e/ou substituídas as peças com defeito por peças fornecidas pelo fabricante. Os parafusos e os cabos devem ser apertados.

NB! O produto com escorrega só pode ser considerado seguro quando for utilizado com o escorrega adequado (altura da superfície do solo 1200 ± 50mm, 500 milímetros de largura máxima). Ao instalar o escorrega, deixe pelo menos 25 milímetros (30 mm recomendado) de folga de ambos os lados, a fim de evitar que as roupas fiquem presas durante o escorregar. Providenciar o produto com um escorrega adequado é da responsabilidade do vendedor final do produto. O escorrega que é usado deve atender aos critérios da EN 71 da Norma Europeia para a Segurança e ser entregue com o respetivo conjunto de baloiço.

NB! Se o produto for utilizado com um escorrega e um feixe de oscilação, o escorrega não deve ser instalado perto dos baloiços. Se o baloiço atingir a secção inicial do escorrega, o baloiço deve ser removido.

Aconselhamos a remoção e armazenamento de todos os acessórios durante o inverno, porque as características do solo (quando congelado) não são adequados para uma utilização em segurança. Para evitar que o baloiço aqueça, não deve colocá-lo de frente para o sol. No tempo quente, verifique se o assento não está muito quente.

Avisos.

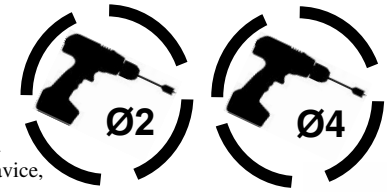
- **Contra-indicado para crianças com menos de 3 anos. Risco de queda.**
- **A utilizar sob a vigilância directa de adultos. Cordas. Risco de estrangulamento.**
- **Apenas para uso doméstico no exterior.**
- **Necessária montagem por um adulto.**
- **Destinado a crianças entre 3 e 14 anos (max 50 kg/utilizador).**
- **O produto é projetado para uso simultâneo até 2 pessoas.**

Atenção!

- **As peças de vestuário que causam aumento de perigo, tais como capuzes, botões, etc., podem ficar presas durante a utilização do produto e, portanto, podem apresentar um risco de asfixia para o utente.**
- **Os detalhes de madeira poderão ter rasgos e extremidades ou pontas afiadas.**
- **Antes de cada utilização do parque infantil, deverá certificar-se que a ancoragem continua segura.**

NOTA! A estrutura não deve ser alterada sem a autorização do fabricante, caso contrário, existe o risco de ferimentos graves. Estas instruções devem ser mantidas a fim de evitar conflitos posteriores.
Para sua informação: A madeira, sendo um material natural, é sensível às alterações ambientais. As flutuações das condições de temperatura e de tempo podem causar a rachadura ou endurecimento da madeira - particularmente no caso de produtos de madeira de corte da máquina. No entanto, isto geralmente não afeta a resistência da madeira. O projeto do balanço é previsto apenas para uma única instalação.
Para proteger os detalhes da madeira da produto, deve processá-los imediatamente com um preservador de madeira.

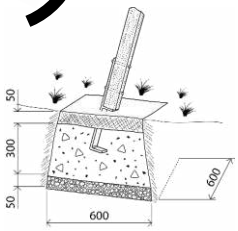
CZ



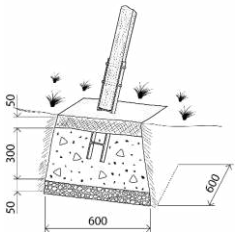
Před montáží si přečtěte tyto pokyny a zkontrolujte počet a stav dílů.

Montáž
Výrobek je nutno nainstalovat dle nákresu v manuálu. K zajištění bezpečné montáže jsou zapotřebí nejméně dva lidé. Při montáži budete potřebovat vodováha, pila, ochranné rukavice, bezpečnostní brýle, bezdrátová vrtačka s vrtáky a šroubovacími bity, svinovací metr, tužka, štafle, sada klíčů, pilník. Aby ve dřevě nedošlo ke vzniku prasklin, vyvrtejte do něj před šroubováním otvor.

Instalace
Výrobek je určen pro použití spolu s „Toby 2,1 m2“ (EL16-1819). Výrobek musí být instalován na měkkém povrchu s vhodným podkladem: písek, kůra nebo udržovaný trávník.
Instalace musí být provedena v souladu s obrázkem nazvaným „Bezpečná instalace kombinované houpačky, pohled z ptačí perspektivy.“Vzdálenost mezi výrobkem a dalšími předměty (včetně těch umístěných nad zemí, jako jsou větve stromů) musí být minimálně 2 metry. Nohy výrobku musí být připevněny k zabetonovaným kotvám (jak je znázorněno na obrázku). Podpěry nesmí být zasunuty do písku nebo jiného měkkého povrchu, protože by tak nemohla být zaručena dostatečná stabilita.



Ukotvení
Pro zajištění stability výrobku musí být výrobek ukotven v zemi. Otvory v zemi, v nichž jsou umístěny nohy výrobku, musí být 400 mm hluboké a široké 600x600 mm. Hoďte na dno jámy vrstvu štěrku, čímž dojde ke zlepšení absorpce dešťové vody do půdy. Poté do jámy lijte beton, přestaňte 50 mm pod úrovní terénu. Když už bude beton skoro suchý, umístěte na něj vrstvu půdy až do úrovně terénu.



Použití
Aby se předešlo možným zraněním, musí být všechny vyčnívající šrouby a ostré hrany ihned po instalaci hladce zarovnány. Denně je třeba kontrolovat výšku sedadla houpačky (350 mm), jakož i celkový stav sestavy. Nejméně jednou za 1 až 3 měsíce by měla být kontrolována stabilita, opotřebení pohybujících se dílů a pevnost spojů. Jednou ročně by měla být kontrolována vhodnost podkladového materiálu, koroze příslušenství a tlení dřevěných dílů. Pohybující se díly musí být naolejovány a opotřebované nebo vadné díly by měly být vyměněny za díly dodávané výrobcem. Šrouby se musí dotahovat, provazy se musí utahovat.

Pozor! Výrobek se skluzavkou lze považovat za bezpečný pouze, pokud je používán se správným typem skluzavky (výška od povrchu terénu 1200 ± 50 mm, maximální šířka 500 mm). Aby se zabránilo zachycení oděvu při klouzání, ponechte při instalaci skluzavky na obou stranách volný prostor alespoň 25 mm (doporučeno je 30 mm). Poskytnutí výrobku s vhodnou skluzavkou je odpovědností konečného prodejce výrobku. Použitá skluzavka musí splňovat kritéria evropské bezpečnostní normy EN 71 a vyhovovat dané sestavě houpačky.

Pozor! Pokud je výrobek používán se skluzavkou a houpačkou, nesmí být skluzavka nainstalována blízko houpačky. Pokud houpačka zasahuje do místa, kde začíná klouzačka, je nutno houpačku demontovat.

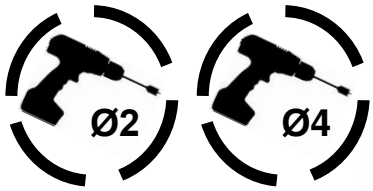
V zimním období doporučujeme veškeré příslušenství sejmout a uskladnit, protože vlastnosti půdy (po zmrazení) nejsou vhodné pro bezpečné hraní. Aby se předešlo ohřívání houpačky, nevystavujte ji přímému slunečnímu záření. Za teplého počasí zkontrolujte, zda není povrch sedadla příliš horký.

Upozornění.
- **Nevhodné pro děti do 3 let. Nebezpečí pádu.**
- **Používat pouze pod dohledem dospělé osoby. Lana. Nebezpečí uškrcení.**
- **Jen pro domácí, venkovní použití.**
- **Nutné sestavení hračky dospělou osobou.**
- **Tento výrobek je určen pro děti ve věku od 3 do 14 let (max 50 kg) a pouze pod dohledem dospělých.**
- **Výrobek je určen pro současné použití až 2 osobami.**

Varování!
- **V průběhu používání výrobku se do něj mohou zachytit části oblečení způsobující zvýšené nebezpečí, jako jsou kapuce, knoflíky atd., a mohou proto pro svého nositele představovat riziko udušení.**
- **Dřevěné části mohou obsahovat drobná vytrhaná vlákna nebo ostré konce a hrany.**
- **Před každým použitím hřiště se ujistěte, že je ukotvení pevné.**

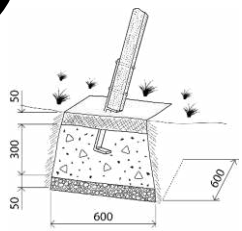
Upozornění! Konstrukci NELZE bez souhlasu výrobce měnit, jinak hrozí riziko vážného zranění. Aby se předešlo pozdějším sporům, měly by být tyto pokyny uchovány.
Pro vaši informaci: Dřevo je jako přírodní materiál citlivé na změny prostředí. Kolísání teplot a povětrnostní podmínky mohou způsobit, že se dřevo rozštěpuje a tvrdne – zejména v případě strojově řezaných výrobků ze dřeva. Obecně to však nemá vliv na pevnost dřeva. Tento design houpačky je předpokládán pouze pro jednorázovou instalaci.
Abyste ochránili dřevěné prvky vašeho produkt, musíte dřevo okamžitě ošetřit konzervačním přípravkem.

PL

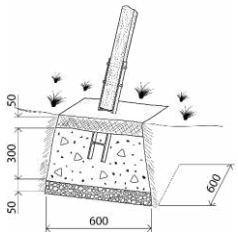


Zanim rozpoczniesz montaż, zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją i sprawdź ilość i stan poszczególnych części.

Montaż
Produkt należy zamontować zgodnie z rysunkami zawartymi w instrukcji obsługi. W celu zapewnienia bezpieczeństwa do montażu potrzeba przynajmniej dwóch osób. Wymagane narzędzia: poziomica, piła, rękawice ochronne, okulary ochronne, wiertarko-wkrętarka z wiertłami i śrubokrętami, taśma miernicza, ołówek, drabina ze stopniami, zestaw kluczy, pilnik. Aby uniknąć pęknięć w drewnie, przed przykręceniem wywierć otwór.



Instalacji
Produkt należy używać wraz z „Toby 2,1 m2“ (EL16-1819). Produkt należy instalować na gładkiej powierzchni pokrytej odpowiednim materiałem: piaskiem, korą drzewną lub dobrze utrzymaną trawą. Montaż należy przeprowadzić zgodnie z rysunkiem „Bezpieczny montaż zestawu huśtawek, widok z góry”. Odległość pomiędzy produktem oraz innymi przedmiotami (w tym znajdującymi się nad ziemią, np. gałęziami drzew) powinna wynosić co najmniej 2 metry. Nogi produktu należy przymocować do betonowych kotew (tak jak pokazano na rysunku). Nie wolno osadzać nóg huśtawki w piasku ani innej miękkiej nawierzchni, która nie zapewni wystarczającej stabilności.



Zakotwiczenie
Aby zapewnić stabilność, produkt powinien być zakotwiony w ziemi. Wkopać w ziemię w miejscu nóg otwory o głębokości 400 mm i wymiarach 600x600mm. Dno wypełnij warstwą żwiru, aby poprawić absorpcję wody deszczowej. Otwory zalej betonem do głębokości 50 mm poniżej poziomu ziemi. Po wyschnięciu betonu wypełnij pozostały otwór ziemią.

Użytkowanie i konserwacja
Oszlifuj wystające śruby i ostre krawędzie natychmiast po zakończonym montażu, aby zapobiec potencjalnym obrażeniom. Codziennie sprawdzaj wysokość siedzenia huśtawki (350 mm) oraz ogólny stan zestawu huśtawkowego. Stabilność, zużycie części ruchomych oraz wytrzymałość połączeń należy sprawdzać nie rzadziej niż co 1 do 3 miesięcy. Raz w roku sprawdzaj produkt pod kątem adekwatności materiału bazowego, korozji oprzyrządowania oraz butwienia części drewnianych. Części ruchome należy regularnie oliwić a części zużyte bądź wadliwe należy zastępować częściami oferowanymi przez producenta. Śruby muszą być dokręcone a liny napięte.

UWAGA! Produkt jest bezpieczny jedynie wtedy, gdy jest używany z odpowiednią zjeżdżalnią (wysokość od poziomu ziemi 1200±50 mm, maksymalna szerokość 500 mm). Instalując ślizgawkę pozostaw przynajmniej 25 mm odstępu (zalecane 30 mm) po obu stronach, aby zapobiec ryzyku uwięzienia części odzieży podczas zjeżdżania. Sprzedawca końcowy produktu jest odpowiedzialny za dołączenie odpowiedniej ślizgawki. Ślizgawka musi spełniać europejskie normy bezpieczeństwa EN 71 dołączone do danego zestawu ślizgawek.

Uwaga! Jeśli produkt jest używany ze zjeżdżalnią oraz belką huśtawki, zjeżdżalni nie należy instalować w pobliżu huśtawek. Jeśli huśtawka dosięgnie początkowej części zjeżdżalni, należy ją zdjąć.

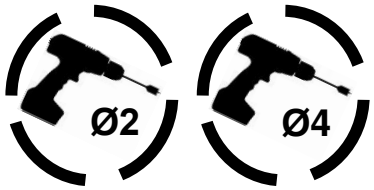
Na okres zimowy zaleca się demontaż i magazynowanie huśtawek ze względu na zamarzanie gruntu, które uniemożliwia bezpieczne korzystanie z urządzenia. Nie należy ustawiać placu zabaw w miejscu narażonym na ciągłe nasłonecznienie, aby uniknąć nagrzewania. W gorące dnie należy sprawdzać, czy siedzenia nie są zbyt gorące.

Ostrzeżenia.
- **Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 3 lat. Ryzyko upadku.**
- **Do użytku pod bezpośrednim nadzorem osoby dorosłej. Sznurki. Niebezpieczeństwo zadzierzgnięcia.**
- **Wyłącznie do użytku domowego w warunkach zewnętrznych.**
- **Wymagany montaż przez osobę dorosłą.**
- **Przeznaczony dla dzieci od 3 do 14 lat (maksymalnie 50 kg/użytkownik).**
- **Produkt opracowano do jednoczesnego użytku przez maksymalnie 2 osób.**

Uwaga!
- **Kaptury, guziki itp. i inne części odzieży, które mogą się zahaczyć w trakcie zabawy zwiększają ryzyko wypadku i mogą doprowadzić do uduszenia.**
- **Na elementach drewnianych mogą wystąpić drzazgi, ostre krawędzie i końce.**
- **Przed skorzystaniem z placu zabaw, zawsze sprawdzaj czy produkt jest stabilny i poprawnie zakotwiczony.**

UWAGA! NIE WOLNO zmieniać konstrukcji produktu bez zgody producenta – ryzyko poważnych obrażeń! Przechowuj instrukcję w bezpiecznym miejscu, by uniknąć późniejszych sporów.
Informacje: Drewno, jako produkt naturalny, jest wrażliwe na zmiany środowiska. Zmienne temperatury i warunki pogodowe mogą doprowadzić do pękania i twardnienia drewna, zwłaszcza w ciętych maszynowo produktach drewnianych. Zazwyczaj nie wpływają jednak na wytrzymałość drewna. Ten model huśtawki przewidziano wyłącznie do jednokrotnego montażu.
Aby zabezpieczyć drewniane detale produktu, należy je natychmiast przetworzyć środkiem do konserwacji drewna.

LT



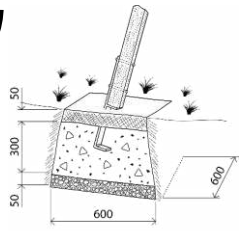
Prieš montavimą atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir patikrinkite dalių skaičių ir būklę.

Surinkimas

Gaminys turi būti įrengtas pagal vadove pridėtus brėžinius. Susirinkimo saugumą turi užtikrinti bent du suaugę. Montuojant reikalinga gulsčiukas, pjūklas, apsauginės pirštinės, apsauginiai akiniai, akumuliatorinis gręžtuvas su grąžteliais ir atsuktuvo antgaliais, ruletė, pieštukas, sudedamos kopėčios, veržliarakčių rinkinys, dildė. Siekiant išvengti medienos įtrūkimų, prieš įsukant varžtus patartina išgręžti jiems skylutes.

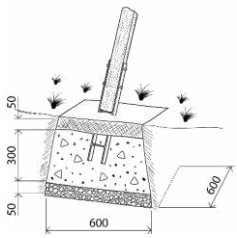
Montavimas

Gaminys skirtas naudoti kartu su „Toby 2,1 m2“ (EL16-1819). Gaminys turi būti įrengtas ant lygaus paviršiaus, padengto tinkama medžiaga: smėliu, žievėmis arba gerai prižiūrėta žole.
Montavimas turi būti atliekamas pagal brėžinį pavadintą „Saugus sūpynių montavimas, vaizdas iš viršaus”. Atstumas tarp gaminio ir kitų objektų (įskaitant esančių virš žemės, tokių kaip medžio šakos) turi būti mažiausiai 2 metrai. Gaminio kojelės turi būti pritvirtintos prie betonuotų inkarų (kaip parodyta brėžinyje).
Bėgūnų negalima montuoti į smėlį ar kitą minkštą gruntą, kadangi tai gali neužtikrinti pakankamo stabilumo.



Įtvirtinimas ankeriais

Gaminys turi būti įtvirtintas žemėje, kad būtų stabilus. Kojelių angų vietoje iškaskite 400 mm gylio ir 600 x 600 mm skersmens duobę. Duobės apačioje klokite žvyro sluoksnį, kad pagerėtų lietaus vandens absorbcija dirvožemyje. Tada ant duobės dugno dėkite betoną iki 50 mm žemiau žemės lygio. Kai betonas išdžius, dėkite ant jo dirvožemio sluoksnį, kad susilygintų su žemės lygiu.



Naudojimas

Siekiant išvengti galimų traumų, visi išsikišantys varžtai ir aštrūs kampai turi būti apdailinti iš karto po montavimo. Sūpynės sėdynės aukštis (350 mm) taip pat bendra rinkinio būklė turi būti tikrinami ´kasdien. Stabilumas, judamųjų dalių susidėvėjimas ir jungčių stiprumas turi būti tikrinami ne rečiau kaip kas 1-3 mėnesius. Pagrindo medžiagos tinkamumas, priedų korozija ir medinių dalių puvimas turi būti tikrinami kartą per metus. Judamosios dalys turi būti suteptos, o susidėvėjusios ir/ ar sugedusios dalys turi būti pakeistos gamintojo tiekiamomis dalimis. Varžtai turi būti gerai priveržti, o virvės gerai pririštos.

Dėmesio! Gaminys su slankikliu laikomas saugiu tik tada, kai naudojamas tinkamas slankiklis (aukštis nuo žemės paviršiaus 1200±50 mm, maksimalus plotis 500 mm). Montuodami čiuožimo kalnelį palikite bent 25 mm (rekomenduotina 30 mm) atstumą iš abiejų pusių, siekiant užtikrinti, kad drabužiai supimosi metu neįstrigtų. Teikti produktą su tinkamu čiuožimo kalneliu yra produkto galutinio pardavėjo atsakomybė. Naudojamas čiuožimo kalnelis turi atitikti Europos saugos standartų EN 71 kriterijus ir turi būti tinkamas šiam sūpynės rinkiniui. Norėdami gauti tinkamą čiuožimo kalnelį, susisiekite su pardavėju.

Dėmesio! Jei gaminys naudojamas su slankikliu ir varstoma sija, slankiklio negalima įrengti šalia varstomos sijos. Jei varstoma sija siekia pradinę slankiklio dalį, varstomą siją reikia nuimti.

Visus priedus rekomenduojame nuimti ir saugoti žiemą, nes dėl žemės ypatumų (kai ji yra įšalusi) žaisti nesaugu. Kad supynės neįkaistų, nelaikykite jų saulėje. Esant šiltam orui, patikrinkite sėdynę, ar ji nėra įkaitusi.

Įspėjimai.

- **Netinka vaikams iki 3 metų. Rizika pargriūti.**
- **Galima naudoti tik prižiūrint suaugusiesiems. Lynai. Pavojus pasismaugti.**
- **Tik buitiniam naudojimui, lauke.**
- **Surinkti turi suaugusieji.**
- **Tinka nuo 3 iki 14 metų vaikams (ne daugiau kaip 50 kg).**
- **Produktas skirtos naudoti vienu metu 2 asmenims.**

Dėmesio!

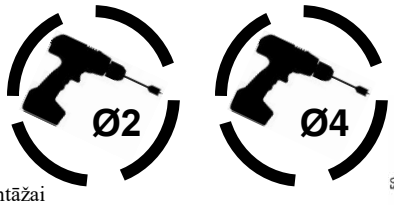
- **Drabužių elementai, sukeliantys didesnį pavojų, pavyzdžiui, gaubtai, sagos ir t.t., gaminio naudojimo metu gali įstrigti ir sukelti naudotojo uždusimo pavojų.**
- **Medinėse detalėse gali būti atplaišų, aštrių kampų ir kraštų.**
- **Kiekvieną kartą prieš naudodami žaidimų aikštelę turėtumėte įsitikinti, kad ankeriai laiko patikimai.**

NB! Konstrukcija NETURI BŪTI keičiama be gamintojo sutikimo, priešingu atveju didėja susižeidimo pavojus. Siekiant išvengti vėlesnių ginčų, šios instrukcijos turi būti išsaugojamos.

Jūsų žiniai:Mediena, kaip natūrali medžiaga, yra jautri aplinkos pokyčiams. Temperatūros ir oro sąlygų svyravimai gali sukelti medienos sutrūkinėjimą ir sukietėjimą – ypač mechaniniu būdu pjaustytų medienos produktų atveju. Tačiau tai paprastai neturi įtakos medienos stiprumui. Šios konstrukcijos sūpuoklės gali būti įrengtos tik vieną kartą.

Norėdami apsaugoti medines sodo namelio dalis, turite nedelsdami apdoroti jas medienos apsaugos priemone.

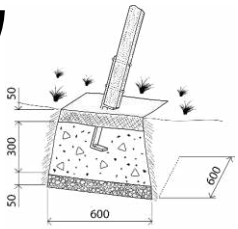
LV



Pirms uzstādīšanas, izlasiet šo rokasgrāmatu un pārbaudiet sastāvdaļu atbilstību un skaitu.

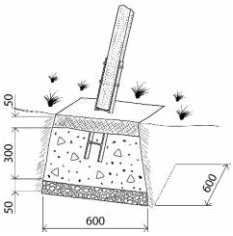
Montāža

Produkts jāuzstāda saskaņā ar rokasgrāmatā iekļautajiem rasējumiem.
Lai uzstādīšana noritētu droši, tā ir jāveic vismaz diviem pieaugušajiem. Montāžai nepieciešams: līmeņrādis, zāģis, aizsargcimdi, aizsargbrilles, bezvadu urbjmašīna ar urbjiem un skrūvgriežiem, mērlente, zīmulis, pieslienamās kāpnes, uzgriežņu atslēgu komplekts, vīle. Lai novērstu koka plaisāšanas risku, lūdzam skrūvju vietās iepriekš izurbt atbilstošus caurumus.



Uzstādīšana

Produkts paredzēts lietošanai ar „Toby 2,1 m2“ (EL16-1819). Produkts jāuzstāda uz gludas virsmas, kas pārklāta ar piemērotu materiālu: smiltīm, mizu vai labi koptu zāli.
Uzstādīšana ir jāvēic, kā tas norādīts attēlā "Šūpoļu droša uzstādīšana, skatoties no augšas". Attālumam starp produktu un citiem priekšmetiem (ieskaitot tos, kas atrodas virs zemes, piemēram, koku zariem) jābūt vismaz 2 metriem. Produkta kājas jāpiestiprina pie iebetonētiem enkuriem (kā parādīts rasējumā). Tās nedrīkst uzstādīt smiltīs vai uz citām mīkstām virsmām, jo tās nenodrošina pietiekamu stabilitāti.



Noenkurošana

Lai nodrošinātu stabilitāti, produktam jābūt noenkurotam zemē. Kāju stiprinājumu vietā izrociet augsni 400 mm dziļumā, 600x600 mm platumā. Bedru pamatnes izklāt ar šķembu kārtu, kas uzlabo ūdens iesūkšanos gruntī. Tad piepildīt bedri ar betonu tā, lai līdz zemes virsmas līmenim paliktu 50 mm. Pēc betona sacietēšanas aizpildīt virs betona esošo bedres daļu ar grunts materiālu.

Izmantošana

Visi stieples gali, kas nāk ārā no konstrukcijas, kā arī asās malas tūlīt pēc uzstādīšanas ir jānogludina ar vīli, lai izvairītos no iespējamiem savainojumiem. Katru dienu ir jāpārbauda šūpoļu sēdekļa augstums (350 mm) kā arī vispārējais stāvoklis. Ik pēc 1-3 mēnešiem ir jāpārbauda šūpoļu stabilitāte, kustīgo detaļu nolietojums, kā arī savienojumu stiprums. Reizi gadā ir jāpārbauda pamatmateriālu atbilstība, kā arī, vai uz detaļām nav izveidojusies korozija un, vai uz koka daļām nav parādījusies puve. Kustīgās detaļas ir jāieeļļo un nolietojušās un/ vai bojātās detaļas ir jānomaina pret ražotāja piedāvātajām detaļām. Bultskrūves un virves ir jānospriego.

UZMANĪBU! Produktu ar slidkalniņu var uzskatīt par drošu tikai tad, ja to lieto kopā ar atbilstošu slidkalniņu (augstums no zemes virsmas 1200±50 mm, maksimālais platums 500 mm). Lai novērstu slidkalniņa lietotāju apģērba aizķeršanās risku, uzstādot slidkalniņu, sekot, lai no abām malām paliktu vismaz 25 mm (ieteicams 30 mm) brīvas telpas. Izmantojamajam slidkalniņam ir jāatbilst Eiropas standartu EN 71 prasībām un jābūt savienojamam ar atrakcijas konstrukciju. Slidkalniņš nav iekļauts komplektācijā, informāciju par piemēroto slidkalniņu jautājiet izstrādājuma pārdevējam.

UZMANĪBU! Ja produktu lieto ar slidkalniņu un šūpoļu stieni, slidkalniņu nedrīkst uzstādīt tuvu šūpolēm. Ja šūpoles sasniedz slidkalniņa sākuma daļu, šūpoles ir jānoņem.

Iesakām ziemas laikā visus piederumus noņemt un novietot uzglabāšanai, jo (sasalusi) augsne nav droša rotaļām. Lai novērstu šūpoļu sakaršanu, nenovietojiet tās pret sauli. Siltā laikā pārbaudiet, vai sēdekļa virsma nav pārāk karsta.

Brīdinājumi.

- **Nav piemērots bērniem līdz 3 gadu vecumam. Nokrišanas risks.**
- **Izmantot vienīgi tiešā pieaugušo uzraudzībā. Auklas. Nožņaugšanās risks.**
- **Izmantot tikai mājās ir paredzēts lietošanai ārā.**
- **Jāsaliek pieaugušam cilvēkam.**
- **Piemērots bērniem vecumā no 3-14 gadiem (ne vairāk par 50 kg).**
- **Šūpoles ir paredzētas līdz 2 lietotājam.**

Uzmanību!

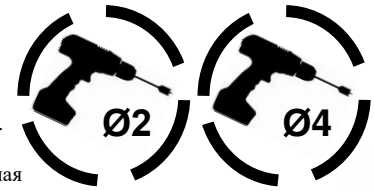
- **Papildu risku rada vaļīgs apģērbs, kapuce, auklas, utt., kas, spēlējoties, var sapīties, līdz ar to pastāv nosmakšanas risks.**
- **Koka detaļām var būt skabargas, asi gali un malas.**
- **Katru reizi pirms šūpoļu lietošanas pārliecinieties, ka enkurojums ir drošs.**

NB! AIZLIEGTS mainīt kontrukciju bez ražotāja piekrišanas. Šī rokasgrāmata ir jāsaglabā, lai novērstu iespējamos strīdus.

Zināšanai! Koks ir dabīgs materiāls un tas ir jutīgs pret vides izmaiņām. Temperatūras un laika apstākļu izmaiņas var izraisīt koka plaisāšanu un lūšanu, kas īpaši attiecas uz koka izstrādājumiem, kas ir apstrādāti ar mehānisko frēzi, taču tas neietekmē koka vispārējo cietību. Šūpoles ir paredzētas tikai vienreizējai uzstādīšanai.

Lai aizsargātu savas produktu koka detaļas, nekavējoties apstrādājiet tās ar koksnes antiseptiķi.

RU

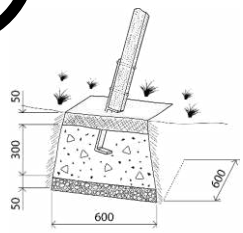


До установки прочтите данную инструкцию и проверьте соответствие и количество деталей.

Монтаж

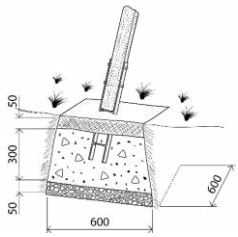
Монтаж изделия выполняется в соответствии с чертежами из инструкции по сборке. Для Осуществления надежного монтажа требуется не менее двух человек. При монтаже нужны спиртовой уровень, пила, защитные перчатки и очки, аккумуляторная дрель со сверлами и битами, мерная рулетка, карандаш, стремянка, набор гаечных ключей, напильник. Для избежания трещин в древесине просверлите отверстие для винта.

Установка



Изделие предназначено для использования с комплектом „Toby 2,1 m2“ (EL16-1819). Изделие устанавливается на ровную поверхность с подходящим покрытием: песок, кора или подстриженный газон.
Установка осуществляется в соответствии с рисунком «Надежная установка качелей: вид сверху».
Расстояние между изделием и другими объектами (в том числе ветвями деревьев) должно составлять не менее двух метров. Стойки изделия крепятся к установленным в бетон анкерам (как показано на чертеже).
Полозья нельзя закапывать в песок или иную мягкую почву, поскольку при этом не может быть достигнута достаточная стабильность качелей.

Анкерная фиксация



Для обеспечения устойчивости изделие необходимо закрепить в грунте анкерами. В месте расположения стоек следует выкопать ямы сечением 600×600 мм и глубиной 400 мм. Затем нужно поместить на дно ямки слой гравия для упрощения впитывания дождевой воды в почву. После этого в ямку следует залить бетон, пока до поверхности земли не останется 50мм. Когда бетон высохнет, на него нужно насыпать слой почвы до поверхности земли.

Использование

Всевозможные выступающие нарезы и острые края необходимо сразу после установки сгладить напильником с целью избежание повреждений в дальнейшем. Ежедневно следует проверять высоту сидения качелей (350 мм) и общее состояние. Через 1-3 месяца, но не реже, необходимо проверять стабильность качелей, износ подвижных частей и прочность соединений. Один раз в год следует проверять пригодность материала основания, коррозию принадлежностей и загнивание деревянных деталей. Подвижные части следует смазывать маслом, а изношенные и/или дефектные детали – заменять деталями, предлагаемыми производителем. Следует затягивать болты и натягивать канаты.

Внимание! Изделие с горкой считается безопасным только при использовании с соответствующей горкой (высота от поверхности земли 1200±50мм, максимальная ширина 500 мм). При установке на обеих сторонах по меньшей мере оставить пространстве 25мм (предпочтительно 30мм) для избежания застреваний одежды при исползования горки. За комплектацию изделия подходящей катальной горкой отвечает конечный продавец изделия. Используемая катальная горка должна соответствовать требованиям Европейских стандартов безопасности EN 71 и совмещаться с данной конструкцией.

Внимание! Если изделие используется с горкой и перекладиной качелей, горку нельзя устанавливать близко к качелям. Если качели достают до начальной секции горки, качели следует снять.

Просим на зимний период снимать все аксессуары и хранить их в помещении с постоянной температурой. Замерзшая поверхность земли непригодна для безопасных игр. Просим защищать аксессуары качелей от солнца. Постоянные солнечные лучи повреждают изделие, и оно будет слишком горячим для детей. В солнечную погоду следует проверять температуру поверхностей перед использованием.

Предупреждение!

- **Детям до 3 лет пользование изделием запрещено. Риск падения.**
- **Пользоваться только под присмотром взрослых. Веревки. Опасность повешения.**
- **Качели предусмотрены для использования только в частных хозяйствах во внешних условиях.**
- **Сборка должна быть произведена совершеннолетними людьми.**
- **Изделие предназначено для использования детьми в возрасте от 3 до 14 лет или 50 кг.**
- **Качелями могут одновременно пользоваться не более чем 2 человек.**

Внимание!

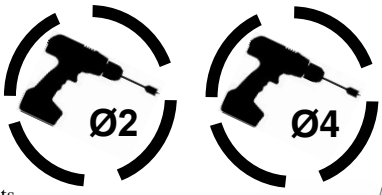
- **Дополнительную опасность представляют не застегнутые детали одежды – капюшоны, шнурки и т.п., которые могут во время игры зацепиться за что-либо, что угрожает играющему удушением.**
- **У деревянных деталей могут присутствовать занозы, острые углы и концы.**
- **Перед каждым пользованием проверить крепления земляных анкеров.**

NB! В конструкцию НЕЛЬЗЯ вносить изменения без согласия изготовителя. Данную инструкцию необходимо обязательно сохранить во избежание позднейших споров.

К сведению! Древесина как природный материал чувствительна к изменениям окружающей среды. Изменения температуры и погодных условий могут вызвать растрескивание и искривление древесины, особенно в случае деревянных изделий, подвергнутых машинной фрезеровке. Но в общем это не влияет на прочность древесины. Данная конструкция качелей предназначена для однократной установки.

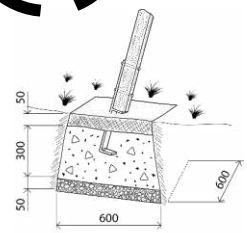
Чтобы защитить деревянные детали изделия, необходимо сразу обработать их средством для защиты древесины.

ET

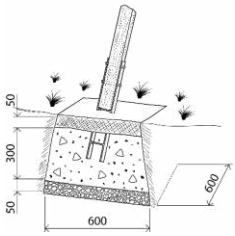


Enne paigaldust lugege läbi antud juhend ning kontrollige detailide vastavust ja arvu.

Montaaž
Toode tuleb monteerida vastavalt juhendis olevatele joonistele.
Turvaliseks monteerimiseks on vajalik vähemalt kaks täiskasvanut.
Vesilood, saag, kaitsekindad, kaitseprillid, akutrell puuride ja kruvitsatega, mõõdulint, pliiats, treppredel, mutrivõtmete komplekt, viil.
Puidu pragude vältimiseks, palun puurida kruvidele ette ava.



Paigaldus
Toode on mõeldud kasutamiseks koos „Toby 2,1 m2“ (EL16-1819). Toode tuleb paigaldada siledale pinnale, mis on kaetud sobiva materjaliga: liiv, puidukoor või hästi hooldatud muru. Paigaldus toimub vastavalt joonisele “Kiige turvaline paigutus”. Vahemaa toote ja teiste objektide (s.h. maapinnalt kõrgemal asuvad objektid, nt. puuoksad) vahel peab olema minimaalselt 2m. Toote jalased tuleb kinnitada maasse betoneeritud ankrute külge (vastavalt joonisele). Jalaseid ei tohi paigaldada liiva või muusse pehmesse pinnasesse, kuna see ei pruugi tagada piisavat stabiilsust.



Ankurdamine
Stabiilsuse tagamiseks on vaja toode maa külge ankurdada. Pinnasesse tuleb jalgade asukohas kaevata 400mm sügavad augud, ristlõikega 600x600mm. Järgnevalt panna augu põhja kruusakiht, lihtsustamaks vee imbumist pinnasesse. Seejärel betoon kuni 50mm allapoole maapinda. Peale betooni kuivamist katta betoon kuni maapinnani pehme pinnase kihiga.

Kasutus
Kõikvõimalikud väljaulatuvad keermed ja teravad servad tuleb koheselt peale paigaldamist viiliga ümardada, tasandada vältimaks hilisemaid vigastusi.
Igapäevaselt peab kontrollima kiigeistme kõrgust (350 mm) ja üldist olukorda. 1-3 kuu järel, kuid mitte harvemini, peab kontrollima kiige stabiilsust, liikuvate osade kulumist ja ühenduste tugevust. 1 kord aastas peab kontrollima alusmaterjali sobivust, tarvikute korrosiooni ja puitosade mädanemist. Liikuvad osad tuleb õlitada ning kulunud ja/või defektsed osad palume asendada tootja poolt pakutavatega. Polte ja köisi peab pingutama.

Tähelepanu! Toode koos liumäega on ohutu vaid siis, kui seda kasutatakse koos sobiva liumäega (kõrgus maapinnast 1200±50 mm, laiusega maksimaalselt 500 mm). Paigaldades jätta mõlemale küljele vähemalt 25 mm (soovitatavalt 30 mm) vaba ruumi, et vältida riietuseseme takerdumist liumäe kasutamisel. Kasutatav liumägi peab vastama Euroopa Ohutusstandardile EN 71. nõuetele ja ühilduma antud konstruktsiooniga. Liumägi ei kuulu komplekti, sobivat liumäge küsige toote müüjalt.

Tähelepanu! Kui toodet kasutatakse koos liumäe ja kiigepuuga, ei tohi liumäge paigaldada kiige lähedusse. Kui kiik ulatub liumäe stardisektsiooni, tuleb kiik eemaldada.

Palume kõik aksessuaarid talveperioodiks eemaldada ja hoiustada ühtlase temperatuuriga ruumis. Külmunud maapind ei sobi ohutuks mängimiseks. Palume kiigeaksesuaare kaitsta päikese eest. Pidev kiirgus kahjustab toodet ning on lastele kasutamiseks liiga kuum. Päikselise ilmaga palun kontrollida pindade temperatuuri enne kasutamist.

Hoiatused.
- **Ei ole sobiv alla 3-aastastele lastele. Kukkumise oht.**
- **Kasutada ainult täiskasvanu otsese järelevalve all. Nöörid. Poomisoht.**
- **Ainult koduseks kasutamiseks. Välistingimustes.**
- **Nõutav kokkupanek täiskasvanute poolt.**
- **Sobiv lastele vanuses 3 kuni 14 aastat (max 50kg/kasutaja).**
- **Toode on mõeldud kuni 2 kasutajale.**

Ettevaatust
- **Täiendavat ohtu põhjustavad lahtised riideesemed- kapuuts, nöörid vms., mis võivad mängides takerduda.**
- **Puitosadel võivad esineda pinnud, teravad servad, otsad.**
- **Iga kord enne kasutamist kontrollida maa-ankrute kinnitusi.**

NB! Konstruktsiooni EI TOHI muuta ilma tootja nõusolekuta. Antud juhend tuleb kindlasti säilitada vältimaks hilisemaid vaidlusi.

Teadmiseks! Puit, kui looduslik materjal on tundlik keskkonna muutustele. Temperatuuri ja ilmastiku muutused võivad põhjustada puidu lõhenemist ja kõverdumist - eriti masinfreesitud puittoodete puhul. See aga ei mõjuta üldjuhul puidu tugevust. Antud kiigekonstruktsioon on mõeldud ühekordseks paigaldamiseks.

Et kaitsta toote puitdetaile, peate Te need koheselt puidukaitsevahendiga töötlema.